

Recrutement de premiers ouvriers qualifiés (m/f) (rang 20), d'expression néerlandaise, p. 4070.

Recrutement d'ouvriers qualifiés en électricité (m/f), d'expression française (rang 30), p. 4071.

Recrutement d'un assistant technique (fonction : jardinier) (m/f) (rang D1), d'expression néerlandaise, pour l'Hôpital psychiatrique public à Geel, p. 4072.

Ministère des Affaires économiques

(IBN/NBT) Groupe belge des Normes de Télécommunications de l'Institut belge de Normalisation. Enquêtes publiques, p. 4074.

Ministère de la Justice

Ordre judiciaire. Place vacantes, p. 4076. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 4076.

Ministère de l'Intérieur

Conseil d'Etat. Avis. Présentation de la liste triple de candidats à un emploi vacant de conseiller d'Etat d'expression néerlandaise, p. 4077.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 4078 à 4108.

Werving van Nederlandstalige eerste geschoolde werklieden (m/v) (rang 20), bl. 4070.

Werving van Franstalige geschoolde werklieden (specialisatie : elektriciteit) (m/v) (rang 30), bl. 4071.

Aanwerving van een Nederlandstalig (m/v) technisch assistent (functie : tuinier) (rang D1) voor het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis te Geel, bl. 4072.

Ministerie van Economische Zaken

(BIN/BTN) Belgische groep voor Telecommunicatie Normen van het Belgisch Instituut voor Normalisatie. Publicaties ter kritiek, bl. 4074.

Ministerie van Justitie

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 4076. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 4076.

Ministerie van Binnenlandse Zaken

Raad van State. Bericht. Voordracht van de drievoudige kandidatenlijst voor een vacante betrekking van Nederlandstalige staatsraad, bl. 4077.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 4078 tot bl. 4108.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 99 — 361

[99/22038]

23 NOVEMBRE 1998. — Loi portant confirmation et modification de l'arrêté royal du 22 février 1998 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'arrêté royal du 22 février 1998 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 99 — 361

[99/22038]

23 NOVEMBER 1998. — Wet tot bekrachtiging en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Het koninklijk besluit van 22 februari 1998 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, is bekrachtigd met uitwerking op de datum van zijn inwerkingtreding.

Art. 3

L'article 1^{er} du même arrêté, est complété par la disposition suivante :

« § 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier le champ d'application visé aux §§ 1^{er} et 2. ».

Art. 4

Dans l'article 2 du même arrêté, il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les données, visées aux §§ 1^{er} et 2, et déterminer que des données supplémentaires doivent être reprises dans la déclaration. »

Art. 5

L'article 5 du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les inspecteurs sociaux, visés à l'article 1^{er} de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail à l'exception de ceux relevant de l'autorité du Ministre des Affaires économiques, surveillent le respect du présent arrêté. ».

Art. 6

Un article 5bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 5bis. § 1^{er}. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 500 à 2 500 francs, ou de l'une de ces peines seulement :

1° l'employeur, son préposé ou son mandataire qui ne se sont pas conformés aux dispositions du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution; l'amende est appliquée autant de fois qu'il y a de travailleurs à l'égard desquels une infraction a été commise, sans que toutefois le total des amendes ne puisse excéder 125 000 francs;

2° toute personne qui fait obstacle à la surveillance organisée en vertu du présent arrêté.

§ 2. En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

§ 3. L'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles son préposé est condamné.

§ 4. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par le présent arrêté.

L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent arrêté sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par le présent arrêté.

§ 5. L'action publique résultant des infractions aux dispositions du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution se prescrit par cinq années révolues à compter du jour où l'infraction a été commise. ».

Art. 7

A l'article 6 de l'arrêté royal du 22 février 1998 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, les mots « 1^{er} octobre 1998 » sont remplacés par les mots « 1^{er} janvier 1999 ».

Art. 8

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 23 novembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,

Mme M. DE GALAN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la justice,

T. VAN PARYS

Art. 3

Artikel 1 van hetzelfde besluit, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« § 3. De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit, het in §§ 1 en 2 bedoeld toepassingsgebied wijzigen. »

Art. 4

In artikel 2 van hetzelfde besluit, wordt een § 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de in §§ 1 en 2 bedoelde gegevens wijzigen en bepalen dat bijkomende gegevens in de aangifte moeten worden opgenomen. »

Art. 5

Artikel 5 van hetzelfde besluit, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 5. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de sociale inspecteurs, bedoeld in artikel 1 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie met uitzondering van zij die onder het gezag van de Minister van Economische Zaken staan, toezicht op de naleving van dit besluit. ».

Art. 6

Een artikel 5bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 5bis. § 1. Onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met een geldboete van 500 tot 2 500 frank, of met een van die straffen alleen :

1° de werkgever, zijn aangestelde of zijn lasthebber die zich niet schikt naar de bepalingen van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan; de geldboete wordt zoveel maal toegepast als er werknemers zijn ten overstaan van dewelke een inbreuk is gepleegd, zonder dat het totaal bedrag van de geldboeten evenwel hoger mag zijn dan 125 000 frank;

2° al wie het krachtens dit besluit georganiseerd toezicht verhindert.

§ 2. Bij herhaling binnen een jaar na een vorige veroordeling kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

§ 3. De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe zijn aangestelde wordt veroordeeld.

§ 4. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit besluit bepaalde misdrijven.

Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in dit besluit bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij dit besluit bepaalde minimumbedrag.

§ 5. De publieke strafvordering wegens overtreding van de bepalingen van dit besluit en van de uitvoeringsbesluiten ervan verjaart door verloop van vijf jaar te rekenen van de dag waarop de inbreuk is gepleegd. ».

Art. 7

In artikel 6 van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, worden de woorden « 1 oktober 1998 » door de woorden « 1 januari 1999 » vervangen.

Art. 8

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1999.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 23 november 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,

Mevr. M. DE GALAN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van justitie,

P. VAN PARYS

Note

(1) *Session ordinaire 1997-1998.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 1699/1. — Rapport, n° 1699/2. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 1699/3.

Annales de la Chambre : 22 octobre 1998.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 1-1128/1. — Projet non évoqué par le Sénat, n° 1-1128/2.

Nota

(1) *Gewone zitting 1997-1998.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 1699/1. — Verslag, nr. 1699/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 1699/3.

Handelingen van de Kamer : 22 oktober 1998.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, nr. 1-1128/1. — Ontwerp niet geëvoeerd door de Senaat, nr. 1-1128/2.

F. 99 — 362

[S - C - 98/22861]

21 DECEMBRE 1998. — **Loi relative aux normes produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions introductives*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'application de la présente loi on entend par :

1° produits : les biens meubles corporels, y compris les substances et préparations, les biocides et les emballages, mais à l'exclusion des déchets;

2° catégories de produits : les produits destinés à un même usage et pouvant être utilisés de manière équivalente;

3° mise sur le marché : l'introduction, l'importation ou la détention en vue de la vente ou de la mise à disposition de tiers, l'offre en vente, la vente, l'offre en location, la location, ou la cession à titre onéreux ou gratuit;

4° substances : les éléments chimiques et leurs composés à l'état naturel ou tels qu'obtenus par tout procédé de production, y compris tout additif nécessaire pour préserver la stabilité du produit et contenant toute impureté dérivant du procédé de production, à l'exclusion toutefois de tout solvant qui peut être séparé sans affecter la stabilité de la substance ni modifier sa composition;

5° nouvelle substance : toute substance qui n'est pas reprise dans l'inventaire EINECS (European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances), mentionné à l'article 2, § 1^{er}, *h*), de la directive 67/548/CEE du 27 juin 1967 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances dangereuses;

6° préparations : les mélanges ou solutions composés de deux substances ou plus;

7° substances dangereuses, préparations dangereuses ou biocides dangereux : les substances, préparations ou biocides explosibles, comburants, extrêmement inflammables, facilement inflammables, inflammables, très toxiques, toxiques, nocifs, corrosifs, irritants, sensibilisants, cancérigènes, mutagènes, toxiques pour la reproduction ou dangereux pour l'environnement;

8° biocides : les substances actives et les préparations contenant une ou plusieurs substances actives, qui sont présentées sous la forme dans laquelle elles sont livrées à l'utilisateur, qui sont destinées à détruire, repousser ou rendre inoffensifs les organismes nuisibles, à en prévenir l'action ou à les combattre de toute autre manière, par une action chimique ou biologique; le Roi peut définir plus précisément la notion de biocide conformément aux directives et règlements afférents de la Communauté européenne;

9° emballages : tout produit constitué de matériaux de toute nature, destiné à contenir et à protéger des marchandises, allant de matières premières aux produits finis, à permettre leur manutention et leur acheminement du producteur au consommateur ou à l'utilisateur et à assurer leur présentation; les articles « à jeter » utilisés aux mêmes fins doivent également être considérés comme des emballages.

L'emballage est uniquement constitué de :

a) l'emballage de vente ou emballage primaire, c'est-à-dire l'emballage conçu de manière à constituer au point de vente une unité de vente pour l'utilisateur final ou le consommateur;

N. 99 — 362

[S - C - 98/22861]

21 DECEMBER 1998. — **Wet betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Inleidende bepalingen*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder :

1° producten : lichamelijke roerende zaken, met inbegrip van stoffen, preparaten, biociden en verpakkingen, doch uitgezonderd afvalstoffen;

2° productgroepen : producten die voor een zelfde gebruik bestemd zijn en op overeenkomstige wijze kunnen worden gebruikt;

3° op de markt brengen : het binnenbrengen, de invoer of het bezit met het oog op de verkoop of het ter beschikking stellen aan derden, het te koop aanbieden, de verkoop, het huur aanbod, de verhuring, of de afstand onder bezwarende titel of gratis;

4° stoffen : de chemische elementen en hun verbindingen, zoals zij voorkomen in natuurlijke toestand of bij de productie ontstaan, met inbegrip van alle additieven die nodig zijn voor het behoud van de stabiliteit van het product en alle onzuiverheden ten gevolge van het productieproces, doch met uitzondering van elk oplosmiddel dat kan worden afgescheiden zonder dat de stabiliteit van de stof wordt aangetast of de samenstelling ervan wordt gewijzigd;

5° nieuwe stof : elke stof die niet vermeld staat in de EINECS inventaris (European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances) zoals bedoeld in artikel 2, § 1, *h*), van richtlijn 67/548/EEG van 27 juni 1967, betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen;

6° preparaten : de mengsels of oplossingen die bestaan uit twee of meer stoffen;

7° gevaarlijke stoffen, gevaarlijke preparaten of gevaarlijke biociden : ontplofbare, oxyderende, zeer licht ontvlambare, licht ontvlambare, ontvlambare, zeer giftige, giftige, schadelijke, bijtende, irriterende, sensibiliserende, kankerverwekkende, mutagene, voor de voortplanting vergiftige of milieugevaarlijke stoffen, preparaten of biociden;

8° biociden : de werkzame stoffen en preparaten, die, in de vorm waarin zij aan de gebruiker worden geleverd, een of meer werkzame stoffen bevatten, en bestemd zijn om een schadelijk organisme te vernietigen, af te schrikken, onschadelijk te maken, de effecten ervan te voorkomen of het op andere wijze langs chemische of biologische weg te bestrijden; de Koning kan het begrip biocide nader omschrijven in overeenstemming met de desbetreffende richtlijnen en verordeningen van de Europese Gemeenschap;

9° verpakkingen : alle producten, vervaardigd van materiaal van welke aard ook, die bestemd zijn voor het insluiten, beschermen, verladen, afleveren en aanbieden van goederen, van grondstoffen tot afgewerkte producten, over het gehele traject van producent tot gebruiker of consument; ook wegwerpartikelen die voor dit doel worden gebruikt, worden als verpakkingsmateriaal beschouwd.

Verpakking omvat uitsluitend :

a) verkoop- of primaire verpakking, dit wil zeggen verpakking die zo is ontworpen dat zij voor de eindgebruiker of consument op het verkooppunt een verkoop eenheid vormt;

b) l'emballage de groupage ou emballage secondaire, c'est-à-dire l'emballage conçu de manière à constituer au point de vente un groupe d'un certain nombre d'unités de vente, qu'il soit vendu tel quel à l'utilisateur final ou au consommateur, ou qu'il serve seulement à garnir les présentoirs au point de vente; il peut être enlevé du produit sans en modifier les caractéristiques;

c) l'emballage de transport ou emballage tertiaire, c'est-à-dire l'emballage conçu de manière à faciliter la manutention ou le transport d'un certain nombre d'unités de vente ou d'emballages de groupage en vue d'éviter les dommages physiques provoqués lors de la manipulation ou liés au transport. L'emballage de transport ne comprend pas les conteneurs de transport routier, ferroviaire, maritime ou aérien;

10° emballage réutilisable : tout emballage destiné à et conçu pour accomplir pendant son cycle de vie un nombre minimum de trajets ou de rotations et être rempli à nouveau ou réutilisé pour un usage identique à celui pour lequel il a été conçu avec ou sans le recours à des produits auxiliaires présents sur le marché qui permettent un remplissage de l'emballage même; ledit emballage devient un déchet d'emballage lorsqu'il cesse d'être réutilisé;

11° valorisation : chacune des opérations suivantes :

a) récupération de solvants;

b) recyclage ou récupération de substances organiques qui ne sont pas utilisées comme solvants (y compris les opérations de compostage et autres transformations biologiques);

c) recyclage ou récupération de métaux ou de composés métalliques;

d) recyclage ou récupération d'autres matières inorganiques;

e) récupération d'acides ou de bases;

f) récupération de produits servant à capter les polluants;

g) récupération de produits provenant de catalyseurs;

h) régénération ou autres réemplois d'huile;

i) utilisation principale comme combustible ou autre moyen de produire de l'énergie;

j) épandage sur le sol au profit de l'agriculture ou de l'écologie;

k) utilisation de déchets résiduels obtenus à partir de l'une des opérations énumérées ci-dessus;

l) échange de déchets en vue de les soumettre à l'une des opérations énumérées ci-dessus;

m) stockage de déchets préalablement à l'une des opérations énumérées ci-dessus, à l'exclusion du stockage temporaire, avant collecte, sur le site de production;

12° recyclage : le retraitement dans un processus de production des déchets aux fins de leur fonction initiale ou à d'autres fins, y compris le recyclage organique, mais à l'exclusion de la valorisation énergétique;

13° valorisation énergétique : l'utilisation de déchets d'emballages combustibles en tant que moyen de production d'énergie, par incinération directe avec ou sans autres déchets, mais avec récupération de la chaleur;

14° recyclage organique : le traitement aérobie (compostage) ou anaérobie (biométhanisation), par des micro-organismes et dans des conditions contrôlées, des parties biodégradables des déchets d'emballages, avec production d'amendements organiques stabilisés ou de méthane; l'enfouissement en décharge ne peut être considéré comme une forme de recyclage organique;

15° élimination : chacune des opérations suivantes :

a) dépôt sur ou dans le sol (par exemple mise en décharge, etc.);

b) traitement en milieu terrestre (par exemple biodégradation de déchets liquides ou de boues dans les sols, etc.);

c) injection en profondeur (par exemple injection de déchets pompables dans des puits, des dômes de sel ou des failles géologiques naturelles, etc.);

d) lagunage (par exemple déversement de déchets liquides ou de boues dans des puits, des étangs ou des bassins, etc.);

e) mise en décharge spécialement aménagée (par exemple placement dans des alvéoles étanches séparées, recouvertes et isolées les unes des autres et de l'environnement, etc.);

f) rejet dans le milieu aquatique, sauf immersion;

g) immersion en mer, y compris enfouissement dans le sous-sol marin;

b) verzamel- of secundaire verpakking, dit wil zeggen verpakking die zo is ontworpen dat zij op het verkooppunt een verzameling van een aantal verkoopheenheden vormt, ongeacht of deze als dusdanig aan de eindgebruiker of de consument wordt verkocht, dan wel alleen dient om de rekken op het verkooppunt bij te vullen; deze verpakking kan van het product worden verwijderd zonder dat dit de kenmerken ervan beïnvloedt;

c) verzend- of tertiaire verpakking, dit wil zeggen verpakking die zo is ontworpen dat het verladen of het vervoer van een aantal verkoopheenheden of verzamelverpakkingen wordt vergemakkelijkt om fysieke schade door verladen of transport te voorkomen. Weg-, spoor-, scheeps- of vliegtuigcontainers worden niet als verzendverpakking beschouwd;

10° herbruikbare verpakking : iedere verpakking die is bestemd en ontworpen om binnen haar levensduur een minimum aantal omlopen te maken, opnieuw wordt gevuld of gebruikt voor hetzelfde doel als waarvoor zij is ontworpen, al dan niet met gebruikmaking van op de markt verkrijgbare producten met behulp waarvan de verpakking bijgevoerd kan worden; dergelijke verpakking wordt verpakkingsafval wanneer zij niet langer herbruikt wordt;

11° nuttige toepassing : elk van de volgende handelingen :

a) terugwinning van oplosmiddelen;

b) recyclage of terugwinning van organische stoffen die niet als oplosmiddel worden gebruikt (met inbegrip van compostbemesting en bemesting met andere biologisch omgezette stoffen);

c) recyclage of terugwinning van metalen of metaalverbindingen;

d) recyclage of terugwinning van andere anorganische stoffen;

e) terugwinning van zuren of basen;

f) terugwinning van bestanddelen die worden gebruikt om vervuiling tegen te gaan;

g) terugwinning van bestanddelen uit catalysatoren;

h) herraffinage van olie of ander hergebruik van olie

i) hoofdgebruik als brandstof of een andere wijze van energieopwekking;

j) uitrijden voor landbouwkundige of ecologische verbetering;

k) gebruik van afvalstoffen die bij één van de voornoemde behandelingen vrijkomen;

l) uitwisseling van afvalstoffen voor één van de voornoemde behandelingen;

m) opslag van afvalstoffen bestemd voor één van de voornoemde behandelingen, met uitsluiting van voorlopige opslag voorafgaand aan inzameling op de plaats van productie;

12° recyclage : het in een productieproces opnieuw verwerken van afvalmaterialen voor het oorspronkelijke doel of voor andere doeleinden, met inbegrip van organische recyclage maar uitgezonderd terugwinning van energie;

13° terugwinning van energie : het gebruik van brandbaar verpakkingsafval om energie op te wekken door directe verbranding met of zonder andere afvalstoffen maar met terugwinning van warmte;

14° organische recyclage : aërobe behandeling (compostering) of anaërobe behandeling (biomethaanvorming), via micro-organismen en onder gecontroleerde omstandigheden, van de biologisch afbreekbare bestanddelen van verpakkingsafval, waarbij gestabiliseerde organische meststoffen of methaan tot stand komen; storten wordt niet als organische recyclage beschouwd;

15° verwijdering : elk van de volgende handelingen :

a) storten op of in de bodem (bijvoorbeeld op een vuilstortplaats, enz.);

b) uitrijden (bijvoorbeeld biodegradatie van vloeibaar of slibachtig afval in de bodem, enz.);

c) injectie in de diepe ondergrond (bijvoorbeeld injectie van verpompbare afvalstoffen in putten, zoutkoepels of natuurlijk gevormde holten, enz.);

d) opslag in waterbekkens (bijvoorbeeld het lozen van vloeibaar of slibachtig afval in putten, vijvers of lagunen, enz.);

e) verwijdering op speciaal ingerichte locaties (bijvoorbeeld in afzonderlijk beklede, afgedekte cellen die onderling en van de omgeving afgeschermd zijn, enz.);

f) lozen in wateren, behalve zeeën en oceanen;

g) verwijdering in zeeën of oceanen, inclusief inbrengen in de zeebodem;

- h) incinération en mer;
- i) incinération à terre;
- j) stockage permanent (par exemple placement de conteneurs dans une mine, etc.);
- k) traitement biologique non spécifié ci-dessus aboutissant à des composés ou à des mélanges qui sont éliminés selon l'un des procédés énumérés ci-dessus;
- l) traitement physico-chimique non spécifié ci-dessus, aboutissant à des composés ou à des mélanges qui sont éliminés selon l'un des procédés énumérés ci-dessus (par exemple évaporation, séchage, calcination, etc.);
- m) regroupement préalablement à l'une des opérations énumérées ci-dessus;
- n) reconditionnement préalablement à l'une des opérations énumérées ci-dessus;
- o) stockage préalablement à l'une des opérations énumérées ci-dessus, à l'exclusion du stockage temporaire, avant collecte, sur le site de production;

16° produit réutilisable : tout produit destiné et conçu pour être réutilisé entièrement ou pour la plus grande partie pour un usage identique à celui pour lequel il a été conçu;

17° environnement : l'atmosphère, le sol, l'eau, les écosystèmes, le climat, la flore, la faune et les autres organismes à part l'homme;

18° pollution : la présence, engendrée par l'homme, de matières solides, de liquides, de gaz, de micro-organismes, d'énergie thermique, de radiations non-ionisantes, de bruit ou autres vibrations, dans l'atmosphère, le sol ou l'eau, ayant ou susceptible d'avoir, directement ou indirectement, des effets préjudiciables sur l'homme ou l'environnement;

19° le ministre : selon le cas, le ministre qui a la Santé publique ou l'Environnement dans ses attributions.

Art. 3. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application d'autres dispositions légales, la présente loi a pour objet d'encourager et de promouvoir des modes de production et de consommation durables au moyen de normes de produits et en particulier :

1° de protéger l'environnement contre les effets ou risques d'effets nocifs de certains produits mis sur le marché ou exportés vers des pays non membres de la Communauté européenne;

2° de protéger la santé publique contre les effets ou risques d'effets nocifs de certains produits mis sur le marché ou exportés vers des pays non membres de la Communauté européenne;

3° d'assurer l'application des directives et règlements de la Communauté européenne relatifs aux normes de produits et ayant pour but la protection de la santé publique ou de l'environnement.

La présente loi ne vise pas la protection des travailleurs ni la sécurité des consommateurs.

§ 2. La présente loi ne s'applique pas :

1° aux substances explosibles et susceptibles de déflagrer et aux engins qui en sont chargés tels que visés à l'article 1^{er} de la loi du 28 mai 1956 relative aux substances et mélanges explosibles ou susceptibles de déflagrer et aux engins qui en sont chargés;

2° aux animaux domestiques utiles à l'agriculture tels que visés à l'article 1^{er} de la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture;

3° aux médicaments tels que visés à l'article 1^{er} de la loi du 25 mars 1964 relative aux médicaments;

4° aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage telles que visées à l'article 1^{er} de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage;

5° aux plantes et produits végétaux tels que visés à l'article 1^{er} de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

6° aux produits visés à l'article 1^{er} de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

h) verbranding op zee;

i) verbranding op het land;

j) permanente opslag (bijvoorbeeld het plaatsen van houders in mijnen, enz.);

k) biologische behandeling op een hierboven niet aangegeven wijze, waardoor verbindingen of mengsels ontstaan die worden verwijderd volgens één van de voornoemde methodes;

l) fysisch-chemische behandeling op een hierboven niet aangegeven wijze, waardoor verbindingen of mengsels ontstaan die worden verwijderd volgens één van de voornoemde methodes (bijvoorbeeld verdamping, droging, calcinatie, enz.);

m) vermengen voor één van de voornoemde behandelingen;

n) herverpakken voor één van de voornoemde behandelingen;

o) opslag in afwachting van één van de voornoemde behandelingen, met uitsluiting van voorlopige opslag voorafgaand aan inzameling op de plaats van productie;

16° herbruikbaar product : ieder product dat is bestemd en ontworpen om volledig of voor het grootste gedeelte opnieuw te worden gebruikt voor hetzelfde doel als waarvoor het is ontworpen;

17° leefmilieu : de atmosfeer, de bodem, het water, de ecosystemen, het klimaat, de flora, de fauna en de overige organismen met uitzondering van de mens;

18° verontreiniging : de door de mens veroorzaakte aanwezigheid van vaste stoffen, vloeistoffen, gassen, micro-organismen, thermische energie, niet-ioniserende stralingen, geluid of andere trillingen in de atmosfeer, de bodem of het water, die de mens of het leefmilieu op rechtstreekse of onrechtstreekse wijze nadelig beïnvloedt of kan beïnvloeden;

19° de minister : naargelang het geval de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid of het Leefmilieu behoort.

Art. 3. § 1. Onverminderd de toepassing van andere wettelijke bepalingen heeft deze wet tot doel door middel van productnormen duurzame productie- en consumptiepatronen aan te moedigen en te bevorderen en inzonderheid :

1° het leefmilieu te beschermen tegen schadelijke effecten of risico's op schadelijke effecten van bepaalde producten die op de markt worden gebracht of die worden uitgevoerd naar landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap;

2° de volksgezondheid te beschermen tegen schadelijke effecten of risico's op schadelijke effecten van bepaalde producten die op de markt worden gebracht of die worden uitgevoerd naar landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap;

3° de uitvoering te verzekeren van de richtlijnen en verordeningen van de Europese Gemeenschap inzake productnormen ter bescherming van de volksgezondheid en het leefmilieu.

Deze wet beoogt niet de bescherming van de werknemers noch de veiligheid van de consument.

§ 2. Deze wet is niet van toepassing op :

1° ontplofbare en voor deflagratie vatbare stoffen en de daarmee geladen tuigen zoals bedoeld in artikel 1 van de wet van 28 mei 1956 betreffende ontplofbare en voor deflagratie vatbare stoffen en de daarmee geladen tuigen;

2° voor de landbouw nuttige huisdieren zoals bedoeld in artikel 1 van de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van de voor de landbouw nuttige huisdieren;

3° geneesmiddelen zoals bedoeld in artikel 1 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen;

4° grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt zoals bedoeld in artikel 1 van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt;

5° planten en plantaardige producten zoals bedoeld in artikel 1 van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;

6° de producten bedoeld in artikel 1 van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten;

7° aux denrées alimentaires telles que visées à l'article 1^{er}, 1°, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, ainsi qu'aux autres produits visés à l'article 1^{er}, 2°, a), b), d), e), f) et h) de la même loi;

8° aux préparations médicamenteuses et aliments médicamenteux pour animaux tels que visés à l'article 1^{er}, 2° et 3°, de la loi du 21 juin 1983 relative aux aliments médicamenteux pour animaux;

9° aux animaux et aux produits animaliers tels que visés à l'article 1^{er}, 1 et 2, de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux;

10° aux appareils, installations et substances visés à l'article 3 de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers des radiations ionisantes.

Les dispositions du chapitre V de la présente loi sont néanmoins d'application aux emballages des produits visés au présent paragraphe dans la mesure où elles ne sont pas contraires aux dispositions des lois précitées.

CHAPITRE II. — Dispositions générales relatives aux produits

Art. 4. Tous les produits qui sont mis sur le marché doivent être conçus de telle sorte que leur fabrication, utilisation prévue et élimination ne portent pas atteinte à la santé publique et ne contribuent pas, ou le moins possible, à une augmentation de la quantité et du degré de nocivité des déchets et à d'autres formes de pollution.

Art. 5. § 1^{er}. Afin de protéger l'environnement ou la santé publique et de promouvoir des modes de production et de consommation durables, le Roi peut prendre des mesures en vue :

1° de réglementer, suspendre, ou interdire la mise sur le marché d'un produit;

2° de soumettre la mise sur le marché d'un produit à une autorisation, un enregistrement ou une notification préalables, ainsi que de fixer les conditions dans lesquelles les autorisations ou enregistrements peuvent être accordés, suspendus et retirés;

3° de réglementer les caractéristiques, la composition, l'emballage, la présentation et le conditionnement d'un produit en vue de sa mise sur le marché et de déterminer de quelle façon le respect de ces règles doit être démontré ou indiqué;

4° d'encourager la mise sur le marché de produits réutilisables;

5° de fixer les critères d'analyse, d'essai ou d'étude d'un produit ou d'une catégorie de produits et de leur cycle de vie en vue de la détermination de leur durabilité et des dangers ou risques potentiels de leur mise sur le marché pour la santé publique ou l'environnement et d'imposer des analyses, des essais ou des études selon ces modalités;

6° de déterminer quelles informations relatives à un produit ou à une catégorie de produits, à l'exception de la publicité au sens de l'article 22 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs, doivent ou peuvent être données avant ou lors de la mise sur le marché, et à qui et selon quelles modalités elles doivent ou peuvent être divulguées;

7° de subordonner les activités des personnes qui participent à la mise sur le marché de produits ou de catégories de produits à des conditions et à une notification ou une autorisation préalables du ministre ainsi que de fixer les modalités selon lesquelles la notification doit être effectuée et les conditions dans lesquelles l'autorisation peut être accordée, suspendue et retirée;

8° d'interdire l'exportation de produits vers des pays non membres de la Communauté européenne ou de la soumettre, préalablement ou non, à une notification, une autorisation ou à des conditions;

9° de répartir les produits en catégories, en vue de la réglementation de leur mise sur le marché, selon leurs effets sur la santé publique ou l'environnement;

10° de déterminer des règles spécifiques pour l'étiquetage d'un produit ou d'une catégorie de produits. Lorsque ces règles ont pour objet un produit ou une catégorie de produits pour lesquels des prescriptions d'étiquetage ont été établies en vertu de l'article 14 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs, elles sont arrêtées sur proposition conjointe du ministre et du ministre ayant la Consommation dans ses attributions;

11° d'imposer la déclaration obligatoire des quantités de produits mises sur le marché ou exportées et de leur composition;

7° voedingsmiddelen zoals bedoeld in artikel 1, 1° van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van voedingsmiddelen en andere producten, alsmede de andere producten bedoeld in artikel 1, 2°, a), b), d), e), f) en h), van dezelfde wet;

8° gemedicineerde voormengsels en gemedicineerde diervoeders zoals bedoeld in artikel 1, 2° en 3°, van de wet van 21 juni 1983 betreffende gemedicineerde diervoeders;

9° dieren en dierlijke producten zoals bedoeld in artikel 1, 1 en 2, van de diergezondheidswet van 24 maart 1987;

10° apparaten, installaties en stoffen zoals bedoeld in artikel 3 van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren.

De bepalingen van hoofdstuk V van deze wet zijn echter wel van toepassing op de verpakkingen van de in deze paragraaf bedoelde producten in zoverre ze niet strijdig zijn met de bepalingen van de voormelde wetten.

HOOFDSTUK II. — Algemene bepalingen betreffende de producten

Art. 4. Alle producten die op de markt worden gebracht, moeten zodanig ontworpen zijn dat hun fabricage, voorziene gebruik en verwijdering de volksgezondheid niet aantasten en niet of zo weinig mogelijk bijdragen tot een toename van de hoeveelheid en de mate van schadelijkheid van afvalstoffen en tot andere vormen van verontreiniging.

Art. 5. § 1. Teneinde het leefmilieu of de volksgezondheid te beschermen en duurzame productie- en consumptiepatronen te bevorderen, kan de Koning maatregelen nemen om :

1° het op de markt brengen van een product te regelen, op te schorten of te verbieden;

2° het op de markt brengen van een product afhankelijk te maken van een voorafgaande toelating, registratie of kennisgeving, alsook de voorwaarden te bepalen waaronder toelatingen of registraties kunnen worden verleend, opgeschort en ingetrokken;

3° de eigenschappen, samenstelling, verpakking, presentatie en conditionering van een product met het oog op het op de markt brengen ervan, te reglementeren en de wijze te bepalen waarop bewezen of te kennen moet worden gegeven dat aan deze regels voldaan wordt;

4° het op de markt brengen van herbruikbare producten aan te moedigen;

5° de criteria te bepalen voor de analyse, het testen en de studie van een product of productgroep en zijn levenscyclus met het oog op het bepalen van de duurzaamheid en van de potentiële gevaren of risico's van het op de markt brengen ervan voor de volksgezondheid of het leefmilieu en analyses, testen of studies volgens deze modaliteiten op te leggen;

6° de informatie, met uitzondering van de reclame als bedoeld in artikel 22 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, te bepalen die betreffende een product of productgroep voorafgaandelijk aan hun op de markt brengen of naar aanleiding ervan moet of kan worden verstrekt en aan wie en hoe deze informatie moet of kan worden verstrekt;

7° de activiteiten van personen, betrokken bij het op de markt brengen van producten of productgroepen, te onderwerpen aan voorwaarden en aan een voorafgaande kennisgeving of toelating van de minister waarvan Hij de modaliteiten bepaalt alsook de voorwaarden te bepalen waaraan de kennisgeving dient te voldoen en waaronder de toelating kan worden verleend, opgeschort en ingetrokken;

8° de uitvoer van producten naar landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap te verbieden of aan een al dan niet voorafgaande kennisgeving, toelating of aan voorwaarden te onderwerpen;

9° producten met het oog op het regelen van het op de markt brengen ervan in te delen in categorieën naargelang hun effecten op de volksgezondheid of het leefmilieu;

10° specifieke regels te bepalen inzake het etiketteren van een product of productgroep. Wanneer deze regels betrekking hebben op een product waarvoor krachtens artikel 14 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument etiketteringsvoorschriften werden uitgevaardigd, worden deze regels op gezamenlijke voordracht van de minister en van de minister tot wiens bevoegdheid het Verbruik behoort vastgesteld;

11° een aangifteplicht in te stellen van de op de markt gebrachte of uitgevoerde hoeveelheden producten en hun samenstelling;

12° de soumettre la mise sur le marché d'un produit ou d'une catégorie de produits à d'autres conditions particulières;

13° de prendre toute autre mesure nécessaire pour la mise en œuvre des dispositions de conventions et/ou d'actes internationaux liant la Belgique et relatifs à la mise sur le marché de produits.

Les arrêtés pris en exécution des dispositions sous 2°, 4°, 7°, 11° et 12° sont délibérés en Conseil des ministres.

§ 2. En vue de protéger la santé publique, le Roi peut en outre :

1° soumettre à certaines conditions, suspendre ou interdire l'utilisation d'un produit;

2° soumettre l'utilisation d'un produit à une autorisation, un enregistrement ou une notification préalables, ainsi que fixer les conditions dans lesquelles les autorisations ou enregistrements peuvent être accordés, suspendus et retirés;

3° soumettre à certaines conditions, suspendre ou interdire la production d'un produit;

4° faire retirer du marché certains produits;

5° subordonner les activités des personnes qui participent à l'utilisation de produits ou de catégories de produits à des conditions et à une notification ou une autorisation préalables du ministre ainsi que fixer les modalités selon lesquelles la notification doit être effectuée et les conditions dans lesquelles l'autorisation peut être accordée, suspendue et retirée;

6° soumettre l'utilisation d'un produit ou d'une catégorie de produits à d'autres conditions particulières.

Les arrêtés pris en exécution des dispositions sous 2°, 3°, 4°, 5° et 6° sont délibérés en Conseil des ministres.

§ 3. Sauf dans les cas où l'article 5 de la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des consommateurs est d'application, le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, peut, par arrêté motivé et sans demander les avis prescrits par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution, prendre des mesures provisoires interdisant l'usage, la mise ou le maintien sur le marché d'un ou plusieurs produits constituant un danger grave et urgent pour la santé publique.

§ 4. Le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions, peut, par arrêté motivé et sans demander les avis prescrits par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution, prendre des mesures provisoires interdisant la mise ou le maintien sur le marché d'un ou plusieurs produits constituant un danger grave et urgent pour l'environnement.

§ 5. Les mesures provisoires prises en vertu des paragraphes 3 et 4 cessent de produire leurs effets au plus tard à la fin du sixième mois suivant celui où elles sont entrées en vigueur. Ces mesures peuvent être prolongées pour une période ne dépassant pas ce même délai.

Art. 6. § 1^{er}. Afin de protéger la santé publique ou l'environnement et de promouvoir les modes de production et de consommation durables, et particulièrement afin de mettre en œuvre l'article 4 de la présente loi, l'Etat peut conclure des accords sectoriels relatifs à la mise sur le marché d'un produit ou d'une catégorie de produits avec des entreprises qui participent à la mise sur le marché d'un même produit ou d'une même catégorie de produits ou des organisations regroupant de telles entreprises.

Les organisations visées au précédent alinéa doivent démontrer qu'elles :

1° sont dotées de la personnalité juridique;

2° sont représentatives des entreprises qui appartiennent au même secteur et participent à la mise sur le marché d'un même produit ou d'une même catégorie de produits;

3° et disposent de la compétence statutaire requise pour conclure un tel accord ou sont mandatées par, au moins, les trois quarts de leurs membres pour conclure avec l'Etat un accord sectoriel qui les liera conformément au § 4, 1°, du présent article.

Les organisations représentatives dont des membres font partie des commissions spéciales visées à l'article 7 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie sont associées à la conclusion des accords sectoriels.

12° het op de markt brengen van een product of productgroep afhankelijk te maken van andere bijzondere voorwaarden;

13° alle andere maatregelen nemen die nodig zijn om te voldoen aan de voorschriften van internationale verdragen en/of akten met betrekking tot het op de markt brengen van producten waardoor België gebonden is.

De besluiten genomen ter uitvoering van de bepalingen sub 2°, 4°, 7°, 11° en 12° worden in Ministerraad overlegd.

§ 2. Teneinde de volksgezondheid te beschermen kan de Koning bovendien :

1° het gebruik van een product aan voorwaarden onderwerpen, opschorten of verbieden;

2° het gebruik van een product afhankelijk maken van een voorafgaande toelating, registratie of kennisgeving alsook de voorwaarden bepalen waaronder toelatingen of registraties kunnen worden verleend, opgeschort en ingetrokken;

3° de productie van een product aan voorwaarden onderwerpen, opschorten of verbieden;

4° bepaalde producten uit de markt doen nemen;

5° de activiteiten van personen, betrokken bij het gebruik van producten of productgroepen, onderwerpen aan voorwaarden en aan een voorafgaande kennisgeving of toelating van de minister alsook de voorwaarden bepalen waaraan de kennisgeving dient te voldoen en waaronder de toelating kan worden verleend, opgeschort en ingetrokken :

6° het gebruik van een product of productgroep afhankelijk maken van andere bijzondere voorwaarden.

De besluiten genomen ter uitvoering van de bepalingen sub 2°, 3°, 4°, 5° en 6° worden in Ministerraad overlegd.

§ 3. Behalve in de gevallen waarin artikel 5 van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de consumenten van toepassing is, kan de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, wanneer één of meerdere producten een ernstig en dringend gevaar betekenen voor de volksgezondheid, bij een met redenen omkleed besluit en zonder de in deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten voorgeschreven adviezen in te winnen, voorlopige maatregelen nemen die beletten dat ze nog gebruikt worden, nog op de markt worden gebracht of blijven.

§ 4. Wanneer één of meerdere producten een ernstig en dringend gevaar betekenen voor het leefmilieu, kan de minister tot wiens bevoegdheid het Leefmilieu behoort, bij een met redenen omkleed besluit en zonder de in deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten voorgeschreven adviezen in te winnen, voorlopige maatregelen nemen die beletten dat ze nog op de markt worden gebracht of blijven.

§ 5. De krachtens de paragrafen 3 en 4 genomen voorlopige maatregelen vervallen ten laatste bij het einde van de zesde maand die volgt op deze waarin zij in werking zijn getreden. Deze maatregelen kunnen voor een periode van hoogstens dezelfde duur worden verlengd.

Art. 6. § 1. Teneinde de volksgezondheid of het leefmilieu te beschermen en duurzame productie- en consumptiepatronen te bevorderen, en in het bijzonder uitvoering te geven aan de bepalingen van artikel 4 van deze wet, kunnen sectorale overeenkomsten betreffende het op de markt brengen van een product of productgroep worden gesloten tussen de Staat en ondernemingen die betrokken zijn bij het op de markt brengen van een zelfde product of productgroep of organisaties van dergelijke ondernemingen.

De in het vorige lid bedoelde organisaties moeten aantonen dat zij :

1° rechtspersoonlijkheid bezitten;

2° representatief zijn voor ondernemingen die tot een zelfde sector behoren en betrokken zijn bij het op de markt brengen van een zelfde product of productgroep;

3° en statutair de bevoegdheid hebben om een dergelijke overeenkomst te sluiten of door minstens drie vierden van hun leden gemandateerd zijn om met de Staat een sectorale overeenkomst te sluiten en hen hierdoor te verbinden zoals bepaald in § 4, 1°, van dit artikel.

Bij het sluiten van sectorale overeenkomsten zullen telkens de representatieve organisaties, waarvan leden deel uitmaken van de bijzondere commissies bedoeld in artikel 7 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, betrokken worden.

§ 2. Dans la mesure où une entreprise ou une organisation remplit les conditions déterminées au § 1^{er} du présent article et moyennant l'accord de l'Etat, elle peut adhérer à un accord sectoriel existant.

§ 3. Un accord sectoriel ne peut ni remplacer la législation ou la réglementation existante, ni y déroger dans le sens de dispositions moins sévères.

Pendant la période de validité d'un accord sectoriel le Roi n'arrête pas de réglementation en vertu de la présente loi qui fixe, pour les produits faisant l'objet de l'accord et pour les matières couvertes par celui-ci, des exigences plus strictes que celles prévues dans celui-ci, sauf en cas de nécessité urgente ou si ceci était nécessaire pour satisfaire à des obligations internationales.

§ 4. Les accords sectoriels doivent être conformes à un certain nombre de conditions minimales :

1° Un accord sectoriel lie juridiquement les parties, dès qu'il a été signé par toutes les parties concernées.

En fonction de ses dispositions, l'accord sectoriel lie, également, tous les membres de l'organisation ou un groupe de membres décrit de manière générale.

L'accord sectoriel lie, de plein droit, les entreprises qui adhèrent à l'organisation après la signature de l'accord et qui font partie, le cas échéant, du groupe de membres décrit de manière générale dans un accord sectoriel.

Les membres de l'organisation liée par l'accord sectoriel ne peuvent se soustraire aux obligations qui en découlent, en quittant l'organisation.

2° Un accord sectoriel est conclu pour une durée déterminée qui ne peut, en aucun cas, être supérieure à dix ans. Toute période plus longue est ramenée, de plein droit, à dix ans.

Un accord sectoriel ne peut être renouvelé tacitement. L'Etat et une ou plusieurs organisations affiliées peuvent prolonger l'accord sectoriel sans modifications.

3° Il peut être mis un terme à un accord sectoriel :

- a) à l'échéance de la période de validité;
- b) par résiliation par l'une des parties; sauf disposition contraire dans l'accord, le délai de résiliation est de six mois;
- c) par une convention entre les parties.

§ 5. Les dispositions du présent article sont d'ordre public. Elles sont applicables aux accords sectoriels qui seront conclus après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les accords sectoriels conclus avant l'entrée en vigueur de la présente loi ne peuvent être modifiés ou reconduits, sauf si la modification ou la reconduction sont conformes aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. Ils restent valables au maximum cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 6. Tout accord sectoriel conclu en exécution de la présente loi, ainsi que toute modification, reconduction ou résiliation de ou adhésion à un accord sectoriel doivent être publiés au *Moniteur belge*. Tel est aussi le cas lorsqu'il est mis fin, anticipativement, à l'accord sectoriel par l'entremise d'une convention entre les parties.

§ 7. Un résumé du projet d'accord sectoriel, ainsi que de chaque modification, reconduction, résiliation ou cessation anticipative sont publiés, à l'initiative du ministre, au *Moniteur belge* et dans d'autres médias désignés, à cet effet, par le Roi. Le projet complet peut être consulté, pendant trente jours, à l'endroit indiqué dans le texte publié. Il est également communiqué au Conseil Fédéral du Développement Durable et/ou au Conseil Supérieur d'Hygiène, au Conseil de la Consommation, au Conseil Central de l'Economie et aux gouvernements des Régions.

Les objections et remarques peuvent être communiquées, par écrit, dans les trente jours suivant la publication du résumé au *Moniteur belge*, aux services fédéraux compétents, désignés à cet effet dans la publication. Dans le même délai, les gouvernements des Régions et les Conseils mentionnés à l'alinéa précédent peuvent émettre un avis, qu'ils adressent au ministre. Le ministre examine les avis, objections et remarques et les transmet pour information aux organisations ou entreprises concernées.

§ 2. Voor zover een onderneming of organisatie voldoet aan de voorwaarden bepaald in § 1 van dit artikel en mits toestemming van de Staat, kan zij toetreden tot een bestaande sectorale overeenkomst.

§ 3. Een sectorale overeenkomst kan de geldende wetgeving of reglementering noch vervangen, noch in minder strenge zin ervan afwijken.

Gedurende de geldingstermijn van een sectorale overeenkomst vaardigt de Koning krachtens deze wet geen reglementering uit die, met betrekking tot de in de sectorale overeenkomst bedoelde producten en behandelde aangelegenheden, strengere eisen stelt dan in deze overeenkomst bepaald, behalve in geval van dringende noodzaak of indien dit nodig zou zijn om te voldoen aan internationale verplichtingen.

§ 4. Sectorale overeenkomsten moeten voldoen aan bepaalde minimumvoorwaarden :

1° Een sectorale overeenkomst is juridisch bindend voor de partijen vanaf de ondertekening ervan door alle betrokken partijen.

Naargelang hetgeen bepaald is in de sectorale overeenkomst, is zij tevens bindend voor al de leden van de organisatie of voor een in het algemeen omschreven groep ervan.

De ondernemingen die na het sluiten van de sectorale overeenkomst tot de organisatie toetreden en, in voorkomend geval, deel uitmaken van de in een sectorale overeenkomst in het algemeen omschreven groep leden ervan, worden van rechtswege verbonden.

De leden van de verbonden organisatie kunnen zich niet aan hun verplichtingen voortvloeiend uit de sectorale overeenkomst onttrekken door uit de organisatie te treden.

2° Een sectorale overeenkomst wordt gesloten voor een bepaalde termijn die in geen geval langer mag zijn dan tien jaar. Elke langere termijn wordt van rechtswege herleid tot tien jaar.

Een sectorale overeenkomst kan niet stilzwijgend verlengd worden. De Staat en één of meer verbonden organisaties kunnen overeenkomen een sectorale overeenkomst ongewijzigd te verlengen.

3° Een sectorale overeenkomst kan worden beëindigd :

- a) door het verstrijken van de termijn waarvoor ze werd aangegaan;
- b) door de opzegging ervan door één van de partijen; behoudens andersluidende bepaling in de overeenkomst bedraagt de opzeggings-termijn zes maanden;
- c) door een overeenkomst tussen partijen.

§ 5. De bepalingen van dit artikel zijn van openbare orde. Zij zijn van toepassing op de sectorale overeenkomsten die gesloten zullen worden na de inwerkingtreding van deze wet.

Sectorale overeenkomsten die gesloten werden voor het van kracht worden van deze wet, kunnen niet gewijzigd of verlengd worden, tenzij volgens de bepalingen van deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten. Zij blijven maximum vijf jaar geldig na het van kracht worden van deze wet.

§ 6. Elke sectorale overeenkomst in uitvoering van deze wet gesloten, evenals elke wijziging aan, verlenging of opzegging van of toetreding tot een sectorale overeenkomst, moet worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Dit is tevens het geval bij een voortijdige beëindiging van de sectorale overeenkomst door middel van een akkoord tussen partijen.

§ 7. Een samenvatting van het ontwerp van sectorale overeenkomst, evenals van elke wijziging, verlenging, opzegging of voortijdige beëindiging ervan, wordt, op initiatief van de minister, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in andere media die hiertoe door de Koning werden aangewezen. Het volledige ontwerp ligt gedurende dertig dagen ter inzage op de plaats in de bekendmaking bepaald. Het wordt ook ter kennis gebracht van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling en/of van de Hoge Gezondheidsraad, van de Raad voor het Verbruik, van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van de Gewestregeringen.

Binnen dertig dagen na de publicatie van de samenvatting in het *Belgisch Staatsblad* kan iedereen zijn bezwaren en opmerkingen schriftelijk ter kennis brengen van de bevoegde federale diensten, die daartoe aangewezen zijn in de bekendmaking. Binnen dezelfde termijn kunnen de Gewestregeringen en de Raden vermeld in het vorige lid een advies uitbrengen, dat zij meedelen aan de minister. De minister onderzoekt de adviezen, bezwaren en opmerkingen en stuurt ze ter informatie aan de betrokken organisaties of ondernemingen.

CHAPITRE III

Dispositions particulières relatives aux substances et préparations

Art. 7. § 1^{er}. Quiconque souhaite mettre sur le marché une nouvelle substance, en tant que telle ou incorporée dans une préparation, est tenu de le notifier à l'autorité fédérale, sauf dans les cas déterminés par le Roi où la notification n'est pas requise en vertu de la directive 67/548/CEE du 27 juin 1967 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances dangereuses.

§ 2. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres :

- 1° l'autorité à laquelle la notification visée au § 1^{er} doit être adressée;
- 2° les conditions auxquelles cette notification doit répondre ainsi que la procédure pour son examen et évaluation;
- 3° dans quels cas et dans quelles conditions cette notification est soumise à l'avis d'un organe composé d'experts scientifiques et techniques, dont Il règle la composition et le mode de fonctionnement;
- 4° le délai requis entre la notification et la mise sur le marché de la substance;
- 5° dans quelles conditions et pour quels éléments du dossier de notification le notifiant peut invoquer le caractère confidentiel de l'opération. Cette confidentialité est en tout cas exclue pour les informations concernant les risques pour la sécurité et la santé des travailleurs, la santé publique et l'environnement et au sujet des précautions à prendre lors de l'utilisation ou du contact avec les produits, substances ou préparations;
- 6° les conditions dans lesquelles les données visées sous 5° peuvent être communiquées aux instances compétentes des autres Etats membres de l'Union européenne et à la Commission européenne.

§ 3. Le Roi peut en outre :

- 1° prendre des mesures pour imposer l'utilisation en commun des résultats des essais;
- 2° fixer les cas et les conditions dans lesquels le ministre qui a la Santé publique, l'Environnement ou le Travail dans ses attributions peut demander l'avis de l'organe visé au § 2, 3°, pour des nouvelles substances dont la notification a été faite dans un autre Etat membre de l'Union européenne.

CHAPITRE IV. — *Dispositions particulières relatives aux biocides*

Art. 8. Le Roi peut soumettre la mise sur le marché de biocides à une autorisation ou un enregistrement préalables, accordés par le ministre sur avis d'un organe composé d'experts scientifiques et techniques, dont Il règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition et le mode de fonctionnement.

Le Roi peut fixer les conditions régissant la demande d'autorisation ou d'enregistrement et son examen par cet organe. Il peut également arrêter les conditions d'octroi, de modification, de suspension et de retrait de l'autorisation ou de l'enregistrement.

Art. 9. Sans préjudice des dispositions du chapitre II, le Roi peut, dans l'intérêt de la santé publique :

- 1° fixer les conditions de production, de transformation, de composition, d'emballage, de présentation, de conditionnement, de quantité, d'origine, de qualité, d'efficacité, d'acquisition, de détention, de conservation et d'utilisation des biocides;
- 2° fixer les quantités maximales de résidus de substances actives que peuvent laisser les biocides et leurs produits de dégradation éventuelle ;
- 3° subordonner les activités des personnes, effectuant les opérations visées au 1°, à une autorisation ou un agrément préalables du ministre et définir les conditions y afférentes ainsi que les conditions dans lesquelles les autorisations ou agréments délivrés peuvent être suspendus ou retirés;
- 4° déterminer les marques, plombs, scellés, labels, étiquettes, certificats, attestations, écriteaux, signes, emballages, dénominations ou autres indications établissant ou attestant que les conditions visées au 1° sont réunies.

Les arrêtés pris en exécution des dispositions sous 4° sont proposés conjointement par le ministre et les ministres qui ont l'Economie et les Classes moyennes dans leurs attributions.

HOOFDSTUK III

Bijzondere bepalingen betreffende stoffen en preparaten

Art. 7. § 1. Eénieder die een nieuwe stof, als zodanig of verwerkt in een preparaat, op de markt wil brengen, is gehouden daarvan kennis te geven aan de federale overheid, behalve in de door de Koning bepaalde gevallen waarin geen kennisgeving vereist is krachtens richtlijn 67/548/EEG van 27 juni 1967 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen.

§ 2. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit :

- 1° aan welke overheid de in § 1 bedoelde kennisgeving dient te gebeuren;
- 2° de voorwaarden waaraan deze kennisgeving moet voldoen, en de procedure voor het onderzoek en de beoordeling ervan;
- 3° in welke gevallen en onder welke voorwaarden deze kennisgeving onderworpen wordt aan het advies van een orgaan bestaande uit wetenschappelijke en technische deskundigen, waarvan Hij de samenstelling en de werkwijze regelt;
- 4° de vereiste termijn tussen de kennisgeving en het op de markt brengen van de stoffen of preparaten;
- 5° onder welke voorwaarden en voor welke elementen van het kennisgevingsdossier de indiener de behandeling als vertrouwelijk kan inroepen. Deze vertrouwelijkheid is in ieder geval uitgesloten voor informatie betreffende de risico's voor de veiligheid en gezondheid van de werknemers, de volksgezondheid en het leefmilieu en betreffende te nemen voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van of het contact met deze producten, stoffen of preparaten;
- 6° de voorwaarden waaronder de sub 5° bedoelde gegevens kunnen worden meegedeeld aan de bevoegde instanties van de andere lidstaten van de Europese Unie en aan de Europese Commissie.

§ 3. De Koning kan bovendien :

- 1° maatregelen nemen om het gemeenschappelijk gebruik van testresultaten op te leggen;
- 2° de gevallen waarin en de voorwaarden waaronder het advies van het in § 2, 3°, bedoelde orgaan door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid, het Leefmilieu of de Arbeid behoort, kan worden gevraagd voor nieuwe stoffen waarvan in een andere lidstaat van de Europese Unie kennis is gegeven, bepalen.

HOOFDSTUK IV. — *Bijzondere bepalingen betreffende biociden*

Art. 8. De Koning kan het op de markt brengen van biociden onderwerpen aan een voorafgaandelijke toelating of registratie verleend door de minister na advies van een orgaan bestaande uit wetenschappelijke en technische deskundigen, waarvan Hij, bij in Ministerraad overlegd besluit, de samenstelling en de werkwijze bepaalt.

De Koning kan de voorwaarden van de toelatings- of registratieaanvraag en haar onderzoek door dit orgaan bepalen. Hij kan eveneens de voorwaarden van toekenning, wijziging, opschorting en intrekking van de toelating of registratie bepalen.

Art. 9. Onverminderd het bepaalde in hoofdstuk II, kan de Koning, in het belang van de volksgezondheid :

- 1° voorwaarden stellen inzake productie, verwerking, samenstelling, verpakking, presentatie, conditionering, hoeveelheid, oorsprong, kwaliteit, doeltreffendheid, verwerving, bezit, bewaring en gebruik van biociden;
- 2° de maximale toegelaten hoeveelheden van residu's van werkzame stoffen bepalen welke de biociden en hun eventuele omzettingsproducten mogen achterlaten;
- 3° de activiteiten van de personen die onder 1° bedoelde handelingen stellen, onderwerpen aan een voorafgaande machtiging of erkenning door de minister en de voorwaarden daartoe bepalen, alsook de voorwaarden waaronder de uitgereikte machtigingen of erkenningen kunnen worden opgeschort of ingetrokken;
- 4° de merken, loodjes, verzegelingen, labels, etiketten, getuigschriften, attesten, bordjes, tekens, verpakkingen, benamingen of andere aanwijzingen waaruit het bestaan van de sub 1° bedoelde voorwaarden bewezen of te kennen worden gegeven, bepalen.

De besluiten genomen ter uitvoering van de bepalingen sub 4° worden gezamenlijk voorgedragen door de minister en de ministers tot wier bevoegdheid de Economie en de Middenstand behoren.

CHAPITRE V. — *Dispositions particulières relatives aux emballages*

Art. 10. La mise sur le marché de produits dans des emballages qui ne sont ni réutilisables, ni valorisables y compris recyclables au sens de l'article 2, 12°, est interdite.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur de cette interdiction et peut accorder des dérogations à cette interdiction lorsque la mise sur le marché de tels emballages est nécessaire pour satisfaire à des normes légales en matière d'hygiène, de sécurité ou de conservation du produit emballé.

Art. 11. § 1^{er}. Quiconque met sur le marché des produits emballés, veillera à ce que l'emballage de ces produits réponde aux exigences essentielles suivantes :

1° L'emballage doit être fabriqué de manière à limiter son volume et son poids au minimum nécessaire pour assurer le niveau requis de sécurité, d'hygiène et d'acceptabilité aussi bien pour le produit emballé que pour le consommateur.

2° L'emballage doit être conçu, fabriqué et mis sur le marché de manière à permettre sa réutilisation ou sa valorisation, y compris son recyclage, et à réduire au minimum son incidence sur l'environnement lors de la collecte, la valorisation ou l'élimination des déchets d'emballages ou des résidus de ces opérations de gestion.

3° L'emballage doit être fabriqué en veillant à réduire au minimum la teneur en substances et matières nuisibles et autres substances dangereuses du matériau d'emballage et de ses éléments, en ce qui concerne leur présence dans les émissions, les cendres ou le lixiviat qui résultent de l'incinération ou de la mise en décharge des déchets d'emballages ou des résidus d'opérations de gestion des déchets d'emballages.

§ 2. Sans préjudice des dispositions du § 1^{er}, toute personne qui met sur le marché des produits emballés dans des emballages non-réutilisables, est tenue de veiller à ce que, pour un même matériau d'emballage, le rapport entre le poids de l'emballage et le poids du produit mis sur le marché dans cet emballage n'augmente pas par rapport au même rapport existant à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Le Roi peut accorder des dérogations à cette obligation lorsque le poids supplémentaire de l'emballage :

1° soit est nécessaire pour satisfaire aux normes légales d'hygiène, de sécurité ou de conservation;

2° soit est compensé par une diminution de poids simultanée équivalente dans les autres éléments du système d'emballage, emballages de vente, de groupage et de transport dont l'emballage concerné fait partie;

3° soit est causé par la reconversion d'emballages perdus vers des emballages réutilisables;

4° soit est causé par l'utilisation de matériaux recyclés dans l'emballage;

5° soit contribue à faciliter le recyclage.

Art. 12. Quiconque met sur le marché des produits dans des emballages réutilisables, doit veiller à ce que ces emballages satisfassent simultanément aux exigences essentielles suivantes :

1° Les propriétés physiques et caractéristiques de l'emballage doivent lui permettre de supporter plusieurs trajets ou rotations dans les conditions d'utilisation normalement prévisibles.

2° Il doit être possible de traiter l'emballage utilisé conformément aux exigences en matière de santé et de sécurité des travailleurs.

3° Les exigences propres à l'emballage valorisable au moment où l'emballage cesse d'être utilisé, devenant ainsi un déchet, doivent être respectées.

Art. 13. Quiconque met sur le marché des produits emballés dans des emballages non-réutilisables, doit veiller à ce que ces emballages satisfassent aux exigences essentielles suivantes :

1° Lorsque l'emballage est destiné à être valorisé par recyclage de matériaux, il doit être fabriqué de manière à permettre qu'un certain pourcentage en poids des matériaux utilisés soit recyclé pour la production de biens commercialisables, dans le respect des normes en vigueur dans la Communauté européenne. Ce pourcentage peut varier en fonction des matériaux constituant l'emballage.

HOOFDSTUK V. — *Bijzondere bepalingen betreffende verpakkingen*

Art. 10. Het op de markt brengen van producten in verpakkingen die niet herbruikbaar zijn, noch vatbaar voor nuttige toepassing, met inbegrip van recyclage zoals bedoeld in artikel 2, 12°, is verboden.

Bij in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning de datum van inwerkingtreding van dit verbod en kan Hij afwijkingen van dit verbod toestaan in de gevallen waarin het op de markt brengen van dergelijke verpakkingen noodzakelijk is om te voldoen aan de wettelijke normen van hygiëne, veiligheid of bewaring van het verpakte product.

Art. 11. § 1. Eénieder die verpakte producten op de markt brengt, dient ervoor te zorgen dat de verpakking van deze producten aan de volgende essentiële eisen voldoet :

1° De verpakking moet zodanig worden vervaardigd dat volume en gewicht van de verpakking worden beperkt tot de minimale hoeveelheid die nodig is om het vereiste niveau van veiligheid, hygiëne en aanvaardbaarheid zowel voor het verpakte product als voor de verbruiker te handhaven.

2° De verpakking moet zodanig worden ontworpen, vervaardigd en op de markt gebracht, dat hergebruik of nuttige toepassing, met inbegrip van recyclage, mogelijk is en dat het milieueffect bij de inzameling, de nuttige toepassing en de verwijdering van de verpakingsafval of van de reststoffen van deze verrichtingen zoveel mogelijk wordt beperkt.

3° De verpakking moet zodanig worden vervaardigd dat de aanwezigheid van schadelijke en andere gevaarlijke stoffen en materialen als bestanddeel van het verpakingsmateriaal of van de verpakingscomponenten tot een minimum wordt beperkt in emissies, as of percolaat, wanneer verpakingsafval of reststoffen van beheersoperaties van verpakingsafval verbrand of gestort worden.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van § 1, is éénieder die in niet-herbruikbare verpakkingen verpakte producten op de markt brengt, verplicht ervoor te zorgen dat, voor een zelfde verpakingsmateriaal, de verhouding tussen het gewicht van de verpakking en het gewicht van het product dat in deze verpakking op de markt wordt gebracht, niet toeneemt ten opzichte van de verhouding die bestond op de datum van inwerkingtreding van deze wet.

De Koning kan afwijkingen van deze verplichting toestaan indien het meergewicht aan verpakking :

1° hetzij noodzakelijk is om te voldoen aan de wettelijke normen van hygiëne, veiligheid of bewaring;

2° hetzij gecompenseerd wordt door een gelijktijdige gewichtsdeling bij de andere onderdelen van het verpakkingssysteem, verkoop-, verzamel- en verzendverpakking, waarvan de betrokken verpakking deel uitmaakt;

3° hetzij veroorzaakt wordt door de overschakeling van éénmalige naar herbruikbare verpakkingen;

4° hetzij veroorzaakt wordt door de opname van gerecycleerde materialen in de verpakking;

5° hetzij bijdraagt tot een betere recycleerbaarheid.

Art. 12. Eenieder die producten in herbruikbare verpakkingen op de markt brengt, dient ervoor te zorgen dat deze verpakkingen gelijktijdig aan de volgende essentiële eisen voldoen :

1° De fysieke eigenschappen en kenmerken van de verpakking moeten onder normaal te verwachten gebruiksvoorwaarden een aantal omlopen mogelijk maken.

2° De gebruikte verpakking moet kunnen worden behandeld in overeenstemming met de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften voor arbeidskrachten.

3° Er moet worden voldaan aan de specifieke eisen ten aanzien van nuttige toepassing van verpakkingen wanneer de verpakking niet langer wordt gebruikt en derhalve afval is geworden.

Art. 13. Eénieder die verpakte producten op de markt brengt in niet-herbruikbare verpakkingen, dient ervoor te zorgen dat deze verpakkingen aan de volgende essentiële eisen voldoen :

1° Wanneer de verpakking bestemd is om nuttig te worden toegepast in de vorm van recyclage van materialen moet deze verpakking zodanig worden vervaardigd dat een bepaald gewichtspercentage van de gebruikte materialen opnieuw kan worden toegevoegd aan het productieproces van verhandelbare producten, met inachtneming van de in de Europese Gemeenschap geldende regels. Dit percentage kan variëren naargelang het soort materiaal waaruit de verpakking bestaat.

2° Lorsque l'emballage est destiné à être valorisé par valorisation énergétique, il doit avoir une valeur calorifique minimale inférieure permettant d'optimiser la récupération d'énergie.

3° Lorsque l'emballage est destiné à être valorisé par compostage, il doit être suffisamment biodégradable pour ne pas faire obstacle à la collecte séparée ni au processus ou à l'activité de compostage dans lequel ou laquelle il est introduit et pour que la plus grande partie du compost obtenu se décompose finalement en dioxyde de carbone, en biomasse et en eau.

Art. 14. Le Roi peut fixer la valeur calorifique minimale visée à l'article 13, 2°, et spécifier les autres exigences essentielles visées aux articles 11, 12 et 13 en édictant des normes techniques particulières pour certaines catégories d'emballages ou matériaux d'emballage.

CHAPITRE VI. — *Contrôle et sanctions*

Art. 15. § 1^{er}. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents désignés par le Roi contrôlent l'application des dispositions de la présente loi, de ses arrêtés d'exécution et des règlements de la Communauté européenne figurant à l'annexe de la présente loi.

§ 2. Dans l'exécution de leur mission, les fonctionnaires et agents visés au § 1^{er} sont habilités à :

1° accéder à ou pénétrer dans tous les établissements, parties d'établissements, moyens de transport, locaux ou autres endroits, à ciel ouvert ou non, destinés à des activités industrielles, commerciales, agricoles, artisanales ou scientifiques;

2° lorsqu'ils font partie d'habitations ou sont attenants à celles-ci, ne pénétrer dans les lieux, énumérés ci-avant, qu'entre cinq heures du matin et neuf heures du soir sauf si une autorisation écrite, préalable, a été délivrée, à cet effet, par un juge du tribunal de police; une telle autorisation est toujours requise pour pénétrer dans les lieux servant d'habitation :

3° exiger la production des informations et documents dont ils estiment avoir besoin dans l'exécution de leur mission et procéder à toutes les constatations utiles;

4° prélever ou faire prélever, sous leur surveillance, des échantillons et les faire analyser.

§ 3. Sur proposition conjointe des ministres ayant l'Environnement, la Santé publique et les Affaires économiques dans leurs attributions, le Roi peut déterminer les règles régissant l'échantillonnage, ainsi que les méthodes d'analyse qui doivent être appliquées et fixer les conditions régissant l'agrément des laboratoires pour effectuer ces analyses.

§ 4. Sur proposition conjointe des ministres ayant l'Environnement, la Santé publique, les Affaires économiques et les Classes moyennes dans leurs attributions, le Roi peut fixer le tarif maximum des analyses visées au § 3.

§ 5. Les fonctionnaires et agents, désignés par le Roi, constatent les infractions à la présente loi, à ses arrêtés d'exécution et aux règlements figurant à l'annexe, en dressant des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie du procès-verbal est transmise au contrevenant dans les quinze jours calendrier suivant la constatation.

§ 6. Dans le cadre de l'application de la présente loi, de ses arrêtés d'exécution et des règlements de la Communauté européenne repris à l'annexe de la présente loi, le Roi peut, sur proposition conjointe des ministres ayant la Santé publique, l'Environnement, les Affaires économiques et les Classes moyennes dans leurs attributions, prescrire l'application de directives en matière de contrôle adoptées par des organismes nationaux ou internationaux reconnus.

Art. 16. § 1^{er} Les fonctionnaires et agents, visés à l'article 15, peuvent saisir provisoirement, par mesure administrative et pour un délai fixé par le Roi, les produits dont ils suspectent la non-conformité aux dispositions d'un arrêté pris en exécution de la présente loi ou d'un règlement mentionné à l'annexe, afin de les soumettre à un contrôle. Cette saisie est levée sur ordre du fonctionnaire ou agent qui a saisi le produit ou en raison de l'échéance du délai.

Ces fonctionnaires et agents peuvent saisir les produits qui ne sont pas conformes aux arrêtés pris en exécution de la présente loi, ou aux règlements de la Communauté européenne repris à l'annexe de la présente loi.

2° Wanneer de verpakking bestemd is om nuttig te worden toegepast in de vorm van energietoegevoering dient zij met het oog op een optimale terugwinning op zijn minst een zekere calorische onderwaarde te hebben.

3° Wanneer de verpakking bestemd is om nuttig te worden toegepast in de vorm van compostering moet zij zodanig biologisch afbreekbaar zijn dat zij de gescheiden inzameling en het composteringsproces of de composteringsactiviteit waarin zij wordt ingebracht, niet hindert en dat het grootste deel van de resulterende compost uiteindelijk uiteenvalt in kooldioxyde, biomassa en water.

Art. 14. De Koning kan de calorische onderwaarde bedoeld in artikel 13, 2° vaststellen en de andere essentiële eisen bedoeld in de artikelen 11, 12 en 13 specificeren door het uitvaardigen van bijzondere technische normen voor bepaalde categorieën van verpakkingen of verpakkingsmaterialen.

HOOFDSTUK VI. — *Toezicht en sancties*

Art. 15. § 1. Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren en beambten toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet, van de ter uitvoering daarvan genomen besluiten en van de verordeningen van de Europese Gemeenschap die opgenomen zijn in de bijlage bij deze wet.

§ 2. In de uitoefening van hun opdracht mogen de in § 1 bedoelde ambtenaren en beambten :

1° alle inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, vervoermiddelen, lokalen of andere plaatsen, al dan niet in de open lucht gelegen en bestemd voor nijverheids-, handels-, landbouw-, ambachtelijke of wetenschappelijke activiteiten, betreden of binnentreden;

2° wanneer deze deel uitmaken van of aanhorig zijn aan woongeligheden de in het vorige lid aangegeven plaatsen slechts betreden tussen vijf uur 's morgens en negen uur 's avonds, tenzij zij in het bezit zijn van een voorafgaandelijke schriftelijke machtiging afgeleverd door een rechter in de politierechtbank; dergelijke machtiging is te allen tijde vereist voor het betreden van plaatsen die tot woning dienen;

3° zich alle inlichtingen en bescheiden doen verstrekken die zij tot het volbrengen van hun opdracht nodig achten, en overgaan tot alle nuttige vaststellingen;

4° monsters nemen of onder hun toezicht laten nemen en deze laten analyseren.

§ 3. Op de gezamenlijke voordracht van de ministers die bevoegd zijn voor het Leefmilieu, de Volksgezondheid en de Economische Zaken, kan de Koning de regels volgens dewelke de monsternamen moet gebeuren, de analysemethoden die moeten worden toegepast, en de voorwaarden van erkenning van de laboratoria voor het uitvoeren van deze analyses bepalen.

§ 4. Op de gezamenlijke voordracht van de ministers die bevoegd zijn voor het Leefmilieu, de Volksgezondheid, de Economische Zaken en de Middenstand, kan de Koning de maximumtarieven van de in § 3 bedoelde analyses vaststellen.

§ 5. De door de Koning aangewezen ambtenaren en beambten stellen de overtreding van deze wet, van de in de bijlage opgesomde verordeningen en van de ten uitvoer genomen besluiten vast in processen-verbaal, die bewijskracht hebben behoudens tegenbewijs; een afschrift ervan wordt binnen de vijftien kalenderdagen na de vaststelling aan de overtreder toegezonden.

§ 6. In het kader van de handhaving van deze wet, van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en van de verordeningen van de Europese Gemeenschap die opgenomen zijn in de bijlage bij deze wet, kan de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de ministers die bevoegd zijn voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu, de Economische Zaken en de Middenstand, de toepassing van controlerichtlijnen voorschrijven die aangenomen werden door erkende nationale of internationale instellingen.

Art. 16. § 1. De ambtenaren en beambten, bedoeld in artikel 15, kunnen bij administratieve maatregel de producten waarvan zij vermoeden dat zij niet beantwoorden aan de bepalingen van een krachtens deze wet genomen besluit of een in de bijlage opgesomde verordening voorlopig in beslag nemen voor een termijn door de Koning bepaald, teneinde ze aan een controle te onderwerpen. Deze inbeslagneming wordt gelicht op bevel van de ambtenaar of beambte die het product in beslag heeft genomen, of ten gevolge van het verstrijken van de termijn.

Deze ambtenaren en beambten mogen de producten in beslag nemen die niet conform zijn met de in uitvoering van deze wet genomen besluiten of met de verordeningen van de Europese Gemeenschap die opgenomen zijn in de bijlage bij deze wet.

§ 2. Ces mêmes fonctionnaires et agents peuvent prendre toutes les mesures urgentes qui s'imposent compte tenu des circonstances, en cas de danger imminent pour la santé publique ou l'environnement.

Art. 17. § 1^{er}. Est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de cent francs à un million de francs, ou de l'une de ces peines seulement :

1° celui qui enfreint les prescriptions fixées par ou en application des articles 5, 7, 8 et 9 de la présente loi, lorsqu'elles sont d'application à des produits interdits ou à des substances, préparations ou biocides classés comme dangereux;

2° celui qui enfreint l'article 4, §§ 1^{er}, premier alinéa, 3 ou 4, ou l'article 5, § 4, du Règlement (CEE) du Conseil n° 2455/92 du 23 juillet 1992 concernant l'importation et l'exportation de certaines substances chimiques dangereuses;

3° celui qui enfreint l'article 7, § 2, du Règlement (CEE) du Conseil n° 793/93 du 23 mars 1993 sur l'évaluation et le contrôle des risques des substances existantes;

4° celui qui enfreint les articles 5, § 5, ou 11 du Règlement (CE) du Conseil n° 3093/94 du 15 décembre 1994 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone;

5° celui qui transmet volontairement des informations ou des documents inexacts;

6° celui qui s'oppose aux visites, inspections, saisies, échantillonnages ou à la demande d'informations formulée par les fonctionnaires désignés en vertu de l'article 15 de la présente loi.

Lorsque l'auteur des faits incriminés à l'alinéa précédent sait que ces faits constituent un danger concret pour la sécurité ou la santé de l'homme, les peines maximales fixées à l'alinéa précédent sont portées, respectivement, à cinq ans et dix millions de francs.

§ 2. Est puni d'un emprisonnement de cinq jours à un an et d'une amende de vingt francs à cent mille francs, ou de l'une de ces peines seulement :

1° celui qui enfreint les dispositions des articles 5, 7, 8 et 9 de la présente loi ou de leurs arrêtés d'exécution, lorsqu'elles s'appliquent à des produits ne tombant pas sous le § 1^{er}, 1° du présent article;

2° celui qui enfreint les dispositions des articles 10 à 14 ou de leurs arrêtés d'exécution;

3° celui qui enfreint l'article 7 du Règlement (CEE) du Conseil n° 2455/92 du 23 juillet 1992 concernant l'importation et l'exportation de certaines substances chimiques dangereuses;

4° celui qui enfreint les articles 3 ou 4, § 1^{er}, l'article 6, §§ 1^{er} ou 2, l'article 7, § 1^{er}, l'article 9, l'article 10, § 5, ou l'article 12 du Règlement (CEE) du Conseil n° 793/93 du 23 mars 1993 sur l'évaluation et le contrôle des risques des substances existantes;

5° celui qui enfreint l'article 17, §§ 1^{er} et 3, du Règlement (CE) du Conseil n° 3093/94 du 15 décembre 1994 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone.

§ 3. Le juge pénal peut, en outre, ordonner les mesures directes suivantes :

1° l'interdiction d'importation ou d'exportation du produit constituant l'objet de l'infraction;

2° le retrait du marché du produit constituant l'objet de l'infraction;

3° la destruction des produits saisis aux frais de la personne condamnée;

4° la publication du jugement portant une condamnation sur la base de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, selon les modalités convenues par lui et aux frais du condamné;

5° le retrait d'un avantage obtenu de manière abusive.

§ 4. En cas de récidive, le juge pénal peut, en outre, ordonner les mesures directes suivantes :

1° la désignation d'un administrateur spécial;

2° l'interdiction temporaire ou définitive d'exercer une activité professionnelle déterminée :

3° l'arrêt d'une production;

4° la fermeture temporaire ou définitive des établissements où les infractions sont commises.

§ 2. Dezelfde ambtenaren en beambten mogen alle door de omstandigheden geboden noodmaatregelen treffen die nodig zijn bij dreigend gevaar voor de volksgezondheid of het leefmilieu.

Art. 17. § 1. Wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie jaar en met een geldboete van honderd frank tot één miljoen frank of met één van die straffen alleen :

1° hij die de voorschriften, vastgesteld door of krachtens de artikelen 5, 7, 8 en 9 van deze wet overtreedt, wanneer ze van toepassing zijn op verboden producten of op stoffen, preparaten of biociden die als gevaarlijk zijn geklasseerd;

2° hij die artikel 4, §§ 1, eerste lid, 3 of 4, of artikel 5, § 4, van Verordening (EEG) nr. 2455/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de in- en uitvoer van bepaalde gevaarlijke chemische stoffen overtreedt;

3° hij die artikel 7, § 2, van Verordening (EEG) nr. 793/93 van de Raad van 23 maart 1993 inzake de beoordeling en de beperking van de risico's van bestaande stoffen overtreedt;

4° hij die de artikelen 5, § 5, of 11 van Verordening (EG) nr. 3093/94 van de Raad van 15 december 1994 betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken, overtreedt;

5° hij die bewust onjuiste inlichtingen verschaft of documenten overmaakt;

6° hij die zich verzet tegen bezoeken, inspecties, inbeslagnames, monsternames of de vraag naar inlichtingen of documenten door de ambtenaren aangeduid krachtens artikel 15 van deze wet.

Wanneer de dader van de door het vorige lid strafbaar gestelde feiten weet dat deze feiten concreet gevaar opleveren voor de veiligheid of gezondheid van de mens, wordt de in het vorige lid bepaalde maximumstraf gebracht op respectievelijk vijf jaar en tien miljoen frank.

§ 2. Wordt gestraft met gevangenisstraf van vijf dagen tot één jaar en met een geldboete van twintig frank tot honderdduizend frank of met één van die straffen alleen :

1° hij die de voorschriften, vastgesteld door of krachtens de artikelen 5, 7, 8 en 9 van deze wet, overtreedt, wanneer ze van toepassing zijn op producten die niet onder § 1, 1°, van dit artikel vallen;

2° hij die de bepalingen van de artikelen 10 tot 14 of van de besluiten tot uitvoering ervan genomen overtreedt;

3° hij die artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2455/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de in- en uitvoer van bepaalde gevaarlijke chemische stoffen overtreedt;

4° hij die de artikelen 3 of 4, § 1, artikel 6, §§ 1 of 2, artikel 7, § 1, artikel 9, artikel 10, § 5, of artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 793/93 van de Raad van 23 maart 1993 inzake de beoordeling en de beperking van de risico's van bestaande stoffen overtreedt;

5° hij die artikel 17, §§ 1 en 3, van Verordening (EG) nr. 3093/94 van de Raad van 15 december 1994 betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken overtreedt.

§ 3. De strafrechter kan bovendien volgende rechtstreekse maatregelen bevelen :

1° het verbod van invoer of uitvoer van het product dat het voorwerp is van de inbreuk;

2° het uit de markt nemen van het product dat het voorwerp is van de inbreuk;

3° de vernietiging van in beslag genomen producten op kosten van de veroordeelde;

4° de openbaarmaking van het vonnis dat een veroordeling op basis van deze wet of diens uitvoeringsbesluiten uitsprekt, op de door hem bepaalde wijze en op kosten van de veroordeelde;

5° de ontneming van een wederrechtelijk verkregen voordeel.

§ 4. In geval van herhaling kan de strafrechter bovendien de volgende rechtstreekse maatregelen bevelen :

1° de aanstelling van een bijzondere bewindvoerder;

2° het tijdelijke of definitieve verbod om een bepaalde beroepsactiviteit uit te oefenen;

3° de stillegging van een productie;

4° de tijdelijke of definitieve sluiting van de inrichtingen waar de misdrijven zijn gepleegd.

§ 5. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, excepté celles du chapitre V mais y compris celles du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution.

Art. 18. § 1^{er}. Les infractions à la présente loi, aux arrêtés pris en exécution de celle-ci, et aux règlements de la Communauté européenne mentionnés dans son annexe, punissables en vertu de l'article 17, §§ 1^{er} et 2, peuvent faire l'objet de poursuites pénales ou d'une amende administrative.

Le fonctionnaire verbalisant envoie le procès-verbal qui constate le délit au procureur du Roi ainsi qu'une copie au fonctionnaire désigné par le Roi.

§ 2. Le procureur du Roi décide s'il y a lieu ou non de poursuivre pénalement.

Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative, même si un acquittement les clôture.

§ 3. Le procureur du Roi dispose d'un délai de trois mois à compter du jour de la réception du procès-verbal pour notifier sa décision au fonctionnaire désigné par le Roi.

Dans le cas où le procureur du Roi renonce à intenter des poursuites pénales ou omet de notifier sa décision dans le délai fixé, le fonctionnaire désigné par le Roi, suivant les modalités et conditions qu'il fixe, décide, après avoir mis l'intéressé en mesure de présenter ses moyens de défense s'il y a lieu de proposer une amende administrative du chef de l'infraction.

§ 4. La décision du fonctionnaire est motivée et fixe le montant de l'amende administrative qui ne peut être inférieur au minimum de l'amende prévue par la disposition légale violée, ni supérieur à la moitié du maximum de cette amende.

Toutefois, ces montants sont toujours majorés des décimes additionnels fixés pour les amendes pénales.

En outre, les frais d'expertise sont mis à charge du contrevenant.

§ 5. En cas de concours d'infractions, les montants des amendes administratives sont cumulés, sans que leur total puisse excéder le maximum prévu à l'article 17, § 1^{er}, deuxième alinéa, de la présente loi.

§ 6. La décision, visée au § 4 du présent article, est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende dans le délai fixé par le Roi. Cette notification éteint l'action publique; le paiement de l'amende administrative met fin à l'action de l'administration.

§ 7. Si l'intéressé demeure en défaut de payer l'amende et les frais d'expertise dans le délai fixé, le fonctionnaire poursuit le paiement de l'amende et des frais d'expertise devant le tribunal compétent. Les dispositions du Code judiciaire, notamment la quatrième partie, livre II et livre III, sont applicables.

§ 8. Il ne peut être infligé d'amende administrative cinq ans après le fait constitutif d'une infraction prévue par la présente loi.

Toutefois, les actes d'instruction ou de poursuite faits dans le délai déterminé à l'alinéa premier interrompent le cours.

Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées.

§ 9. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles de procédure applicables en matière d'amendes administratives.

§ 10. La personne morale dont le contrevenant est l'organe ou le préposé est également responsable du paiement de l'amende administrative.

CHAPITRE VII

Dispositions finales, modificatives, abrogatoires et transitoires

Art. 19. Sans préjudice de l'association des gouvernements des Régions prescrite par l'article 6, § 4, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le Roi soumet les mesures qu'il prend en exécution des articles 5, §§ 1^{er} et 2, 9 et 14 de la présente loi à l'avis du Conseil Fédéral du Développement durable, du Conseil supérieur d'Hygiène publique, du Conseil de la Consommation et du Conseil central de l'Economie.

§ 5. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de bij deze wet en haar uitvoeringsbesluiten bepaalde misdrijven.

Art. 18. § 1. De overtredingen van deze wet of van de besluiten tot uitvoering ervan, of van de verordeningen van de Europese Gemeenschap vermeld in de bijlage bij deze wet, die strafbaar gesteld zijn door artikel 17, §§ 1 en 2, kunnen het voorwerp uitmaken van strafrechtelijke vervolgingen of van een administratieve boete.

De verbaliserende ambtenaar stuurt het proces-verbaal dat het misdrijf vaststelt, aan de procureur des Konings alsook een afschrift ervan aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

§ 2. De procureur des Konings beslist of hij al dan niet strafrechtelijk vervolgt.

Strafvervolgning sluit administratieve geldboete uit, ook wanneer de vervolging tot vrijspraak heeft geleid.

§ 3. De procureur des Konings beschikt over een termijn van drie maanden, te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal, om van zijn beslissing kennis te geven aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

Ingeval de procureur des Konings van strafvervolgning afziet of verzuimt binnen de gestelde termijn van zijn beslissing kennis te geven, beslist de door de Koning aangewezen ambtenaar overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden die Hij bepaalt, of wegens het misdrijf een administratieve geldboete moet worden voorgesteld, nadat de betrokkene de mogelijkheid geboden werd zijn verweermiddelen naar voor te brengen.

§ 4. De beslissing van de ambtenaar is met redenen omkleed en bepaalt het bedrag van de administratieve geldboete, die niet lager mag zijn dan het minimum van de geldboete bepaald door de overtreden wettelijke bepaling, noch hoger dan de helft van het maximum van deze boete.

Nochtans worden deze bedragen altijd vermeerderd met de opdecimen vastgesteld voor de strafrechtelijke geldboeten.

Bovendien worden de expertisecosten ten laste gelegd van de overtreder.

§ 5. Bij samenloop van verschillende misdrijven worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat deze samen hoger mogen zijn dan het maximumbedrag bedoeld in artikel 17, § 1, tweede lid, van deze wet.

§ 6. De beslissing bedoeld in § 4 van dit artikel wordt aan de betrokkene bekendgemaakt bij een ter post aangetekende brief samen met een verzoek tot betaling van de boete binnen de door de Koning gestelde termijn. Deze kennisgeving doet de strafvordering vervallen; de betaling van de administratieve geldboete maakt een einde aan de vordering van de administratie.

§ 7. Blijft de betrokkene in gebreke om de geldboete en de expertisecosten binnen de gestelde termijn te betalen, dan vordert de ambtenaar de betaling van de geldboete en de expertisecosten voor de bevoegde rechtbank. De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid die van het vierde deel, boek II en boek III, zijn van toepassing.

§ 8. Geen administratieve geldboete kan worden opgelegd vijf jaar na het feit dat een bij deze wet bedoeld misdrijf oplevert.

De daden van onderzoek of van vervolging verricht binnen de in het eerste lid gestelde termijn stuiten de loop ervan.

Met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren.

§ 9. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de procedureregelen die toepasselijk zijn op de administratieve geldboeten.

§ 10. De rechtspersoon waarvan de overtreder orgaan of aangestelde is, is eveneens aansprakelijk voor de betaling van de administratieve geldboete.

HOOFDSTUK VII

Slot-, wijzigings-, opheffings- en overgangsbepalingen

Art. 19. Onverminderd de door artikel 6, § 4, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen voorgeschreven betrokkenheid van de Gewestregeringen, onderwerpt de Koning de maatregelen die Hij ter uitvoering van de artikelen 5, §§ 1 en 2, 9 en 14 van deze wet aan het advies van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, de Hoge Gezondheidsraad, de Raad voor het Verbruik en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

Il peut déterminer le délai dans lequel l'avis doit être fourni. Ce délai ne peut être inférieur à un mois. À défaut d'avis émis dans le délai imparti, l'avis n'est plus requis.

Art. 20. Les personnes ou établissements qui ne sont pas des autorités administratives et qui, dans le cadre de la présente loi, de ses arrêtés d'exécution ou des règlements repris à l'annexe, ont pris connaissance de données confidentielles concernant un produit, ne peuvent communiquer ces données à des tiers, sauf s'ils y sont autorisés par les autorités compétentes et ce, dans les limites de leurs attributions. Le Roi détermine les données qui doivent être considérées comme confidentielles et peut imposer des mesures complémentaires relatives à la confidentialité des données.

Art. 21. § 1^{er}. Dans la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage :

1° à l'article 2, § 1^{er}, entre le mot « animale » et les mots « le Roi peut », est inséré le membre de phrase « ainsi qu'en vue de promouvoir des modes de production durables »;

2° l'intitulé du « Titre II » est modifié comme suit : « Mesures relatives aux pesticides à usage agricole »;

3° l'article 4 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. Sans préjudice de l'application des dispositions légales relatives aux médicaments, il faut entendre par pesticides, les produits destinés à assurer la destruction ou à prévenir l'action des animaux, végétaux, micro-organismes et virus nuisibles; ces pesticides comportent les matières visées à l'article 1^{er}, 2 de la présente loi. Les biocides visés à l'article 8 de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé sont exclus du champ d'application de la présente loi. »;

4° à l'article 5, § 1^{er} :

a) entre les mots « santé publique » et les mots « le Roi peut » de la phrase introductive, est inséré le membre de phrase « ainsi qu'en vue de promouvoir des modes de production durables »;

b) la disposition au point 7° est abrogée;

c) la disposition au point 8° est remplacée par la disposition suivante : « 8° soumettre les activités visées au 2° et au 3°, à l'avis conforme et motivé du ministre de l'Agriculture ou de son délégué; »;

5° l'article 5, § 2, est abrogé.

§ 2. A l'article 3, § 2, de la loi du 26 mars 1971 relative à la protection des eaux de surface contre la pollution, les mots « l'importation » et « la vente » sont supprimés.

§ 3. A l'article 1^{er}, 3°, de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, les mots « l'importation », « l'exportation » et « le transit » et le membre de phrase « l'offre en vente, la vente, la cession à titre onéreux ou gratuit, la distribution », sont supprimés.

§ 4. A l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 12 juillet 1985 relative à la protection de l'homme et de l'environnement contre les effets nocifs et les nuisances provoqués par les radiations non ionisantes, les infrasons et les ultrasons, les mots « l'importation, » et « le transit, » et le membre de phrase « l'offre en vente, la cession à titre onéreux ou gratuit, » sont supprimés.

Art. 22. Les dispositions réglementaires relevant du champ d'application de la présente loi restent en vigueur jusqu'à leur modification, abrogation ou remplacement par des arrêtés pris en exécution de la présente loi.

Les infractions aux dispositions réglementaires existantes visées au premier alinéa, commises après l'entrée en vigueur de la présente loi, sont punies des peines prévues par la présente loi.

Hij kan de termijn bepalen waarbinnen het advies dient te worden verstrekt. Deze termijn mag niet korter zijn dan één maand. Wanneer binnen de vastgestelde termijn geen advies wordt verstrekt, is het advies niet langer vereist.

Art. 20. Personen of instellingen die geen administratieve overheden zijn en die naar aanleiding van deze wet, van de in de bijlage opgesomde verordeningen of van zijn uitvoeringsbesluiten kennis hebben genomen van vertrouwelijke gegevens in verband met een product, mogen deze gegevens niet aan derden bekendmaken, tenzij zij daartoe door bevoegde overheden gemachtigd zijn en binnen de perken van hun bevoegdheden. De Koning bepaalt welke gegevens als vertrouwelijk dienen te worden beschouwd en kan bijkomende maatregelen in verband met de vertrouwelijkheid van gegevens opleggen.

Art. 21. § 1. In de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt :

1° wordt, in artikel 2, § 1, tussen het woord « beschermen » en de woorden « kan de Koning » de zinsnede « alsook teneinde duurzame productiemethodes te bevorderen » ingevoegd;

2° wordt het opschrift onder « Titel II » gewijzigd als volgt : « Maatregelen terzake van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik »;

3° wordt artikel 4 vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 4. Onverminderd de toepassing van de wettelijke bepalingen betreffende geneesmiddelen, wordt voor de toepassing van deze wet onder bestrijdingsmiddelen verstaan de producten strekkende tot vernietiging of afwering van schadelijke dieren, planten, micro-organismen en virussen; deze bestrijdingsmiddelen omvatten de grondstoffen bedoeld bij artikel 1, 2°, van deze wet. Biociden als bedoeld in artikel 8 van de wet van 21 december 1998 betreffende productnormen ter bevordering van duurzame productie en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid zijn uitgesloten van het toepassingsgebied van deze wet. »;

4° wordt, in artikel 5, § 1 :

a) in de inleidende zin, tussen het woord « volksgezondheid » en de woorden « kan de Koning », de zinsnede « en ter bevordering van duurzame productiemethodes » ingevoegd;

b) de bepaling sub 7° opgeheven;

c) de bepaling sub 8° vervangen door volgende bepaling :

« 8° de activiteiten bedoeld onder 2° en 3° onderwerpen aan een eensluidend en gemotiveerd advies van de minister van Landbouw of zijn gemachtigde; »;

5° wordt artikel 5, § 2, opgeheven.

§ 2. In artikel 3, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging worden de woorden « de invoer » en « de verkoop » geschrapt.

§ 3. In artikel 1, 3°, van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder worden de woorden « de invoer », de woorden « de uitvoer, de doorvoer » en de zinsnede « het te koop aanbieden, de verkoop, het afstaan onder bezwarende titel of om niet, de wederverkoop » geschrapt.

§ 4. In artikel 3, § 1, van de wet van 12 juli 1985 betreffende de bescherming van de mens en het leefmilieu tegen schadelijke effecten en hinder veroorzaakt door niet-ioniserende stralingen, infrasonen en ultrasonen, worden de woorden « de invoer, » en « de doorvoer, » en de zinsnede « het te koop aanbieden, het onder bezwarende voorwaarden of kosteloos afstaan, » geschrapt.

Art. 22. De bestaande reglementaire bepalingen die onder het toepassingsgebied van deze wet vallen, blijven van kracht totdat ze worden gewijzigd, opgeheven of vervangen door besluiten genomen ter uitvoering van deze wet.

Overtredingen op de in het eerste lid bedoelde bestaande reglementaire bepalingen na het van kracht worden van deze wet worden gestraft met de straffen bij deze wet bepaald.

Notes

(1) *Session 1997-1998*

Chambre des représentants

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 1673/1.*Session 1998-1999*

Chambre des représentants

Documents parlementaires. — Amendements, n°s 1673/2 et 3. — Rapport, n° 1673/4. — Texte adopté par la Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société, n° 1673/5. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 1673/6.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 25 novembre 1998. — Vote. Séance du 26 novembre 1998.

Sénat :

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants n° 1-1172/1. — Projet non évoqué n° 1-1172/2.

(2) *Références*

— Directive 91/156/CEE du Conseil du 18 mars 1991 modifiant la Directive 75/442/CEE relative aux déchets, JO n° L 78 du 26 mars 1991, p. 32.

— Directive 94/62/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 décembre 1994 relative aux emballages et aux déchets, JO n° L 365 du 31 décembre 1994, p. 10.

— Directive 98/8/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 février 1998 relative à la mise sur le marché des biocides, JO n° L 123 du 24 avril 1998, p. 1.

Annexe

**Règlements de la Communauté européenne
auxquels s'appliquent les sanctions
prévues aux articles 17 et 18 de la présente loi**

Règlement (CEE) n° 2455/92 du Conseil du 23 juillet 1992 concernant l'importation et l'exportation de certaines substances chimiques dangereuses, JO 1992, L 251/13, modifié par le Règlement (CE) n° 41/94 de la Commission du 11 janvier 1994 portant modification de l'annexe II du Règlement (CEE) n° 2455/92 du Conseil du 23 juillet 1992 concernant l'importation et l'exportation de certaines substances chimiques dangereuses, JO 1994, L 8/1.

Règlement (CEE) n° 793/93 du Conseil du 23 mars 1993 sur l'évaluation et le contrôle des risques des substances chimiques, JO 1993, L 84/1.

Règlement (CE) n° 3093/94 du Conseil du 15 décembre 1994 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture et petites et moyennes entreprises,
K. PINXTEN

Le Ministre de la Santé publique,
M. COLLA

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,
J. PEETERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Notas

(1) *Zitting 1997-1998*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Parlementaire stukken. — Ontwerp van wet, nr. 1673/1.*Zitting 1998-1999*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Parlementaire stukken. — Amendementen, nr. 1673/2 en 3. — Verslag nr. 1673/4. — Tekst aangenomen door de Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing, nr. 1673/5. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 1673/6.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 25 november 1998. — Stemming. Vergadering van 26 november 1998.

Senaat :

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers nr. 1-1172/1. — Niet-geëvoceerd ontwerp nr. 1-1172/2.

(2) *Verwijzingen*

— Richtlijn 91/156/EEG van de Raad van 18 maart 1991 tot wijziging van Richtlijn 75/442/EEG betreffende afvalstoffen, PB nr. L 78 van 26 maart 1991, p. 32.

— Richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende verpakking en verpakkingsafval, PB nr. L 365 van 31 december 1994, p. 10.

— Richtlijn 98/8/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 1998 betreffende het op de markt brengen van biociden, PB nr. L 123 van 24 april 1998, p. 1.

Bijlage

**Verordeningen van de Europese Gemeenschap
waarop de sancties bepaald in artikelen 17 en 18 van deze wet
van toepassing zijn**

Verordening (EEG) nr. 2455/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de in- en uitvoer van bepaalde gevaarlijke chemische stoffen, PB 1992, L 251/13, gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 41/94 van de Commissie van 11 januari 1994 tot wijziging van bijlage II van Verordening (EEG) nr. 2455/92 van de Raad betreffende de in- en uitvoer van bepaalde gevaarlijke chemische stoffen, PB 1994, L 8/1.

Verordening (EEG) nr. 793/93 van de Raad van 23 maart 1993 inzake de beoordeling en de beperking van de risico's van bestaande stoffen, PB 1993, L 84/1.

Verordening (EG) nr. 3093/94 van de Raad van 15 december 1994 betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 december 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw en K.M.O.,
K. PINXTEN

De Minister van Volksgezondheid,
M. COLLA

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,
J. PEETERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

F. 99 — 363

[C - 99/22025]

14 JANVIER 1999. — Arrêté ministériel pris en exécution de l'arrêté royal du 14 décembre 1998 portant fixation du cadre organique du personnel de la cellule administrative créée à l'Office national de sécurité sociale

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1^{er}, remplacé par la loi du 22 juillet 1993;

Vu la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs notamment l'article 6bis inséré par la loi du 29 avril 1996 et modifié par la loi du 22 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 14 décembre 1998 portant fixation du cadre organique de la cellule administrative créée à l'Office national de sécurité sociale;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, donné le 21 décembre 1998;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base de l'Office national de sécurité sociale, donné le 17 décembre 1998;

Vu l'avis du délégué du Ministre des Finances, donné le 26 novembre 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 décembre 1998;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 9 décembre 1998,

Arrête :

Article 1^{er}. Les emplois repris à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 14 décembre 1998 portant fixation du cadre organique du personnel de la cellule administrative créée à l'Office national de sécurité sociale sont répartis comme suit :

- l'emploi de chef administratif peut être rémunéré par l'échelle de traitement 22 B;

- 1 des 2 emplois de commis peut être rémunéré par l'échelle de traitement 30 F;

- 1 des 2 emplois de commis peut être rémunéré par l'échelle de traitement 30 H;

- 1 des 2 emplois de commis peut être rémunéré par l'échelle de traitement 30 I.

Art. 2. Le cas échéant, les agents qui sont repris en surnombre dans les emplois d'une échelle de traitement en application des dispositions réglementaires portant le statut du personnel empêchent toute promotion par avancement barémique soumise à la vacance d'un emploi tant que l'effectif en surnombre subsiste par rapport au nombre d'emplois fixé à l'article 1^{er}.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal du 14 décembre 1998 portant fixation du cadre organique de la cellule administrative constituée à l'Office national de sécurité sociale.

Bruxelles, le 14 janvier 1999.

Mme M. DE GALAN

N. 99 — 363

[C - 99/22025]

14 JANUARI 1999. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het koninklijk besluit van 14 december 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van de administratieve cel opgericht bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, vervangen bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 6bis ingevoegd door de wet van 29 april 1996 en gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 december 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van de administratieve cel opgericht bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers, gegeven op 21 december 1998;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, gegeven op 17 december 1998;

Gelet op het advies van de gevaardigde van de Minister van Financiën, gegeven op 26 november 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 9 december 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 9 december 1998,

Besluit :

Artikel 1. De betrekkingen opgenomen in artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 december 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van de administratieve cel opgericht bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verdeeld als volgt :

- de betrekking van bestuurschef kan bezoldigd worden in de weddenschaal 22 B;

- 1 van de 2 betrekkingen van klerk kan bezoldigd worden in de weddenschaal 30 F;

- 1 van de 2 betrekkingen van klerk kan bezoldigd worden in de weddenschaal 30 H;

- 1 van de 2 betrekkingen van klerk kan bezoldigd worden in de weddenschaal 30 I.

Art. 2. De ambtenaren die, met toepassing van de verordeningsbepalingen houdende het statuut van het personeel, in overtal betrekkingen bezetten van een weddenschaal waarvoor de bevordering afhankelijk is van het vacant zijn van een betrekking, zullen in voorkomend geval de mogelijke bevordering in een betrekking van deze weddenschaal beletten zolang de bezetting in overtal blijft bestaan in vergelijking met het aantal vastgesteld in artikel 1.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op hetzelfde datum van de koninklijk besluit van 14 december 1998 houdende vaststelling van de administratieve cel opgericht bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Brussel, 14 januari 1999.

Mevr. M. DE GALAN

F. 99 — 364

[C - 99/22026]

14 JANVIER 1999. — Arrêté ministériel pris en exécution de l'arrêté royal du 15 décembre 1998 portant fixation du cadre organique du personnel de la cellule administrative créée à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1^{er}, remplacé par la loi du 22 juillet 1993;

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 78bis inséré par la loi du 29 avril 1996 et modifié par la loi du 22 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 15 décembre 1998 portant fixation du cadre organique du personnel de la cellule administrative créée à l'Institut d'assurance maladie-invalidité;

N. 99 — 364

[C - 99/22026]

14 JANUARI 1999. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het koninklijk besluit van 15 december 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van de administratieve cel opgericht bij het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, vervangen bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 78bis, ingevoegd door de wet van 29 april 1996 en gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 december 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van de administratieve cel opgericht bij het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, donné le 21 décembre 1998;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base de l'Institut d'assurance maladie-invalidité, donné le 25 novembre 1998;

Vu l'avis du délégué du Ministre des Finances, donné le 26 novembre 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 décembre 1998;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 9 décembre 1998,

Arrête :

Article 1^{er}. Les emplois repris à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 15 décembre 1998 portant fixation du cadre organique du personnel de la cellule administrative créée à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité sont répartis comme suit:

Personnel administratif

- 2 des 6 emplois de conseiller sont rémunérés par l'échelle de traitement 13 B;

- 3 des 8 emplois de conseiller adjoint sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 C;

- 1 des 2 emplois d'analyste de programmation est rémunéré par l'échelle de traitement 28 L;

- l'emploi de secrétaire de direction principal peut être rémunéré par l'échelle de traitement 28 B;

- 3 des 13 emplois de chef administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement 22 B;

- 5 des 24 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30 F;

- 6 des 24 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30 H;

- 2 des 24 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30 I;

Art. 2. Le cas échéant, les agents qui sont repris en surnombre dans les emplois d'une échelle de traitement en application des dispositions réglementaires portant le statut du personnel empêchent toute promotion par avancement barémique soumise à la vacance d'un emploi tant que l'effectif en surnombre subsiste par rapport au nombre d'emplois fixé à l'article 1^{er}.

Art. 3. L'arrêté ministériel du 14 juillet 1997 pris en exécution de l'arrêté royal du 7 juillet 1997 portant fixation du cadre organique du personnel du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal du 15 décembre 1998 fixant le cadre organique du personnel de la cellule administrative créée à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Bruxelles, le 14 janvier 1999.

Mme M. DE GALAN

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers, gegeven op 21 december 1998;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, gegeven op 25 november 1998;

Gelet op het advies van de afgevaardigde van de Minister van Financiën, gegeven op 26 november 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 9 december 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 9 december 1998,

Besluit :

Artikel 1. De betrekkingen opgenomen in artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 december 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van de administratieve cel opgericht bij het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering worden verdeeld als volgt :

Administratief personeel

- 2 van de 6 betrekkingen van adviseur worden bezoldigd in de weddenschaal 13 B;

- 3 van de 8 betrekkingen van adjunct-adviseur worden bezoldigd in de weddenschaal 10 C;

- 1 van de 2 betrekkingen van programmeringsanalist wordt bezoldigd in de weddenschaal 28 L;

- de betrekking van eerstaanwezend directiesecretaris mag bezoldigd worden in de weddenschaal 28 B;

- 3 van de 13 betrekkingen van bestuurschef worden bezoldigd in de weddenschaal 22 B;

- 5 van de 24 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddenschaal 30 F;

- 6 van de 24 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddenschaal 30 H;

- 2 van de 24 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddenschaal 30 I;

Art. 2. De ambtenaren die, met toepassing van de verordeningsbepalingen houdende het statuut van het personeel, in overtal betrekkingen bezetten van een weddenschaal waarvoor de bevordering afhankelijk is van het vacant zijn van een betrekking, zullen in voorkomend geval de mogelijke bevordering in een betrekking van deze weddenschaal beletten zolang de bezetting in overtal blijft bestaan in vergelijking met het aantal in artikel 1 vastgestelde betrekkingen.

Art. 3. Het ministerieel besluit van 14 juli 1997 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 7 juli 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het personeel van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het koninklijk besluit van 15 december 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van de administratieve cel opgericht bij het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

Brussel, 14 januari 1999.

Mevr. M. DE GALAN

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 99 — 365

[C - 99/16043]

9 FEVRIER 1999. — Arrêté ministériel portant des mesures temporaires complémentaires concernant la commercialisation de poires

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par la loi du 29 décembre 1990;

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 99 — 365

[C - 99/16043]

9 FEBRUARI 1999 Ministerieel besluit houdende bijkomende tijdelijke maatregelen met betrekking tot de verhandeling van peren

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990;

Vu le Règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil du 28 octobre 1996 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes;

Vu l'arrêté royal du 17 avril 1992 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires;

Vu l'arrêté royal du 22 janvier 1996 relatif à l'agrément de la méthode de production intégrée pour fruits à pépins et des producteurs qui la pratiquent;

Vu l'arrêté royal du 27 mars 1998 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes en application du Règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil du 28 octobre 1996;

Vu l'arrêté royal du 29 janvier 1999 relatif à des mesures temporaires concernant la commercialisation de poires, notamment l'article 6, § 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 4 février 1999;

Vu l'arrêté ministériel du 25 mars 1996 fixant les conditions particulières d'agrément des organismes de contrôle en matière de production biologique pour fruits à pépins, ainsi que pour 1996 la date limite d'introduction d'une demande par le producteur;

Vu l'arrêté ministériel du 7 août 1997 fixant les conditions supplémentaires à l'agrément des organismes chargés du contrôle du mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires;

Vu l'arrêté ministériel du 10 août 1998 portant exécution de l'arrêté royal du 27 mars 1998 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes en application du Règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil du 28 octobre 1996 en ce qui concerne les critères de reconnaissance des organisations de producteurs;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre sans retard des mesures complémentaires afin d'assurer la commercialisation de poires qui répondent aux normes concernant la teneur maximale en résidus de pesticides,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Pour l'application des articles 3, §§ 1^{er}, 4 et 5 de l'arrêté royal du 29 janvier 1999 relatif à des mesures temporaires concernant la commercialisation de poires, les organisations de producteurs qui sont reconnues conformément aux dispositions de l'arrêté ministériel du 10 août 1998 portant exécution de l'arrêté royal du 27 mars 1998 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes en application du Règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil du 28 octobre 1996 en ce qui concerne les critères de reconnaissance des organisations de producteurs, peuvent apporter leur collaboration.

§ 2. Pour l'application du § 1^{er}, les organisations de producteurs visées doivent signer avec le Service un protocole de collaboration selon le modèle figurant à l'annexe du présent arrêté. Elles acceptent le contrôle du Service quant au respect de ce protocole.

Art. 2. § 1^{er}. Sans préjudice aux dispositions de l'article 7 de l'arrêté royal précité, en cas d'abus graves ou répétés, irrégularités, négligences ou fraudes concernant les instructions contenues dans le protocole visé à l'article 1^{er}, § 2, selon la gravité des infractions les sanctions suivantes sont d'application :

1° le retrait du protocole visé au présent arrêté;

2° la non-acceptation de la facturation des frais, prévue dans les programmes opérationnels visés à l'article 15 du Règlement (CE) n° 2200/96, pour le contrôle et/ou l'analyse dans le cadre des contrôles de qualité dans le secteur des fruits et légumes;

3° la suspension de la reconnaissance en tant qu'organisation de producteurs.

§ 2. Sans préjudice aux dispositions de l'article 7 du même arrêté royal, les producteurs qui commettent des irrégularités, des infractions ou des tentatives de fraude lors de l'exécution par l'organisation de producteurs du protocole visé à l'article 1^{er}, § 2, peuvent être exclus par le Service de l'exécution du protocole.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 février 1999.

K. PINXTEN

Gelet op Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 april 1992 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 juli 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 januari 1996 tot erkenning van de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit en van de producenten die volgens deze methode telen;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 maart 1998 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit in toepassing van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 januari 1999 betreffende tijdelijke maatregelen met betrekking tot de verhandeling van peren, inzonderheid op artikel 6, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 februari 1999;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 maart 1996 tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden tot erkenning van controleorganismen inzake de geïntegreerde productie van pitfruit en van de voor 1996 uiterste datum van indiening van een aanvraag door de producent;

Gelet op het ministerieel besluit van 7 augustus 1997 tot vaststelling van aanvullende voorwaarden tot erkenning van organismen belast met de controle op de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 augustus 1998 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit in toepassing van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 voor wat betreft de criteria voor erkenning van telersverenigingen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is onverwijld bijkomende maatregelen te nemen om de verhandeling van peren die voldoen aan de normen inzake het maximumgehalte aan residuen van bestrijdingsmiddelen, te verzekeren,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Voor de toepassing van de artikelen 3, § 1, 4 en 5 van het koninklijk besluit van 29 januari 1999 betreffende tijdelijke maatregelen met betrekking tot de verhandeling van peren, kunnen de telersverenigingen, die erkend zijn overeenkomstig de bepalingen van het ministerieel besluit van 10 augustus 1998 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit in toepassing van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996, voor wat betreft de criteria voor erkenning van telersverenigingen, hun medewerking verlenen.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 ondertekenen de bedoelde telersverenigingen met de Dienst een protocol tot samenwerking volgens het model in de bijlage bij dit besluit. Ze aanvaarden de controle van de Dienst op de naleving van dit protocol.

Art. 2. § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 7 van voornoemd koninklijk besluit zijn in geval van ernstige of herhaalde misbruiken, onregelmatigheden, nalatigheden of fraude met betrekking tot de voorschriften vervat in het in artikel 1, § 2, bedoelde protocol, volgens de ernst van de inbreuken de volgende sancties van toepassing :

1° de intrekking van het in dit besluit bedoelde protocol;

2° de niet-aanvaarding van de aanrekening van de kosten, voorzien in de operationele programma's bedoeld in artikel 15 van Verordening (EG) nr. 2200/96, voor controle en/of ontleding in het kader van de kwaliteitscontroles in de sector groenten en fruit;

3° de schorsing van de erkenning als telersvereniging.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van artikel 7 van hetzelfde koninklijk besluit kunnen producenten die onregelmatigheden, overtredingen of pogingen tot fraude begaan bij de uitvoering door de telersvereniging van het in artikel 1, § 2, bedoelde protocol, door de Dienst uitgesloten worden van de uitvoering van het protocol.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 9 februari 1999.

K. PINXTEN

Annexe

Protocole de collaboration entre le Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture et l'organisation de producteurs reconnue..... concernant l'exécution de l'arrête royal du 29 janvier 1999 relatif à des mesures temporaires concernant la commercialisation de poires

L'organisation de producteurs reconnue

Nom :

Siège social :

Délégués (2 administrateurs) :

s'engage à collaborer, conformément aux instructions du Service, à l'exécution des dispositions de l'arrête royal du 29 janvier 1999 relatif à des mesures temporaires concernant la commercialisation de poires, modifié par l'arrête royal du 4 février 1999.

A cet effet l'organisation de producteur reconnue est autorisée à :

— effectuer, chez ses membres, le prélèvement d'échantillons visé à l'article 4 de l'arrête mentionné ci-dessus par son personnel qualifié ou de le faire effectuer, sous sa responsabilité, par un organisme de contrôle qui est reconnu suivant les dispositions :

+ de l'arrête ministériel du 25 mars 1996 fixant les conditions particulières d'agrément des organismes de contrôle en matière de production intégrée pour fruits à pépins, ainsi que pour 1996 la date limite d'introduction d'une demande par le producteur,

ou

+ de l'arrête ministériel du 7 août 1997 fixant les conditions supplémentaires à l'agrément des organismes chargés du contrôle du mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires;

— délivrer une autorisation de commercialisation, prévue à l'article 5, § 1^{er}, du même arrête, pour les lots de poires, pour lesquels est constaté que, sur base de l'analyse visée à l'article 4, § 2, de l'arrête royal mentionné ci-dessus, la teneur maximale en résidus n'est pas dépassée.

Lors du prélèvement d'échantillons il sera donné priorité aux lots de poires provenant d'exploitations pour lesquelles un enregistrement des pesticides est disponible.

L'organisation de producteurs reconnue tient, à la disposition du Service, un registre identifiant tous les lots échantillonnés, tous les résultats des analyses correspondantes et toutes les autorisations de commercialisation de poires qu'elle délivre.

Elle charge les laboratoires d'analyses de transmettre simultanément au Service une copie des résultats d'analyse.

Elle tient à la disposition du Service une copie de toutes les autorisations de commercialisation de poires qu'elle délivre.

Au cas où l'organisation de producteurs constate des abus, des négligences ou des fraudes chez ses membres, elle doit en prévenir le Service.

Le Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture ne peut en aucun cas être rendu responsable du préjudice causé suite à l'application, la suspension ou la résiliation du présent protocole.

Les délégués de l'organisation de producteurs reconnue déclarent être au courant des sanctions prévues à l'art. 2 de l'arrête ministériel du 9 février 1999 portant des mesures temporaires complémentaires concernant la commercialisation de poires et portent la responsabilité pour le personnel mandaté pour l'exécution du présent protocole.

Date,

Signatures des délégués,
Les administrateurs,

Le présent protocole entre en vigueur le 11 février 1999.

Pour le Service,

Vu pour être annexé à l'arrête ministériel du 9 février 1999.

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

K. PINXTEN

Bijlage

Samenwerkingsprotocol tussen het Ministerie van Middenstand en Landbouw en de erkende telersvereniging..... met betrekking tot de uitvoering van het koninklijk besluit van 29 januari 1999 betreffende tijdelijke maatregelen met betrekking tot de verhandeling van peren

De erkende telersvereniging,

Naam :

Maatschappelijke zetel :

Gemachtigden (2 bestuursleden) :

verbindt er zich toe om, overeenkomstig de instructies van de Dienst, mee te werken aan de uitvoering van de bepalingen van het koninklijk besluit van 29 januari 1999 betreffende tijdelijke maatregelen met betrekking tot de verhandeling van peren, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 februari 1999.

Daartoe wordt de erkende telersvereniging gemachtigd om :

— bij haar leden de monsterneming bedoeld in artikel 4 van het bovenvermeld besluit door haar gekwalificeerd personeel uit te voeren of onder haar verantwoordelijkheid te laten uitvoeren door een controleorganisme dat erkend is overeenkomstig de bepalingen van :

+ het ministerieel besluit van 25 maart 1996 tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden tot erkenning van controleorganismen inzake de geïntegreerde productie van pitfruit en van de voor 1996 uiterste datum van indiening van een aanvraag door de producent,

of

+ het ministerieel besluit van 7 augustus 1997 tot vaststelling van aanvullende voorwaarden tot erkenning van organismen belast met de controle op de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen;

— voor de partijen peren waarvan, op basis van de ontleding bedoeld in artikel 4, § 2, van bovenvermeld koninklijk besluit, wordt vastgesteld dat het maximumgehalte aan residuen niet is overschreden, een toelating tot verhandeling af te leveren zoals bedoeld in artikel 5, § 1, van hetzelfde besluit.

Bij de monsterneming wordt voorrang gegeven aan partijen peren afkomstig van bedrijven waarvoor een gewasbeschermingsregistratie beschikbaar is.

De erkende telersvereniging houdt een register met de identificatie van alle bemonsterde partijen, alle daarop betrekking hebbende ontledingsresultaten en alle door haar afgeleverde toelatingen tot verhandeling van peren ter beschikking van de Dienst.

Ze belast de ontledingslaboratoria met de gelijktijdige overmaking van een kopie van de ontledingsresultaten aan de Dienst.

Ze houdt een kopie van alle door haar afgeleverde toelatingen tot verhandeling van peren ter beschikking van de Dienst.

Ingeval de telersvereniging misbruiken, nalatigheden of fraude bij haar leden vaststelt, dient zij dit aan de Dienst te melden.

Het Ministerie van Middenstand en Landbouw kan in geen enkel geval verantwoordelijk gesteld worden voor schade opgelopen ingevolge de toepassing, opschorting of beëindiging van dit protocol.

De gemachtigden van de erkende telersvereniging verklaren op de hoogte te zijn van de sancties voorzien in art. 2 van het ministerieel besluit van 9 februari 1999 houdende bijkomende tijdelijke maatregelen met betrekking tot de verhandeling van peren en dragen de verantwoordelijkheid voor het personeel belast met de uitvoering van dit protocol.

Datum,

Handtekening van de gemachtigden,
De bestuursleden,

Dit protocol treedt in werking op 11 februari 1999.

Voor de Dienst,

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 9 februari 1999.

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

K. PINXTEN

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 99 — 366

[C - 99/35103]

**18 DECEMBER 1998. — Besluit van de Vlaamse regering
tot subsidiëring van tijdelijke leergangen en tot toekenning van forfaitaire weddetoelagen**

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten betreffende het technisch onderwijs, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 30 april 1957;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals gewijzigd bij decreet van 28 april 1993, inzonderheid artikel 36, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1960 tot regeling van de inrichting der tijdelijke scholen en leergangen van het technisch onderwijs;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 14 december 1998;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De tijdelijke leergangen ingericht door :

1° de "Praktische School voor Gezins- en Huishoudopleiding", Poststraat 111, te 1210 Brussel, verder vermeld als de leergangen van de KAV;

2° het "Katholiek Vormingswerk voor Landelijke Vrouwen", Minderbroedersstraat 8, te 3000 Leuven, verder vermeld als de leergangen van de KVLV;

3° de "Huishoudelijke en Familiale Beroepsleergangen van de Socialistische Vooruitziende Vrouwen", Sint-Jansstraat 32, te 1000 Brussel, verder vermeld als de leergangen van de SVV;

4° de "Brailleliga - Nationale Instelling voor het Blindenwelzijn", Engelandstraat 57, te 1060 Brussel, verder vermeld als de leergangen van de Brailleliga;

worden gesubsidieerd voor het tijdperk van 1 september 1996 tot en met 31 augustus 1997. De leergangen vermeld onder 1°, 2° en 3° worden administratief ingedeeld in de categorie "lagere secundaire beroepsleergangen". De leergangen vermeld onder 4° worden administratief ingedeeld in de categorie "buitengewoon lager secundair beroepsonderwijs".

Art. 2. Het bedrag van de forfaitaire weddetoelage die zal toegekend worden, wordt vastgesteld op 966 fr. (negenhonderd zesenzestig frank) per werkelijk gegeven lesuur. Nochtans mag het aantal gesubsidieerde uren niet meer bedragen dan respectievelijk :

1° 24 072 uren voor de leergangen van de KAV;

2° 23 538 uren voor de leergangen van de KVLV;

3° 80 uren voor de leergangen van de SVV;

4° 5 883 uren voor de leergangen van de Brailleliga.

Art. 3. Voor het tijdperk van 1 september 1996 tot en met 31 augustus 1997 worden de bedragen, die aan de inrichtende macht van de betrokken tijdelijke leergangen zullen uitgekeerd worden, berekend op grond van het in artikel 2 bepaalde forfait. Zij bedragen :

1° 23 253 552 fr. voor de leergangen van de KAV;

2° 22 737 708 fr. voor de leergangen van de KVLV;

3° 77 280 fr. voor de leergangen van de SVV;

4° 5 682 978 fr. voor de leergangen van de Brailleliga.

Art. 4. De forfaitaire weddetoelagen zoals berekend in artikel 3 zijn aan te rekenen ten laste van basisallocatie 4461 van de organisatieafdeling 34.20, van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het dienstjaar 1998

Art. 5. Het bedrag van de forfaitaire weddetoelagen zoals berekend in artikel 3 wordt op verzoek van de betrokken inrichtende macht gestort op volgende financiële rekening :

1° 000-0329642-36 van de "Praktische School voor Gezins- en Huishoudopleiding" te Brussel;

2° 730-0044069-27 van het "Katholiek Vormingswerk voor Landelijke Vrouwen" te Leuven;

3° 870-0405260-57 van de "Socialistische Vooruitziende Vrouwen - C.H.F.B." te Mechelen;

4° 000-0077868-74 van de "Brailleliga - Nationale Instelling voor het welzijn van de blinden" te Brussel.

Art. 6. De Vlaamse minister, bevoegd voor onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 december 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

E. BALDEWIJNS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 99 — 366

[C - 99/35103]

**18 DECEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand
fixant le subventionnement de cours temporaires et l'octroi de subventions-traitements forfaitaires**

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur l'enseignement technique, coordonnées par l'arrêté royal du 30 avril 1957;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, telle que modifiée par le décret du 28 avril 1993, notamment l'article 36, § 3;

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1960 réglant l'organisation des écoles et cours temporaires de l'enseignement technique;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, donné le 14 décembre 1998;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Les cours temporaires organisés par les établissements suivants :

1° "Praktische School voor Gezins- en Huishoudopleiding", rue de la Poste 111, à 1210 Bruxelles, dénommés ci-après les cours de l'organisme "KAV";

2° "Katholiek Vormingswerk voor Landelijke Vrouwen", Minderbroedersstraat 8, à 3000 Louvain, dénommés ci-après les cours de l'organisme "KVLV";

3° "Huishoudelijke en Familiale Beroepsleergangen van de Socialistische Vooruitziende Vrouwen", rue Saint-Jean 32, à 1000 Bruxelles, dénommés ci-après les cours de l'organisme "SVV";

4° "La Ligue Braille, Institution nationale pour le bien des aveugles et des handicapés de la vue", rue d'Angleterre 57, à 1060 Bruxelles, dénommés ci-après les cours de la Ligue Braille,

sont subventionnés pour la période du 1^{er} septembre 1996 au 31 août 1997 inclus. Au niveau administratif, les cours visés aux points 1°, 2° et 3°, sont classés dans la catégorie "cours secondaires professionnels de niveau inférieur" et les cours visés au point 4° dans la catégorie "enseignement secondaire professionnel spécial de niveau inférieur".**Art. 2.** Le montant de la subvention-traitement forfaitaire qui sera octroyée est fixé à F 966 (neuf cent soixante-six francs) par heure de cours effectivement donnée. Néanmoins, le nombre d'heures de cours subventionnées ne peut respectivement dépasser :

1° 24 072 heures pour les cours de l'organisme "KAV";

2° 23 538 heures pour les cours de l'organisme "KVLV";

3° 80 heures pour les cours de l'organisme "SVV";

4° 5 883 heures de cours de la Ligue Braille.

Art. 3. Pour la période du 1^{er} septembre 1996 au 31 août 1997 inclus, les montants qui seront versés aux pouvoirs organisateurs des cours temporaires en question, sont calculés sur la base du forfait fixé à l'article 2. Ils s'élèvent à :

1° F 23 253 552 pour les cours de l'organisme KAV;

2° F 22 737 708 pour les cours de l'organisme KVLV;

3° F 77 280 pour les cours de l'organisme SVV;

4° F 5 682 978 pour les cours de la Ligue Braille.

Art. 4. Les subventions-traitements forfaitaires, telles que calculées à l'article 3, doivent être imputées à charge de l'allocation de base 4461 de la division organique 34.20, du budget de la Communauté flamande pour l'exercice 1998.**Art. 5.** Le montant des subventions-traitements forfaitaires tel que calculé à l'article 3, est versé à la demande du pouvoir organisateur concerné au compte financier suivant :

1° 000-0329642-36 de "Praktische School voor Gezins- en Huishoudopleiding", à Bruxelles;

2° 730-0044069-27 de "Katholiek Vormingswerk voor Landelijke Vrouwen", à Louvain;

3° 870-0405260-57 de "Socialistische Vooruitziende Vrouwen B C.H.F.B. » , à Malines;

4° 000-0077868-74 de la "Ligue Braille B Institution nationale pour le bien des aveugles et des handicapés de la vue", à Bruxelles.

Art. 6. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 décembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

E. BALDEWIJNS

18 JANUARI 1999. — Ministerieel besluit houdende wijziging van de prijzen voor het vervoer van reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Vlaams Gewest en houdende vaststelling van de tussenkomsten van derden in de kosten van het openbaar vervoer van de gebruikers

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening,

Gelet op de besluitwet van 22 januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld bij de besluitwetten van 14 mei 1946, 18 mei 1946, 7 juni 1946, 29 juni 1946 en bij de wet van 14 februari 1948;

Gelet op het decreet van de Vlaamse Raad van 31 juli 1990 houdende oprichting van de Vlaamse Vervoermaatschappij, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 174 van 30 december 1982 houdende invoering van een jaarlijkse aanpassing van de tarieven toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 238 van 31 december 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1983 houdende vaststelling van de formule en van de modaliteiten voor de jaarlijkse aanpassing van de tarieven voor het vervoer van reizigers toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 maart 1987;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 28 september 1998 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op de voorstellen gedaan door de Raad van Bestuur van de Vlaamse Vervoermaatschappij in zitting van 21 oktober 1998 en van 16 december 1998;

Gelet op de kennisgeving van de prijzen aan de Prijzendienst op 25 november 1998,

Besluit :

Artikel 1. De in de bijgevoegde tabellen opgenomen prijzen, toe te passen voor het vervoer van reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Vlaams Gewest evenals de bedragen van de tussenkomst van derden in de kosten van het openbaar vervoer van de gebruikers, zijn goedgekeurd.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 22 januari 1998 houdende wijziging van de prijzen voor het vervoer van reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Vlaams Gewest wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 1999.

Brussel, 18 januari 1999.

De minister vice-president van de Vlaamse regering en Vlaamse minister van Openbare Werken,
Vervoer en Ruimtelijke Ordening
S. STEVAERT

Bijlage 1.

Vlaamse Vervoermaatschappij DE LIJN

1 Biljetten

Iedere ontwaarding van een biljet geeft recht op een tijdstarief, d.i. zich binnen de tijdslimiet vrij verplaatsen in de bestemmings- en/of overstapzone

Tijdslimiet :	1 zone :	60 minuten
	2. zones :	90 minuten
	3. zones :	100 minuten
	per bijkomende zone :	+ 10 minuten tot maximum 150 minuten

1.1 Regionale biljetten

aantal zones	biljet volle prijs	biljet vermindering
1	40	40
2	55	40
3	70	45
4	90	55
5	110	65
6	130	75
7	150	85
8	170	95
9	190	105
10	210	115
11	230	125
12	250	135
13	250	150
14	250	165
15	250	170

de prijs van het biljet met 75% en biljet oorlogsinvaliden is gelijk aan 20 BEF.

- 1.2 Stadsbiljetten
 1.2.1 In Antwerpen, Gent, Oostende, Brugge, Roeselare, Kortrijk, Sint-Niklaas, Aalst, Leuven, Mechelen, Turnhout, Hasselt en Genk bedraagt de prijs 40 BEF.
 1.2.2 In de agglomeratie Brussel wordt de prijs van het biljet afgestemd op deze van de M.I.V.B.
 1.2.3 In de agglomeratie Luik en Moeskroen wordt de prijs van het biljet afgestemd op deze van de S.R.W.T.
 1.3 Treinbiljet + prijs De Lijn stadsgebied : 80 BEF.

2 Kaarten

Iedere ontwaarding van een kaart geeft recht op een tijdstarief, d.i. zich binnen de tijdslimiet vrij verplaatsen in de bestemmings- en/of overstapzone

Tijdslimiet : 1 zone : 60 minuten

2. zones : 90 minuten

3. zones : 100 minuten

per bijkomende zone : + 10 minuten tot maximum 150 minuten

2.1 Lijnkaarten

lijnkaarten volle prijs : minimumverkoopprijs bedraagt 300 BEF tot maximum 1.000 BEF.

lijnkaarten vermindering : minimumverkoopprijs bedraagt 200 BEF tot maximum 1.000 BEF.

Aantal zones	lijnkaart volle prijs	lijnkaart %
Streek 1	30	23
2	42	31
3	56	42
4	71	53
5	85	64
6	99	74
7	113	85
8	127	96
9	142	106
10	156	117
11	170	128
12	184	138
13	199	149
14	213	160
15	227	170

- 2.1.2 De prijs van een rit met aankomst- of vertrekpunt in de steden Antwerpen, Gent, Oostende, Brugge, Roeselare, Kortrijk, Sint-Niklaas, Aalst, Leuven, Mechelen, Turnhout, Hasselt en Genk met een lijnkaart of lijnkaart vermindering bedraagt minstens de prijs van 30 BEF.

- 2.1.3 De prijs van een rit met aankomst- of vertrekpunt in de stad Brussel met een lijnkaart of lijnkaart vermindering bedraagt minstens de prijs van een rit met een stadskaart Brussel.

2.2 Stadskaarten

- 2.2.1 In Antwerpen, Gent, Oostende, Brugge, Roeselare, Kortrijk, Sint-Niklaas, Aalst, Leuven, Mechelen, Turnhout, Hasselt en Genk

verkoopprijs stadskaarten : 300 BEF; 30 BEF per rit;

tijdstarief : 30 BEF voor een onbeperkt aantal ritten gedurende maximaal 60 minuten in hetzelfde stadsgebied.

- 2.2.2 In de agglomeratie Brussel wordt de prijs van de stadskaart afgestemd op deze van de M.I.V.B.

- 2.2.3 In de agglomeraties Luik en Moeskroen wordt de prijs van de stadskaart afgestemd op deze van de S.R.W.T.

- 2.3 In de agglomeratie Brussel wordt de prijs van de voorstadskaart afgestemd op deze van de M.I.V.B.

3 Abonnementen

- 3.1 gewone abonnementen voor een welbepaalde reisweg
 prijs 1 maand, 3 maand, 12 maand gewoon, 60+ en 25-,
 en weekabonnement gewoon : zie tabel 1

3.1.1 Netabonnementen De Lijn :

1 maand 3.015 BEF

3 maand 8.295 BEF

12 maand 29.400 BEF

3.1.2 Netabonnementen De Lijn 60+ :

1 maand 2.940 BEF

3 maand 8.180 BEF

12 maand 29.130 BEF

3.1.3 Netabonnementen De Lijn 25- :

1 maand 2.760 BEF

3 maand 7.585 BEF

12 maand 21.420 BEF

3.1.4	Netabonnements De Lijn bij gebruik van de sneldiensten Maaseik-Brussel, Bocholt-Antwerpen, Hasselt-Maastricht en Antwerpen-Bergen op Zoom :	
	a) gewoon	
	1 maand	3.745 BEF
	3 maand	10.295 BEF
	12 maand	36.510 BEF
	b) 60+	
	1 maand	3.400 BEF
	3 maand	9.470 BEF
	12 maand	33.740 BEF
	c) 25-	
	1 maand	3.345 BEF
	3 maand	9.200 BEF
	12 maand	25.980 BEF
3.1.5	supplement voor weekabonnement bij gebruik van de sneldiensten Maaseik-Brussel, Bocholt-Antwerpen, Hasselt-Maastricht en Antwerpen-Bergen op Zoom :	
	1 week	75 BEF
3.1.6	Supplement op een abonnement uit de streek op het stadsnet van Antwerpen of Gent :	
	a) gewoon	
	1 week	185 BEF
	1 maand	700 BEF
	3 maand	1.925 BEF
	12 maand	6.825 BEF
	b) 60+	
	1 maand	700 BEF
	3 maand	1.925 BEF
	12 maand	6.825 BEF
	c) 25-	
	1 maand	590 BEF
	3 maand	1.625 BEF
	12 maand	4.575 BEF
3.1.7	Supplement op een abonnement uit de streek op het stadsnet van Oostende, Brugge, Roeselare, Kortrijk, Sint-Niklaas, Aalst, Leuven, Mechelen, Turnhout, Hasselt en Genk :	
	a) gewoon	
	1 week	120 BEF
	1 maand	450 BEF
	3 maand	1.240 BEF
	12 maand	4.390 BEF
	b) 60+	
	1 maand	450 BEF
	3 maand	1.240 BEF
	12 maand	4.390 BEF
	c) 25-	
	1 maand	380 BEF
	3 maand	1.045 BEF
	12 maand	2.940 BEF
3.2	stadsabonnements	
3.2.1	Antwerpen en Gent	
	a) gewoon	
	1 maand	1.070 BEF
	3 maand	2.940 BEF
	1 jaar	10.430 BEF
	b) 60+	
	1 maand	925 BEF
	3 maand	2.540 BEF
	1 jaar	9.015 BEF
	c) 25-	
	1 maand	865 BEF
	3 maand	2.380 BEF
	1 jaar	6.720 BEF

- 3.2.2 Oostende, Brugge, Roeselare, Kortrijk, Sint-Niklaas, Aalst, Leuven, Mechelen, Turnhout, Hasselt en Genk
- a) gewoon
- | | |
|---------|------------|
| 1 maand | 1.040 BEF |
| 3 maand | 2.860 BEF |
| 1 jaar | 10.140 BEF |
- b) 60+
- | | |
|---------|-----------|
| 1 maand | 925 BEF |
| 3 maand | 2.540 BEF |
| 1 jaar | 9.015 BEF |
- c) 25-
- | | |
|---------|-----------|
| 1 maand | 830 BEF |
| 3 maand | 2.285 BEF |
| 1 jaar | 6.440 BEF |
- 3.2.3 In de agglomeratie Brussel wordt de prijs van het stadsabonnement afgestemd op de prijs van het M.I.V.B.-abonnement.
- 3.2.4 In Luik en Moeskroen wordt de prijs van het stadsabonnement afgestemd op de prijs van het S.R.W.T.-abonnement.
- 3.2.5 Schoolabonnement stad Brussel : geldig in het stadsgebied op de lijnen van de V.V.M. en de S.R.W.T.
In de agglomeratie Brussel wordt de prijs van het schoolabonnement stad afgestemd op de prijs van het M.I.V.B.-abonnement volle prijs.
- 3.3 Prijs voorstadsabonnementen Antwerpen en Gent
- a) gewoon
- | | |
|---------|------------|
| 1 maand | 1.510 BEF |
| 3 maand | 4.150 BEF |
| 1 jaar | 14.720 BEF |
- b) 60+
- | | |
|---------|------------|
| 1 maand | 1.340 BEF |
| 3 maand | 3.685 BEF |
| 1 jaar | 13.065 BEF |
- c) 25-
- | | |
|---------|------------|
| 1 maand | 1.290 BEF |
| 3 maand | 3.550 BEF |
| 1 jaar | 10.000 BEF |
- 4 Tarieven allerlei
- 4.1 Colli : minder dan 5 kg 45 BEF
van 5 tot 30 kg 90 BEF
- 4.2 Toeristische abonnementen op de kustlijnen :
- | | |
|---------------------|---------|
| individueel 1 dag | 330 BEF |
| individueel 3 dagen | 560 BEF |
| gezin 1 dag | 760 BEF |
- 4.3 Bedrijfsabonnementen :
- | | |
|-------------------------|------------|
| Vlaamse stadsgebieden | 14.080 BEF |
| Voorstad Antwerpen/Gent | 19.870 BEF |
| Net De Lijn | 39.690 BEF |
- 4.4 Multibiljet
het multibiljet is een vervoerbewijs voor 3 tot 9 personen.

aantal zones	multibiljet
1	25
2	35
3	45
4	55
5	65
6	75
7	85
8	95
9	105
10	115

aantal zones	multibiljet
11	125
12	135
13	150
14	165
15	170

- 4.5 Buurtbus Limburg
rechtstreekse rit, heen en terug op dezelfde dag :

55 BEF voor 1 of 2 secties

70 BEF voor 3 of 4 secties

maandabbonementen :

700 BEF voor 1 of 2 secties

830 BEF voor 3 of 4 secties

- 4.6 Dagpas

Voor de steden Aalst, Antwerpen, Brugge, Genk, Gent, Hasselt, Kortrijk, Leuven, Mechelen, Oostende, Roeselare, Sint-Niklaas en Turnhout :

115 BEF

Dagpas Net De Lijn :

450 BEF

In de agglomeratie Brussel wordt de prijs van de dagpas afgestemd op deze van de M.I.V.B.

- 4.7 Treinkaart + prijs De Lijn stadsgebied

Antwerpen en Gent

	1 week	1 maand	3 maand	12 maand
gewoon	270	1.005	2.765	9.800
60+	270	870	2.390	8.475
25-	270	865	2.380	6.720

andere steden

	1 week	1 maand	3 maand	12 maand
gewoon	125	450	1.240	4.390
60+	125	450	1.240	4.390
25-	125	380	1.045	2.940

- 5 Toeslag

- 5.1 Toeslag, geïnd van reizigers die niet in het bezit zijn van een geldig vervoerbewijs :

onmiddellijke inning of binnen de 3 werkdagen

2.200 BEF

na 3 werkdagen

2.750 BEF

bij een tweede overtreding binnen een periode van 12 maand

5.500 BEF

bij een derde overtreding en elke volgende

12.100 BEF

- 5.2 Toeslag, geïnd van reizigers die gebruik maken van een niet betaald abonnement :

3.300 BEF

- 5.3 Toeslag voor reizigers die een lijnkaart met vermindering gebruiken zonder de voorgeschreven verminderingkaart te kunnen voorleggen :

indien zij zich binnen 3 werkdagen aanmelden met de voorgeschreven verminderingkaart :

110 BEF

- 5.4 Toeslag voor houders van een geldig abonnement dat niet kan voorgelegd worden op het rijtuig (bovenop de prijs van de reis) indien zij zich binnen de 3 werkdagen aanmelden

110 BEF

- 5.5 Toeslag in geval van :

— gebruik van een vervalst vervoerbewijs

— onrechtmatig gebruik van een vervoerbewijs

— onrechtmatig gebruik van een vervoerbewijs tegen vermindering

12.100 BEF

- 5.6 Reizigers die geen geld bij zich hebben om hun biljet te betalen :

a) vaste heffing betaald binnen de 14 dagen (bovenop de prijs van de reis)

110 BEF

b) bijkomend bedrag geïnd na 14 dagen

2.200 BEF

- 5.7 Reizigers die geen gepast geld bij zich hebben :

a) binnen de 14 dagen (betaling van de reis)

0 BEF

b) bijkomend bedrag geïnd na 14 dagen

330 BEF

- 5.8 Toeslag voor het maken van een duplicaat van een abonnement

330 BEF

Kosten aan te rekenen bij terugbetaling van een abonnement

100 BEF

- 5.9 Kosten aan te rekenen aan niet-klanten voor opmaak attest

330 BEF

5.10	Inbreuk op het verbod te spuwen of te roken in de rijtuig; bevuilen of beschadigen van het materieel van de lijn of onrechtmatig gebruik en bedienen van exploitatiematerieel :	2.200 BEF
	herstellingskosten met een minimum van	2.200 BEF
	reizigers die de goede orde van de ontwaardingsapparatuur storen	2.200 BEF
	reizigers die de goede werking van de radio-apparatuur storen	2.200 BEF

Tabel 1 — Abonnementen voor een welbepaalde reisweg

Sect-km	week	1 maand gewoon	1 maand 60+	1 maand 25-	3 maand gewoon	3 maand 60+	3 maand 25-
1	215	830	830	715	2.285	2.270	1.970
2	230	845	840	715	2.325	2.300	1.970
3	245	905	900	715	2.490	2.470	1.970
4	265	970	960	730	2.670	2.640	2.010
5	280	1.030	1.020	795	2.835	2.810	2.180
6	295	1.090	1.080	855	3.000	2.970	2.350
7	315	1.155	1.140	915	3.180	3.140	2.515
8	330	1.215	1.200	980	3.345	3.310	2.685
9	345	1.275	1.260	1.040	3.510	3.480	2.855
10	365	1.340	1.320	1.100	3.685	3.650	3.025
11	380	1.400	1.380	1.165	3.850	3.810	3.195
12	395	1.460	1.440	1.225	4.015	3.980	3.365
13	415	1.520	1.500	1.285	4.180	4.150	3.535
14	430	1.585	1.560	1.350	4.360	4.320	3.700
15	445	1.645	1.620	1.410	4.525	4.490	3.870
16	465	1.705	1.680	1.470	4.690	4.650	4.040
17	480	1.770	1.740	1.535	4.870	4.820	4.210
18	495	1.830	1.800	1.595	5.035	4.990	4.380
19	510	1.890	1.860	1.655	5.200	5.160	4.550
20	530	1.955	1.915	1.715	5.380	5.300	4.720
21	545	2.005	1.970	1.770	5.515	5.470	4.860
22	560	2.060	2.020	1.820	5.665	5.610	5.005
23	570	2.110	2.070	1.875	5.805	5.750	5.150
24	585	2.165	2.120	1.925	5.955	5.890	5.290
25	600	2.220	2.175	1.980	6.105	6.030	5.435
26	615	2.270	2.225	2.030	6.245	6.170	5.580
27	630	2.325	2.275	2.080	6.395	6.330	5.720
28	645	2.375	2.325	2.135	6.535	6.470	5.865
29	660	2.430	2.380	2.185	6.685	6.610	6.010
30	670	2.485	2.430	2.240	6.835	6.750	6.150
31	685	2.535	2.480	2.290	6.975	6.890	6.295
32	700	2.590	2.530	2.340	7.125	7.030	6.440
33	715	2.640	2.585	2.395	7.260	7.170	6.580
34	730	2.695	2.635	2.445	7.415	7.340	6.725
35	745	2.750	2.685	2.500	7.565	7.480	6.865
36	760	2.800	2.735	2.550	7.700	7.620	7.010
37	770	2.855	2.790	2.605	7.855	7.760	7.155
38	785	2.905	2.840	2.655	7.990	7.900	7.295
39	800	2.960	2.890	2.705	8.140	8.040	7.440
40	815	3.015	2.940	2.760	8.295	8.180	7.585

Vanaf 40 km zijn de prijzen van de netabonnementen van toepassing.

Tabel 1 — Abonnementen voor een welbepaalde reisweg

Sect-km	12 maand gewoon	12 maand 60+	12 maand 25-
1	8.095	8.030	5.530
2	8.240	8.130	5.530
3	8.825	8.730	5.530
4	9.460	9.330	5.670
5	10.045	9.930	6.150
6	10.630	10.530	6.630
7	11.265	11.130	7.105
8	11.850	11.730	7.585
9	12.435	12.330	8.065
10	13.065	12.930	8.540
11	13.650	13.530	9.020
12	14.235	14.130	9.500
13	14.820	14.730	9.980
14	15.455	15.330	10.455
15	16.040	15.930	10.935
16	16.625	16.530	11.415
17	17.260	17.130	11.890
18	17.845	17.730	12.370
19	18.430	18.330	12.850
20	19.065	18.830	13.325
21	19.550	19.430	13.730
22	20.085	19.930	14.135
23	20.575	20.430	14.540
24	21.110	20.930	14.945
25	21.645	21.430	15.350
26	22.135	21.930	15.755
27	22.670	22.530	16.160
28	23.160	23.030	16.565
29	23.695	23.530	16.970
30	24.230	24.030	17.375
31	24.720	24.530	17.780
32	25.255	25.030	18.185
33	25.740	25.530	18.590
34	26.280	26.130	18.995
35	26.815	26.630	19.400
36	27.300	27.130	19.805
37	27.840	27.630	20.210
38	28.325	28.130	20.615
39	28.860	28.630	21.020
40	29.400	29.130	21.420

Vanaf 40 km zijn de prijzen van de netabonnementen van toepassing.

Samenvattende tabel stads- en voorstadsabonnementen

	Stadszone (*)	Antwerpen Gent
Stadsabonnementen		
1 maand	1.040	1.070
3 maand	2.860	2.940

12 maand	10.140	10.430
BEDRIJF 1 jaar	14.080	14.080
60+ 1 maand	925	925
3 maand	2.540	2.540
12 maand	9.015	9.015
25- 1 maand	830	865
3 maand	2.285	2.380
12 maand	6.440	6.720
Voorstadsabbonnement		
1 maand		1.510
3 maand		4.150
12 maand		14.720
BEDRIJF 1 jaar		19.870
60+ 1 maand		1.340
3 maand		3.685
12 maand		13.065
25- 1 maand		1.290
3 maand		3.550
12 maand		10.000

Nota

(*) Stadszone van Aalst, Brugge, Genk, Hasselt, Kortrijk, Leuven, Mechelen, Oostende, Roeselare, St. Niklaas en Turnhout.

WERKGEVERSBIJDRAGE VAN KRACHT VANAF 1 FEBRUARI 1999

Abonnementen voor een welbepaalde afstand

km	week	1 m	1 m 60+	1 m 25-	3 m	3 m 60+	3 m 25-	12 m	12 m 60+	12 m 25-
1	116	448	448	386	1.234	1.226	1.064	4.371	4.336	2.986
2	124	455	454	386	1.256	1.242	1.064	4.450	4.390	2.986
3	132	455	455	386	1.265	1.265	1.064	4.515	4.515	2.986
4	143	490	490	394	1.370	1.370	1.085	4.890	4.890	3.062
5	151	530	530	429	1.475	1.475	1.177	5.265	5.265	3.321
6	159	560	560	462	1.565	1.565	1.269	5.590	5.590	3.580
7	170	595	595	494	1.660	1.660	1.358	5.915	5.915	3.837
8	178	625	625	529	1.750	1.750	1.450	6.235	6.235	4.096
9	186	660	660	562	1.840	1.840	1.542	6.580	6.580	4.355
10	197	690	690	594	1.930	1.930	1.634	6.880	6.880	4.612
11	205	730	730	629	2.035	2.035	1.725	7.265	7.265	4.871
12	213	760	760	662	2.125	2.125	1.817	7.590	7.590	5.130
13	224	800	800	694	2.235	2.235	1.909	7.975	7.954	5.389
14	232	835	835	729	2.325	2.325	1.998	8.305	8.278	5.646
15	240	865	865	761	2.420	2.420	2.090	8.630	8.602	5.905
16	251	905	905	794	2.520	2.511	2.182	8.978	8.926	6.164
17	259	935	935	829	2.610	2.603	2.273	9.320	9.250	6.421
18	267	970	970	861	2.705	2.695	2.365	9.636	9.574	6.680
19	275	1.005	1.004	894	2.808	2.786	2.457	9.952	9.898	6.939
20	286	1.040	1.034	926	2.905	2.862	2.549	10.295	10.168	7.196
21	294	1.070	1.064	956	2.978	2.954	2.624	10.557	10.492	7.414
22	302	1.110	1.091	983	3.059	3.029	2.703	10.846	10.762	7.633
23	308	1.139	1.118	1.013	3.135	3.105	2.781	11.111	11.032	7.852
24	316	1.169	1.145	1.040	3.216	3.181	2.857	11.399	11.302	8.070

km	week	1 m	1 m 60+	1 m 25-	3 m	3 m 60+	3 m 25-	12 m	12 m 60+	12 m 25-
25	324	1.199	1.175	1.069	3.297	3.256	2.935	11.688	11.572	8.289
26	332	1.226	1.202	1.096	3.372	3.332	3.013	11.953	11.842	8.508
27	340	1.256	1.229	1.123	3.453	3.418	3.089	12.242	12.166	8.726
28	348	1.283	1.256	1.153	3.529	3.494	3.167	12.506	12.436	8.945
29	356	1.312	1.285	1.180	3.610	3.569	3.245	12.795	12.706	9.164
30	362	1.342	1.312	1.210	3.691	3.645	3.321	13.084	12.976	9.383
31	370	1.369	1.339	1.237	3.767	3.721	3.399	13.349	13.246	9.601
32	378	1.399	1.366	1.264	3.848	3.796	3.478	13.638	13.516	9.820
33	386	1.426	1.396	1.293	3.920	3.872	3.553	13.900	13.786	10.039
34	394	1.455	1.423	1.320	4.004	3.964	3.632	14.191	14.110	10.257
35	402	1.485	1.450	1.350	4.085	4.039	3.707	14.480	14.380	10.476
36	410	1.512	1.477	1.377	4.158	4.115	3.785	14.742	14.650	10.695
37	416	1.542	1.507	1.407	4.242	4.190	3.864	15.034	14.920	10.913
38	424	1.569	1.534	1.434	4.315	4.266	3.939	15.296	15.190	11.132
39	432	1.598	1.561	1.461	4.396	4.342	4.018	15.584	15.460	11.351
vanaf 40	440	1.628	1.588	1.490	4.479	4.417	4.096	15.876	15.730	11.567

WERKGEVERSBIJDRAGE VAN KRACHT VANAF 1 FEBRUARI 1999

Stads-, voorstads- en netabbonementen

stadsabbonementen	1 m	1 m 60+	1 m 25-	3 m	3 m 60+	3 m 25-	12 m	12 m 60+	12 m 25-
Antwerpen en Gent	535	463	433	1.470	1.270	1.190	5.215	4.508	3.360
andere steden	520	463	415	1.430	1.270	1.143	5.070	4.508	3.220

voorstadsabbonement	1 m	1 m 60+	1 m 25-	3 m	3 m 60+	3 m 25-	12 m	12 m 60+	12 m 25-
Antwerpen en Gent	595	595	595	1.660	1.660	1.660	5.915	5.915	5.400

netabbonementen	1 m	1 m 60+	1 m 25-	3 m	3 m 60+	3 m 25-	12 m	12 m 60+	12 m 25-
basisprijs	1.628	1.588	1.490	4.479	4.417	4.096	15.876	15.730	11.567
+ gebruik sneldiensten	2.022	1.836	1.806	5.559	5.114	4.968	19.715	18.220	14.029

WERKGEVERSBIJDRAGE VAN KRACHT VANAF 1 FEBRUARI 1999

Twin-abbonementen

GROTE STAD : ANTWERPEN EN GENT										
km	week	1 m	1 m 60+	1 m 25-	3 m	3 m 60+	3 m 25-	12 m	12 m 60+	12 m 25-
1	209	798	798	681	2.197	2.189	1.877	7.784	7.749	5.274
2	217	805	804	681	2.219	2.205	1.877	7.863	7.803	5.274
3	225	805	805	681	2.228	2.228	1.877	7.928	7.928	5.274
4	236	840	840	689	2.333	2.333	1.898	8.303	8.303	5.350
5	244	880	880	724	2.438	2.438	1.990	8.678	8.678	5.609
6	252	910	910	757	2.528	2.528	2.082	9.003	9.003	5.868
7	263	945	945	789	2.623	2.623	2.171	9.328	9.328	6.125
8	271	975	975	824	2.713	2.713	2.263	9.648	9.648	6.384
9	279	1.010	1.010	857	2.803	2.803	2.355	9.993	9.993	6.643
10	290	1.040	1.040	889	2.893	2.893	2.447	10.293	10.293	6.900
11	298	1.080	1.080	924	2.998	2.998	2.538	10.678	10.678	7.159

GROTE STAD : ANTWERPEN EN GENT										
km	week	1 m	1 m 60+	1 m 25-	3 m	3 m 60+	3 m 25-	12 m	12 m 60+	12 m 25-
12	306	1.110	1.110	957	3.088	3.088	2.630	11.003	11.003	7.418
13	317	1.150	1.150	989	3.198	3.198	2.722	11.388	11.367	7.677
14	325	1.185	1.185	1.024	3.288	3.288	2.811	11.718	11.691	7.934
15	333	1.215	1.215	1.056	3.383	3.383	2.903	12.043	12.015	8.193
16	344	1.255	1.255	1.089	3.483	3.474	2.995	12.391	12.339	8.452
17	352	1.285	1.285	1.124	3.573	3.566	3.086	12.733	12.663	8.709
18	360	1.320	1.320	1.156	3.668	3.658	3.178	13.049	12.987	8.968
19	368	1.355	1.354	1.189	3.771	3.749	3.270	13.365	13.311	9.227
20	379	1.390	1.384	1.221	3.868	3.825	3.362	13.708	13.581	9.484
21	387	1.420	1.414	1.251	3.941	3.917	3.437	13.970	13.905	9.702
22	395	1.460	1.441	1.278	4.022	3.992	3.516	14.259	14.175	9.921
23	401	1.489	1.468	1.308	4.098	4.068	3.594	14.524	14.445	10.140
24	409	1.519	1.495	1.335	4.179	4.144	3.670	14.812	14.715	10.358
25	417	1.549	1.525	1.364	4.260	4.219	3.748	15.101	14.985	10.577
26	425	1.576	1.552	1.391	4.335	4.295	3.826	15.366	15.255	10.796
27	433	1.606	1.579	1.418	4.416	4.381	3.902	15.655	15.579	11.014
28	441	1.633	1.606	1.448	4.492	4.457	3.980	15.919	15.849	11.233
29	449	1.662	1.635	1.475	4.573	4.532	4.058	16.208	16.119	11.452
30	455	1.692	1.662	1.505	4.654	4.608	4.134	16.497	16.389	11.671
31	463	1.719	1.689	1.532	4.730	4.684	4.212	16.762	16.659	11.889
32	471	1.749	1.716	1.559	4.811	4.759	4.291	17.051	16.929	12.108
33	479	1.776	1.746	1.588	4.883	4.835	4.366	17.313	17.199	12.327
34	487	1.805	1.773	1.615	4.967	4.927	4.445	17.604	17.523	12.545
35	495	1.835	1.800	1.645	5.048	5.002	4.520	17.893	17.793	12.764
36	503	1.862	1.827	1.672	5.121	5.078	4.598	18.155	18.063	12.983
37	509	1.892	1.857	1.702	5.205	5.153	4.677	18.447	18.333	13.201
38	517	1.919	1.884	1.729	5.278	5.229	4.752	18.709	18.603	13.420
39	525	1.948	1.911	1.756	5.359	5.305	4.831	18.997	18.873	13.639
vanaf 40	533	1.978	1.938	1.785	5.442	5.380	4.909	19.289	19.143	13.855

WERKGEVERSBIJDRAGE VAN KRACHT VANAF 1 FEBRUARI 1999

Twin-abonnementen

KLEINE STAD (*)										
km	week	1 m	1 m 60+	1 m 25-	3 m	3 m 60+	3 m 25- +	12 m	12 m 60+	12 m 25-
1	176	673	673	576	1.854	1.846	1.587	6.566	6.531	4.456
2	184	680	679	576	1.876	1.862	1.587	6.645	6.585	4.456
3	192	680	680	576	1.885	1.885	1.587	6.710	6.710	4.456
4	203	715	715	584	1.990	1.990	1.608	7.085	7.085	4.532
5	211	755	755	619	2.095	2.095	1.700	7.460	7.460	4.791
6	219	785	785	652	2.185	2.185	1.792	7.785	7.785	5.050
7	230	820	820	684	2.280	2.280	1.881	8.110	8.110	5.307
8	238	850	850	719	2.370	2.370	1.973	8.430	8.430	5.566
9	246	885	885	752	2.460	2.460	2.065	8.775	8.775	5.825
10	257	915	915	784	2.550	2.550	2.157	9.075	9.075	6.082
11	265	955	955	819	2.655	2.655	2.248	9.460	9.460	6.341
12	273	985	985	852	2.745	2.745	2.340	9.785	9.785	6.600

KLEINE STAD (*)										
km	week	1 m	1 m 60+	1 m 25-	3 m	3 m 60+	3 m 25- +	12 m	12 m 60+	12 m 25-
13	284	1.025	1.025	884	2.855	2.855	2.432	10.170	10.149	6.859
14	292	1.060	1.060	919	2.945	2.945	2.521	10.500	10.473	7.116
15	300	1.090	1.090	951	3.040	3.040	2.613	10.825	10.797	7.375
16	311	1.130	1.130	984	3.140	3.131	2.705	11.173	11.121	7.634
17	319	1.160	1.160	1.019	3.230	3.223	2.796	11.515	11.445	7.891
18	327	1.195	1.195	1.051	3.325	3.315	2.888	11.831	11.769	8.150
19	335	1.230	1.229	1.084	3.428	3.406	2.980	12.147	12.093	8.409
20	346	1.265	1.259	1.116	3.525	3.482	3.072	12.490	12.363	8.666
21	354	1.295	1.289	1.146	3.598	3.574	3.147	12.752	12.687	8.884
22	362	1.335	1.316	1.173	3.679	3.649	3.226	13.041	12.957	9.103
23	368	1.364	1.343	1.203	3.755	3.725	3.304	13.306	13.227	9.322
24	376	1.394	1.370	1.230	3.836	3.801	3.380	13.594	13.497	9.540
25	384	1.424	1.400	1.259	3.917	3.876	3.458	13.883	13.767	9.759
26	392	1.451	1.427	1.286	3.992	3.952	3.536	14.148	14.037	9.978
27	400	1.481	1.454	1.313	4.073	4.038	3.612	14.437	14.361	10.196
28	408	1.508	1.481	1.343	4.149	4.114	3.690	14.701	14.631	10.415
29	416	1.537	1.510	1.370	4.230	4.189	3.768	14.990	14.901	10.634
30	422	1.567	1.537	1.400	4.311	4.265	3.844	15.279	15.171	10.853
31	430	1.594	1.564	1.427	4.387	4.341	3.922	15.544	15.441	11.071
32	438	1.624	1.591	1.454	4.468	4.416	4.001	15.833	15.711	11.290
33	446	1.651	1.621	1.483	4.540	4.492	4.076	16.095	15.981	11.509
34	454	1.680	1.648	1.510	4.624	4.584	4.155	16.386	16.305	11.727
35	462	1.710	1.675	1.540	4.705	4.659	4.230	16.675	16.575	12.946
36	470	1.737	1.702	1.567	4.778	4.735	4.308	16.937	16.845	12.165
37	476	1.767	1.732	1.597	4.862	4.810	4.387	17.229	17.115	12.383
38	484	1.794	1.759	1.624	4.935	4.886	4.462	17.491	17.385	12.602
39	492	1.823	1.786	1.651	5.016	4.962	4.541	17.779	17.655	12.821
vanaf 40	500	1.853	1.813	1.680	5.099	5.037	4.619	18.071	17.925	13.037

Nota

(*) Stadszone van Aalst, Brugge, Genk, Hasselt, Kortrijk, Leuven, Mechelen, Oostende, Roeselare, Sint-Niklaas en Turnhout.

Forfaitaire tarieven voor steden en gemeenten (kinderen 6 tot 12 jaar, 60-plussers, 65-plussers)						
Basistarieven	6 tot 12 jarigen	30	per inwoner			
	65-plussers	100	per inwoner	Volledig gratis in geheel Vlaanderen op het volledige VVM-net.		
	60-plussers	170	per inwoner			
BTW Inclusief						
Stad/gemeente	Aantal inwoners	Prijs 6 tot 12-jarigen	Prijs 65-plussers	Prijs 60-plussers	Kinderen + 65-plus	Kinderen + 60-plus
Aalst	76 197	2 285 910	7619 700	12 953 490	9 905 610	15 239 400
Aalter	17 778	533 340	1777 800	3 022 260	2 311 140	3 555 600
Aarschot	27 266	817 980	2 726 600	4 635 220	3 544 580	5 453 200
Aartselaar	14 380	431 400	1438 000	2 444 600	1 869 400	2 876 000
Affligem	11 742	352 260	1174 200	1 996 140	1 526 460	2 348 400
Alken	10 709	321 270	1070 900	1820 530	1 392 170	2 141 800
Alveringem	4 744	142 320	474 400	806 480	616 720	948 800

Stad/gemeente	Aantal inwoners	Prijs 6 tot 12-jarigen	Prijs 65-plussers	Prijs 60-plussers	Kinderen + 65-plus	Kinderen + 60-plus
Antwerpen	453 030	13 590 900	45 303 000	77 015 100	58 893 900	90 606 000
Anzegem	13 479	404 370	1347 900	2 291 430	1 752 270	2 695 800
Ardooie	9 640	289 200	964 000	1 638 800	1 253 200	1 928 000
Arendonk	11 578	347 340	1157 800	1 968 260	1 505 140	2 315 600
As	7 054	211 620	705 400	1 199 180	917 020	1 410 800
Asse	27 442	823 260	2 744 200	4 665 140	3 567 460	5 488 400
Assenede	13 545	406 350	1354 500	2 302 650	1 760 850	2 709 000
Avelgem	9 018	270 540	901 800	1 533 060	1 172 340	1 803 600
Baarle-Hertog	2 096	62 880	209 600	356 320	272 480	419 200
Balen	19 022	570 660	1902 200	3 233 740	2 472 860	3 804 400
Beernem	14 423	432 690	1442 300	2 451 910	1 874 990	2 884 600
Beerse	15 224	456 720	1522 400	2 588 080	1 97 9120	3 044 800
Beersel	22 746	682 380	2274 600	3 866 820	2 95 6980	4 549 200
Begijnendijk	9 003	270 090	900 300	1 530 510	1 170 390	1 800 600
Bekkevoort	5 565	166 950	556 500	946 050	723 450	1 113 000
Beringen	38 453	1153 590	3845 300	6 537 010	4 998 890	7 690 600
Berlaar	9 887	296 610	988 700	1 680 790	1 285 310	1 977 400
Berlare	13 374	401 220	1337 400	2 273 580	1 738 620	2 674 800
Bertem	8 811	264 330	881 100	1 497 870	1 145 430	1 762 200
Bever	1 912	57 360	191 200	325 040	248 560	382 400
Beveren	44 533	1335 990	4453 300	7 570 610	5 789 290	8 906 600
Bierbeek	8 770	263 100	877 000	1 490 900	1 140 100	1 754 000
Bilzen	28 885	866 550	2888 500	4 910 450	3 755 050	5 777 000
Blankenberge	17 414	522 420	1741 400	2 960 380	2 263 820	3 482 800
Bocholt	11 589	347 670	1158 900	1 970 130	1 506 570	2 317 800
Boechout	11 774	353 220	1177 400	2 001 580	1 530 620	2 354 800
Bonheiden	13 568	407 040	1356 800	2 306 560	1 763 840	2 713 600
Boom	14 722	441 660	1472 200	2 502 740	1 913 860	2 944 400
Boortmeerbeek	11 450	343 500	1145 000	1 946 500	1 488 500	2 290 000
Borgloon	10 005	300 150	1000 500	1 700 850	1 300 650	2 001 000
Bornem	19 725	591 750	1972 500	3353 250	2 564 250	3 945 000
Borsbeek	10 250	307 500	1025 000	1742 500	1 332 500	2 050 000
Boutersem	7 006	210 180	700 600	1191 020	910 780	1 401 200
Brakel	13 646	409 380	1364 600	2319 820	1 773 980	2 729 200
Brasschaat	37 065	1111 950	3706 500	6301 050	4 818 450	7 413 000
Brecht	24 085	722 550	2408 500	4094 450	3 131 050	4 817 000
Bredene	13 469	404 070	1346 900	2289 730	1 750 970	2 693 800
Bree	13 783	413 490	1 378 300	2 343 110	1 791 790	2 756 600
Brugge	115 500	3 465 000	11 550 000	19 635 000	15 015 000	23 100 000
Buggenhout	13 702	411 060	1 370 200	2 329 340	1 781 260	2 740 400
Damme	10 893	326 790	1 089 300	1 851 810	1 416 090	2 178 600
De Haan	11 200	336 000	1 120 000	1 904 000	1 456 000	2 240 000
De Panne	9 975	299 250	997 500	1 695 750	1 296 750	1 995 000
De Pinte	10 148	304 440	1 014 800	1 725 160	1 319 240	2 029 600
Deerlijk	11 399	341 970	1 139 900	1 937 830	1 481 870	2 279 800
Deinze	27 080	812 400	2 708 000	4 603 600	3 520 400	5 416 000
Denderleeuw	16 969	509 070	1 696 900	2 884 730	2 205 970	3 393 800
Dendermonde	43 007	1 290 210	4 300 700	7 311 190	5 590 910	8 601 400
Dentergem	7 676	230 280	767 600	1 304 920	997 880	1 535 200

Stad/gemeente	Aantal inwoners	Prijs 6 tot 12-jarigen	Prijs 65-plussers	Prijs 60-plussers	Kinderen + 65-plus	Kinderen + 60-plus
Dessel	8 423	252 690	842 300	1 431 910	1 094 990	1 684 600
Destelbergen	17 327	519 810	1 732 700	2 945 590	2 252 510	3 465 400
Diepenbeek	16 880	506 400	1 688 000	2 869 600	2 194 400	3 376 000
Diest	21 894	656 820	2 189 400	3 721 980	2 846 220	4 378 800
Diksmuide	15 353	460 590	1 535 300	2 610 010	1 995 890	3 070 600
Dilbeek	37 521	1 125 630	3 752 100	6 378 570	4 877 730	7 504 200
Dilsen-Stokkem	17 738	532 140	1 773 800	3 015 460	2 305 940	3 547 600
Drogenbos	4 693	140 790	469 300	797 810	610 090	938 600
Duffel	15 742	472 260	1 574 200	2 676 140	2 046 460	3 148 400
Edegem	22 675	680 250	2 267 500	3 854 750	2 947 750	4 535 000
Eeklo	19 085	572 550	1 908 500	3 244 450	2 481 050	3 817 000
Erpe-Mere	19 200	576 000	1 920 000	3 264 000	2 496 000	3 840 000
Essen	15 907	477 210	1 590 700	2 704 190	2 067 910	3 181 400
Evergem	30 548	916 440	3 054 800	5 193 160	3 971 240	6 109 600
Galmaarden	7 640	229 200	764 000	1 298 800	993 200	1 528 000
Gavere	11 617	348 510	1 161 700	1 974 890	1 510 210	2 323 400
Geel	33 501	1 005 030	3 350 100	5 695 170	4 355 130	6 700 200
Geetbets	5 699	170 970	569 900	968 830	74 0870	1 139 800
Genk	62 336	1 870 080	6233 600	10 597 120	8 103 680	12 467 200
Gent	225 469	6 764 070	22 546 900	38 329 730	2 9310 970	45 093 800
Geraardsbergen	30 681	920 430	3 068 100	5 215 770	3 988 530	6 136 200
Gingelom	7 447	223 410	744 700	1 265 990	968 110	1 489 400
Gistel	10 611	318 330	1 061 100	1 803 870	1 379 430	2 122 200
Glabbeek	4 955	148 650	495 500	842 350	644 150	991 000
Gooik	8 602	258 060	860 200	1 462 340	1 118 260	1 720 400
Grimbergen	32 637	979 110	3 263 700	5 548 290	4 242 810	6 527 400
Grobbendonk	10 472	314 160	1 047 200	1 780 240	1 361 360	2 094 400
Haacht	12 889	386 670	1 288 900	2 191 130	1 675 570	2 577 800
Haaltert	17 241	517 230	1 724 100	2 930 970	2 241 330	3 448 200
Halen	8 001	240 030	800 100	1 360 170	1 040 130	1 600 200
Halle	33 443	1 003 290	3 344 300	5 685 310	4 347 590	6 688 600
Ham	9 035	271 050	903 500	1 535 950	1 174 550	1 807 000
Hamme	22 716	681 480	2 271 600	3 861 720	2 953 080	4 543 200
Hamont-Achel	13 418	402 540	1 341 800	2 281 060	1 744 340	2 683 600
Harelbeke	26 418	792 540	2 641 800	4 491 060	3 434 340	5 283 600
Hasselt	67 552	2 026 560	6 755 200	11483 840	8 781 760	13 510 400
Hechtel-Eksel	10 998	329 940	1 099 800	1 869 660	1 429 740	2 199 600
Heers	6 490	194 700	649 000	1 103 300	843 700	1 298 000
Heist-op-den-berg	36 996	1 109 880	3 699 600	6 289 320	4 809 480	7 399 200
Hem iksem	9 195	275 850	919 500	1 563 150	1 195 350	1 839 000
Herent	18 626	558 780	1 862 600	3 166 420	2 421 380	3 725 200
Herentals	25 230	756 900	2 523 000	4 289 100	3 279 900	5 046 000
Herenthout	8 221	246 630	822 100	1 397 570	1 068 730	1 644 200
Herk-de-stad	11 435	343 050	1 143 500	1 943 950	1 486 550	2 287 000
Herne	6 299	188 970	629 900	1 070 830	818 870	1 259 800
Herselt	13 282	398 460	1 328 200	2 257 940	1 726 660	2 656 400
Herstappe	85	2 550	8 500	14 450	11 050	17 000
Herzele	16 193	485 790	1 619 300	2 752 810	2 105 090	3 238 600
Heusden-Zolder	29 570	887 100	2 957 000	5 026 900	3 844 100	5 914 000

Stad/gemeente	Aantal inwoners	Prijs 6 tot 12-jarigen	Prijs 65-plussers	Prijs 60-plussers	Kinderen + 65-plus	Kinderen + 60-plus
Heuvelland	8 468	254 040	846 800	1 439 560	1 100 840	1 693 600
Hoegaarden	5 910	177 300	591 000	1 004 700	768 300	1 182 000
Hoeilaart	9 666	289 980	966 600	1 643 220	1 256 580	1 933 200
Hoeselt	9 023	270 690	902 300	1 533 910	1 172 990	1 804 600
Holsbeek	8 563	256 890	856 300	1 455 710	1 113 190	1 712 600
Hooglede	9 647	289 410	964 700	1 639 990	1 254 110	1 929 400
Hoogstraten	17 193	515 790	1 719 300	2 922 810	2 235 090	3 438 600
Horebeke	1 935	58 050	193 500	328 950	251 550	387 000
Houthalen-Helchteren	28 761	862 830	2 876 100	4 889 370	3 738 930	5 752 200
Houthulst	8 908	267 240	890 800	1 514 360	1 158 040	1 781 600
Hove	8 285	248 550	828 500	1 408 450	1 077 050	1 657 000
Huldenberg	8 750	262 500	875 000	1 487 500	1 137 500	1 750 000
Hulshout	8 200	246 000	820 000	1 394 000	1 066 000	1 640 000
Ichtegem	13 205	396 150	1 320 500	2 244 850	1 716 650	2 641 000
Ieper	35 257	1 057 710	3 525 700	5 993 690	4 583 410	7 051 400
Ingelmunster	10 694	320 820	1 069 400	1 817 980	1 390 220	2 138 800
Izegem	26 482	794 460	2 648 200	4 501 940	3 442 660	5 296 400
Jabbeke	13 411	402 330	1 341 100	2 279 870	1 743 430	2 682 200
Kalmthout	17 041	511 230	1 704 100	2 896 970	2 215 330	3 408 200
Kampenhout	10 646	319 380	1 064 600	1 809 820	1 383 980	2 12 9200
Kapellen	25 510	765 300	2 551 000	4 336 700	3 316 300	5 10 2000
Kapelle-op-den-Bos	8 880	266 400	888 000	1 509 600	1 154 400	1 77 6000
Kaprijke	6 202	186 060	620 200	1 054 340	806 260	1 240 400
Kasterlee	17 379	521 370	1 737 900	2 954 430	2 259 270	3 475 800
Keerbergen	11 683	350 490	1 168 300	1 986 110	1 518 790	2 336 600
Kinrooi	11 539	346 170	1 153 900	1 961 630	1 500 070	2 307 800
Kluisbergen	6 055	181 650	605 500	1 029 350	787 150	1 211 000
Knesselare	7 830	234 900	783 000	1 331 100	1 017 900	1 566 000
Knokke-Heist	32 660	979 800	3 266 000	5 552 200	4 245 800	6 532 000
Koekelare	8 070	242 100	807 000	1 371 900	1 049 100	1 614 000
Koksijde	19 395	581 850	1 939 500	3 297 150	2 521 350	3 879 000
Kontich	19 504	585 120	1 950 400	3 315 680	2 535 520	3 900 800
Kortemark	12 213	366 390	1 221 300	2 076 210	1 587 690	2 442 600
Kortenaken	7 503	225 090	750 300	1 275 510	975 390	1 500 600
Kortenbergh	17 012	510 360	1 701 200	2 892 040	2 211 560	3 402 400
Kortesseme	7 943	238 290	794 300	1 350 310	1 032 590	1 588 600
Kortrijk	75 639	2 269 170	7 563 900	12 858 630	9 833 070	15 127 800
Kraainem	12 934	388 020	1 293 400	2 198 780	1 681 420	2 586 800
Kruibeke	14 370	431 100	1 437 000	2 442 900	1 868 100	2 874 000
Kruishoutem	7 769	233 070	776 900	1 320 730	1 009 970	1 553 800
Kuurne	12 909	387 270	1 290 900	2 194 530	1 678 170	2 581 800
Laakdal	14 650	439 500	1 465 000	2 490 500	1 904 500	2 930 000
Laarne	11 622	348 660	1 162 200	1 975 740	1 510 860	2 32 4400
Lanaken	23 246	697 380	2 324 600	3 951 820	3 021 980	4 649 200
Landen	14 317	429 510	1 431 700	2 433 890	1 861 210	2 863 400
Langemark-Poelkapelle	7 577	227 310	757 700	1 288 090	985 010	1 515 400
Lebbeke	17 168	515 040	1 716 800	2 918 560	2 231 840	3 433 600
Lede	16 927	507 810	1 692 700	2 877 590	2 200 510	3 385 400

Stad/gemeente	Aantal inwoners	Prijs 6 tot 12-jarigen	Prijs 65-plussers	Prijs 60-plussers	Kinderen + 65-plus	Kinderen + 60-plus
Ledegem	9 349	280 470	934 900	1 589 330	1 215 370	1 869 800
Lendelede	5 448	163 440	544 800	926 160	708 240	1 089 600
Lennik	8 508	255 240	850 800	1 446 360	1 106 040	1 701 600
Leopoldsburg	13 748	412 440	1 374 800	2 337 160	1 787 240	2 749 600
Leuven	87 789	2 633 670	8 778 900	14 924 130	11 412 570	17 557 800
Lichtervelde	8 256	247 680	825 600	1 403 520	1 073 280	1 651 200
Liedekerke	11 728	351 840	1 172 800	1 993 760	1 524 640	2 345 600
Lier	31 705	951 150	3 170 500	5 389 850	4 121 650	6 341 000
Lierde	6 255	187 650	625 500	1 063 350	813 150	1 251 000
Lille	14 704	441 120	1 470 400	2 499 680	1 911 520	2 940 800
Linkebeek	4 630	138 900	463 000	787 100	601 900	926 000
Lint	7 708	231 240	770 800	1 310 360	1 002 040	1 541 600
Linter	6 788	203 640	678 800	1 153 960	882 440	1 357 600
Lochristi	18 244	547 320	1 824 400	3 101 480	2 371 720	3 648 800
Lokeren	36 123	1 083 690	3 612 300	6 140 910	4 695 990	7 224 600
Lommel	29 644	889 320	2 964 400	5 039 480	3 853 720	5 928 800
Londerzeel	17 269	518 070	1 726 900	2 935 730	2 244 970	3 453 800
Lo-Reninge	3 164	94 920	316 400	537 880	411 320	632 800
Lovendegem	9 122	273 660	912 200	1 550 740	1 185 860	1 824 400
Lubbeek	13 392	401 760	1 339 200	2 276 640	1 740 960	2 678 400
Lummen	13 298	398 940	1 329 800	2 260 660	1 728 740	2 659 600
Maarkedal	6 382	191 460	638 200	1 084 940	829 660	1 276 400
Maaseik	22 463	673 890	2 246 300	3 818 710	2 920 190	4 492 600
Maasmechelen	35 500	1 065 000	3 550 000	6 035 000	4 615 000	7 100 000
Machelen	11 582	347 460	1 158 200	1 968 940	1 505 660	2 316 400
Maldegem	21 841	655 230	2 184 100	3 712 970	2 839 330	4 368 200
Malle	13 589	407 670	1 358 900	2 310 130	1 766 570	2 717 800
Mechelen	75 255	2 257 650	7 525 500	12 793 350	9 783 150	15 051 000
Meerhout	9 268	278 040	926 800	1 575 560	1 204 840	1 853 600
Meeuwen- Gruitrode	12 291	368 730	1 229 100	2 089 470	1 597 830	2 458 200
Meise	17 979	539 370	1 797 900	3 056 430	2 337 270	3 595 800
Melle	10 123	303 690	1 012 300	1 720 910	1 315 990	2 024 600
Menen	32 201	966 030	3 220 100	5 474 170	4 186 130	6 440 200
Merchtem	13 977	419 310	1 397 700	2 376 090	1 817 010	2 795 400
Merelbeke	21 162	634 860	2 116 200	3 597 540	2 751 060	4 232 400
Merksplas	7 852	235 560	785 200	1 334 840	1 020 760	1 570 400
Mesen	995	29 850	99 500	169 150	129 350	199 000
Meulebeke	11 004	330 120	1 100 400	1 870 680	1 430 520	2 200 800
Middelkerke	16 154	484 620	1 615 400	2 746 180	2 100 020	3 230 800
Moerbeke	5 748	172 440	574 800	977 160	747 240	1 149 600
Mol	31 066	931 980	3 106 600	5 281 220	4 038 580	6 213 200
Moorslede	10 760	322 800	1 076 000	1 829 200	1 398 800	2 152 000
Mortsel	25 370	761 100	2 537 000	4 312 900	3 298 100	5 074 000
Nazareth	10 725	321 750	1 072 500	1 823 250	1 394 250	2 145 000
Neerpelt	15 097	452 910	1 509 700	2 566 490	1 962 610	3 019 400
Nevele	10 883	326 490	1 088 300	1 850 110	1 414 790	2 176 600
Niel	8 209	246 270	820 900	1 395 530	1 067 170	1 641 800
Nieuwerkerken	6 233	186 990	623 300	1 059 610	810 290	1 246 600
Nieuwpoort	10 169	305 070	1 016 900	1 728 730	1 321 970	2 033 800

Stad/gemeente	Aantal inwoners	Prijs 6 tot 12-jarigen	Prijs 65-plussers	Prijs 60-plussers	Kinderen + 65-plus	Kinderen + 60-plus
Nijlen	20 165	604 950	2 016 500	3 428 050	2 621 450	4 033 000
Ninove	34 299	1 028 970	3 429 900	5 830 830	4 458 870	6 859 800
Olen	10 716	321 480	1 071 600	1 821 720	1 393 080	2 143 200
Oostende	68 049	2 041 470	6 804 900	11 568 330	8 846 370	13 609 800
Oosterzele	13 153	394 590	1 315 300	2 236 010	1 709 890	2 630 600
Oostkamp	21 078	632 340	2 107 800	3 583 260	2 740 140	4 215 600
Oostrozebeke	7 261	217 830	726 100	1 234 370	943 930	1 452 200
Opglabbeek	8 795	263 850	879 500	1 495 150	1 143 350	1 759 000
Opwijk	11 613	348 390	1 161 300	1 974 210	1 509 690	2 322 600
Oudenaarde	27 456	823 680	2 745 600	4 667 520	3 569 280	5 491 200
Oudenburg	8 665	259 950	866 500	1 473 050	1 126 450	1 733 000
Oud-Heverlee	10 443	313 290	1 044 300	1 775 310	1 357 590	2 088 600
Oud-Turnhout	12 440	373 200	1 244 000	2 114 800	1 617 200	2 488 000
Overijse	23 726	711 780	2 372 600	4 033 420	3 08 4380	4 745 200
Overpelt	12 245	367 350	1 224 500	2 081 650	1 59 1850	2 449 000
Peer	14 801	444 030	1 480 100	2 516 170	1 92 4130	2 960 200
Pepingen	4 110	123 300	411 000	698 700	53 4300	822 000
Pittem	6 626	198 780	662 600	1 126 420	861 380	1 325 200
Poperinge	19 277	578 310	1 927 700	3 277 090	2 506 010	3 855 400
Putte	15 046	451 380	1 504 600	2 557 820	1 955 980	3 009 200
Puurs	15 476	464 280	1 547 600	2 630 920	2 011 880	3 095 200
Ranst	17 343	520 290	1 734 300	2 948 310	2 254 590	3 468 600
Ravels	12 775	383 250	1 277 500	2 171 750	1 660 750	2 555 000
Retie	9 568	287 040	956 800	1 626 560	1 243 840	1 913 600
Riemst	15 397	461 910	1 539 700	2 617 490	2 001 610	3 079 400
Rijkevorsel	10 171	305 130	1 017 100	1 729 070	1 322 230	2 034 200
Roeselare	53 611	1 608 330	5 361 100	9 113 870	6 969 430	10 722 200
Ronse	24 106	723 180	2 410 600	4 098 020	3 133 780	4 821 200
Roosdaal	10 436	313 080	1 043 600	1 774 120	1 356 680	2 087 200
Rotselaar	14 402	432 060	1 440 200	2 448 340	1 872 260	2 880 400
Ruiselede	5 104	153 120	510 400	867 680	663 520	1 020 800
Rumst	14 598	437 940	1 459 800	2 481 660	1 897 740	2 919 600
Schelle	7 609	228 270	760 900	1 293 530	989 170	1 521 800
Scherpenheuvel-Zichem	21 534	646 020	2 153 400	3 660 780	2 799 420	4 306 800
Schilde	19 498	584 940	1 949 800	3 314 660	2 534 740	3 899 600
Schoten	32 099	962 970	3 209 900	5 456 830	4 172 870	6 419 800
Sint-Amands	7 421	222 630	742 100	1 261 570	964 730	1 484 200
Sint-Genesius-Rode	18 099	542 970	1 809 900	3 076 830	2 352 870	3 619 800
Sint-Gilles-Waas	16 974	509 220	1 697 400	2 885 580	2 206 620	3 394 800
Sint-Katelijne-Waver	18 918	567 540	1 891 800	3 216 060	2 459 340	3 783 600
Sint-Laureins	6 551	196 530	655 100	1 113 670	851 630	1 310 200
Sint-Lievens-Houtem	9 085	272 550	908 500	1 544 450	1 181 050	1 817 000
Sint-Martens-Latem	8 246	247 380	824 600	1 401 820	1 071 980	1 649 200
Sint-Niklaas	68 049	2 041 470	6 804 900	11 568 330	8 846 370	13 609 800
Sint-Pieters-Leeuw	29 800	894 000	2 980 000	5 066 000	3 874 000	5 960 000
Sint-Truiden	37 318	1 119 540	3 731 800	6 344 060	4 851 340	7 463 600
Spiere-Helkijn	1 881	56 430	188 100	319 770	244 530	376 200

Stad/gemeente	Aantal inwoners	Prijs 6 tot 12-jarigen	Prijs 65-plussers	Prijs 60-plussers	Kinderen + 65-plus	Kinderen + 60-plus
Stabroek	16 828	504 840	1 682 800	2 860 760	2 187 640	3 365 600
Staden	10 921	327 630	1 092 100	1 856 570	1 419 730	2 184 200
Steenokkerzeel	10 184	305 520	1 018 400	1 731 280	1 323 920	2 036 800
Stekene	16 719	501 570	1 671 900	2 842 230	2 173 470	3 343 800
Temse	25 109	753 270	2 510 900	4 268 530	3 264 170	5 021 800
Ternat	14 193	425 790	1 419 300	2 412 810	1 845 090	2 838 600
Tervuren	20 159	604 770	2 015 900	3 427 030	2 620 670	4 031 800
Tessenderlo	15 201	456 030	1 520 100	2 584 170	1 976 130	3 040 200
Tielt	19 365	580 950	1 936 500	3 292 050	2 517 450	3 873 000
Tielt-Winge	9 752	292 560	975 200	1 657 840	1 267 760	1 950 400
Tienen	31 662	949 860	3 166 200	5 382 540	4 116 060	6 332 400
Tongeren	29 864	895 920	2 986 400	5 076 880	3 882 320	5 972 800
Torhout	18 692	560 760	1 869 200	3 177 640	2 429 960	3 738 400
Tremelo	12 844	385 320	1 284 400	2 183 480	1 669 720	2 568 800
Turnhout	38 301	1 149 030	3 830 100	6 511 170	4 979 130	7 660 200
Veurne	11 607	348 210	1 160 700	1 973 190	1 508 910	2 321 400
Vilvoorde	33 806	1 014 180	3 380 600	5 747 020	4 394 780	6 761 200
Vleteren	3 592	107 760	359 200	610 640	466 960	718 400
Voeren	4 307	129 210	430 700	732 190	559 910	861 400
Vorselaar	7 284	218 520	728 400	1 238 280	946 920	1 456 800
Vosselaar	9 816	294 480	981 600	1 668 720	1 276 080	1 963 200
Waarschoot	8 037	241 110	803 700	1 366 290	1 044 810	1 607 400
Waasmunster	10 005	300 150	1 000 500	1 700 850	1 300 650	2 001 000
Wachtebeke	6 847	205 410	684 700	1 163 990	890 110	1 369 400
Waregem	35 750	1 072 500	3 575 000	6 077 500	4 647 500	7 150 000
Wellen	6 585	197 550	658 500	1 119 450	856 050	1 317 000
Wemmel	13 773	413 190	1 377 300	2 341 410	1 790 490	2 754 600
Wervik	17 841	535 230	1 784 100	3 032 970	2 319 330	3 568 200
Westerlo	21 602	648 060	2 160 200	3 672 340	2 808 260	4 320 400
Wetteren	22 751	682 530	2 275 100	3 867 670	2 957 630	4 550 200
Wevelgem	31 105	933 150	3 110 500	5 287 850	4 043 650	6 221 000
Wezembeek-Oppem	13 680	410 400	1 368 000	2 325 600	1 778 400	2 736 000
Wichelen	10 905	327 150	1 090 500	1 853 850	1 417 650	2 181 000
Wielsbeke	8 644	259 320	864 400	1 469 480	1 123 720	1 728 800
Wijnegem	8 572	257 160	857 200	1 457 240	1 114 360	1 714 400
Willebroek	22 457	673 710	2 245 700	3 817 690	2 919 410	4 491 400
Wingene	12 321	369 630	1 232 100	2 094 570	1 601 730	2 464 200
Wommelgem	11 547	346 410	1 154 700	1 962 990	1 501 110	2 309 400
Wortegem-Petegem	6 051	181 530	605 100	1 028 670	786 630	1 210 200
Wuustwezel	17 115	513 450	1 711 500	2 909 550	2 224 950	3 423 000
Zandhoven	11 763	352 890	1 176 300	1 999 710	1 529 190	2 352 600
Zaventem	26 559	796 770	2 655 900	4 515 030	3 452 670	5 311 800
Zedelgem	21 681	650 430	2 168 100	3 685 770	2 818 530	4 336 200
Zele	20 453	613 590	2 045 300	3 477 010	2 658 890	4 090 600
Zelzate	12 227	366 810	1 222 700	2 078 590	1 589 510	2 445 400
Zemst	20 050	601 500	2 005 000	3 408 500	2 606 500	4 010 000
Zingem	6 545	196 350	654 500	1 112 650	850 850	1 309 000
Zoersel	19 999	599 970	1 999 900	3 399 830	2 599 870	3 999 800
Zomergem	8 223	246 690	822 300	1 397 910	1 068 990	1 644 600

Stad/gemeente	Aantal inwoners	Prijs 6 tot 12-jarigen	Prijs 65-plussers	Prijs 60-plussers	Kinderen + 65-plus	Kinderen + 60-plus
Zonhoven	18 663	559 890	1866 300	3 172 710	2 426 190	3 732 600
Zonnebeke	11 382	341 460	1138 200	1 934 940	1 479 660	2 276 400
Zottegem	24 586	737 580	2 458 600	4 179 620	3 196 180	4 917 200
Zoutleeuw	7 750	232 500	775 000	1 317 500	1 007 500	1 550 000
Zuienkerke	2 762	82 860	276 200	469 540	359 060	552 400
Zulte	14 207	426 210	1 420 700	2 415 190	1 846 910	2 841 400
Zutendaal	6 544	196 320	654 400	1 112 480	850 720	1 308 800
Zwalm	7 611	228 330	761 100	1 293 870	989 430	1 522 200
Zwevegem	23 324	699 720	2 332 400	3 965 080	3 032 120	4 664 800
Zwijndrecht	18 005	540 150	1 800 500	3 060 850	2 340 650	3 601 000

 TRADUCTION

F. 99 — 367

[C - 99/35151]

18 JANVIER 1999. — Arrêté ministériel portant modification des prix de transport des voyageurs sur le réseau des transports urbains et régionaux de la Région flamande et portant fixation des interventions des tiers dans les frais du transport public des utilisateurs

Le Ministre Flamand des travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire,

Vu l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation concernant l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-loi du 14 mai 1946, 18 mai 1946, 7 juin 1946, 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948;

Vu le décret du Conseil flamand du 31 juillet 1990 portant création de la "Vlaamse Vervoermaatschappij", notamment l'article 26;

Vu l'arrêté royal n° 174 du 30 décembre 1982 instaurant une adaption annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs, appliqués par les sociétés de transport en commun, modifié par l'arrêté royal n° 238 du 31 décembre 1983;

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1983 fixant la formule et les modalités d'une adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs, appliqués par les sociétés de transport en commun, modifié par l'arrêté royal du 3 mars 1987;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 1998 fixant les attributions des Membres du Gouvernement flamand;

Vu les propositions faites par le conseil d'administration de la "Vlaamse Vervoermaatschappij" en séance du 21 octobre 1998 et du 16 décembre 1998;

Vu la communication des prix à la Commission des Prix, le 25 novembre 1998,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont approuvés, les barèmes des prix à percevoir pour le transport de voyageurs sur les réseaux urbains et régionaux de la Région flamande et les montants d'intervention des tiers dans les frais du transport public des utilisateurs, repris aux tableaux annexés au présent arrêté.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 22 janvier 1998 portant modification des prix de transport des voyageurs sur le réseau des transports urbains et régionaux de la Région flamande, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} février 1999.

Bruxelles, le 18 janvier 1999.

Le Ministre Vice-Président du Gouvernement flamand,
Le Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire,
S. STEVAERT

 Annexe 1.

Vlaamse Vervoermaatschappij DE LIJN

1. Billets

Chaque oblitération du billet donne droit à un tarif de temps, et elle permet au voyageur à se déplacer illimité pendant ce temps entre la zone de destination et/ou la zone de transit.

Limite de temps : 1 zone : 60 minutes

2. zones : 90 minutes

3. zones : 100 minutes

par zone supplémentaire : + 10 minutes avec un maximum de 150 minutes

1.1 Billets régionaux

Nombre de zones	Prix billet tarif plein	Prix billet à prix réduit
1	40	40
2	55	40
3	70	45
4	90	55
5	110	65
6	130	75
7	150	85
8	170	95
9	190	105
10	210	115
11	230	125
12	250	135
13	250	150
14	250	165
15	250	170

Le prix d'un billet à prix réduit de 75 % et le prix d'un billet pour les invalides de guerre est égal à 20 BEF.

1.2 Billets urbains

1.2.1 A Anvers, Gand, Ostende, Bruges, Roulers, Courtrai, Saint-Nicolas, Alost, Louvain, Malines, Turnhout, Hasselt et Genk, le prix est fixé à 40 BEF.

1.2.2 Dans l'agglomération de Bruxelles, le prix du billet est égal à celui du billet de la S.T.I.B.

1.2.3 Dans l'agglomération de Liège et de Mouscron, le prix du billet est égal à celui du billet de la S.R.W.T.

1.3 Biljet de train + prix De Lijn zone urbaine : 80 BEF.

2. Cartes

Chaque oblitération d'une carte donne droit à un tarif de temps, c.a.d. qu'on peut se déplacer illimité pendant ce temps entre la zone de destination et/ou la zone de transit.

Limite de temps : 1 zone : 60 minutes

2. zones : 90 minutes

3. zones : 100 minuten

par zone supplémentaire : + 10 minutes tot maximum 150 minuten

2.1 Cartes de ligne

Cartes de ligne à tarif plein : le prix de vente minimum s'élève à 300 BEF., avec un maximum de 1000 BEF.

Cartes de ligne à prix réduit : le prix de vente minimum s'élève à 200 BEF., avec un maximum de 1000 BEF.

Nombre de zones	Carte de ligne à tarif plein	Carte de ligne %
Zone 1	30	23
2	42	31
3	56	42
4	71	53
5	85	64
6	99	74
7	113	85
8	127	96
9	142	106
10	156	117
11	170	128
12	184	138
13	199	149
14	213	160
15	227	170

2.1.2 Le prix d'un voyage avec point d'arrêt ou de départ dans les villes d'Anvers, Gand, Ostende, Bruges, Roulers, Courtrai, Saint-Nicolas, Alost, Louvain, Malines, Turnhout, Hasselt et Genk avec carte de ligne ou carte de ligne à réduction, s'élève à 30 BEF. au prix minimum.

2.1.3 Le prix d'un voyage avec point d'arrêt ou de départ dans la ville de Bruxelles, avec carte de ligne ou carte de ligne à réduction, est égal au prix d'un voyage avec une carte urbaine Bruxelles au prix minimum.

- 2.2. Cartes urbaines
- 2.2.1 A Anvers, Gand, Ostende, Bruges, Roulers, Courtrai, Saint-Nicolas, Alost, Louvain, Malines, Turnhout, Hasselt et Genk :
prix de vente des cartes urbaines : 300 BEF; 30 BEF le voyage.
période tarifaire : 30 BEF pour un nombre illimité de voyages pendant 60 minutes dans la même zone urbaine.
- 2.2.2 Dans l'agglomération de Bruxelles, le prix d'une carte urbaine est aligné sur celui de la carte de la S.T.I.B.
- 2.2.3 Dans l'agglomération de Liège et de Mouscron le prix d'une carte urbaine est aligné sur celui de la carte de la S.R.W.T.
- 2.3. Dans l'agglomération de Bruxelles le prix d'une carte suburbaine est aligné sur celui de la carte suburbaine de la S.T.I.B.
3. Abonnements
- 3.1 abonnements ordinaires pour un trajet déterminé :
prix pour 1 mois, 3 mois, 12 mois, 60+, 25- et
abonnement hebdomadaire : voir tableau 1
- 3.1.1 Abonnement général De Lijn :
- | | |
|---------|------------|
| 1 mois | 3.015 BEF |
| 3 mois | 8.295 BEF |
| 12 mois | 29.400 BEF |
- 3.1.2 Abonnement général De Lijn De Lijn 60+ :
- | | |
|---------|------------|
| 1 mois | 2.940 BEF |
| 3 mois | 8.180 BEF |
| 12 mois | 29.130 BEF |
- 3.1.3 Abonnement général De lijn De Lijn 25- :
- | | |
|---------|------------|
| 1 mois | 2.760 BEF |
| 3 mois | 7.585 BEF |
| 12 mois | 21.420 BEF |
- 3.1.4 Abonnement général De Lijn sur lignes directes Maaseik-Bruxelles, Bocholt-Anvers, Hasselt-Anvers, Hasselt-Maastricht en Anvers-Bergen op Zoom :
- a) ordinaires
- | | |
|---------|------------|
| 1 mois | 3.745 BEF |
| 3 mois | 10.295 BEF |
| 12 mois | 36.510 BEF |
- b) 60+
- | | |
|---------|------------|
| 1 mois | 3.400 BEF |
| 3 mois | 9.470 BEF |
| 12 mois | 33.740 BEF |
- c) 25-
- | | |
|---------|------------|
| 1 mois | 3.345 BEF |
| 3 mois | 9.200 BEF |
| 12 mois | 25.980 BEF |
- 3.1.5 Supplément pour un abonnement hebdomadaire sur lignes directes Maaseik-Bruxelles, Bocholt-Anvers, Hasselt-Maastricht et Anvers-Bergen-op-Zoom :
- | | |
|-----------|--------|
| 1 semaine | 75 BEF |
|-----------|--------|
- 3.1.6 Supplément pour un abonnement de la région pour le réseau urbain d'Anvers ou Gand :
- a) ordinaires
- | | |
|-----------|-----------|
| 1 semaine | 185 BEF |
| 1 mois | 700 BEF |
| 3 mois | 1.925 BEF |
| 12 mois | 6.825 BEF |
- b) 60+
- | | |
|---------|-----------|
| 1 mois | 700 BEF |
| 3 mois | 1.925 BEF |
| 12 mois | 6.825 BEF |
- c) 25-
- | | |
|---------|-----------|
| 1 mois | 590 BEF |
| 3 mois | 1.625 BEF |
| 12 mois | 4.575 BEF |
- 3.1.7 Supplément pour un abonnement de la région pour le réseau urbain d'Ostende, Bruges, Roulers, Courtrai, Saint-Nicolas, Alost, Louvain, Malines, Turnhout, Hasselt et Genk :

	a) ordinaire	
	1 semaine	120 BEF
	1 mois	450 BEF
	3 mois	1.240 BEF
	12 mois	4.390 BEF
	b) 60+	
	1 mois	450 BEF
	3 mois	1.240 BEF
	12 mois	4.390 BEF
	c) 25-	
	1 mois	380 BEF
	3 mois	1.045 BEF
	12 mois	2.940 BEF
3.2	Abonnements urbains	
3.2.1	Anvers et Gand	
	a) ordinaire	
	1 mois	1.070 BEF
	3 mois	2.940 BEF
	1 jaar	10.430 BEF
	b) 60+	
	1 mois	925 BEF
	3 mois	2.540 BEF
	1 an	9.015 BEF
	c) 25-	
	1 mois	865 BEF
	3 mois	2.380 BEF
	1 an	6.720 BEF
3.2.2	Ostende, Bruges, Roulers, Courtrai, Saint-Nicolas, Alost, Louvain Malines, Turnhout, Hasselt et Genk	
	a) ordinaires	
	1 mois	1.040 BEF
	3 mois	2.860 BEF
	1 an	10.140 BEF
	b) 60+	
	1 mois	925 BEF
	3 mois	2.540 BEF
	1 an	9.015 BEF
	c) 25-	
	1 mois	830 BEF
	3 mois	2.285 BEF
	1 an	6.440 BEF
3.2.3	Dans l'agglomération bruxelloise, le prix de l'abonnement urbain est aligné sur le prix de l'abonnement de la STIB.	
3.2.4	Dans l'agglomération de Liège et Mouscron, le prix de l'abonnement urbain est aligné sur le prix de l'abonnement S.R.W.T.	
3.2.5	Abonnement scolaire ville de Bruxelles, valable pour le réseau VVM urbain et la S.R.W.T. Dans l'agglomération bruxelloise, le prix de l'abonnement scolaire est aligné sur le prix de l'abonnement STIB, tarif plein.	
3.3	Abonnements suburbains Anvers et Gand.	
	a) ordinaires	
	1 mois	1.510 BEF
	3 mois	4.150 BEF
	1 an	14.720 BEF
	b) 60+	
	1 mois	1.340 BEF
	3 mois	3.685 BEF
	1 an	13.065 BEF
	c) 25-	
	1 mois	1.290 BEF
	3 mois	3.550 BEF
	1 an	10.000 BEF

- 4 Tarifs divers
- 4.1 Colis : moins de 5 kg 45 BEF
de 5 à 30 kg 90 BEF
- 4.2 Abonnements touristiques sur les lignes littorales :
- individuel 1 jour 330 BEF
individuel 3 jours 560 BEF
familial 1 jour 760 BEF
- 4.3 Abonnements d'entreprise :
- Régions urbaines flamandes 14.080 BEF
Région suburbaine Anvers/Gand 19.870 BEF
Réseau De Lijn 39.690 BEF
- 4.4 Billet multi
le billet multi est un titre de transport de 3 à 9 personnes.

Nombre de zones	Billet multi
1	25
2	35
3	45
4	55
5	65
6	75
7	85
8	95
9	105
10	115
11	125
12	135
13	150
14	165
15	170

- 4.5 Bus vicinal Limbourg
— trajet direct, aller et retour, le jour même :
- 55 BEF pour 1 of 2 sections
70 BEF pour 3 of 4 sections
abonnements mensuels :
- 700 BEF pour 1 of 2 sections
830 BEF pour 3 of 4 sections
- 4.6 Carte pour 24 heures
Pour les villes d'Alost, Anvers, Bruges, Genk, Gand, Hasselt, Courtrai, Louvain, Malines, Ostende, Roulers, Saint-Nicolas et Turnhout : 115 BEF
Réseau De Lijn : 450 BEF
Dans l'agglomération de Bruxelles le prix d'une carte pour 24 heures est aligné sur celui de la carte de la S.T.I.B.
- 4.7 Carte train + prix De Lijn région urbaine
Anvers et Gand

	1 semaine	1 mois	3 mois	12 mois
ordinaire	270	1.005	2.765	9.800
60+	270	870	2.390	8.475
25-	270	865	2.380	6.720

andere steden

	1 semaine	1 mois	3 mois	12 mois
ordinaire	125	450	1.240	4.390
60+	125	450	1.240	4.390
25-	125	380	1.045	2.940

5 Surtaxes		
5.1	Surtaxe réclamée aux voyageurs non munis d'un titre de transport valable :	
	perception immédiate ou dans les 3 jours ouvrables	2.200 BEF
	après 3 jours ouvrables	2.750 BEF
	en cas de 2e infraction en 12 mois	5.500 BEF
	en cas de 3e récidive et pour toute récidive ultérieure	12.100 BEF
5.2	Surtaxe réclamée aux voyageurs faisant usage d'un abonnement non payé :	3.300 BEF
5.3	Surtaxe réclamé aux voyageurs faisant usage d'une carte à prix réduit	
	sans pouvoir exhiber la carte de réduction prescrite : en cas de présentation de la carte de réduction prescrite dans les 3 jours ouvrables :	110 BEF
5.4	Surtaxe pour les titulaires d'un abonnement valable ne pouvant exhiber celui-ci dans le véhicule (en supplément du prix de voyage), pour autant qu'ils présentent celui-ci dans les 3 jours ouvrables	110 BEF
5.5	Surtaxe en cas de :	
	— usage d'un titre de transport falsifié	
	— utilisation frauduleuse d'un abonnement	
	— utilisation frauduleuse d'un titre de transport à prix réduit	12.100 BEF
5.6	Voyageurs n'ayant pas d'argent sur eux pour payer leur billet :	
	a) droit fixe payé dans les 14 jours (en supplément du prix de voyage)	110 BEF
	b) montant supplémentaire perçu après 14 jours	2.200 BEF
5.7	Voyageurs n'ayant pas sur eux le montant exact	
	a) dans les 14 jours (payment du voyage)	0 BEF
	b) montant supplémentaire perçu après 14 jours	330 BEF
5.8	Supplément pour la confection d'un duplicata d'abonnement	330 BEF
	Frais à réclamer aux clients à l'occasion du remboursement d'un abonnement	100 BEF
5.9	Frais à réclamer aux non-clients pour la confection d'une attestation	330 BEF
5.10	Infraction à l'interdiction de cracher ou de fumer dans les véhicules	2.200 BEF
	Souillures ou détériorations du matériel de la ligne ou utilisation et manipulation frauduleuse du matériel d'exploitation :	
	frais de réparation avec un minimum de :	2.200 BEF
	voyageurs perturbant la bonne marche des appareils d'oblitération	2.200 BEF
	voyageurs perturbant la bonne marche des appareils radio	2.200 BEF

Tableau 1 : Abonnements pour un trajet déterminé

Sect-km	semaine	1 mois ordinaire	1 mois 60+	1 mois 25-	3 mois ordinaire	3 mois 60+	3 mois 25-
1	215	830	830	715	2.285	2.270	1.970
2	230	845	840	715	2.325	2.300	1.970
3	245	905	900	715	2.490	2.470	1.970
4	265	970	960	730	2.670	2.640	2.010
5	280	1.030	1.020	795	2.835	2.810	2.180
6	295	1.090	1.080	855	3.000	2.970	2.350
7	315	1.155	1.140	915	3.180	3.140	2.515
8	330	1.215	1.200	980	3.345	3.310	2.685
9	345	1.275	1.260	1.040	3.510	3.480	2.855
10	365	1.340	1.320	1.100	3.685	3.650	3.025
11	380	1.400	1.380	1.165	3.850	3.810	3.195
12	395	1.460	1.440	1.225	4.015	3.980	3.365
13	415	1.520	1.500	1.285	4.180	4.150	3.535
14	430	1.585	1.560	1.350	4.360	4.320	3.700
15	445	1.645	1.620	1.410	4.525	4.490	3.870
16	465	1.705	1.680	1.470	4.690	4.650	4.040
17	480	1.770	1.740	1.535	4.870	4.820	4.210
18	495	1.830	1.800	1.595	5.035	4.990	4.380

Sect-km	semaine	1 mois ordinaire	1 mois 60+	1 mois 25-	3 mois ordinaire	3 mois 60+	3 mois 25-
19	510	1.890	1.860	1.655	5.200	5.160	4.550
20	530	1.955	1.915	1.715	5.380	5.300	4.720
21	545	2.005	1.970	1.770	5.515	5.470	4.860
22	560	2.060	2.020	1.820	5.665	5.610	5.005
23	570	2.110	2.070	1.875	5.805	5.750	5.150
24	585	2.165	2.120	1.925	5.955	5.890	5.290
25	600	2.220	2.175	1.980	6.105	6.030	5.435
26	615	2.270	2.225	2.030	6.245	6.170	5.580
27	630	2.325	2.275	2.080	6.395	6.330	5.720
28	645	2.375	2.325	2.135	6.535	6.470	5.865
29	660	2.430	2.380	2.185	6.685	6.610	6.010
30	670	2.485	2.430	2.240	6.835	6.750	6.150
31	685	2.535	2.480	2.290	6.975	6.890	6.295
32	700	2.590	2.530	2.340	7.125	7.030	6.440
33	715	2.640	2.585	2.395	7.260	7.170	6.580
34	730	2.695	2.635	2.445	7.415	7.340	6.725
35	745	2.750	2.685	2.500	7.565	7.480	6.865
36	760	2.800	2.735	2.550	7.700	7.620	7.010
37	770	2.855	2.790	2.605	7.855	7.760	7.155
38	785	2.905	2.840	2.655	7.990	7.900	7.295
39	800	2.960	2.890	2.705	8.140	8.040	7.440
40	815	3.015	2.940	2.760	8.295	8.180	7.585

Les prix des abonnements réseau « De Lijn » sont appliqués à partir de 40 km.

Tableau 1 : Abonnements pour un trajet déterminé.

Sect-km	12 mois ordinaire	12 mois 60+	12 mois 25-
1	8.095	8.030	5.530
2	8.240	8.130	5.530
3	8.825	8.730	5.530
4	9.460	9.330	5.670
5	10.045	9.930	6.150
6	10.630	10.530	6.630
7	11.265	11.130	7.105
8	11.850	11.730	7.585
9	12.435	12.330	8.065
10	13.065	12.930	8.540
11	13.650	13.530	9.020
12	14.235	14.130	9.500
13	14.820	14.730	9.980
14	15.455	15.330	10.455
15	16.040	15.930	10.935
16	16.625	16.530	11.415
17	17.260	17.130	11.890
18	17.845	17.730	12.370
19	18.430	18.330	12.850
20	19.065	18.830	13.325
21	19.550	19.430	13.730
22	20.085	19.930	14.135
23	20.575	20.430	14.540

Sect-km	12 mois ordinaire	12 mois 60+	12 mois 25-
24	21.110	20.930	14.945
25	21.645	21.430	15.350
26	22.135	21.930	15.755
27	22.670	22.530	16.160
28	23.160	23.030	16.565
29	23.695	23.530	16.970
30	24.230	24.030	17.375
31	24.720	24.530	17.780
32	25.255	25.030	18.185
33	25.740	25.530	18.590
34	26.280	26.130	18.995
35	26.815	26.630	19.400
36	27.300	27.130	19.805
37	27.840	27.630	20.210
38	28.325	28.130	20.615
39	28.860	28.630	21.020
40	29.400	29.130	21.420

Les prix des abonnements réseau « De Lijn » sont appliqués à partir de 40 km.

Tableau résumé des abonnements urbains et suburbains

	Zone urbain (*)	Anvers Gand
Abonnements		
1 mois	1.040	1.070
3 mois	2.860	2.940
12 mois	10.140	10.430
Entreprise 1 an	14.080	14.080
60+ 1 mois	925	925
3 mois	2.540	2.540
12 mois	9.015	9.015
25- 1 mois	830	865
3 mois	2.285	2.380
12 mois	6.440	6.720
Abonnements suburbains		
1 mois		1.510
3 mois		4.150
12 mois		14.720
Entreprise 1 jaar		19.870
60+ 1 mois		1.340
3 mois		3.685
12 mois		13.065
25- 1 mois		1.290
3 mois		3.550
12 mois		10.000

—
Note

(*) Zone urbaine d'Alost, Bruges, Genk, Hasselt, Courtrai, Louvain, Malines, Ostende, Roulers, Saint-Nicolas et Turnhout.

Intervention financière de l'employeur en vigueur à partir du 1er février 1999.

Abonnements pour un trajet déterminé

km	semaine	1 m	1 m 60+	1 m 25-	3 m	3 m 60+	3 m 25-	12 m	12 m 60+	12 m 25-
1	116	448	448	386	1.234	1.226	1.064	4.371	4.336	2.986
2	124	455	454	386	1.256	1.242	1.064	4.450	4.390	2.986
3	132	455	455	386	1.265	1.265	1.064	4.515	4.515	2.986
4	143	490	490	394	1.370	1.370	1.085	4.890	4.890	3.062
5	151	530	530	429	1.475	1.475	1.177	5.265	5.265	3.321
6	159	560	560	462	1.565	1.565	1.269	5.590	5.590	3.580
7	170	595	595	494	1.660	1.660	1.358	5.915	5.915	3.837
8	178	625	625	529	1.750	1.750	1.450	6.235	6.235	4.096
9	186	660	660	562	1.840	1.840	1.542	6.580	6.580	4.355
10	197	690	690	594	1.930	1.930	1.634	6.880	6.880	4.612
11	205	730	730	629	2.035	2.035	1.725	7.265	7.265	4.871
12	213	760	760	662	2.125	2.125	1.817	7.590	7.590	5.130
13	224	800	800	694	2.235	2.235	1.909	7.975	7.954	5.389
14	232	835	835	729	2.325	2.325	1.998	8.305	8.278	5.646
15	240	865	865	761	2.420	2.420	2.090	8.630	8.602	5.905
16	251	905	905	794	2.520	2.511	2.182	8.978	8.926	6.164
17	259	935	935	829	2.610	2.603	2.273	9.320	9.250	6.421
18	267	970	970	861	2.705	2.695	2.365	9.636	9.574	6.680
19	275	1.005	1.004	894	2.808	2.786	2.457	9.952	9.898	6.939
20	286	1.040	1.034	926	2.905	2.862	2.549	10.295	10.168	7.196
21	294	1.070	1.064	956	2.978	2.954	2.624	10.557	10.492	7.414
22	302	1.110	1.091	983	3.059	3.029	2.703	10.846	10.762	7.633
23	308	1.139	1.118	1.013	3.135	3.105	2.781	11.111	11.032	7.852
24	316	1.169	1.145	1.040	3.216	3.181	2.857	11.399	11.302	8.070
25	324	1.199	1.175	1.069	3.297	3.256	2.935	11.688	11.572	8.289
26	332	1.226	1.202	1.096	3.372	3.332	3.013	11.953	11.842	8.508
27	340	1.256	1.229	1.123	3.453	3.418	3.089	12.242	12.166	8.726
28	348	1.283	1.256	1.153	3.529	3.494	3.167	12.506	12.436	8.945
29	356	1.312	1.285	1.180	3.610	3.569	3.245	12.795	12.706	9.164
30	362	1.342	1.312	1.210	3.691	3.645	3.321	13.084	12.976	9.383
31	370	1.369	1.339	1.237	3.767	3.721	3.399	13.349	13.246	9.601
32	378	1.399	1.366	1.264	3.848	3.796	3.478	13.638	13.516	9.820
33	386	1.426	1.396	1.293	3.920	3.872	3.553	13.900	13.786	10.039
34	394	1.455	1.423	1.320	4.004	3.964	3.632	14.191	14.110	10.257
35	402	1.485	1.450	1.350	4.085	4.039	3.707	14.480	14.380	10.476
36	410	1.512	1.477	1.377	4.158	4.115	3.785	14.742	14.650	10.695
37	416	1.542	1.507	1.407	4.242	4.190	3.864	15.034	14.920	10.913
38	424	1.569	1.534	1.434	4.315	4.266	3.939	15.296	15.190	11.132
39	432	1.598	1.561	1.461	4.396	4.342	4.018	15.584	15.460	11.351
à partir de 40	440	1.628	1.588	1.490	4.479	4.417	4.096	15.876	15.730	11.567

Intervention financière de l' employeur en vigueur à partir du 1er février 1999

Abonnements urbains, suburbains et réseau

Abonnements urbains	1 m	1 m 60+	1 m 25-	3 m	3 m 60+	3 m 25-	12 m	12 m 60+	12 m 25-
Anvers et Gand	535	463	433	1.470	1.270	1.190	5.215	4.508	3.360
Autres villes	520	463	415	1.430	1.270	1.143	5.070	4.508	3.220

Abonnements suburbains	1 m	1 m 60+	1 m 25-	3 m	3 m 60+	3 m 25-	12 m	12 m 60+	12 m 25-
Anvers et Gand	595	595	595	1.660	1.660	1.660	5.915	5.915	5.400

Abonnements réseau	1 m	1 m 60+	1 m 25-	3 m	3 m 60+	3 m 25-	12 m	12 m 60+	12 m 25-
Prix de base	1.628	1.588	1.490	4.479	4.417	4.096	15.876	15.730	11.567
Avec utilisation des lignes directes	2.022	1.836	1.806	5.559	5.114	4.968	19.715	18.220	14.029

Intervention financière de l'employeur en vigueur à partir du 1er février 1999.

Abonnements — Twin

GRANDES VILLES : ANVERS ET GAND										
km	semaine	1 m	1 m 60+	1 m 25-	3 m	3 m 60+	3 m 25-	12 m	12 m 60+	12 m 25-
1	209	798	798	681	2.197	2.189	1.877	7.784	7.749	5.274
2	217	805	804	681	2.219	2.205	1.877	7.863	7.803	5.274
3	225	805	805	681	2.228	2.228	1.877	7.928	7.928	5.274
4	236	840	840	689	2.333	2.333	1.898	8.303	8.303	5.350
5	244	880	880	724	2.438	2.438	1.990	8.678	8.678	5.609
6	252	910	910	757	2.528	2.528	2.082	9.003	9.003	5.868
7	263	945	945	789	2.623	2.623	2.171	9.328	9.328	6.125
8	271	975	975	824	2.713	2.713	2.263	9.648	9.648	6.384
9	279	1.010	1.010	857	2.803	2.803	2.355	9.993	9.993	6.643
10	290	1.040	1.040	889	2.893	2.893	2.447	10.293	10.293	6.900
11	298	1.080	1.080	924	2.998	2.998	2.538	10.678	10.678	7.159
12	306	1.110	1.110	957	3.088	3.088	2.630	11.003	11.003	7.418
13	317	1.150	1.150	989	3.198	3.198	2.722	11.388	11.367	7.677
14	325	1.185	1.185	1.024	3.288	3.288	2.811	11.718	11.691	7.934
15	333	1.215	1.215	1.056	3.383	3.383	2.903	12.043	12.015	8.193
16	344	1.255	1.255	1.089	3.483	3.474	2.995	12.391	12.339	8.452
17	352	1.285	1.285	1.124	3.573	3.566	3.086	12.733	12.663	8.709
18	360	1.320	1.320	1.156	3.668	3.658	3.178	13.049	12.987	8.968
19	368	1.355	1.354	1.189	3.771	3.749	3.270	13.365	13.311	9.227
20	379	1.390	1.384	1.221	3.868	3.825	3.362	13.708	13.581	9.484
21	387	1.420	1.414	1.251	3.941	3.917	3.437	13.970	13.905	9.702
22	395	1.460	1.441	1.278	4.022	3.992	3.516	14.259	14.175	9.921
23	401	1.489	1.468	1.308	4.098	4.068	3.594	14.524	14.445	10.140
24	409	1.519	1.495	1.335	4.179	4.144	3.670	14.812	14.715	10.358
25	417	1.549	1.525	1.364	4.260	4.219	3.748	15.101	14.985	10.577
26	425	1.576	1.552	1.391	4.335	4.295	3.826	15.366	15.255	10.796
27	433	1.606	1.579	1.418	4.416	4.381	3.902	15.655	15.579	11.014
28	441	1.633	1.606	1.448	4.492	4.457	3.980	15.919	15.849	11.233
29	449	1.662	1.635	1.475	4.573	4.532	4.058	16.208	16.119	11.452
30	455	1.692	1.662	1.505	4.654	4.608	4.134	16.497	16.389	11.671

GRANDES VILLES : ANVERS ET GAND										
km	semaine	1 m	1 m 60+	1 m 25-	3 m	3 m 60+	3 m 25-	12 m	12 m 60+	12 m 25-
31	463	1.719	1.689	1.532	4.730	4.684	4.212	16.762	16.659	11.889
32	471	1.749	1.716	1.559	4.811	4.759	4.291	17.051	16.929	12.108
33	479	1.776	1.746	1.588	4.883	4.835	4.366	17.313	17.199	12.327
34	487	1.805	1.773	1.615	4.967	4.927	4.445	17.604	17.523	12.545
35	495	1.835	1.800	1.645	5.048	5.002	4.520	17.893	17.793	12.764
36	503	1.862	1.827	1.672	5.121	5.078	4.598	18.155	18.063	12.983
37	509	1.892	1.857	1.702	5.205	5.153	4.677	18.447	18.333	13.201
38	517	1.919	1.884	1.729	5.278	5.229	4.752	18.709	18.603	13.420
39	525	1.948	1.911	1.756	5.359	5.305	4.831	18.997	18.873	13.639
A partir de 40	533	1.978	1.938	1.785	5.442	5.380	4.909	19.289	19.143	13.855

Intervention financière de l'employeur en vigueur à partir du 1er février 1999

Abonnements — Twin

GRANDES VILLES : ANVERS ET GAND										
km	semaine	1 m	1 m 60+	1 m 25-	3 m	3 m 60+	3 m 25-	12 m	12 m 60+	12 m 25-
1	176	673	673	576	1.854	1.846	1.587	6.566	6.531	4.456
2	184	680	679	576	1.876	1.862	1.587	6.645	6.585	4.456
3	192	680	680	576	1.885	1.885	1.587	6.710	6.710	4.456
4	203	715	715	584	1.990	1.990	1.608	7.085	7.085	4.532
5	211	755	755	619	2.095	2.095	1.700	7.460	7.460	4.791
6	219	785	785	652	2.185	2.185	1.792	7.785	7.785	5.050
7	230	820	820	684	2.280	2.280	1.881	8.110	8.110	5.307
8	238	850	850	719	2.370	2.370	1.973	8.430	8.430	5.566
9	246	885	885	752	2.460	2.460	2.065	8.775	8.775	5.825
10	257	915	915	784	2.550	2.550	2.157	9.075	9.075	6.082
11	265	955	955	819	2.655	2.655	2.248	9.460	9.460	6.341
12	273	985	985	852	2.745	2.745	2.340	9.785	9.785	6.600
13	284	1.025	1.025	884	2.855	2.855	2.432	10.170	10.149	6.859
14	292	1.060	1.060	919	2.945	2.945	2.521	10.500	10.473	7.116
15	300	1.090	1.090	951	3.040	3.040	2.613	10.825	10.797	7.375
16	311	1.130	1.130	984	3.140	3.131	2.705	11.173	11.121	7.634
17	319	1.160	1.160	1.019	3.230	3.223	2.796	11.515	11.445	7.891
18	327	1.195	1.195	1.051	3.325	3.315	2.888	11.831	11.769	8.150
19	335	1.230	1.229	1.084	3.428	3.406	2.980	12.147	12.093	8.409
20	346	1.265	1.259	1.116	3.525	3.482	3.072	12.490	12.363	8.666
21	354	1.295	1.289	1.146	3.598	3.574	3.147	12.752	12.687	8.884
22	362	1.335	1.316	1.173	3.679	3.649	3.226	13.041	12.957	9.103
23	368	1.364	1.343	1.203	3.755	3.725	3.304	13.306	13.227	9.322
24	376	1.394	1.370	1.230	3.836	3.801	3.380	13.594	13.497	9.540
25	384	1.424	1.400	1.259	3.917	3.876	3.458	13.883	13.767	9.759
26	392	1.451	1.427	1.286	3.992	3.952	3.536	14.148	14.037	9.978
27	400	1.481	1.454	1.313	4.073	4.038	3.612	14.437	14.361	10.196
28	408	1.508	1.481	1.343	4.149	4.114	3.690	14.701	14.631	10.415
29	416	1.537	1.510	1.370	4.230	4.189	3.768	14.990	14.901	10.634
30	422	1.567	1.537	1.400	4.311	4.265	3.844	15.279	15.171	10.853

GRANDES VILLES : ANVERS ET GAND										
km	semaine	1 m	1 m 60+	1 m 25-	3 m	3 m 60+	3 m 25-	12 m	12 m 60+	12 m 25-
31	430	1.594	1.564	1.427	4.387	4.341	3.922	15.544	15.441	11.071
32	438	1.624	1.591	1.454	4.468	4.416	4.001	15.833	15.711	11.290
33	446	1.651	1.621	1.483	4.540	4.492	4.076	16.095	15.981	11.509
34	454	1.680	1.648	1.510	4.624	4.584	4.155	16.386	16.305	11.727
35	462	1.710	1.675	1.540	4.705	4.659	4.230	16.675	16.575	12.946
36	470	1.737	1.702	1.567	4.778	4.735	4.308	16.937	16.845	12.165
37	476	1.767	1.732	1.597	4.862	4.810	4.387	17.229	17.115	12.383
38	484	1.794	1.759	1.624	4.935	4.886	4.462	17.491	17.385	12.602
39	492	1.823	1.786	1.651	5.016	4.962	4.541	17.779	17.655	12.821
A partir de 40	500	1.853	1.813	1.680	5.099	5.037	4.619	18.071	17.925	13.037

Note

(*) Zone urbaine d'Alost, Bruges, Genk, Hasselt, Courtrai, Louvain, Malines, Ostende, Roulers, Saint-Nicolas et Turnhout.

Tarifs forfaitaires pour villes et communes (enfants 6 à 12 ans, 60-ans, 65-+)						
Tarifs de base		6 à 12 ans	30	par habitant		gratuit sur le réseau V.V.M. - De Lijn dans la Région flamande.
		65-+	100	par habitant		
		60-+	170	par habitant		
TVA Inclusif						
Ville/commune	Nombre d'habitants	Prix 6 à 12-ans	Prix 65-+	Prix 60-+	Enfants + 65-+	Enfants + 60-+
Aalst	76 197	2 285 910	7619 700	12 953 490	9 905 610	15 239 400
Aalter	17 778	533 340	1777 800	3 022 260	2 311 140	3 555 600
Aarschot	27 266	817 980	2 726 600	4 635 220	3 544 580	5 453 200
Aartselaar	14 380	431 400	1438 000	2 444 600	1 869 400	2 876 000
Affligem	11 742	352 260	1174 200	1 996 140	1 526 460	2 348 400
Alken	10 709	321 270	1070 900	1820 530	1 392 170	2 141 800
Alveringem	4 744	142 320	474 400	806 480	616 720	948 800
Antwerpen	453 030	13 590 900	45 303 000	77 015 100	58 893 900	90 606 000
Anzegem	13 479	404 370	1347 900	2 291 430	1 752 270	2 695 800
Ardooie	9 640	289 200	964 000	1 638 800	1 253 200	1 928 000
Arendonk	11 578	347 340	1157 800	1 968 260	1 505 140	2 315 600
As	7 054	211 620	705 400	1 199 180	917 020	1 410 800
Asse	27 442	823 260	2 744 200	4 665 140	3 567 460	5 488 400
Assenede	13 545	406 350	1354 500	2 302 650	1 760 850	2 709 000
Avelgem	9 018	270 540	901 800	1 533 060	1 172 340	1 803 600
Baarle-Hertog	2 096	62 880	209 600	356 320	272 480	419 200
Balen	19 022	570 660	1902 200	3 233 740	2 472 860	3 804 400
Beernem	14 423	432 690	1442 300	2 451 910	1 874 990	2 884 600
Beerse	15 224	456 720	1522 400	2 588 080	1 97 9120	3 044 800
Beersel	22 746	682 380	2274 600	3 866 820	2 95 6980	4 549 200
Begijnendijk	9 003	270 090	900 300	1 530 510	1 170 390	1 800 600

Ville/commune	Nombre d'habitants	Prix 6 à 12-ans	Prix 65-+	Prix 60-+	Enfants + 65-+	Enfants + 60-+
Bekkevoort	5 565	166 950	556 500	946 050	723 450	1 113 000
Beringen	38 453	1153 590	3845 300	6 537 010	4 998 890	7 690 600
Berlaar	9 887	296 610	988 700	1 680 790	1 285 310	1 977 400
Berlare	13 374	401 220	1337 400	2 273 580	1 738 620	2 674 800
Bertem	8 811	264 330	881 100	1 497 870	1 145 430	1 762 200
Bever	1 912	57 360	191 200	325 040	248 560	382 400
Beveren	44 533	1335 990	4453 300	7 570 610	5 789 290	8 906 600
Bierbeek	8 770	263 100	877 000	1 490 900	1 140 100	1 754 000
Bilzen	28 885	866 550	2888 500	4 910 450	3 755 050	5 777 000
Blankenberge	17 414	522 420	1741 400	2 960 380	2 263 820	3 482 800
Bocholt	11 589	347 670	1158 900	1 970 130	1 506 570	2 317 800
Boechout	11 774	353 220	1177 400	2 001 580	1 530 620	2 354 800
Bonheiden	13 568	407 040	1356 800	2 306 560	1 763 840	2 713 600
Boom	14 722	441 660	1472 200	2 502 740	1 913 860	2 944 400
Boortmeerbeek	11 450	343 500	1145 000	1 946 500	1 488 500	2 290 000
Borgloon	10 005	300 150	1000 500	1 700 850	1 300 650	2 001 000
Bornem	19 725	591 750	1972 500	3353 250	2 564 250	3 945 000
Borsbeek	10 250	307 500	1025 000	1742 500	1 332 500	2 050 000
Boutersem	7 006	210 180	700 600	1191 020	910 780	1 401 200
Brakel	13 646	409 380	1364 600	2319 820	1 773 980	2 729 200
Brasschaat	37 065	1111 950	3706 500	6301 050	4 818 450	7 413 000
Brecht	24 085	722 550	2408 500	4094 450	3 131 050	4 817 000
Bredene	13 469	404 070	1346 900	2289 730	1 750 970	2 693 800
Bree	13 783	413 490	1 378 300	2 343 110	1 791 790	2 756 600
Brugge	115 500	3 465 000	11 550 000	19 635 000	15 015 000	23 100 000
Buggenhout	13 702	411 060	1 370 200	2 329 340	1 781 260	2 740 400
Damme	10 893	326 790	1 089 300	1 851 810	1 416 090	2 178 600
De Haan	11 200	336 000	1 120 000	1 904 000	1 456 000	2 240 000
De Panne	9 975	299 250	997 500	1 695 750	1 296 750	1 995 000
De Pinte	10 148	304 440	1 014 800	1 725 160	1 319 240	2 029 600
Deerlijk	11 399	341 970	1 139 900	1 937 830	1 481 870	2 279 800
Deinze	27 080	812 400	2 708 000	4 603 600	3 520 400	5 416 000
Denderleeuw	16 969	509 070	1 696 900	2 884 730	2 205 970	3 393 800
Dendermonde	43 007	1 290 210	4 300 700	7 311 190	5 590 910	8 601 400
Dentergem	7 676	230 280	767 600	1 304 920	997 880	1 535 200
Dessel	8 423	252 690	842 300	1 431 910	1 094 990	1 684 600
Destelbergen	17 327	519 810	1 732 700	2 945 590	2 252 510	3 465 400
Diepenbeek	16 880	506 400	1 688 000	2 869 600	2 194 400	3 376 000
Diest	21 894	656 820	2 189 400	3 721 980	2 846 220	4 378 800
Diksmuide	15 353	460 590	1 535 300	2 610 010	1 995 890	3 070 600
Dilbeek	37 521	1 125 630	3 752 100	6 378 570	4 877 730	7 504 200
Dilsen-Stokkem	17 738	532 140	1 773 800	3 015 460	2 305 940	3 547 600

Ville/commune	Nombre d'habitants	Prix 6 à 12-ans	Prix 65-+	Prix 60-+	Enfants + 65-+	Enfants + 60-+
Drogenbos	4 693	140 790	469 300	797 810	610 090	938 600
Duffel	15 742	472 260	1 574 200	2 676 140	2 046 460	3 148 400
Edegem	22 675	680 250	2 267 500	3 854 750	2 947 750	4 535 000
Eeklo	19 085	572 550	1 908 500	3 244 450	2 481 050	3 817 000
Erpe-Mere	19 200	576 000	1 920 000	3 264 000	2 496 000	3 840 000
Essen	15 907	477 210	1 590 700	2 704 190	2 067 910	3 181 400
Evergem	30 548	916 440	3 054 800	5 193 160	3 971 240	6 109 600
Galmaarden	7 640	229 200	764 000	1 298 800	993 200	1 528 000
Gavere	11 617	348 510	1 161 700	1 974 890	1 510 210	2 323 400
Geel	33 501	1 005 030	3 350 100	5 695 170	4 355 130	6 700 200
Geetbets	5 699	170 970	569 900	968 830	74 0870	1 139 800
Genk	62 336	1 870 080	6233 600	10 597 120	8 103 680	12 467 200
Gent	225 469	6 764 070	22 546 900	38 329 730	2 9310 970	45 093 800
Geraardsbergen	30 681	920 430	3 068 100	5 215 770	3 988 530	6 136 200
Gingelom	7 447	223 410	744 700	1 265 990	968 110	1 489 400
Gistel	10 611	318 330	1 061 100	1 803 870	1 379 430	2 122 200
Glabbeek	4 955	148 650	495 500	842 350	644 150	991 000
Gooik	8 602	258 060	860 200	1 462 340	1 118 260	1 720 400
Grimbergen	32 637	979 110	3 263 700	5 548 290	4 242 810	6 527 400
Grobbendonk	10 472	314 160	1 047 200	1 780 240	1 361 360	2 094 400
Haacht	12 889	386 670	1 288 900	2 191 130	1 675 570	2 577 800
Haaltert	17 241	517 230	1 724 100	2 930 970	2 241 330	3 448 200
Halen	8 001	240 030	800 100	1 360 170	1 040 130	1 600 200
Halle	33 443	1 003 290	3 344 300	5 685 310	4 347 590	6 688 600
Ham	9 035	271 050	903 500	1 535 950	1 174 550	1 807 000
Hamme	22 716	681 480	2 271 600	3 861 720	2 953 080	4 543 200
Hamont-Achel	13 418	402 540	1 341 800	2 281 060	1 744 340	2 683 600
Harelbeke	26 418	792 540	2 641 800	4 491 060	3 434 340	5 283 600
Hasselt	67 552	2 026 560	6 755 200	11483 840	8 781 760	13 510 400
Hechtel-Eksel	10 998	329 940	1 099 800	1 869 660	1 429 740	2 199 600
Heers	6 490	194 700	649 000	1 103 300	843 700	1 298 000
Heist-op-den-berg	36 996	1 109 880	3 699 600	6 289 320	4 809 480	7 399 200
Hem iksem	9 195	275 850	919 500	1 563 150	1 195 350	1 839 000
Herent	18 626	558 780	1 862 600	3 166 420	2 421 380	3 725 200
Herentals	25 230	756 900	2 523 000	4 289 100	3 279 900	5 046 000
Herenthout	8 221	246 630	822 100	1 397 570	1 068 730	1 644 200
Herk-de-stad	11 435	343 050	1 143 500	1 943 950	1 486 550	2 287 000
Herne	6 299	188 970	629 900	1 070 830	818 870	1 259 800
Herselt	13 282	398 460	1 328 200	2 257 940	1 726 660	2 656 400
Herstappe	85	2 550	8 500	14 450	11 050	17 000
Herzele	16 193	485 790	1 619 300	2 752 810	2 105 090	3 238 600
Heusden-Zolder	29 570	887 100	2 957 000	5 026 900	3 844 100	5 914 000

Ville/commune	Nombre d'habitants	Prix 6 à 12-ans	Prix 65-+	Prix 60-+	Enfants + 65-+	Enfants + 60-+
Heuvelland	8 468	254 040	846 800	1 439 560	1 100 840	1 693 600
Hoegaarden	5 910	177 300	591 000	1 004 700	768 300	1 182 000
Hoeilaart	9 666	289 980	966 600	1 643 220	1 256 580	1 933 200
Hoeselt	9 023	270 690	902 300	1 533 910	1 172 990	1 804 600
Holsbeek	8 563	256 890	856 300	1 455 710	1 113 190	1 712 600
Hooglede	9 647	289 410	964 700	1 639 990	1 254 110	1 929 400
Hoogstraten	17 193	515 790	1 719 300	2 922 810	2 235 090	3 438 600
Horebeke	1 935	58 050	193 500	328 950	251 550	387 000
Houthalen-Helchteren	28 761	862 830	2 876 100	4 889 370	3 738 930	5 752 200
Houthulst	8 908	267 240	890 800	1 514 360	1 158 040	1 781 600
Hove	8 285	248 550	828 500	1 408 450	1 077 050	1 657 000
Huldenberg	8 750	262 500	875 000	1 487 500	1 137 500	1 750 000
Hulshout	8 200	246 000	820 000	1 394 000	1 066 000	1 640 000
Ichtegem	13 205	396 150	1 320 500	2 244 850	1 716 650	2 641 000
Ieper	35 257	1 057 710	3 525 700	5 993 690	4 583 410	7 051 400
Ingelmunster	10 694	320 820	1 069 400	1 817 980	1 390 220	2 138 800
Izegem	26 482	794 460	2 648 200	4 501 940	3 442 660	5 296 400
Jabbeke	13 411	402 330	1 341 100	2 279 870	1 743 430	2 682 200
Kalmthout	17 041	511 230	1 704 100	2 896 970	2 215 330	3 408 200
Kampenhout	10 646	319 380	1 064 600	1 809 820	1 383 980	2 12 9200
Kapellen	25 510	765 300	2 551 000	4 336 700	3 316 300	5 10 2000
Kapelle-op-den-Bos	8 880	266 400	888 000	1 509 600	1 154 400	1 77 6000
Kaprijke	6 202	186 060	620 200	1 054 340	806 260	1 240 400
Kasterlee	17 379	521 370	1 737 900	2 954 430	2 259 270	3 475 800
Keerbergen	11 683	350 490	1 168 300	1 986 110	1 518 790	2 336 600
Kinrooi	11 539	346 170	1 153 900	1 961 630	1 500 070	2 307 800
Kluisbergen	6 055	181 650	605 500	1 029 350	787 150	1 211 000
Knesselare	7 830	234 900	783 000	1 331 100	1 017 900	1 566 000
Knokke-Heist	32 660	979 800	3 266 000	5 552 200	4 245 800	6 532 000
Koekelare	8 070	242 100	807 000	1 371 900	1 049 100	1 614 000
Koksijde	19 395	581 850	1 939 500	3 297 150	2 521 350	3 879 000
Kontich	19 504	585 120	1 950 400	3 315 680	2 535 520	3 900 800
Kortemark	12 213	366 390	1 221 300	2 076 210	1 587 690	2 442 600
Kortenaken	7 503	225 090	750 300	1 275 510	975 390	1 500 600
Kortenbergh	17 012	510 360	1 701 200	2 892 040	2 211 560	3 402 400
Kortesseme	7 943	238 290	794 300	1 350 310	1 032 590	1 588 600
Kortrijk	75 639	2 269 170	7 563 900	12 858 630	9 833 070	15 127 800
Kraainem	12 934	388 020	1 293 400	2 198 780	1 681 420	2 586 800
Kruibeke	14 370	431 100	1 437 000	2 442 900	1 868 100	2 874 000
Kruishoutem	7 769	233 070	776 900	1 320 730	1 009 970	1 553 800
Kuurne	12 909	387 270	1 290 900	2 194 530	1 678 170	2 581 800

Ville/commune	Nombre d'habitants	Prix 6 à 12-ans	Prix 65-+	Prix 60-+	Enfants + 65-+	Enfants + 60-+
Laakdal	14 650	439 500	1 465 000	2 490 500	1 904 500	2 930 000
Laarne	11 622	348 660	1 162 200	1 975 740	1 510 860	2 32 4400
Lanaken	23 246	697 380	2 324 600	3 951 820	3 021 980	4 649 200
Landen	14 317	429 510	1 431 700	2 433 890	1 861 210	2 863 400
Langemark-Poelkapelle	7 577	227 310	757 700	1 288 090	985 010	1 515 400
Lebbeke	17 168	515 040	1 716 800	2 918 560	2 231 840	3 433 600
Lede	16 927	507 810	1 692 700	2 877 590	2 200 510	3 385 400
Ledegem	9 349	280 470	934 900	1 589 330	1 215 370	1 869 800
Lendelede	5 448	163 440	544 800	926 160	708 240	1 089 600
Lennik	8 508	255 240	850 800	1 446 360	1 106 040	1 701 600
Leopoldsburg	13 748	412 440	1 374 800	2 337 160	1 787 240	2 749 600
Leuven	87 789	2 633 670	8 778 900	14 924 130	11 412 570	17 557 800
Lichtervelde	8 256	247 680	825 600	1 403 520	1 073 280	1 651 200
Liedekerke	11 728	351 840	1 172 800	1 993 760	1 524 640	2 345 600
Lier	31 705	951 150	3 170 500	5 389 850	4 121 650	6 341 000
Lierde	6 255	187 650	625 500	1 063 350	813 150	1 251 000
Lille	14 704	441 120	1 470 400	2 499 680	1 911 520	2 940 800
Linkebeek	4 630	138 900	463 000	787 100	601 900	926 000
Lint	7 708	231 240	770 800	1 310 360	1 002 040	1 541 600
Linter	6 788	203 640	678 800	1 153 960	882 440	1 357 600
Lochristi	18 244	547 320	1 824 400	3 101 480	2 371 720	3 648 800
Lokeren	36 123	1 083 690	3 612 300	6 140 910	4 695 990	7 224 600
Lommel	29 644	889 320	2 964 400	5 039 480	3 853 720	5 928 800
Londerzeel	17 269	518 070	1 726 900	2 935 730	2 244 970	3 453 800
Lo-Reninge	3 164	94 920	316 400	537 880	411 320	632 800
Lovendegem	9 122	273 660	912 200	1 550 740	1 185 860	1 824 400
Lubbeek	13 392	401 760	1 339 200	2 276 640	1 740 960	2 678 400
Lummen	13 298	398 940	1 329 800	2 260 660	1 728 740	2 659 600
Maarkedal	6 382	191 460	638 200	1 084 940	829 660	1 276 400
Maaseik	22 463	673 890	2 246 300	3 818 710	2 920 190	4 492 600
Maasmechelen	35 500	1 065 000	3 550 000	6 035 000	4 615 000	7 100 000
Machelen	11 582	347 460	1 158 200	1 968 940	1 505 660	2 316 400
Maldegem	21 841	655 230	2 184 100	3 712 970	2 839 330	4 368 200
Malle	13 589	407 670	1 358 900	2 310 130	1 766 570	2 717 800
Mechelen	75 255	2 257 650	7 525 500	12 793 350	9 783 150	15 051 000
Meerhout	9 268	278 040	926 800	1 575 560	1 204 840	1 853 600
Meeuwen-Gruitrode	12 291	368 730	1 229 100	2 089 470	1 597 830	2 458 200
Meise	17 979	539 370	1 797 900	3 056 430	2 337 270	3 595 800
Melle	10 123	303 690	1 012 300	1 720 910	1 315 990	2 024 600
Menen	32 201	966 030	3 220 100	5 474 170	4 186 130	6 440 200
Merchtem	13 977	419 310	1 397 700	2 376 090	1 817 010	2 795 400

Ville/commune	Nombre d'habitants	Prix 6 à 12-ans	Prix 65-+	Prix 60-+	Enfants + 65-+	Enfants + 60-+
Merelbeke	21 162	634 860	2 116 200	3 597 540	2 751 060	4 232 400
Merksplas	7 852	235 560	785 200	1 334 840	1 020 760	1 570 400
Mesen	995	29 850	99 500	169 150	129 350	199 000
Meulebeke	11 004	330 120	1 100 400	1 870 680	1 430 520	2 200 800
Middelkerke	16 154	484 620	1 615 400	2 746 180	2 100 020	3 230 800
Moerbeke	5 748	172 440	574 800	977 160	747 240	1 149 600
Mol	31 066	931 980	3 106 600	5 281 220	4 038 580	6 213 200
Moorslede	10 760	322 800	1 076 000	1 829 200	1 398 800	2 152 000
Mortsel	25 370	761 100	2 537 000	4 312 900	3 298 100	5 074 000
Nazareth	10 725	321 750	1 072 500	1 823 250	1 394 250	2 145 000
Neerpelt	15 097	452 910	1 509 700	2 566 490	1 962 610	3 019 400
Nevele	10 883	326 490	1 088 300	1 850 110	1 414 790	2 176 600
Niel	8 209	246 270	820 900	1 395 530	1 067 170	1 641 800
Nieuwerkerken	6 233	186 990	623 300	1 059 610	810 290	1 246 600
Nieuwpoort	10 169	305 070	1 016 900	1 728 730	1 321 970	2 033 800
Nijlen	20 165	604 950	2 016 500	3 428 050	2 621 450	4 033 000
Ninove	34 299	1 028 970	3 429 900	5 830 830	4 458 870	6 859 800
Olen	10 716	321 480	1 071 600	1 821 720	1 393 080	2 143 200
Oostende	68 049	2 041 470	6 804 900	11 568 330	8 846 370	13 609 800
Oosterzele	13 153	394 590	1 315 300	2 236 010	1 709 890	2 630 600
Oostkamp	21 078	632 340	2 107 800	3 583 260	2 740 140	4 215 600
Oostrozebeke	7 261	217 830	726 100	1 234 370	943 930	1 452 200
Opglabbeek	8 795	263 850	879 500	1 495 150	1 143 350	1 759 000
Opwijk	11 613	348 390	1 161 300	1 974 210	1 509 690	2 322 600
Oudenaarde	27 456	823 680	2 745 600	4 667 520	3 569 280	5 491 200
Oudenburg	8 665	259 950	866 500	1 473 050	1 126 450	1 733 000
Oud-Heverlee	10 443	313 290	1 044 300	1 775 310	1 357 590	2 088 600
Oud-Turnhout	12 440	373 200	1 244 000	2 114 800	1 617 200	2 488 000
Overijse	23 726	711 780	2 372 600	4 033 420	3 08 4380	4 745 200
Overpelt	12 245	367 350	1 224 500	2 081 650	1 59 1850	2 449 000
Peer	14 801	444 030	1 480 100	2 516 170	1 92 4130	2 960 200
Pepingen	4 110	123 300	411 000	698 700	53 4300	822 000
Pittem	6 626	198 780	662 600	1 126 420	861 380	1 325 200
Poperinge	19 277	578 310	1 927 700	3 277 090	2 506 010	3 855 400
Putte	15 046	451 380	1 504 600	2 557 820	1 955 980	3 009 200
Puurs	15 476	464 280	1 547 600	2 630 920	2 011 880	3 095 200
Ranst	17 343	520 290	1 734 300	2 948 310	2 254 590	3 468 600
Ravels	12 775	383 250	1 277 500	2 171 750	1 660 750	2 555 000
Retie	9 568	287 040	956 800	1 626 560	1 243 840	1 913 600
Riemst	15 397	461 910	1 539 700	2 617 490	2 001 610	3 079 400
Rijkevorsel	10 171	305 130	1 017 100	1 729 070	1 322 230	2 034 200
Roeselare	53 611	1 608 330	5 361 100	9 113 870	6 969 430	10 722 200

Ville/commune	Nombre d'habitants	Prix 6 à 12-ans	Prix 65-+	Prix 60-+	Enfants + 65-+	Enfants + 60-+
Ronse	24 106	723 180	2 410 600	4 098 020	3 133 780	4 821 200
Roosdaal	10 436	313 080	1 043 600	1 774 120	1 356 680	2 087 200
Rotselaar	14 402	432 060	1 440 200	2 448 340	1 872 260	2 880 400
Ruiselede	5 104	153 120	510 400	867 680	663 520	1 020 800
Rumst	14 598	437 940	1 459 800	2 481 660	1 897 740	2 919 600
Schelle	7 609	228 270	760 900	1 293 530	989 170	1 521 800
Scherpenheuvel-Zichem	21 534	646 020	2 153 400	3 660 780	2 799 420	4 306 800
Schilde	19 498	584 940	1 949 800	3 314 660	2 534 740	3 899 600
Schoten	32 099	962 970	3 209 900	5 456 830	4 172 870	6 419 800
Sint-Amands	7 421	222 630	742 100	1 261 570	964 730	1 484 200
Sint-Genesius-Rode	18 099	542 970	1 809 900	3 076 830	2 352 870	3 619 800
Sint-Gilles-Waas	16 974	509 220	1 697 400	2 885 580	2 206 620	3 394 800
Sint-Katelijne-Waver	18 918	567 540	1 891 800	3 216 060	2 459 340	3 783 600
Sint-Laureins	6 551	196 530	655 100	1 113 670	851 630	1 310 200
Sint-Lievens-Houtem	9 085	272 550	908 500	1 544 450	1 181 050	1 817 000
Sint-Martens-Latem	8 246	247 380	824 600	1 401 820	1 071 980	1 649 200
Sint-Niklaas	68 049	2 041 470	6 804 900	11 568 330	8 846 370	13 609 800
Sint-Pieters-Leeuw	29 800	894 000	2 980 000	5 066 000	3 874 000	5 960 000
Sint-Truiden	37 318	1 119 540	3 731 800	6 344 060	4 851 340	7 463 600
Spiere-Helkijn	1 881	56 430	188 100	319 770	244 530	376 200
Stabroek	16 828	504 840	1 682 800	2 860 760	2 187 640	3 365 600
Staden	10 921	327 630	1 092 100	1 856 570	1 419 730	2 184 200
Steenokkerzeel	10 184	305 520	1 018 400	1 731 280	1 323 920	2 036 800
Stekene	16 719	501 570	1 671 900	2 842 230	2 173 470	3 343 800
Temse	25 109	753 270	2 510 900	4 268 530	3 264 170	5 021 800
Ternat	14 193	425 790	1 419 300	2 412 810	1 845 090	2 838 600
Tervuren	20 159	604 770	2 015 900	3 427 030	2 620 670	4 031 800
Tessenderlo	15 201	456 030	1 520 100	2 584 170	1 976 130	3 040 200
Tielt	19 365	580 950	1 936 500	3 292 050	2 517 450	3 873 000
Tielt-Winge	9 752	292 560	975 200	1 657 840	1 267 760	1 950 400
Tienen	31 662	949 860	3 166 200	5 382 540	4 116 060	6 332 400
Tongeren	29 864	895 920	2 986 400	5 076 880	3 882 320	5 972 800
Torhout	18 692	560 760	1 869 200	3 177 640	2 429 960	3 738 400
Tremelo	12 844	385 320	1 284 400	2 183 480	1 669 720	2 568 800
Turnhout	38 301	1 149 030	3 830 100	6 511 170	4 979 130	7 660 200
Veurne	11 607	348 210	1 160 700	1 973 190	1 508 910	2 321 400
Vilvoorde	33 806	1 014 180	3 380 600	5 747 020	4 394 780	6 761 200
Vleteren	3 592	107 760	359 200	610 640	466 960	718 400
Voeren	4 307	129 210	430 700	732 190	559 910	861 400
Vorselaar	7 284	218 520	728 400	1 238 280	946 920	1 456 800

Ville/commune	Nombre d'habitants	Prix 6 à 12-ans	Prix 65-+	Prix 60-+	Enfants + 65-+	Enfants + 60-+
Vosselaar	9 816	294 480	981 600	1 668 720	1 276 080	1 963 200
Waarschoot	8 037	241 110	803 700	1 366 290	1 044 810	1 607 400
Waasmunster	10 005	300 150	1 000 500	1 700 850	1 300 650	2 001 000
Wachtebeke	6 847	205 410	684 700	1 163 990	890 110	1 369 400
Waregem	35 750	1 072 500	3 575 000	6 077 500	4 647 500	7 150 000
Wellen	6 585	197 550	658 500	1 119 450	856 050	1 317 000
Wemmel	13 773	413 190	1 377 300	2 341 410	1 790 490	2 754 600
Wervik	17 841	535 230	1 784 100	3 032 970	2 319 330	3 568 200
Westerlo	21 602	648 060	2 160 200	3 672 340	2 808 260	4 320 400
Wetteren	22 751	682 530	2 275 100	3 867 670	2 957 630	4 550 200
Wevelgem	31 105	933 150	3 110 500	5 287 850	4 043 650	6 221 000
Wezembeek-Oppem	13 680	410 400	1 368 000	2 325 600	1 778 400	2 736 000
Wichelen	10 905	327 150	1 090 500	1 853 850	1 417 650	2 181 000
Wielsbeke	8 644	259 320	864 400	1 469 480	1 123 720	1 728 800
Wijnegem	8 572	257 160	857 200	1 457 240	1 114 360	1 714 400
Willebroek	22 457	673 710	2 245 700	3 817 690	2 919 410	4 491 400
Wingene	12 321	369 630	1 232 100	2 094 570	1 601 730	2 464 200
Wommelgem	11 547	346 410	1 154 700	1 962 990	1 501 110	2 309 400
Wortegem-Petegem	6 051	181 530	605 100	1 028 670	786 630	1 210 200
Wuustwezel	17 115	513 450	1 711 500	2 909 550	2 224 950	3 423 000
Zandhoven	11 763	352 890	1 176 300	1 999 710	1 529 190	2 352 600
Zaventem	26 559	796 770	2 655 900	4 515 030	3 452 670	5 311 800
Zedelgem	21 681	650 430	2 168 100	3 685 770	2 818 530	4 336 200
Zele	20 453	613 590	2 045 300	3 477 010	2 658 890	4 090 600
Zelzate	12 227	366 810	1 222 700	2 078 590	1 589 510	2 445 400
Zemst	20 050	601 500	2 005 000	3 408 500	2 606 500	4 010 000
Zingem	6 545	196 350	654 500	1 112 650	850 850	1 309 000
Zoersel	19 999	599 970	1 999 900	3 399 830	2 599 870	3 999 800
Zomergem	8 223	246 690	822 300	1 397 910	1 068 990	1 644 600
Zonhoven	18 663	559 890	1 866 300	3 172 710	2 426 190	3 732 600
Zonnebeke	11 382	341 460	1 138 200	1 934 940	1 479 660	2 276 400
Zottegem	24 586	737 580	2 458 600	4 179 620	3 196 180	4 917 200
Zoutleeuw	7 750	232 500	775 000	1 317 500	1 007 500	1 550 000
Zuienkerke	2 762	82 860	276 200	469 540	359 060	552 400
Zulte	14 207	426 210	1 420 700	2 415 190	1 846 910	2 841 400
Zutendaal	6 544	196 320	654 400	1 112 480	850 720	1 308 800
Zwalm	7 611	228 330	761 100	1 293 870	989 430	1 522 200
Zwevegem	23 324	699 720	2 332 400	3 965 080	3 032 120	4 664 800
Zwijndrecht	18 005	540 150	1 800 500	3 060 850	2 340 650	3 601 000

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 99 — 368

[S - C - 99/29055]

4 JANVIER 1999. — Décret modifiant le décret du 17 juillet 1987 sur l'audiovisuel et assurant la transposition de la Directive 97/36/CE du 30 juin 1997 et de la Directive 95/47/CE du 24 octobre 1995 (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions relatives à l'utilisation de normes pour la transmission de signaux télévisés*

Article 1^{er}. Le présent chapitre transpose les dispositions de la directive 95/47/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 octobre 1995 relative à l'utilisation de normes pour la transmission de signaux de télévision.

Art. 2. L'article 1^{er} du décret du 17 juillet 1987 sur l'audiovisuel, modifié par les décrets des 19 juillet 1991, 21 décembre 1992, et 25 juillet 1996, ci-après dénommé « le décret », est complété comme suit :

« 18° Embrouillage : la chaîne des opérations de traitement des signaux audio et vidéo d'un service de radiodiffusion destinée à le rendre inintelligible à toute personne ne disposant pas des titres d'accès requis;

19° Système d'accès conditionnel : l'ensemble des moyens matériels et logiciels utilisés soit par un ou des systèmes de gestion des abonnés, soit par le public lui-même dans le cadre d'une gestion locale de l'accès aux services, pour restreindre l'accès à tout ou partie d'un ou de plusieurs services de radiodiffusion au seul public disposant des titres d'accès requis;

20° Transcontrôle : le procédé permettant de changer de système d'accès conditionnel sans toucher au signal embrouillé d'un service de radiodiffusion;

21° Système de transmission : la chaîne des opérations de traitement des signaux audio, vidéo et de données associées d'un service de radiodiffusion destinée à mettre en forme et à transporter ces signaux jusqu'au public. Cette chaîne comporte les éléments suivants : formation des signaux de programmes (codage de source des signaux audio et vidéo, multiplexage des signaux) et adaptation aux moyens de transmission (codage de canal, modulation et, s'il y a lieu, dispersion de l'énergie) »;

22° Format large : format d'image télévisée dont le rapport entre la longueur et la largeur est égal à 16.9.;

23° Autres services : les services, autres que les programmes sonores et de télévision à destination du public en général ou d'une partie de celui-ci, émis par la RTBF ou un organisme de radiodiffusion, visant à la mise à la disposition, concomitante ou non à de tels programmes, de signes, de signaux, de textes, d'images, de sons ou de messages de toute nature, destinés indifféremment au public en général, à une partie de celui-ci ou à des catégories de public, lorsque le contenu du message ne constitue pas une correspondance privée.

Art. 3. Il est inséré dans le décret un chapitre Vter intitulé « Les opérateurs de systèmes d'accès conditionnel » après l'article 19quinquies.

Art. 4. Il est inséré dans le décret un article 19sexies, rédigé comme suit :

« Article 19sexies. Les équipements, loués ou vendus ou autrement mis à disposition du grand public, capables de désembrouiller les signaux des services de radiodiffusion télévisuelle numérique doivent permettre le désembrouillage de ces signaux selon l'algorithme européen commun d'embrouillage administré par un organisme de normalisation européen reconnu et la reproduction de signaux qui ont été transmis en clair à condition que, dans le cas où l'équipement considéré est loué, le locataire se conforme au contrat de location applicable. »

Art. 5. Il est inséré dans le décret un article 19septies, rédigé comme suit :

« Article 19septies. Les systèmes d'accès conditionnel doivent avoir la capacité technique nécessaire à un transcontrôle peu coûteux, qui permette aux distributeurs de contrôler l'accès de leurs abonnés aux services de radiodiffusion télévisuelle numérique selon leur propre système de d'accès conditionnel. »

Art. 6. Il est inséré dans le décret un article 19octies, rédigé comme suit :

« Article 19octies. Un opérateur de système d'accès conditionnel, qui produit et commercialise des services d'accès aux services de radiodiffusion télévisuelle numérique, fournit à tout organisme de radiodiffusion qui le lui demande, les services techniques permettant que leurs services de radiodiffusion télévisuelle numérique soient captés par les téléspectateurs autorisés par l'intermédiaire de décodeurs gérés par l'opérateur du système d'accès conditionnel, à des conditions d'accès équitables, raisonnables et non discriminatoires.

Lorsqu'il exerce d'autres activités, l'opérateur de systèmes d'accès conditionnel tient une comptabilité financière distincte pour ce qui concerne son activité de fourniture de services d'accès conditionnel. »

Les organismes de radiodiffusion publient une liste des tarifs pour le téléspectateur, qui tienne compte de la fourniture ou non de matériels associés.

Art. 7. Il est inséré dans le décret un article 19nonies, rédigé comme suit :

« Article 19nonies. Lorsqu'ils octroient des licences aux fabricants de matériel grand public, les détenteurs de droits de propriété industrielle relatifs aux systèmes et produits d'accès conditionnel doivent le faire à des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires. L'octroi des licences, qui tient compte des facteurs techniques et commerciaux, ne peut être subordonné par les détenteurs de droits à des conditions interdisant, dissuadant ou décourageant l'inclusion, dans le même produit :

— soit d'une interface commune permettant la connexion de plusieurs systèmes d'accès autres que celui-ci;

— soit de moyens propres à un autre système d'accès, dès lors que le bénéficiaire de la licence respecte les conditions raisonnables et appropriées garantissant la sécurité des transactions des opérateurs d'accès conditionnel. »

(Les notes concernant ce texte se trouvent p. 4046.)

Art. 8. Il est inséré dans le décret un article 37ter, rédigé comme suit :

« Article 37ter. Les services de radiodiffusion télévisuelle fournis par la Radio Télévision belge de la Communauté française et les organismes de radiodiffusion doivent :

1° s'ils sont à format large en 625 lignes et ne sont pas entièrement numériques, utiliser le système de transmission D2—MAC 16 :9 ou un système de transmission 16 :9 entièrement compatible avec les systèmes PAL ou SECAM;

2° s'ils sont à haute définition et ne sont pas entièrement numériques, utiliser le système de transmission HD—MAC;

3° s'ils sont entièrement numériques, utiliser un système de transmission normalisé par un organisme de normalisation européen reconnu.

Les réseaux de télédistribution retransmettant des services de radiodiffusion télévisuelle au format large 16 :9, qu'ils soient ou non numériques, doivent le faire au moins au format large 16 :9. »

Art. 9. Il est inséré dans le décret un article 40bis, rédigé comme suit :

« Tout récepteur de télévision équipé d'un écran d'affichage intégral d'une diagonale visible supérieure à 42 centimètres qui est mis sur le marché aux fins de vente ou de location doit être doté d'au moins une prise d'interface ouverte tel que normalisée par un organisme de normalisation européen reconnu, permettant le raccordement simple d'équipements périphériques, et notamment de décodeurs supplémentaires et récepteurs numériques. »

CHAPITRE II. — Dispositions relatives à l'exercice d'activité de radiodiffusion télévisuelle

Art. 10. Le présent chapitre transpose les dispositions de la directive 97/36/CE du Parlement européen et du Conseil visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres relatives à l'exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle.

Art. 11. L'article 1^{er}, 4°, est modifié comme suit : les mots « pour lesquelles une autorisation de distribution a été accordée par la Communauté » sont supprimés.

L'article 1^{er}, 5°, modifié par les décrets des 21 décembre 1992 et 25 juillet 1996, est modifié comme suit : les mots « pour lesquelles une autorisation de distribution a été accordée par la Communauté » sont supprimés.

L'article 1^{er}, 7° bis, inséré par le décret du 19 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante : « 7° bis. Organisme de radiodiffusion : la personne physique ou morale qui a la responsabilité éditoriale de la composition des grilles de programmes sonores ou de télévision et qui les transmet ou les fait transmettre par une tierce personne. »

L'article 1^{er}, 12°, est remplacé par la disposition suivante : « 12°. Télé-achat : la diffusion d'offres directes au public en vue de la fourniture, moyennant paiement, de biens ou de services, y compris des biens immeubles, ou de droits et d'obligations. »

Dans l'article 1^{er}, un 16°, rédigé comme suit est ajouté :

« 16° Autopromotion : Tout message radiodiffusé à l'initiative d'un organisme de radiodiffusion et qui vise à promouvoir ses propres programmes ou des produits connexes directement dérivés de ses propres programmes et destiné expressément à permettre au public de retirer tous les avantages de ces programmes ou d'intervenir dans ces programmes. »

Dans l'article 1^{er}, un 17°, rédigé comme suit est ajouté :

« 17° Œuvre européenne :

a) L'œuvre originaire d'Etats membres de l'Union européenne qui est réalisée essentiellement avec le concours d'auteurs et de travailleurs résidant dans un ou plusieurs de ces Etats et qui répond à l'une des trois conditions suivantes :

— elle est réalisée par un ou des producteurs établis dans un ou plusieurs de ces Etats;

— la production de cette œuvre est supervisée et effectivement contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis dans un ou plusieurs de ces Etats;

— la contribution des coproducteurs de ces Etats est majoritaire dans le coût total de la coproduction, et celle-ci n'est pas contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis en dehors de ses Etats.

L'œuvre originaire d'Etats tiers européens n'est toutefois une œuvre européenne qu'à la condition que les œuvres originaires des Etats membres de l'Union ne fassent pas l'objet de mesure discriminatoire dans les Etats tiers européens.

b) l'œuvre originaire d'Etats tiers européens parties à la Convention européenne sur la télévision transfrontière du Conseil de l'Europe qui répond à l'une des trois conditions suivantes :

— elle est réalisée par un ou des producteurs établis dans un ou plusieurs de ces Etats;

— la production de cette œuvre est supervisée et effectivement contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis dans un ou plusieurs de ces Etats;

— la contribution des coproducteurs de ces Etats est majoritaire dans le coût total de la coproduction et celle-ci n'est pas contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis en dehors de ces Etats, à la condition que cette œuvre ne fasse pas l'objet de mesure discriminatoire dans les Etats concernés.

c) l'œuvre originaire d'autres Etats tiers européens qui est réalisée soit exclusivement soit en coproduction avec des producteurs établis dans un ou plusieurs Etats membres, par des producteurs établis dans un ou plusieurs Etats tiers européens avec lesquels l'Union européenne a conclu des accords et pour autant que cette œuvre soit réalisée essentiellement avec le concours d'auteurs ou de travailleurs résidant dans un ou plusieurs Etats européens, à la condition que cette œuvre ne fasse pas l'objet de mesure discriminatoire dans les Etats concernés;

d) l'œuvre qui est produite dans le cadre d'accords bilatéraux de coproduction conclus entre des Etats membres et des pays tiers, à la condition que les coproducteurs communautaires participent majoritairement au coût total de production et que la production ne soit pas contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis en dehors du territoire des Etats membres.

Art. 12. L'article 22 du décret est complété par le paragraphe suivant :

« § 1^{er} bis. Le distributeur peut transmettre au moment de leur diffusion et dans leur intégralité :

1° les programmes de télévision de tout organisme de radiodiffusion établi dans un Etat membre de l'Union européenne;

2° les programmes de télévision de tout organisme de radiodiffusion établi en dehors d'un Etat membre de l'Union européenne mais utilisant une fréquence ou une capacité satellitaire accordée par un Etat membre de l'Union européenne ou une liaison montante vers un satellite située dans un Etat membre de l'Union européenne.

§ 1^{er} ter. Le distributeur fait part au Conseil supérieur de l'Audiovisuel des programmes qu'il diffuse. »

Art. 13. L'article 22, § 2, du décret est remplacé par la disposition suivante : « Le distributeur peut, moyennant autorisation écrite et préalable du Gouvernement, transmettre au moment de leur diffusion et dans leur intégralité, les programmes de télévision de tout organisme de radiodiffusion non visé au § 1^{er} bis, et répondant aux conditions fixées par le Gouvernement dans l'acte d'autorisation. Cette autorisation est révocable. »

Art. 14. Dans l'article 22, § 5, alinéa 1^{er}, du décret, les mots « l'autorisation de distribution » sont remplacés par les mots « provisoirement, moyennant respect de la procédure décrite ci-après, la distribution des programmes ».

Dans l'article 22, § 5, alinéa 2, du décret, les mots « à l'article 22, § 2, et 22, § 2 bis » sont remplacés par les mots « à l'article 22, § 1^{er} bis ».

Art. 15. Dans l'article 24 bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret, les mots « les organismes de radiodiffusion visés aux chapitres IV et V » sont remplacés par les mots « les autres organismes de radiodiffusion télévisuelle ».

Dans l'article 24 bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret, les mots « à l'autopromotion, au télé-achat » sont insérés entre les mots « à la publicité », et les mots « ou aux services de télétexte ».

Dans l'article 24 bis, § 1^{er}, alinéa 2, du décret, les mots « , à l'autopromotion, au télé-achat » sont insérés entre les mots « à la publicité » et les mots « ou aux services de télétexte ».

Dans l'article 24 bis, § 2, du décret, les mots « , à l'autopromotion, au télé-achat » sont insérés entre les mots « à la publicité » et les mots « ou aux services de télétexte ».

Dans l'article 24 bis du décret, le paragraphe suivant est inséré : « § 3 bis. Pour l'application des §§ 1^{er} et 2, sont assimilées aux œuvres européennes, les œuvres qui sont réalisées essentiellement avec le concours d'auteurs et de travailleurs résidant dans un ou plusieurs Etats membres de l'Union européenne. Ces œuvres sont toutefois comptabilisées au prorata de la part des producteurs établis dans un ou plusieurs Etats membres de l'Union européenne dans le coût total de la production de ces œuvres ».

Dans l'article 24 bis du décret, le paragraphe suivant est ajouté : « § 6. Le présent article ne s'applique pas aux services de radiodiffusion télévisuelle destinés à un public local et ne faisant pas partie d'un réseau national. Il ne s'applique pas non plus aux services de radiodiffusion télévisuelle utilisant exclusivement une langue autre que les langues officielles ou reconnues par les Etats de l'Union européenne et dont les émissions sont exclusivement destinées à être captées en dehors de l'Union européenne et qui ne sont pas reçues directement ou indirectement par le public d'un ou de plusieurs Etats membres. »

Art. 16. L'article 24 ter du décret est remplacé par la disposition suivante : « Aucun organisme de radiodiffusion télévisuelle ne peut diffuser une œuvre cinématographique en dehors des délais convenus avec les ayants-droit. »

Art. 17. Le texte de l'article 24 quater du décret est scindé en deux alinéas. Le premier alinéa débute par les mots « La Radio-télévision belge » et s'achève par les mots « ou de violence gratuite ». Le second alinéa débute par les mots « Cette dernière disposition s'étend » et s'achève par les mots « du présent alinéa ».

Dans le second alinéa, première phrase de l'article 24 quater du décret tel que modifié, les mots « et pour autant que ce programme soit précédé d'un avertissement acoustique ou identifié par la présence d'un symbole visuel tout au long de sa diffusion sont ajoutés.

Art. 18. Dans l'article 24 quinquies du décret, première phrase, les mots « , l'autopromotion » sont insérés entre les mots « la publicité non commerciale » et les mots « , le télé-achat ».

Dans l'article 24 quinquies, alinéa 1^{er}, les deux dernières phrases sont remplacées par la phrase suivante : « Pour l'application des articles 27 quater, alinéa 5, 27 quinquies, 27 sexies et 27 septies, le parrainage est exclu ».

Dans l'article 24 quinquies, la phrase suivante est ajoutée : « Pour l'application des articles 27 quater, alinéas 2 et 5, et 27 septies, l'autopromotion est exclue ».

Art. 19. § 1^{er}. Dans l'article 26 ter, § 4, alinéa 2, remplacer le mot « interrompues » par le mot « interrompus ».

Dans l'article 26 ter, § 4, un alinéa 3 est inséré : « Le nombre maximal d'écrans réservés aux émissions de télé-achat est fixé à huit écrans par jour. La durée minimale de chaque écran est fixée à 15 minutes ».

§ 2. Dans l'article 26 ter, § 5, du décret, un 3e alinéa, rédigé comme suit, est ajouté : « Chaque offre doit mentionner distinctement le coût, taxes comprises, des techniques de communication à distance utilisées pour obtenir toutes informations complémentaires sur celle-ci et pour passer commande. Cette mention est facultative, lorsque ce coût correspond au tarif de base applicable à la technique de communication à distance utilisée. »

§ 3. Dans l'article 26 ter, § 5, du décret, l'alinéa suivant est ajouté : « Les programmes de télé-achat ne peuvent inciter les mineurs à conclure des contrats pour la vente ou la location de biens et de services ».

Art. 20. A l'article 27 bis, § 3, du décret, entre les mots « diffuseurs de publicité » et les mots « en faveur des médicaments » sont insérés les mots « autorisés en vertu de l'article 26 ».

Art. 21. A l'article 27 bis, du décret, inséré par le décret du 19 juillet 1991, les paragraphes suivants sont ajoutés :

« § 4. La publicité pour les cigarettes et les autres produits du tabac est interdite.

§ 5. La publicité pour les médicaments et les traitements médicaux qui sont uniquement disponibles sur prescription médicale en Belgique est interdite.

§ 6. La publicité pour les boissons alcoolisées doit respecter les critères suivants :

— elle ne peut être spécifiquement adressée aux mineurs et, en particulier, présenter des mineurs consommant ces boissons;

- elle ne doit pas associer la consommation d'alcool à une amélioration des performances physiques ou à la conduite automobile;
- elle ne doit pas susciter l'impression que la consommation d'alcool favorise la réussite sociale ou sexuelle;
- elle ne doit pas suggérer que les boissons alcooliques sont dotées de propriétés thérapeutiques ou ont un effet stimulant, sédatif ou anti-conflituel;
- elle ne doit pas encourager la consommation immodérée de boissons alcooliques ou donner une image négative de l'abstinence ou de la sobriété;
- elle ne doit pas souligner comme qualité positive des boissons leur forte teneur en alcool. »

Art. 22. A l'article 27septies, § 3, du décret, inséré par le décret du 19 juillet 1991, les mots « d'une heure » sont remplacés par les mots « de trois heures ».

Art. 23. Dans l'article 28, § 1^{er}, du décret, modifié par le décret du 19 juillet 1991, un 9^o bis, rédigé comme suit, est inséré :

« 9^o bis. Les programmes peuvent être parrainés par des entreprises qui ont pour activité, entre autres, la fabrication ou la vente de médicaments et de traitements médicaux, à condition de ne pas promouvoir des médicaments ou des traitements médicaux spécifiques disponibles uniquement sur ordonnance. »

Art. 24. Il est inséré dans le décret, un chapitre IX intitulé : « Accès du public à des événements d'intérêt majeur ».

Art. 25. L'article 29 du décret, abrogé par le décret du 24 juillet 1997, relatif au Conseil supérieur de l'Audiovisuel et aux services privés de radiodiffusion sonore de la Communauté française, est rétabli dans la version suivante :

« Article 29. § 1^{er}. Après avoir pris l'avis du CSA, le Gouvernement peut, annuellement, arrêter une liste des événements ou de catégories d'événements qu'il juge d'intérêt majeur pour le public de la Communauté française. Ces événements ne peuvent faire l'objet d'un exercice de droits d'exclusivité par un organisme de radiodiffusion télévisuelle relevant de la compétence de la Communauté française, de manière telle qu'une partie importante du public de cette Communauté soit privée d'accès à ces événements, par le biais d'émissions de télévision diffusées sur une télévision à accès libre. Le Gouvernement détermine si les événements doivent être transmis en direct ou en différé, en totalité ou par extraits. Le Gouvernement, après avoir pris l'avis du CSA, arrête les modalités selon lesquelles les événements visés ci-dessus doivent être accessibles.

§ 2. Les organismes de radiodiffusion télévisuelle qui relèvent de la compétence de la Communauté française s'abstiennent d'exercer des droits d'exclusivité, qu'ils auraient acquis après le 30 juillet 1997, de manière telle qu'ils priveraient d'accès, par le biais d'un service de programme à accès libre, à des événements d'intérêt majeur, dont la liste a été publiée au Journal officiel des Communautés européennes, une partie importante du public d'un Etat membre de l'Union européenne. Ils se conforment aux conditions particulières fixées à l'occasion de la publication des listes précitées et qui concernent l'accès en direct, en différé, en totalité ou par extraits. »

Art. 26. Il est inséré dans le décret, un chapitre XIIIbis intitulé : « Organismes de radiodiffusion télévisuelle soumis aux dispositions du présent décret ».

Art. 27. Il est inséré dans le chapitre XIIIbis du décret, un article 46, rédigé comme suit :

« Article 46. Sont soumis aux dispositions du présent décret :

- a) la Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF) et les organismes de radiodiffusion télévisuelle autorisés en vertu du présent décret;
- b) les autres organismes de radiodiffusion télévisuelle établis en Belgique relevant de la compétence de la Communauté française;
- c) les services de programmes de radiodiffusion télévisuelle qui utilisent une fréquence, une capacité satellitaire ou une liaison montante vers un satellite, relevant de la compétence de la Communauté française pour autant que les organismes de radiodiffusion qui les diffusent ne relèvent pas de la compétence d'un Etat membre de l'Union européenne, ou d'une autre Communauté;
- d) les organismes de radiodiffusion établis dans un Etat membre de l'Union européenne vis-à-vis desquels il a été constaté par le Gouvernement, après consultation de la Commission de l'Union européenne, que leurs activités sont entièrement ou principalement tournées vers le public de la Communauté française et qu'ils se sont établis dans l'un de ces Etats en vue de se soustraire aux règles qui leur seraient applicables s'ils relevaient de la compétence de la Communauté française. »

CHAPITRE III. — Dispositions diverses

Art. 28. L'article 1^{er}, 3^o, modifié par le décret du 25 juillet 1996, est remplacé par les termes : « l'ensemble des installations mises en œuvre par un même distributeur dans le but de transmettre à des tiers, soit par câble, soit par un système non-filaire de distribution terrestre multipoints par micro-ondes, des signaux porteurs de programmes de télévision. »

Art. 29. L'article 20, § 1^{er}, alinéa 4, du décret est supprimé.

Art. 30. A l'article 20, § 1^{er}, alinéa 2, du décret, ajouter après les mots « dans les conditions fixées » les mots « avec chaque autorisation ».

Art. 31. L'article 20, § 4, alinéa 2, du décret est abrogé.

Art. 32. A l'article 22, § 1^{er}, cinquième tiret, les termes « un ou des » sont remplacés par le terme « deux ». Les termes « pour autant que les distributeurs que cette Communauté autorise soient tenus de transmettre un ou des programmes de télévision du service public de radiodiffusion de la Communauté française » sont supprimés.

A l'article 22, § 1^{er}, in fine, après le dernier tiret, sont insérés les tirets suivants :

« — tous les programmes des organismes de radiodiffusion de l'Union européenne désignés par le Gouvernement et qui ont conclu avec celui-ci, après l'entrée en vigueur de la présente disposition, une convention relative à la promotion de la production culturelle en Communauté française et dans l'Union européenne prévoyant notamment une contribution financière directe à celle-ci. L'obligation est limitée à la durée de la convention qui devra constater l'existence d'un accord entre l'organisme de radiodiffusion et les distributeurs relatif au paiement des droits d'auteurs.

— Les autres genres de services visés à l'article 19^{quater} désignés par le Gouvernement et produits ou diffusés par des organismes qui ont conclu avec celui-ci une convention relative à la promotion de la production culturelle en Communauté française prévoyant notamment une contribution financière directe à celle-ci. L'obligation est limitée à la durée de la convention. »

Art. 33. A l'article 23, après les mots « en modulation de fréquence » ajouter « ainsi que deux programmes radiophoniques du service public de radiodiffusion de la Communauté flamande ».

Art. 34. Il est inséré dans le chapitre IX un article 29^{bis}, rédigé comme suit :

« Article 29^{bis}. Après avoir pris l'avis du CSA, le Gouvernement peut arrêter annuellement une liste d'événements ou de catégories d'événements qu'il juge d'intérêt majeur pour le public de la Communauté française, ou pour une partie géographiquement localisée de celui-ci.

Le Gouvernement détermine si ces événements peuvent être transmis par tout organisme de radiodiffusion télévisuelle relevant de sa compétence, en direct ou en différé, en totalité ou par extrait.

Ces événements ne peuvent dès lors faire l'objet de l'exercice de droits d'exclusivité.

Après avoir pris l'avis du CSA, le Gouvernement peut, annuellement, arrêter les modalités selon lesquelles les événements visés ci-dessus doivent être accessibles.

Art. 35. A l'article 37^{bis} du décret, les mots « et les sociétés distinctes des distributeurs visées à l'article 19^{quater} » sont insérés après les mots « visés par le présent décret ».

Art. 36. L'article 47, du décret est remplacé par la disposition suivante : « Les personnes morales qui exploitent un réseau de radiodistribution ou de télédistribution et qui exerçaient cette activité avant l'entrée en vigueur du décret, peuvent poursuivre leurs activités jusqu'à une date fixée par le Gouvernement, au plus tard pour le 30 juin 1999. A partir de la date fixée par le Gouvernement, elles ne peuvent poursuivre leurs activités que pour autant qu'elles obtiennent l'autorisation visée à l'article 20, § 1^{er} ».

Art. 37. L'article 2 du décret du 21 décembre 1992 portant diverses mesures en matière de culture, d'affaires sociales, d'enseignement et de budget, est abrogé.

Art. 38. Dans le décret, le mot « Exécutif » est remplacé par le mot « Gouvernement ».

Art. 39. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 janvier 1999.

La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française
chargée de l'Education, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCION

Le Ministre de la Culture et de l'Education permanente,
Ch. PICQUE

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

—————
Note

(1) *Session 1998-1999.*

Documents du Conseil. — Projet de décret, n° 268-1. — Errata, n° 268-2. — Amendements de commission, n°s 268-3 à 268-10. — Rapport : n° 268-11.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 15 décembre 1998.

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 99 — 368

[C - 99/29055]

4 JANUARI 1999. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 17 juli 1987 over de audiovisuele sector en omzetting van de richtlijn 97/36/EG van 30 juni 1997 en de richtlijn 95/47/EG van 24 oktober 1995 (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Bepalingen inzake het gebruik van normen voor het uitzenden van televisiesignalen*

Artikel 1. Dit hoofdstuk zet de bepalingen om van de richtlijn 95/47/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 inzake het gebruik van normen voor het uitzenden van televisiesignalen.

Art. 2. Artikel 1 van het decreet van 17 juli 1987 over de audiovisuele sector, gewijzigd bij de decreten van 19 juli 1991, 21 december 1992, en 25 juli 1996, hierna « het decreet » genoemd, wordt aangevuld als volgt :

« 18° Scrambelen : de reeks fazen met betrekking tot de verwerking van audio- en videosignalen van een radio-omroepdienst, om die onverstaanbaar te maken voor elke persoon die niet over de vereiste toegangsbewijzen beschikt;

(De nota's betreffende deze tekst bevinden zich op blz. 4051.)

19° Systeem voor voorwaardelijke toegang : het geheel van de hardware- en software-middelen die worden gebruikt ofwel door één of verschillende systemen voor beheer van de abonnementen, ofwel door het publiek zelf in het kader van een lokaal beheer van de toegang tot de diensten, om de toegang tot het geheel of een deel van één of meer omroepdiensten te beperken tot alleen het publiek dat over de vereiste toegangsbewijzen beschikt;

20° Controleoverdracht : procédé waarmee het mogelijk is van systeem voor voorwaardelijke toegang te veranderen, zonder te raken aan het gescrambelde signaal van een radio-omroepdienst;

21° Transmissiesysteem : de reeks fazen met betrekking tot de verwerking van de audio- en videosignalen en daarmee verband houdende gegevens van een radio-omroepdienst die ertoe dient deze signalen vorm te geven en naar het publiek over te brengen. Die reeks omvat voorzieningen voor : het genereren van programmasignalen (broncodering van audiosignalen en videosignalen, multiplexing van signalen) en aanpassing aan de transmissiemedia (kanaalcodering, modulatie en, voor zover nodig, energiedispersie);

22° Breedbeeldformaat : televisiebeeldformaat waarvan de verhouding tussen de lengte en de breedte gelijk is aan 16 :9;

23° Andere diensten : de andere diensten dan de klank- en televisieprogramma's bestemd voor het publiek in het algemeen of voor een deel ervan, uitgezonden door de RTBF of een radio-omroepinstelling, met het oog op de terbeschikkingstelling, die al dan niet gelijktijdig met de uitzending van zulke programma's plaatsvindt, van tekens, signalen, teksten, beelden, klanken of boodschappen van alle aard, zonder onderscheid bestemd voor het publiek in het algemeen of voor een deel ervan of voor categorieën van publiek, wanneer de inhoud van de boodschap geen privé-correspondentie is. »

Art. 3. In het decreet wordt een hoofdstuk *Vter*, met als opschrift « De exploitanten van systemen voor voorwaardelijke toegang », na artikel 19quinquies ingevoegd.

Art. 4. In het decreet wordt een artikel 19sexies ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 19sexies. De apparatuur, die verhuurd of verkocht wordt of anderszins ter beschikking van consumenten wordt gesteld, en die de signalen van de digitale televisie-omroepdiensten kan ontscrambelen, moet het ontscrambelen van deze signalen mogelijk maken volgens het gemeenschappelijk Europees scrambelalgoritme, beheerd door een erkende Europese normalisatie instantie, en het weergeven mogelijk maken van de signalen die ongescrambeld worden uitgezonden, mits, in geval van gehuurde apparatuur, de huurovereenkomst door de huurder wordt nageleefd. »

Art. 5. In het decreet wordt een artikel 19septies ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 19septies. De systemen voor voorwaardelijke toegang moeten over de nodige technische mogelijkheden beschikken voor een goedkope controleoverdracht, waardoor de verdelers in de mogelijkheid worden gesteld om toezicht uit te oefenen op de toegang van hun abonnees tot de digitale televisie-omroepdiensten volgens hun eigen systeem voor voorwaardelijke toegang. »

Art. 6. In het decreet wordt een artikel 19octies ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 19octies. Een exploitant van een systeem voor voorwaardelijke toegang, die diensten produceert en aanbiedt met het oog op de toegang tot de digitale televisie-omroepdiensten, biedt aan elke radio-omroepinstelling die het hem aanvraagt, de technische diensten aan waarmee hun digitale televisie-omroepdiensten kunnen worden ontvangen door de kijkers die daartoe gerechtigd zijn middels decoders die door de exploitant van het systeem voor voorwaardelijke toegang worden beheerd, op eerlijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden.

Wanneer de exploitant van een systeem voor voorwaardelijke toegang andere activiteiten uitoefent, voert hij een gescheiden boekhouding voor zijn activiteiten op het gebied van de levering van voorwaardelijke - toegangsdiensten.

De radio-omroepinstellingen maken een lijst van de tarieven voor de televisie-kijker bekend die rekening houdt met het al dan niet leveren van ermee gepaard gaand materieel.

Art. 7. In het decreet wordt een artikel 19nonies ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 19nonies. Wanneer houders van industriële eigendomsrechten inzake voorwaardelijke toegangssystemen en -produkten licenties verlenen aan fabrikanten van voor het grote publiek bestemde apparatuur, dienen zij zulks te doen op eerlijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden. De houders van rechten mogen het verlenen van licenties, waarbij rekening wordt gehouden met de technische en commerciële factoren, niet doen afhangen van voorwaarden waardoor het verboden, ontraden of onaantrekkelijk gemaakt wordt om in het betrokken produkt :

— hetzij een gemeenschappelijke interface in te bouwen die aansluiting op meerdere andere toegangssystemen mogelijk maakt,

— hetzij tot een ander toegangssysteem behorende middelen in te bouwen, wanneer de licentiehouders zich houdt aan de redelijke en passende voorwaarden inzake de beveiliging van de transacties van de exploitanten van voorwaardelijke toegangssystemen. »

Art. 8. In het decreet wordt een artikel 37ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 37ter. De televisie-omroepdiensten van de « Radio-Télévision belge de la Communauté française » en de omroepinstellingen :

1° moeten, indien het uitzendingen in breedbeeld en 625 lijnen betreft die niet volledig digitaal zijn, worden uitgezonden in 16 :9 D2-MAC of een 16 :9-systeem dat volledig compatibel is met PAL of SECAM;

2° moeten, indien het HDTV-uitzendingen betreft die niet volledig digitaal zijn, worden uitgezonden in HD-MAC;

3° moeten, indien het volledig digitale uitzendingen betreft, een transmissiesysteem gebruiken dat door een erkende Europese normalisatieorganisatie genormaliseerd is.

De teledistributie-netwerken die al dan niet digitale televisie-omroepdiensten overbrengen in het 16 :9-breedbeeldformaat, moeten dit ten minste in het 16 :9-breedbeeldformaat doen. »

Art. 9. In het decreet wordt een artikel 40bis ingevoegd, luidend als volgt : « Elk televisietoestel met een integraal beeldscherm waarvan de zichtbare diagonaal groter dan 42 cm is, dat te koop of te huur wordt aangeboden, moet voorzien zijn van ten minste één door een erkende Europese normalisatieorganisatie genormaliseerde aansluitbus met open interface die het zonder meer mogelijk maakt randapparaten, met name verdere decoders en digitale ontvangers, aan te sluiten. »

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten*

Art. 10. Dit hoofdstuk zet de bepalingen om van de richtlijn 97/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 tot wijziging van Richtlijn 89/552/EEG van de Raad betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten.

Art. 11. Artikel 1, 4°, wordt gewijzigd als volgt : de woorden « waarvoor een distributievergunning door de Gemeenschap werd verleend » worden geschrapt.

Artikel 1, 5°, gewijzigd bij de decreten van 21 december 1992 en 25 juli 1996, wordt gewijzigd als volgt : de woorden « waarvoor een distributievergunning door de Gemeenschap werd verleend » worden geschrapt.

Artikel 1, 7°*bis*, ingevoegd bij het decreet van 19 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling : « 7°*bis*. Radio-omroepinstelling : de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die de redactionele verantwoordelijkheid draagt voor de samenstelling van schema's van klank- en beeldprogramma's en die deze uitzendt of door een derde persoon laat uitzenden. »

Artikel 1, 12° wordt vervangen door de volgende bepaling : « 12°. Telewinkelen : rechtstreekse aanbiedingen aan het publiek die worden uitgezonden met het oog op de levering tegen betaling van goederen of diensten, met inbegrip van onroerende goederen, of van rechten en verplichtingen. »

In artikel 1, wordt een 16° toegevoegd, luidend als volgt :

« 16° Zelfpromotie : elke aankondiging die wordt uitgezonden op initiatief van een radio-omroepinstelling en die tot doel heeft haar eigen programma's of rechtstreeks daarvan afgeleide ondersteunende producten te bevorderen en die specifiek bedoeld zijn om het kijkerspubliek volop van die programma's te laten profiteren of interactief erbij te betrekken. »

In artikel 1, wordt een 17° toegevoegd, luidend als volgt :

« 17° Europese productie :

a) productie die afkomstig is uit lidstaten van de Europese Unie en die voornamelijk met de hulp van auteurs en medewerkers die gevestigd zijn in één of meer van die Staten vervaardigd wordt en die voldoet aan één van de drie volgende voorwaarden :

— deze productie wordt vervaardigd door één of meer producenten die in één of meer van die staten zijn gevestigd;

— de vervaardiging ervan wordt door één of meer producenten die in één of meer van die staten zijn gevestigd, gesuperviseerd en daadwerkelijk gecontroleerd;

— wanneer de coproducten uit die Staten een meerderheidsaandeel hebben in de totale coproductiekosten en de coproductie wordt niet door één of meer buiten die staten gevestigde producenten gecontroleerd.

De productie afkomstig uit Europese derde landen is echter alleen een Europese productie als de producties uit de lidstaten van de Europese Unie, in de betrokken derde landen niet worden getroffen door discriminerende maatregelen.

b) de productie die afkomstig is uit Europese derde Staten die partij zijn bij het Europees Verdrag inzake grensoverschrijdende televisie van de Raad van Europa en die voldoet aan één van de drie volgende voorwaarden :

— ze wordt vervaardigd door één of meer producenten die in één of meer van deze Staten gevestigd zijn;

— de vervaardiging ervan wordt door één of meer producenten die in één of meer van die staten zijn gevestigd, gesuperviseerd en daadwerkelijk gecontroleerd;

— de producenten uit die Staten hebben een meerderheidsaandeel in de totale coproductiekosten en de coproductie wordt niet door één of meer buiten die Staten gevestigde producenten gecontroleerd als die productie in de betrokken derde landen niet wordt getroffen door discriminerende maatregelen.

c) de productie die afkomstig is uit andere Europese derde Staten en die uitsluitend of in coproductie met in een of meer lidstaten gevestigde producenten wordt vervaardigd door producenten die gevestigd zijn in één of meer derde Europese Staten waarmee de Europese Unie overeenkomsten heeft gesloten, indien die productie voornamelijk is vervaardigd met de hulp van auteurs en medewerkers die woonachtig zijn in één of meer Europese Staten, op voorwaarde dat die productie in de betrokken derde landen niet door discriminerende maatregelen wordt getroffen;

d) de productie die wordt vervaardigd in het kader van tussen de lidstaten en derde landen gesloten bilaterale coproductieverdragen, op voorwaarde dat de coproducten uit de Gemeenschap een meerderheidsaandeel hebben in de totale productiekosten en de productie niet door één of meer buiten de lidstaten gevestigde producenten gecontroleerd wordt. »

Art. 12. Artikel 22 van het decreet wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

§ 1*bis*. De verdeler kan, op het ogenblik dat ze uitgezonden worden en in hun geheel, de volgende programma's doorgeven :

1° de televisieprogramma's van elke radio-omroepinstelling die in een lidstaat van de Europese Unie gevestigd is;

2° de televisieprogramma's van elke radio-omroepinstelling die buiten een lidstaat van de Europese Unie gevestigd is maar die gebruik maakt van een door een lidstaat van de Europese Unie toegekende satellietfrequentie of -capaciteit of van een aarde-satelliet-verbinding die zich in een lidstaat van de Europese Unie bevindt.

§ 1*ter*. De verdeler deelt aan de Hoge Raad voor de audiovisuele sector de door hem uitgezonden programma's mede.

Art. 13. Artikel 22, § 2, van het decreet wordt vervangen door de volgende bepaling : « De verdeler mag, mits schriftelijke en voorafgaande vergunning van de Regering, op het ogenblik dat ze uitgezonden worden en in hun geheel, de televisieprogramma's van elke in § 1*bis* niet bedoelde radio-omroepinstelling doorgeven die voldoen aan de door de Regering in de vergunningsakte vastgestelde voorwaarden. Die vergunning kan ingetrokken worden. »

Art. 14. In artikel 22, § 5, lid 1, van het decreet, worden de woorden « de distributievergunning » vervangen door de woorden « voorlopig, mits naleving van de hierna beschreven procedure, de verdeling van de programma's ».

In artikel 22, § 5, lid 2, van het decreet, worden de woorden « in artikel 22, § 2, en 22, § 2*bis* » vervangen door de woorden « in artikel 22, § 1*bis* ».

Art. 15. In artikel 24*bis*, § 1, lid 1, van het decreet, worden de woorden « de radio-omroepinstellingen bedoeld in de hoofdstukken IV en V » vervangen door de woorden « de andere televisie-omroepinstellingen ».

In artikel 24bis, § 1, lid 1, van het decreet, worden de woorden « zelfpromotie, telewinkelen » ingevoegd tussen de woorden « reclame » en de woorden « of teletekstdiensten ».

In artikel 24bis, § 1, lid 2, van het decreet, worden de woorden « zelfpromotie, telewinkelen » ingevoegd tussen de woorden « reclame » en de woorden « of teletekstdiensten ».

In artikel 24bis, § 2, van het decreet, worden de woorden « zelfpromotie, telewinkelen » ingevoegd tussen de woorden « reclame » en de woorden « of teletekstdiensten ».

In artikel 24bis van het decreet, wordt de volgende paragraaf ingevoegd : « § 3bis. Voor de toepassing van de §§ 1 en 2, worden met Europese producties gelijkgesteld, de producties die voornamelijk worden vervaardigd met de hulp van auteurs en medewerkers die woonachtig zijn in een of meer lidstaten van de Europese Unie. Die producties worden echter opgeteld in verhouding tot het aandeel van de in één of meer lidstaten van de Europese Unie gevestigde producenten in de totale productiekosten. »

In artikel 24bis van het decreet, wordt de volgende paragraaf toegevoegd : « § 6. Dit artikel is niet van toepassing op de televisie-omroepdiensten die bestemd zijn voor een lokaal publiek en niet tot een nationaal netwerk behoren. Het is ook niet van toepassing op de televisie-omroepdiensten die uitsluitend een andere taal dan de officiële talen of de talen die erkend zijn door de Staten van de Europese Unie gebruiken en waarvan de uitzendingen uitsluitend bestemd zijn om te worden ontvangen buiten de Europese Unie en die niet rechtstreeks of onrechtstreeks door één of meer lidstaten worden ontvangen. »

Art. 16. Artikel 24ter van het decreet wordt vervangen door de volgende bepaling : « Geen televisie-omroepinstelling kan een cinematografisch werk uitzenden buiten de met de houders van rechten overeengekomen periodes. »

Art. 17. De tekst van artikel 24quater van het decreet wordt in twee leden gesplitst. Het eerste lid begint met de woorden « De « Radio-télévision belge » en eindigt met de woorden « met nodeloos geweld vertoond worden ».

Het tweede lid begint met de woorden « Deze laatstgenoemde bepaling is ook van toepassing » en eindigt met de woorden « van dit lid vast ».

In het tweede lid, eerste zin, van artikel 24quater van het decreet, zoals gewijzigd, worden de woorden « en voor zover dat programma wordt voorafgegaan door een akoestische waarschuwing of het gedurende de gehele uitzending herkenbaar is aan een visueel symbool » toegevoegd.

Art. 18. In artikel 24quinquies, eerste zin, van het decreet worden de woorden « de zelfpromotie » ingevoegd tussen de woorden « de niet-commerciële reclame » en de woorden « het telewinkelen ».

In artikel 24quinquies, lid 1, worden de laatste twee zinnen vervangen door de volgende zin : « Voor de toepassing van de artikelen 27quater, lid 5, 27quinquies, 27sexies en 27septies, is sponsoring uitgesloten. »

In artikel 24quinquies wordt de volgende zin toegevoegd : « Voor de toepassing van de artikelen 27quater, lid 2, en lid 5 en 27septies, is zelfpromotie uitgesloten. »

Art. 19. § 1. In artikel 26ter, § 4, lid 2, wordt het Franse woord « interrompues » vervangen door het Franse woord « interrompus ».

In artikel 26ter, § 4, wordt een lid 3 ingevoegd, luidend als volgt : « Het maximum aantal blokken voor telewinkelen wordt vastgesteld op acht per dag. De minimumduur van elk blok wordt op 15 minuten vastgesteld. »

§ 2. In artikel 26ter, § 4, wordt een lid 3 toegevoegd, luidend als volgt : « Elk aanbod moet onderscheidend de kostprijs, taksen inbegrepen, van de technieken voor afstandscommunicatie vermelden die worden gebruikt om alle bijkomende inlichtingen over deze in te winnen en om bestellingen te doen. Die vermelding is facultatief, wanneer die kostprijs beantwoordt aan het basistarief dat toepasselijk is op de gebruikte techniek voor afstandscommunicatie. »

§ 3. In artikel 26ter, § 5, van het decreet, wordt het volgende lid toegevoegd : « De telewinkelen-programma's mogen minderjarigen er niet toe aanzetten overeenkomsten te sluiten voor het kopen of huren van goederen en diensten. »

Art. 20. In artikel 27bis, § 3, van het decreet, tussen de woorden « De » en « radio-omroepinstellingen », worden de woorden « krachtens artikel 26 gemachtigde » ingevoegd.

Art. 21. In artikel 27bis van het decreet, ingevoegd bij het decreet van 19 juli 1991, worden de volgende paragrafen toegevoegd :

« § 4. Reclame voor sigaretten en andere tabaksproducten is verboden.

§ 5. Reclame voor geneesmiddelen en medische behandeling die in België alleen op medisch voorschrift verkrijgbaar zijn, is verboden.

§ 6. Reclame voor alcoholhoudende dranken moet voldoen aan de volgende criteria :

— ze mag zich niet specifiek tot minderjarigen richten en mag in het bijzonder geen minderjarigen tonen die deze dranken gebruiken;

— zij mag geen verband leggen tussen alcoholgebruik en een verbetering van fysieke prestaties of gemotiveerd rijden;

— zij mag niet de indruk wekken dat alcoholgebruik bijdraagt tot sociale of seksuele successen;

— er mag niet in worden gesuggereerd dat alcoholhoudende dranken therapeutische kwaliteiten bezitten, dan wel een stimulerend, kalmerend of spanningsreducerend effect hebben;

— zij mag geen onmatig alcoholgebruik aanmoedigen dan wel onthouding of matig alcoholgebruik in een negatief daglicht stellen;

— zij mag geen nadruk leggen op het hoge alcoholgehalte van dranken als positieve eigenschap. »

Art. 22. In artikel 27septies, § 3, van het decreet, ingevoegd bij het decreet van 19 juli 1991, worden de woorden « één uur » vervangen door de woorden « drie uur ».

Art. 23. In artikel 28, § 1, van het decreet, gewijzigd bij het decreet van 19 juli 1991, wordt een 9^o bis ingevoegd, luidend als volgt :

« 9^o bis. Programma's kunnen worden gesponsord door ondernemingen die onder meer activiteiten uitoefenen in verband met de productie of de verkoop van geneesmiddelen en medische behandelingen, op voorwaarde dat ze geen geneesmiddelen of medische behandelingen aanprijzen die alleen op medisch voorschrift verkrijgbaar zijn. »

Art. 24. In het decreet wordt een hoofdstuk IX ingevoegd, luidend als volgt : « Toegang van het publiek tot evenementen van aanzienlijk belang. »

Art. 25. Artikel 29 van het decreet, opgeheven bij het decreet van 24 juli 1997, betreffende de « Conseil supérieur de l'audiovisuel » (Hoge Raad voor de audiovisuele sector van de Franse Gemeenschap van België) en de private diensten voor klankradio-omroep, wordt opnieuw ingevoerd en luidt als volgt :

« Art. 29. § 1. Na het advies van de Hoge Raad voor de audiovisuele sector te hebben ingewonnen, kan de Regering jaarlijks een lijst vaststellen van de evenementen of evenementscategorieën die zij van aanzienlijk belang voor het publiek van de Franse Gemeenschap acht. Voor die evenementen kan geen televisie-omroepinstelling die onder de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap valt, exclusieve uitzendrechten zodanig uitoefenen dat een belangrijk deel van het publiek van die Gemeenschap geen toegang zou hebben tot die evenementen via uitzendingen op een kosteloze televisie. De Regering bepaalt of de evenementen via volledige of gedeeltelijke rechtstreekse verslaggeving dan wel via volledige of gedeeltelijke uitgestelde verslaggeving moeten worden uitgezonden. Na het advies van de Hoge Raad voor de audiovisuele sector te hebben ingewonnen, stelt de Regering de nadere regels vast volgens welke de hierboven vermelde evenementen toegankelijk moeten zijn.

§ 2. De televisie-omroepinstellingen die onder de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap vallen, mogen geen exclusieve uitzendrechten uitoefenen die zij na 30 juli 1997 zouden hebben verworven, zodanig dat de toegang, via een kosteloze programmadienst, tot evenementen van aanzienlijk belang, waarvan de lijst in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen bekendgemaakt is, onmogelijk zou worden gemaakt voor een belangrijk deel van het publiek van een lidstaat van de Europese Unie. Zij leven de bijzondere voorwaarden na die werden vastgesteld naar aanleiding van de bekendmaking van de voornoemde lijsten en die betrekking hebben op de rechtstreekse, uitgestelde, volledige of gedeeltelijke toegang. »

Art. 26. In het decreet wordt een hoofdstuk XIII*bis* ingevoegd, luidend als volgt : « Televisie-omroepinstellingen die onder de bepalingen van dit decreet vallen. »

Art. 27. In het hoofdstuk XIII bis van het decreet wordt een artikel 46 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 46. Onder de bepalingen van dit decreet vallen :

a) de « Radio-Télévision belge de la Communauté française » (RTBF) en de televisie-omroepinstellingen die een vergunning krachtens dit decreet hebben gekregen;

b) de andere in België gevestigde televisie-omroepinstellingen die onder de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap vallen;

c) de televisieprogramma's leverende diensten die een frequentie, een satellietcapaciteit of een aardesatellietverbinding gebruiken, en die onder de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap vallen, voor zover de radio-omroepinstellingen die ze gebruiken niet onder de bevoegdheid van een lidstaat van de Europese Unie, of van een andere Gemeenschap, vallen;

d) de in een lidstaat van de Europese Unie gevestigde radio-omroepinstellingen, ten opzichte waarvan de Regering, na raadpleging van de Commissie van de Europese Unie, heeft vastgesteld dat hun activiteiten volledig of voornamelijk gericht zijn tot het publiek van de Franse Gemeenschap en dat ze zich in één van die Staten vestigden om zich te onttrekken aan de regels die op hen toepasselijk zou zijn indien zij onder de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap zouden vallen. »

HOOFDSTUK III. — Diverse bepalingen

Art. 28. Artikel 1, 3°, gewijzigd bij het decreet van 25 juli 1996, wordt vervangen door de woorden : « het geheel van de inrichtingen die door eenzelfde verdeler in werking worden gesteld met het doel televisieprogrammasignalen, ofwel langs de kabel, ofwel langs een draadloos multipoint-systeem met microgolven voor terrestrische verdeling aan derden door te geven. »

Art. 29. Artikel 20, § 1, lid 4, van het decreet wordt opgeheven.

Art. 30. In artikel 20, § 1, lid 2, van het decreet, tussen de woorden « Onder » en « door de Executieve » worden de woorden « voor elke vergunning » ingevoegd.

Art. 31. Artikel 20, § 4, lid 2, van het decreet wordt opgeheven.

Art. 32. In artikel 22, § 1, vijfde streepje, worden de woorden « één of meer » vervangen door het woord « twee ».

De woorden « voor zover de verdelers die van die Gemeenschap de vergunning hebben verkregen, ertoe gehouden worden één of meer televisieprogramma's van de openbare radio-omroepdienst van de Franse Gemeenschap door te geven » worden geschrapt.

In artikel 22, § 1, in fine, na het laatste streepje, worden de volgende streepjes ingevoegd :

— Alle programma's van de radio-omroepinstellingen van de Europese Unie die door de Regering worden aangewezen en die met deze, na de inwerkingtreding van deze bepaling, een overeenkomst hebben gesloten betreffende de bevordering van de culturele productie in de Franse Gemeenschap en in de Europese Unie, die inzonderheid voorziet in een rechtstreekse financiële bijdrage in deze. De verplichting is beperkt tot de duur van de overeenkomst, die moet vaststellen dat er een akkoord bestaat tussen de radio-omroepinstelling en de verdelers betreffende de betaling van de auteursrechten.

— De andere soorten diensten bedoeld bij artikel 19*quater* die door de Regering worden aangewezen en vervaardigd of uitgezonden door de instellingen die met haar een overeenkomst hebben gesloten betreffende de bevordering van de culturele productie in de Franse Gemeenschap en in de Europese Unie, die inzonderheid voorziet in een rechtstreekse financiële bijdrage in deze. De verplichting is beperkt tot de duur van de overeenkomst.

Art. 33. In artikel 23, na de woorden « in frequentiemodulatie » worden de volgende woorden toegevoegd « alsook twee klankprogramma's van de openbare radio-omroepdienst van de Vlaamse Gemeenschap ».

Art. 34. In het hoofdstuk IX wordt een artikel 29*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 29*bis*. Na het advies van de Hoge Raad voor de audiovisuele sector te hebben ingewonnen, kan de Regering jaarlijks een lijst vaststellen van evenementen of categorieën van evenementen die zij van aanzienlijk belang acht voor het publiek van de Franse Gemeenschap of een deel ervan dat geografisch gelokaliseerd is.

De Regering bepaalt of deze evenementen moeten worden uitgezonden door elke televisie-omroepinstelling die onder haar bevoegdheid vallen via volledige of gedeeltelijke, rechtstreekse dan wel uitgestelde verslaggeving.

Voor die evenementen mogen bij gevolg geen exclusieve rechten worden uitgeoefend.

Na het advies van de Hoge Raad voor de audiovisuele sector te hebben ingewonnen, stelt de Regering de nadere regels vast volgens welke de hierboven vermelde evenementen toegankelijk moeten zijn. »

Art. 35. In artikel 37bis van het decreet, worden de woorden « alsook aan de maatschappijen die niet de distributiemaatschappijen bedoeld bij artikel 19quater zijn » ingevoegd na de woorden « bedoeld bij dit decreet ».

Art. 36. Artikel 47 van het decreet wordt vervangen door de volgende bepaling : « De rechtspersonen die een radiodistributie- of televisiedistributienet exploiteren en die deze activiteit voor de inwerkingtreding van het decreet uitoefenden, kunnen hun activiteiten verder uitoefenen tot een datum die door de Regering vast te stellen is, voor uiterlijk 30 juni 1999. Vanaf de door de Regering vastgestelde datum, kunnen zij hun activiteiten verder uitoefenen voor zover zij de bij artikel 20, § 1, bedoelde vergunning verkrijgen. »

Art. 37. Artikel 2 van het decreet van 21 december 1992 houdende diverse maatregelen inzake cultuur, sociale zaken, onderwijs en begroting, wordt opgeheven.

Art. 38. In het decreet wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering ».

Art. 39. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 4 januari 1999.

De Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap,
belast met het onderwijs, de audiovisuele sector, de hulpverlening aan de jeugd,
het kindermwzijn en de gezondheidspromotie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIEN

De Minister van Cultuur en Permanente Opvoeding,
Ch. PICQUE

De Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

—
Nota

(1) *Zitting 1998-1999.*

Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet : nr. 268-1. — Errata : nr. 268-2. — Commissieamendementen : nrs. 268-3 tot 268-10. — Verslag : nr. 268-11.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 15 december 1998.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 369

[C - 99/27078]

28 JANVIER 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 janvier 1998 octroyant des subventions aux centres publics d'aide sociale dans le cadre de l'intégration professionnelle des personnes bénéficiaires du droit à un minimum de moyens d'existence

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année 1999, notamment le programme 03 de la division organique 17, AB 43.07;

Vu les lois relatives à la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 janvier 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de poursuivre dès le 1^{er} janvier 1999 l'exécution de la déclaration de politique régionale complémentaire, en tant qu'elle concerne l'intégration professionnelle des personnes bénéficiaires du droit à un minimum de moyens d'existence;

Sur proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. Dans l'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 janvier 1998 octroyant des subventions aux centres publics d'aide sociale dans le cadre de l'intégration professionnelle des personnes bénéficiaires du droit à un minimum de moyens d'existence, les mots « inscrits à l'AB 43.06 du programme 03 du budget général des dépenses 1998 de la Région wallonne » sont supprimés.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Art. 4. Le Ministre de l'Action sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 janvier 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 99 — 369

[C - 99/27078]

28 JANUARI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 27 januari 1998 tot toekenning van toelagen aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn in het kader van de inschakeling van bestaansminimumtrekkers in het arbeidsproces

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1999, inzonderheid op het programma 03 van de organieke afdeling 17, B.A. 43.07;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 januari 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de aanvullende gewestelijke beleidsverklaring verder uitgevoerd moet worden na 1 januari 1999 omdat ze de inschakeling van bestaansminimumtrekkers in het arbeidsproces betreft;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 2, eerste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 27 januari 1998 tot toekenning van toelagen aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn in het kader van de inschakeling van bestaansminimumtrekkers in het arbeidsproces, worden de termen "ingeschreven in de B.A. 43.06, programma 03, van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1998" geschrapt.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999.

Art. 4. De Minister van Sociale Actie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 januari 1999.

De Minister-Président van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[S - C - 99/21001]

Chancellerie du Premier Ministre. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 23 novembre 1998, qui entre en vigueur le 1^{er} juillet 1999, démission honorable de ses fonctions est accordée à M. van Overbeke, Jean, directeur général de la Chancellerie du Premier Ministre.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite. Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[S - C - 99/21001]

Kanselarij van de Eerste Minister. — Opruistelling

Bij koninklijk besluit van 23 november 1998, dat in werking treedt op 1 juli 1999, wordt eervol ontslag uit zijn functies verleend aan de heer van Overbeke, Jean, directeur-generaal van de Kanselarij van de Eerste Minister.

Het is de betrokkene toegestaan zijn pensioenaanspraak te doen gelden. Hij wordt er toe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

[S - C - 99/14017]

6 JANVIER 1999. — Arrêté ministériel portant nomination d'un représentant des organisations syndicales représentatives auprès de la Commission Entreprises publiques

Le Ministre des Télécommunications et le Ministre des Transports,

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 31, § 6, alinéas 3 et 4,

Vu l'arrêté royal du 7 août 1995 fixant les compétences en matière de services postaux, de télécommunications et de transport, notamment l'article 2, 1°;

Vu l'arrêté royal du 13 janvier 1997 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission Entreprises publiques, notamment l'article 11, § 2, alinéas 1^{er}, 3°, et 2 à 4;

Vu la proposition de la Centrale générale des Services publics,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Mme De Landtsheer Arlette, domiciliée à Welle, est nommée membre suppléant de la Commission Entreprises publiques en remplacement de M. Gregoire, Roger, dont elle achèvera le mandat.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 janvier 1999.

Le Ministre des Télécommunications,
E. DI RUPO

Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

[S - C - 99/14017]

6 JANUARI 1999. — Ministerieel besluit houdende benoeming van een vertegenwoordiger van de representatieve vakorganisaties bij het Comité Overheidsbedrijven

De Minister van Telecommunicatie en de Minister van Vervoer,

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid artikel 31, § 6, leden 3 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1995 tot vaststelling van de bevoegdheden inzake postdiensten, telecommunicatie en vervoer, inzonderheid artikel 2, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 januari 1997 betreffende de samenstelling en de werking van het Comité Overheidsbedrijven, inzonderheid artikel 11, § 2, leden 1, 3°, en 2 tot 4;

Gelet op de voorstel van de Algemene Centrale der Openbare Diensten,

Besluiten :

Artikel 1. Mevr. De Landtsheer, Arlette, wonende te Welle, is benoemd tot plaatsvervangend lid van het Comité Overheidsbedrijven ter vervanging van de heer Gregoire, Roger, wiens mandaat zij zal voleindigen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand na die waarin het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 6 januari 1999.

De Minister van Telecommunicatie,
E. DI RUPO

De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

[99/09160]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 3 février 1999 :

— sont nommés juge au tribunal de première instance :

— de Huy :

— Mme Ligot, G., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège.

Elle est nommée simultanément juge aux tribunaux de première instance de Liège et de Verviers;

— M. Jamar, P., juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Liège.

Il est nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Liège et de Verviers;

— de Liège :

— M. Doyen, J.-L., avocat.

Il est nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Huy et de Verviers;

— M. Rosoux, S., substitut du procureur du Roi près ce tribunal.

Il est nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Huy et de Verviers;

— Mme Verheggen, F., juge au tribunal de première instance d'Arlon.

Elle est nommée simultanément juge aux tribunaux de première instance de Huy et de Verviers;

— M. Lebeau, J.-Ph., juge au tribunal de commerce de Charleroi, est nommé président de ce tribunal.

[99/09161]

Notariat

Par arrêtés royaux du 3 février 1999 :

— est acceptée, à sa demande, la démission de M. Begasse de Dhaem, Ph., de ses fonctions de notaire à la résidence de Rocourt (Liège).

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[99/09160]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 3 februari 1999 :

— zijn benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg :

— te Hoei :

— Mevr. Ligot, G., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik.

Zij wordt gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Luik en te Verviers;

— de heer Jamar, P., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik.

Hij wordt gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Luik en te Verviers;

— te Luik :

— de heer Doyen, J.-L., advocaat.

Hij wordt gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Hoei en te Verviers;

— de heer Rosoux, S., substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank.

Hij wordt gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Hoei en te Verviers;

— Mevr. Verheggen, F., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen.

Zij wordt gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Hoei en te Verviers;

— is de heer Lebeau, J.-Ph., rechter in de rechtbank van koophandel te Charleroi, benoemd tot voorzitter van deze rechtbank.

[99/09161]

Notariaat

Bij koninklijke besluiten van 3 februari 1999 :

— is aan de heer Begasse de Dhaem, Ph., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van notaris ter standplaats Rocourt (Luik).

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren;

— M. Meunier, A., licencié en droit, licencié en notariat, est nommé notaire à la résidence de Dalhem;

— M. Delmotte, P., licencié en droit, licencié en notariat, est nommé notaire à la résidence de Rocourt (Liège).

— is heer Meunier, A., licentiaat in de rechten, licentiaat in het notariaat, benoemd tot notaris ter standplaats Dalhem;

— is de heer Delmotte, P., licentiaat in de rechten, licentiaat in het notariaat, benoemd tot notaris ter standplaats Rocourt (Luik).

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE**

[99/16029]

Personnel scientifique. — Promotion

Par arrêté royal du 3 décembre 1998, M. Nguyen Van Huynh, Louis, chef de travaux (rang B), est promu au grade de chef de travaux agrégé (rang C), dans le cadre linguistique français, au Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques - Tervuren, à partir du 1er juillet 1998.

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW**

[99/16029]

Wetenschappelijk personeel. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 3 december 1998 wordt de heer Nguyen Van Huynh, Louis, werkleider (rang B), met ingang van 1 juli 1998, in het Frans taalkader, bevorderd tot de graad van werkleider geaggregeerde (rang C) bij het Centrum voor Onderzoek in diergeneeskunde en agrochemie - Tervuren.

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[98/22854]

16 OCTOBRE 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 mars 1994 nommant des membres des commissions médicales

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, notamment l'article 36;

Vu l'arrêté royal du 7 octobre 1976 relatif à l'organisation et au fonctionnement des commissions médicales, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 17 mars 1994 nommant des membres des commissions médicales;

Vu la liste double de candidats présentés par l'organisation représentative de la profession intéressée;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est nommé à la commission médicale de la province de Brabant : expression néerlandaise :

M. Van Wilderode, Joseph, vétérinaire, de Beert, en remplacement de Mme Schellens, Nora, de Bunsbeek, dont il achèvera le mandat.

Art. 2. Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[98/22854]

16 OKTOBER 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 maart 1994 houdende benoeming van de leden van de geneeskundige commissies

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, inzonderheid op artikel 36;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 oktober 1976 betreffende de organisatie en de werkwijze van de geneeskundige commissies, inzonderheid artikel 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 1994 houdende benoeming van de leden van de geneeskundige commissies;

Gelet op de dubbele lijst van kandidaten voorgedragen door de representatieve organisatie van het betrokken beroep;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Wordt benoemd in de geneeskundige commissie van de provincie Brabant : Nederlandstalig :

De heer Van Wilderode, Joseph, veearts, van Beert, ter vervanging van de Mevr. Schellens, Nora, van Bunsbeek, wiens mandaat hij zal voleindigen.

Art. 2. Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

[99/22858]

30 NOVEMBRE 1998. — Arrêté royal portant nomination des membres et des vice-présidents du Conseil supérieur de la Génétique humaine

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 7 novembre 1973 portant création d'un Conseil supérieur de la Génétique humaine, notamment les articles 4 et 6;

[99/22858]

30 NOVEMBER 1998. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de leden en de ondervoorzitters van de Hoge Raad voor Antropogenetica

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 7 november 1973 tot oprichting van een Hoge Raad voor de Antropogenetica, inzonderheid op de artikelen 4 en 6;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés en qualité de membres du Conseil supérieur de la Génétique humaine :

Mme le docteur Bonduelle Mary-Louise, Roodbos 37, à 9255 Buggenhout.

M. le docteur Cassiman, Jean-Jacques, Oude-Pastorijstraat 1, à 3050 Oud-Heverlee.

Mme le docteur De Paepe, Anne, Kleine Lage 31, à 9620 Zottegem.

Mme le docteur Hayez-Delate France, avenue George Bergmann 41, à 1050 Ixelles.

Mme le docteur Christine Verellen-Dumoulin, avenue Chappele-aux-Champs 29, à 1200 Bruxelles.

M. le docteur Frijns, Jean, Kortrijksestraat 170, à 3010 Leuven.

M. le docteur Koulischer, Lucien, chemin Vert 37, à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes.

M. le docteur Leroy, Jules, Nieuwe weg 3, à 9830 Sint-Martens-Latem.

Mme le docteur Liebaers, Ingeborg, Kloosterstraat 47, à 1020 Bruxelles.

Mme le docteur Moldan, Maria, Zonnelaan 17, à 1652 Beersel.

Mme le docteur Van Den Ende, Jenny, Groenenborgerlaan 203/2, à 2610 Wilrijk.

M. le docteur Vanmaldergem, Lionel, rue de la Treille 10, à 1050 Elsene.

M. le docteur Vassart, Gilbert, avenue Lambeau 113, à 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

M. le docteur Verloes, Alain, chaussée de Liège 13, à 4160 Anthisnes.

Art. 2. Sont nommés en qualité de vice-présidents du Conseil supérieur de la Génétique humaine :

M. le docteur Dumon, Jan, Prins Albertlei 47, à 2920 Kalmthout.

M. le docteur Gillerot, Yves, drève du Tumulus 6, à 1495 Villers-la-Ville.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1998.

Art. 4. Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden tot leden van de Hoge Raad voor de Antropogenetica benoemd :

Mevr. Dr. Bonduelle Mary-Louise, Roodbos 37, te 9255 Buggenhout.

De heer Dr. Cassiman, Jean-Jacques, Oude-Pastorijstraat 1, te 3050 Oud-Heverlee.

Mevr. Dr. De Paepe, Anne, Kleine Lage 31, te 9620 Zottegem.

Mevr. Dr. Hayez-Delate France, avenue George Bergmann 41, te 1050 Ixelles.

Mevr. Dr. Christine Verellen-Dumoulin, Veldkapelgaarde 29, te 1200 Brussel.

De heer Dr. Frijns, Jean, Kortrijksestraat 170, te 3010 Leuven.

De heer Dr. Koulischer, Lucien, chemin Vert 37, te 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes.

De heer Dr. Leroy, Jules, Nieuwe weg 3, te 9830 Sint-Martens-Latem.

Mevr. Dr. Liebaers, Ingeborg, Kloosterstraat 47, te 1020 Brussel.

Mevr. Dr. Moldan, Maria, Zonnelaan 17, te 1652 Beersel.

Mevr. Dr. Van Den Ende, Jenny, Groenenborgerlaan 203/2, te 2610 Wilrijk.

De heer Dr. Vanmaldergem, Lionel, rue de la Treille 10, te 1050 Elsene.

De heer Dr. Vassart, Gilbert, avenue Lambeau 113, te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

De heer Dr. Verloes, Alain, chaussée de Liège 13, te 4160 Anthisnes.

Art. 2. Worden tot ondervoorzitters van de Hoge Raad voor de Antropogenetica benoemd :

De heer Dr. Dumon, Jan, Prins Albertlei 47, te 2920 Kalmthout.

De heer Dr. Gillerot, Yves, drève du Tumulus 6, te 1495 Villers-la-Ville.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Art. 4. Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen is met de uitvoering van dit besluit belast.

Gegeven te Brussel, 30 november 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

[C - 99/22040]

22 DECEMBRE 1998. — Arrêté royal portant désignation des membres honoraires et des membres du Conseil supérieur d'Hygiène

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 4 décembre 1990 réorganisant le Conseil supérieur d'Hygiène;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres honoraires du Conseil supérieur d'Hygiène :

Mme Reginster-Haneuse, G., docteur en médecine, chirurgie et accouchements.

[C - 99/22040]

22 DECEMBER 1998. — Koninklijk besluit houdende aanduiding van ereleden en leden van de Hoge Gezondheidsraad

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 4 december 1990 tot reorganisatie van de Hoge Gezondheidsraad;

Op de voordracht van onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd tot erelid van de Hoge Gezondheidsraad :

Mevr. Reginster-Haneuse, G., doctor in de genees-, heel- en verloskunde.

MM. :

Fruhling, J., docteur en médecine, chirurgie et accouchements;
Tobback, P., docteur en sciences agronomiques;
Van de Voorde, H., docteur en médecine, chirurgie et accouchements;
Wauters, G., docteur en médecine, chirurgie et accouchements.

Art. 2. Sont nommés membres du Conseil supérieur d'Hygiène :

MM. :

Cras, P., docteur en médecine, chirurgie et accouchements, chargé de cours invité à la « UIA »;

Devleeschouwer, M., docteur en sciences pharmaceutiques, chargé de cours à l'ULB;

Fischler, B., docteur en médecine, chirurgie et accouchements, chargé de cours principal à la « KU Leuven »;

Janssen, C., « doctor in de milieusanering », professeur à la « RUG »;

Paquot, M., docteur en sciences agronomiques, professeur à la Faculté des Sciences agronomiques de Gembloux;

Peetermans, W. docteur en médecine, chirurgie et accouchements, chargé de cours principal à la « KU Leuven ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,
M. COLLA

De heren :

Fruhling, J., doctor in de genees-, heel- en verloskunde;
Tobback, P., doctor in de landbouwkundige wetenschappen;
Van de Voorde, H., doctor in de genees-, heel- en verloskunde;
Wauters, G., doctor in de genees-, heel- en verloskunde.

Art. 2. Worden benoemd tot leden van de Hoge Gezondheidsraad :

De heren :

Cras, P., doctor in de genees-, heel- en verloskunde, uitgenodigd docent aan de UIA;

Devleeschouwer, M., doctor in de farmaceutische wetenschappen, docent aan de « ULB »;

Fischler, B., doctor in de genees-, heel- en verloskunde, hoofddocent aan de KU Leuven;

Janssen, C., doctor in de milieusanering, professor aan de RUG;

Paquot, M., doctor in de landbouwkundige wetenschappen, professor aan de « Faculté des Sciences agronomiques de Gembloux »;

Peetermans, W., doctor in de genees-, heel- en verloskunde, hoofd-docent aan de KU Leuven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 december 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
M. COLLA

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

[98/07274]

Armée. — Force terrestre. — Mise à la pension

Par arrêté royal n° 2052 du 26 novembre 1998, le capitaine-commandant officier de carrière Delor, L., du corps de la logistique, est mis à la pension d'ancienneté à titre temporaire pour une durée de deux ans en application de l'article 3, lettre C, des lois coordonnées sur les pensions militaires le 1^{er} décembre 1998.

[98/07278]

Armée. — Force aérienne Admissions d'officiers auxiliaires dans le cadre des officiers de réserve

Par arrêté royal n° 2060 du 26 novembre 1998 :

Force aérienne

Corps du personnel navigant

Le capitaine aviateur auxiliaire Lhoest, P., est, suite à l'expiration de son rengagement dans le cadre des officiers auxiliaires, admis avec son grade et son ancienneté dans le cadre des officiers de réserve le 20 octobre 1998.

Pour l'avancement ultérieur, il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant aviateur de réserve le 1^{er} décembre 1987.

Le capitaine aviateur auxiliaire Bary, F., est, suite à l'expiration de son rengagement dans le cadre des officiers auxiliaires, admis avec son grade et son ancienneté dans le cadre des officiers de réserve le 20 octobre 1998.

Pour l'avancement ultérieur, il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant aviateur de réserve le 1^{er} décembre 1987.

Le capitaine aviateur auxiliaire Tendyck, G., est, suite à l'expiration de son rengagement dans le cadre des officiers auxiliaires, admis avec son grade et son ancienneté dans le cadre des officiers de réserve le 20 octobre 1998.

Pour l'avancement ultérieur, il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant aviateur de réserve le 1^{er} décembre 1987.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[98/07274]

Leger. — Landmacht. — Pensionering

Bij koninklijk besluit nr. 2052 van 26 november 1998 wordt kapitein-commandant beroepsofficier L. Delor, van het korps van de logistiek, ten tijdelijke titel voor de duur van twee jaar op anciënniteitspensioen gesteld in toepassing van artikel 3, letter C, der samengeordende wetten op militaire pensioenen op 1 december 1998.

[98/07278]

Leger. — Luchtmacht Opnemingen van hulpofficieren in het kader van de reserveofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 2060 van 26 november 1998 :

Luchtmacht

Korps van het varend personeel

Wordt hulpkapitein vlieger P. Lhoest ingevolge het beëindigen van zijn wederdienstneming in het kader van de hulpofficieren, met zijn graad en met zijn anciënniteit toegelaten tot het kader van de reserveofficieren op 20 oktober 1998.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant vlieger op 1 december 1987.

Wordt hulpkapitein vlieger F. Bary ingevolge het beëindigen van zijn wederdienstneming in het kader van de hulpofficieren, met zijn graad en met zijn anciënniteit toegelaten tot het kader van de reserveofficieren op 20 oktober 1998.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant vlieger op 1 december 1987.

Wordt hulpkapitein vlieger G. Tendyck ingevolge het beëindigen van zijn wederdienstneming in het kader van de hulpofficieren, met zijn graad en met zijn anciënniteit toegelaten tot het kader van de reserveofficieren op 20 oktober 1998.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant vlieger op 1 december 1987.

Le capitaine aviateur auxiliaire Defourny, E., est, suite à l'expiration de son engagement dans le cadre des officiers auxiliaires, admis avec son grade et son ancienneté dans le cadre des officiers de réserve le 20 octobre 1998.

Pour l'avancement ultérieur, il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant aviateur de réserve le 1^{er} décembre 1988.

[98/07280]

**Armée. — Force aérienne
Admissions d'officiers auxiliaires
dans le cadre des officiers de carrière**

Par arrêté royal n° 2062 du 26 novembre 1998 :

Force aérienne

Les officiers auxiliaires dont les noms suivent, sont admis avec leur grade comme officier de carrière, dans le corps du personnel navigant, le 14 octobre 1998.

Pour l'avancement ultérieur, ils prennent rang d'ancienneté à la date suivant leur nom et sont classés immédiatement après les officiers de carrière ayant la même ancienneté de sous-lieutenant aviateur :

Les capitaines aviateurs auxiliaires :

Fontaine, V., sous-lieutenant aviateur le 13 avril 1990.

Vanden broeck, E., sous-lieutenant aviateur le 23 novembre 1990.

Plaisier, D., sous-lieutenant aviateur le 19 décembre 1991.

Deelkens, B., sous-lieutenant aviateur le 23 juillet 1993.

Poesen, J., sous-lieutenant aviateur le 2 avril 1994.

Closset, T., sous-lieutenant aviateur le 22 avril 1994.

Le lieutenant aviateur auxiliaire Claisse, D., sous-lieutenant aviateur le 28 octobre 1994.

Les officiers auxiliaires dont les noms suivent, sont admis avec leur grade comme officier de complément, dans le corps du personnel navigant, le 14 octobre 1998.

Pour l'avancement ultérieur, ils prennent rang d'ancienneté à la date suivant leur nom et sont classés immédiatement après les officiers de complément ayant la même ancienneté de sous-lieutenant aviateur :

Les capitaines aviateurs auxiliaires :

Vermynen, J., sous-lieutenant aviateur de complément le 28 juin 1990.

Culot, E., sous-lieutenant aviateur de complément le 28 juin 1991.

Kinable, K., et Put, G., sous-lieutenants aviateurs de complément le 28 juillet 1993.

Capelle, J., sous-lieutenant aviateur de complément le 28 décembre 1993.

[98/07293]

**Armée. — Force aérienne
Commissions au grade de sous-lieutenant**

Par arrêté royal n° 2099 du 9 décembre 1998 :

L'élève de la 151^e promotion « polytechnique » de l'Ecole royale militaire, Derweduwe, E., est commissionné au grade de sous-lieutenant le 26 septembre 1998.

L'élève de la 136^e promotion « toutes armes » de l'Ecole royale militaire, Vande Cappelle, J., est commissionné au grade de sous-lieutenant le 26 septembre 1998.

[98/07276]

Armée. — Marine. — Commission au grade d'enseigne de vaisseau de deuxième classe candidat officier de carrière

Par arrêté royal n° 2059 du 26 novembre 1998, le premier maître-chef commissionné candidat officier de carrière du recrutement spécial, Saeys, L., est commissionné au grade d'enseigne de vaisseau de deuxième classe candidat officier de carrière, le 28 septembre 1998.

Wordt hulpkapitein vlieger E. Defourny ingevolgt het beëindigen van zijn wederdienstneming in het kader van de hulpofficieren, met zijn graad en met zijn ancienniteit toegelaten tot het kader van de reserveofficieren op 20 oktober 1998.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant vlieger op 1 december 1988.

[98/07280]

**Leger. — Luchtmacht
Opnemingen van hulpofficieren
in het kader van de beroepsofficieren**

Bij koninklijk besluit nr. 2062 van 26 november 1998 :

Luchtmacht

Worden de hulpofficieren van wie de namen volgen, op 14 oktober 1998 met hun graad opgenomen als beroepsofficier, in het korps van het varend personeel.

Voor verdere bevordering nemen zij anciënniteitsrang op de onder hun naam vermelde datum en worden zij gerangschikt onmiddellijk na de beroepsofficieren met dezelfde anciënniteit als onderluitenant vlieger :

De hulpkapiteins vliegers :

Fontaine, V., onderluitenant vlieger op 13 april 1990.

Vanden broeck, E., onderluitenant vlieger op 23 november 1990.

Plaisier, D., onderluitenant vlieger op 19 december 1991.

Deelkens, B., onderluitenant vlieger op 23 juli 1993.

Poesen, J., onderluitenant vlieger op 2 april 1994.

Closset, T., onderluitenant vlieger op 22 april 1994.

Hulpluitenant vlieger Claisse, D., onderluitenant vlieger op 28 oktober 1994.

Worden de hulpofficieren van wie de namen volgen, op 14 oktober 1998 met hun graad opgenomen als aanvullingsofficier, in het korps van het varend personeel.

Voor verdere bevordering nemen zij anciënniteitsrang op de onder hun naam vermelde datum en worden zij gerangschikt onmiddellijk na de aanvullingsofficieren met dezelfde anciënniteit als onderluitenant vlieger.

De hulpkapiteins vliegers :

Vermynen, J., aanvullingsonderluitenant vlieger op 28 juni 1990.

Culot, E., aanvullingsonderluitenant vlieger op 28 juni 1991.

Kinable, K., en Put, G., aanvullingsonderluitenant vliegers op 28 juli 1993.

Capelle, J., aanvullingsonderluitenant vlieger op 28 december 1993.

[98/07293]

**Leger. — Luchtmacht
Aanstellingen in de graad van onderluitenant**

Bij koninklijk besluit nr. 2099 van 9 december 1998 :

Wordt de leerling van de 151^e promotie « polytechnisch » aan de Koninklijke Militaire School, Derweduwe, E., op 26 september 1998 aangesteld in de graad van onderluitenant.

De leerling van de 136^e promotie « alle wapens » aan de Koninklijke Militaire School, Vande Cappelle, J. wordt op 26 september 1998 aangesteld in de graad van onderluitenant.

[98/07276]

Leger. — Marine. — Aanstelling in de graad van vaandrig-ter-zee tweede klasse kandidaat-beroepsofficier

Bij koninklijk besluit nr. 2059 van 26 november 1998 wordt aange- stelde eerste meester-chef kandidaat-beroepsofficier van de bijzondere werving L. Saeys, op 28 september 1998 aangesteld in de graad van vaandrig-ter-zee tweede klasse kandidaat-beroepsofficier.

[98/07288]

Armée. — Service médical**Commissions
au grade de sous-lieutenant candidat officier de carrière**

Par arrêté royal n° 2084 du 7 décembre 1998, les adjudants commissionnés élèves médecins issus de la 77e promotion de l'école royale du service médical, Christiaens, K. et Soetaert, S., sont commissionnés au grade de sous-lieutenant candidat officier de carrière le 26 septembre 1998 et sont inscrits dans le corps technique médical.

[98/07289]

**Armée. — Service médical. — Nomination au grade
de capitaine-commandant dans le cadre des officiers de carrière**

Par arrêté royal n° 2086 du 7 décembre 1998, la nomination suivante a lieu dans le cadre des officiers de carrière le 26 septembre 1998, au grade de capitaine-commandant :

Corps technique médical

Le médecin capitaine Colonval, S.

[98/07288]

Leger. — Medische dienst**Aanstellingen
in de graad van onderluitenant kandidaat-beroepsofficier**

Bij koninklijk besluit nr. 2084 van 7 december 1998 worden de aangestelde adjudanten-leerling-geneesheren gesproken uit de 77e promotie van de Koninklijke School van de Medische dienst, Christiaens, K. en Soetaert, S., op 26 september 1998 aangesteld in de graad van onderluitenant kandidaat-beroepsofficier en zijn opgenomen in het medisch technisch korps.

[98/07289]

**Leger. — Medische dienst. — Benoeming tot kapitein-commandant
in het kader van de beroepsofficieren**

Bij koninklijk besluit nr. 2086 van 7 december 1998 heeft volgende benoeming plaats in het kader van de beroepsofficieren op 26 september 1998, tot kapitein-commandant :

Medisch technisch korps

Geneesheer-kapitein S. Colonval.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[99/00075]

**Commission permanente de Recours des Réfugiés
Désignation**

Par arrêté royal du 19 janvier 1999, M. Luc Christiaens, né le 18 août 1965, est désigné pour une période de cinq ans en qualité d'assesseur à la Commission permanente de Recours des Réfugiés.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[99/00075]

**Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen
Aanstelling**

Bij koninklijk besluit van 19 januari 1999 wordt de heer Luc Christiaens, geboren op 18 augustus 1965, voor een periode van vijf jaar aangesteld tot bijzitter bij de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 99/27076]

28 JANVIER 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation du fonctionnaire-délégué et de son suppléant en vertu du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, notamment les articles 6, 13 et 20;

Vu l'arrêté du 3 décembre 1998 portant exécution du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 janvier 1999 fixant le cadre organique du personnel du Ministère de la Région wallonne;

Sur proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. Sont désignés en vertu du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge :

— en qualité de fonctionnaire-délégué : Mme Paulette Beka, inspectrice générale de la Division du troisième âge et de la famille;

— en qualité de fonctionnaire-délégué suppléant : M. Guy Waterbley, directeur à la Direction du troisième âge.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, aux résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge.

Art. 4. Le Ministre de l'Action sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 janvier 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINIAUX

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 99/27076]

28 JANUARI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de afgevaardigd ambtenaar en diens plaatsvervanger krachtens het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième âge" (Waalse Raad voor de Derde Leeftijd)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième âge", inzonderheid op de artikelen 6, 13 en 20;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 december 1998 tot uitvoering van het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième âge";

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 januari 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van het Waalse Gewest;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. Krachtens het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième âge" worden aangewezen tot :

— afgevaardigd ambtenaar : Mevr. Paulette Beka, inspectrice-generaal van de Afdeling Derde Leeftijd en Gezin;

— plaatsvervangend afgevaardigd ambtenaar : de heer Guy Waterbley, directeur van de Directie Derde Leeftijd.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op dezelfde datum als het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième âge".

Art. 4. De Minister van Sociale Actie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 januari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

28 JANVIER 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation des fonctionnaires chargés de veiller au respect des règles fixées par le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, notamment l'article 20;

Vu l'arrêté du 3 décembre 1998 portant exécution du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge;

Sur proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. Sont désignés comme fonctionnaires chargés de veiller au respect des règles fixées par le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge :

- Mme Paulette Beka, inspectrice générale;
- M. Guy Waterbley, directeur;
- M. René Godefroid, premier attaché;
- M. Pierre Gillet, premier attaché;
- Mme Brigitte Bouton, première attachée,
- Dr Ernest Fortemps, attaché médecin;
- Dr Robert Guinée, attaché médecin;
- M. Serge Jamart, premier gradué;
- Mme Anne-Marie Cavelier, graduée principale;
- M. Marius Duveillie, gradué principal;
- Mme Francine Haiverlin, graduée principale;
- Mme Myriam Hupperts, graduée principale;
- Mme Marie-Paule Lamberty, graduée principale;
- Mme Marie-Claude Lamblot, graduée principale;
- Mme Michèle Marcoux, graduée principale.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, aux résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge.

Art. 4. Le Ministre de l'Action sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 janvier 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,

chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINIAUX

VERTALING

[C - 99/27077]

28 JANUARI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de ambtenaren die moeten toezien op de inachtneming van de regels bepaald bij het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième âge" (Waalse Raad voor de Derde Leeftijd)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième âge", inzonderheid op artikel 20;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 december 1998 tot uitvoering van het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième âge";

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. De volgende ambtenaren worden aangewezen om toe te zien op de inachtneming van de regels bepaald bij het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième âge" :

- Mevr. Paulette Beka, inspectrice-generaal;
- de heer Guy Waterbley, directeur;
- de heer René Godefroid, eerste attaché;
- de heer Pierre Gillet, eerste attaché;
- Mevr. Brigitte Bouton, eerste attaché;
- Dr. Ernest Fortemps, geneesheer attaché;
- Dr. Robert Guinée, geneesheer attaché;
- de heer Serge Jamart, eerste gegradueerde;
- Mevr. Anne-Marie Cavelier, eerstaanwendend gegradueerde;
- de heer Marius Duveillie, eerstaanwendend gegradueerde;
- Mevr. Francine Haiverlin, eerstaanwendend gegradueerde;
- Mevr. Myriam Hupperts, eerstaanwendend gegradueerde;
- Mevr. Marie-Paule Lamberty, eerstaanwendend gegradueerde;
- Mevr. Marie-Claude Lamblot, eerstaanwendend gegradueerde;
- Mevr. Michèle Marcoux, eerstaanwendend gegradueerde.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op dezelfde datum als het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième âge".

Art. 4. De Minister van Sociale Actie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 januari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,

belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ETAT

[C - 99/08035]

Recrutement de conseillers adjoints, d'expression française (m/f) (rang 10)

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement de conseillers adjoints (m/f), d'expression française, pour le service des cas individuels et les commissions de libération conditionnelle de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires - Ministère de la Justice.

Description de la fonction : voir le règlement du concours.

Conditions d'admissibilité :

1. être Belge ou citoyen de l'Union européenne;
2. avoir satisfait aux lois sur la milice;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
5. au 22 février 1999, être titulaire d'un diplôme de licencié en criminologie ou en sciences criminologiques.

Concours de recrutement :

Epreuve écrite.

Cette épreuve a pour but d'évaluer les aptitudes requises pour la fonction à l'aide d'un ou plusieurs cas pratique sur base des éléments de documentation qui seront fournis pendant la séance.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir 12 points au moins sur 20.

Epreuve informatisée et orale :

Partie informatisée.

Evaluation des aptitudes professionnelles requises pour la fonction à l'aide d'un test de profil professionnel informatisé. Les candidats devront également compléter un questionnaire biographique. Les résultats de cette partie serviront d'information supplémentaire pour la partie orale.

Partie orale.

Evaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences spécifiques de la fonction, de sa motivation et de ses affinités pour le domaine d'activités.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 24 points sur 40.

Traitement :

Rémunération annuelle brute en début de carrière : (minimum F 988 324 à F 1 535 333 maximum à l'indice actuel), allocations réglementaires non comprises.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours AFG99803) au Secrétariat permanent de recrutement, Service « Recrutements fédéraux », boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 400.

Le règlement du concours n° AFG99803 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions pour le concours n° AFG99803 doivent parvenir au plus tard le 22 février 1999 au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

VAST SECRETARIAAT VOOR WERVING VAN HET RIJKSPERSONEEL

[C - 99/08035]

Werving van Nederlandstalige adjunct-adviseurs (m/v) (rang 10)

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Nederlandstalige adjunct-adviseurs (m/v) voor de Dienst Individuele Gevallen en voor de Commissies voor Voorwaardelijke Invrijheidstelling voor het Ministerie van Justitie.

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. burger van een lidstaat van de Europese Unie zijn;
2. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
5. op 22 februari 1999 houder zijn van een diploma van licentiaat in de criminologische wetenschappen of in de criminologie.

Examenprogramma :

Schriftelijk gedeelte.

Evaluatie van de voor de functie vereiste vaardigheden en affiniteiten aan de hand van één of meerdere praktijkgevallen, op basis van de documentatie die u tijdens de sessie ter beschikking wordt gesteld.

Om te slagen dienen de kandidaten ten minste 12 punten op 20 te behalen.

Computergestuurd en mondeling gedeelte :

Computergestuurd gedeelte.

Evaluatie van het profiel van de kandidaat met betrekking tot de gestelde persoonlijkheidsvereisten aan de hand van een vragenlijst. Aansluitend zal aan de kandidaten gevraagd worden een biografische vragenlijst in te vullen. Dit gedeelte geldt uitsluitend als informatie bij het mondeling gedeelte.

Mondeling gedeelte.

Evaluatie van de professionele kwaliteiten van de kandidaten met betrekking tot de functievereisten, de motivatie en zijn affiniteit met het werkterrein.

Om te slagen dienen de kandidaten ten minste 24 punten op 40 te behalen.

Wedde :

Schaal 10A (F 988 324 tot F 1 535 333 aan de huidige index), de reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men, duidelijk en volledig ingevuld (examennummer ANG99803), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Dienst « Werving Federale Overheid », Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 400 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. ANG99803 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. ANG99803 moeten uiterlijk op 22 februari 1999 op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 99/08036]

**Recrutement de conseillers adjoints (orientation : gestion)
(m/f), d'expression française (rang 10)**

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement de conseillers adjoints (orientation : gestion) (m/f), d'expression française, pour les services extérieurs de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires (Ministère de la Justice).

Description de la fonction : voir le règlement du concours.

Conditions d'admissibilité :

1. être Belge ou citoyen de l'Union européenne;
2. avoir satisfait aux lois sur la milice;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
5. au 22 février 1999, être titulaire d'un des diplômes suivants :

— ingénieur civil électricien et mécanicien, ingénieur civil mécanicien, ingénieur civil électricien ou ingénieur civil des constructions;

— ingénieur industriel section électromécanique, mécanique, électricité ou construction;

— licencié ou maître en sciences de gestion, ingénieur de gestion, licencié en sciences économiques, licencié en sciences économiques appliquées, ingénieur commercial, licencié et maître en administration des affaires, licencié et maître en administration et gestion, licencié et maître en sciences économiques et sociales, licencié en sciences commerciales avec ou sans qualification complémentaire;

— certificats délivrés aux polytechniciens de l'Ecole royale militaire qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil, dans une orientation correspondant à celles qui sont requises ci-dessus pour les ingénieurs civils;

6. les candidats devront pouvoir justifier une expérience professionnelle de un an au moins dans le domaine de la prospection et la recherche de marché et/ou de la planification de la production et/ou de la comptabilité et des marchés publics.

Procédure de sélection :

Epreuve préalable éventuelle.

Si le nombre d'inscriptions le justifie, une épreuve préalable sera organisée.

Cette épreuve évaluera le raisonnement logique des candidats à l'aide d'un ou plusieurs tests informatisés.

Sur base des résultats de cette épreuve, le jury arrêtera le nombre de candidats admissibles au concours.

Pour le classement des lauréats du concours, il ne sera pas tenu compte des points obtenus à cette épreuve préalable.

Concours de recrutement :

Partie informatisée.

Evaluation des aptitudes professionnelles requises pour la fonction à l'aide d'un test de profil professionnel informatisé. Les candidats devront également compléter un questionnaire biographique. Les résultats de cette partie serviront d'information supplémentaire pour la partie orale.

Partie orale.

Evaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences spécifiques de la fonction, de sa motivation et de ses affinités pour le domaine d'activités.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

Traitement :

Rémunération annuelle brute en début de carrière : (minimum F 988 324 à F 1 535 333 maximum à l'indice actuel), allocations réglementaires non comprises.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours AFG99804) au Secrétariat permanent de recrutement, Service « Recrutements fédéraux », boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 400.

Lors de l'inscription, les candidats devront fournir au Secrétariat permanent de recrutement, des pièces justificatives prouvant qu'ils possèdent l'expérience exigée, soit une attestation de l'employeur mentionnant une description de la fonction, soit une copie du contrat de travail avec une description de la fonction).

[C - 99/08036]

**Werving van Nederlandstalige adjunct-adviseurs (beheer)
(m/v) (rang 10)**

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Nederlandstalige adjunct-adviseurs (beheer) (m/v) voor de buitendiensten van het Directoraat-generaal Strafinrichtingen van het Ministerie van Justitie.

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. burger van een lidstaat van de Europese Unie zijn;
2. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
5. op 22 februari 1999 houder zijn van één van onderstaande diploma's :

— burgerlijk werktuigkundig elektrotechnisch ingenieur, burgerlijk elektrotechnisch ingenieur, burgerlijk werktuigkundig ingenieur of burgerlijk bouwkundig ingenieur;

— industrieel ingenieur, afdeling elektro-mechanica, mechanica, elektriciteit of bouwkunde;

— licentiaat in de economische wetenschappen, licentiaat in de toegepaste economische wetenschappen, handelsingenieur, handelsingenieur in de beleidsinformatica, licentiaat in de handelswetenschappen met of zonder bijkomende kwalificatie;

— getuigschriften uitgereikt aan de polytechnici van de Koninklijke Militaire School die gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur in een richting die overeenstemt met de voornoemde vereiste richtingen voor het diploma van burgerlijk ingenieur;

6. op 22 februari 1999 een professionele ervaring kunnen aantonen van minimum 1 jaar in één van onderstaande domeinen : marktonderzoek en prospectie, productievoorbereiding, boekhouding en/of openbare aanbestedingen.

Examenprogramma :

Eventueel voorexamen.

Naargelang het aantal inschrijvingen kan er een voorexamen georganiseerd worden.

Aan de hand van computergestuurde redeneertests wordt gepeild naar het logisch redeneervermogen.

De examencommissie stelt op basis van het voorexamen het aantal tot het vergelijkend examen toe te laten kandidaten vast.

De voor dit voorexamen behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor het vergelijkend examen.

Vergelijkend wervingsexamen :

Computergestuurd gedeelte.

Evaluatie van het profiel van de kandidaat met betrekking tot de gestelde persoonlijkheidsvereisten aan de hand van een vragenlijst. Aansluitend zal aan de kandidaten gevraagd worden een biografische vragenlijst in te vullen. Dit gedeelte geldt uitsluitend als informatie bij het mondeling gedeelte.

Mondeling gedeelte.

Evaluatie van de professionele kwaliteiten van de kandidaten met betrekking tot de functievereisten, de motivatie en zijn affiniteit met het werkterrein.

Om te slagen dienen de kandidaten ten minste 12 punten op 20 te behalen.

Wedde :

Schaal 10A (F 988 324 tot F 1 535 333 aan de huidige index), de reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men, duidelijk en volledig ingevuld (examennummer ANG99804), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Dienst « Werving Federale Overheid », Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 400 fiscale zegels.

Gelet op de vereiste professionele ervaring (zie toelaatbaarheidsvereisten) is uw inschrijving slechts volledig indien u samen met het inschrijvingsformulier de nodige (werkgevers)attesten meestuurt. Deze attesten vermelden minimum de begin- en einddatum van tewerkstelling, alsook de concrete functie-inhoud.

Le règlement du concours n° AFG99804 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions pour le concours n° AFG99804 doivent parvenir au plus tard le 22 février 1999 au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

Het examenreglement nr. ANG99804 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. ANG99804 moeten uiterlijk op 22 februari 1999 op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 99/08033]

**Recrutement d'inspecteurs du travail social
(orientation : service médical) (m/f), d'expression française (rang 10)**

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement d'inspecteurs du travail social (orientation : service médical) (m/f), d'expression française, pour les services extérieurs de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires - Ministère de la Justice.

Description de la fonction : voir le règlement du concours.

Conditions d'admissibilité :

1. être Belge ou citoyen de l'Union européenne;
2. avoir satisfait aux lois sur la milice;

3. jouir des droits civils et politiques;
4. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
5. au 22 février 1999, être titulaire :

— soit d'un diplôme de licencié en sciences de la santé publique, orientation gestion des institutions de soins, de licencié en sciences médico-sociales, gestion des institutions de soins ou de licencié en gestion hospitalières délivré sur la base d'un diplôme d'infirmier(e) gradué(e);

— soit d'un diplôme de licencié spécial ou d'études spécialisées ou complémentaires en gestion hospitalière ou administration hospitalière, délivré sur base d'un diplôme donnant accès au niveau 1 (= diplôme de 2° cycle, licencié au moins) délivré par une université ou une haute école (type long) et précédé d'un diplôme d'infirmier(e) gradué(e);

6. les candidats devront pouvoir justifier une expérience professionnelle de un an minimum en qualité de gestionnaire coordinateur d'un service médical et paramédical

Procédure de sélection :

Epreuve préalable éventuelle.

Si le nombre d'inscriptions le justifie, une épreuve préalable sera organisée.

Cette épreuve consistera en un ou plusieurs tests informatisés de raisonnement logique.

Sur base des résultats de cette épreuve, le jury arrêtera le nombre de candidats admissibles au concours.

Pour le classement des lauréats du concours, il ne sera pas tenu compte des points obtenus à cette épreuve préalable.

Concours de recrutement :

Partie informatisée (environ 2 heures).

Evaluation des aptitudes professionnelles requises pour la fonction à l'aide d'un test de profil professionnel informatisé. Les candidats devront également compléter un questionnaire biographique. Les résultats de cette partie serviront d'information supplémentaire pour la partie orale.

Partie orale (environ 30 minutes).

Evaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences spécifiques de la fonction, de sa motivation et de ses affinités pour le domaine des soins médicaux dispensés dans les établissements pénitentiaires.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

Traitement :

Rémunération annuelle brute en début de carrière : minimum F 988 324 à F 1 535 333 maximum à l'indice actuel, allocations réglementaires non comprises).

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours !) au Secrétariat permanent de recrutement, Service « Recrutements fédéraux », boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 400.

[C - 99/08033]

**Werving van Nederlandstalige sociaal arbeidsinspecteurs
(medische dienst) (rang 10) (m/v)**

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Nederlandstalige sociaal arbeidsinspecteurs (medische dienst) voor de buitendiensten van het directoraat-generaal Strafinrichtingen van het Ministerie van Justitie.

Functiebeschrijving: zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. burger van een lidstaat van de Europese Unie zijn;
2. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
5. op 22 februari 1999 houder zijn van :

— ofwel van een diploma van licentiaat in de medisch-sociale wetenschappen, richting ziekenhuisbeleid, of van het diploma van licentiaat in de ziekenhuiswetenschappen, uitgereikt op basis van een diploma van gegradueerd verpleegkundig;

— ofwel van een diploma van bijzondere licentie of van voortgezette opleiding (aanvullende of specialisatie-opleiding) in het ziekenhuisbeleid, behaald op basis van een diploma dat toegang geeft tot het niveau A (namelijk een door een universiteit uitgereikte academische graad van de 2de cyclus of een door een hogeschool uitgereikte graad van academisch niveau van de 2de cyclus) en voorafgegaan door een diploma van gegradueerd verpleegkundig;

6. op 22 februari 1999 een professionele ervaring kunnen aantonen van minimum 1 jaar in hoedanigheid van beleidsverantwoordelijke, coördinator van een medische en paramedische dienst.

Examenprogramma :

Eventueel voorexamen.

Naargelang het aantal inschrijvingen kan er een voorexamen georganiseerd worden.

Aan de hand van computergestuurde redeneertests wordt gepeild naar het logisch redeneervermogen.

De examencommissie stelt op basis van het voorexamen het aantal tot het vergelijkend examen toe te laten kandidaten vast.

De voor dit voorexamen behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor het vergelijkend examen

Vergelijkend wervingsexamen :

Computergestuurd gedeelte (ongeveer 2 uur).

Evaluatie van het profiel van de kandidaat met betrekking tot de gestelde persoonlijkheidsvereisten aan de hand van een vragenlijst. Aansluitend zal aan de kandidaten gevraagd worden een biografische vragenlijst in te vullen. Dit gedeelte geldt uitsluitend als informatie bij het mondeling gedeelte.

Mondeling gedeelte (ongeveer 30 minuten).

Evaluatie van de professionele kwaliteiten van de kandidaten met betrekking tot de functievereisten, de motivatie en zijn affiniteit met het domein van de medische zorgverstrekking in een penitentiair milieu.

Om te slagen dienen de kandidaten ten minste 12 punten op 20 te behalen.

Wedde :

Schaal 10 A (F 988 324 tot F 1 535 333 aan de huidige index), réglementaire toelagen niet inbegrepen.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men, duidelijk en volledig ingevuld (examennummer ANG99801), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Dienst « Werving Federale Overheid », Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 400 fiscale zegels.

Lors de l'inscription au concours, les candidats devront fournir au Secrétariat permanent de recrutement, des pièces justificatives prouvant qu'ils possèdent l'expérience professionnelle exigée (soit une attestation de l'employeur mentionnant une description de la fonction, soit une copie du contrat de travail avec une description de la fonction).

Le règlement du concours n° AFG99801 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions pour le concours n° AFG99801 doivent parvenir au plus tard le 22 février 1999 au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

[C - 99/08034]

Recrutement d'inspecteurs du travail social et/ou de conseillers adjoints (orientation psycho-sociale) (m/f), d'expression française (rang 10)

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement d'inspecteurs du travail social et/ou de conseillers adjoints (orientation psychosociale) (m/f), d'expression française, pour le Ministère de la Justice.

Description de la fonction : voir le règlement du concours.

Conditions d'admissibilité :

1. être Belge ou citoyen de l'Union européenne;
2. avoir satisfait aux lois sur la milice;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
5. au 22 février 1999, être titulaire d'un des diplômes suivants :

— licencié en sciences de l'éducation ou de la formation ou en pédagogie;

— licencié en sciences psychologiques, orientation psychologie clinique, ou en psychologie clinique;

— licencié en criminologie ou en sciences criminologiques;

— licencié en sciences de la santé publique, orientation gestion des institutions de soins ou en sciences médico-sociales, gestion des institutions de soins ou en sciences hospitalières;

— licencié en sciences sociales, en sociologie, en information et communication, en sciences du travail, en travail social, ou en politique économique et sociale;

6. les candidats devront pouvoir justifier une expérience professionnelle de un an minimum dans le domaine psycho-social pour une population à risque.

Procédure de sélection :

Epreuve écrite.

Cette épreuve a pour but d'évaluer les aptitudes requises pour la fonction à l'aide d'un ou plusieurs cas pratiques sur base des éléments de documentation qui seront fournis pendant la séance.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir 12 points au moins sur 20.

Epreuve informatisée et orale :

Partie informatisée.

Evaluation des aptitudes professionnelles requises pour la fonction à l'aide d'un test de profil professionnel informatisé. Les candidats devront également compléter un questionnaire biographique. Les résultats de cette partie serviront d'information supplémentaire pour la partie orale.

Partie orale.

Evaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences spécifiques de la fonction, de sa motivation et de ses affinités pour le domaine d'activités.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

Traitement :

Rémunération annuelle brute en début de carrière : (minimum F 988 324 à F 1 535 333 maximum à l'indice actuel), allocations réglementaires non comprises.

Gelet op de vereiste professionele ervaring (zie toelaatbaarheidsvereisten) is uw inschrijving slechts volledig indien u samen met het inschrijvingsformulier de nodige (werkgevers)attesten meestuur. Deze attesten vermelden minimum de begin- en einddatum van tewerkstelling, alsook de concrete functie-inhoud.

Het examenreglement nr. ANG99801 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. ANG99801 moeten uiterlijk op 22 februari 1999 op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 99/08034]

Werving van Nederlandstalige sociaal arbeidsinspecteurs en/of adjunct-adviseurs (oriëntatie : psychosociaal) (m/v) (rang 10)

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Nederlandstalige sociaal arbeidsinspecteurs en/of adjunct-adviseurs (oriëntatie : psychosociaal) (m/v) voor het Ministerie van Justitie.

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. burger van een lidstaat van de Europese Unie zijn;
2. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
5. op 22 februari 1999 houder zijn van één van de volgende diploma's :

— licentiaat in de pedagogische wetenschappen of in de sociale en culturele agogiek of in de opvoedingswetenschappen of in de pedagogie;

— licentiaat in de klinische psychologie of in de psychologische wetenschappen, richting klinische psychologie;

— licentiaat in de criminologische wetenschappen of in de criminologie;

— licentiaat in de medisch-sociale wetenschappen, richting ziekenhuisbeleid, of van licentiaat in de ziekenhuiswetenschappen;

— licentiaat in de sociologie, in de communicatiewetenschappen, in de sociale wetenschappen of in de arbeidswetenschappen;

6. op 22 februari 1999 een professionele ervaring kunnen aantonen van minimum 1 jaar op het gebied van psychosociaal werk voor een populatie met risicogedrag.

Examenprogramma :

Schriftelijk gedeelte.

Evaluatie van de voor de functie vereiste vaardigheden en affiniteiten aan de hand van één of meerdere praktijkgevallen, op basis van de documentatie die u tijdens de sessie ter beschikking wordt gesteld.

Om te slagen dienen de kandidaten ten minste 12 punten op 20 te behalen.

Computergestuurd en mondeling gedeelte :

Computergestuurd gedeelte.

Evaluatie van het profiel van de kandidaat met betrekking tot de gestelde persoonlijkheidsvereisten aan de hand van een vragenlijst. Aansluitend zal aan de kandidaten gevraagd worden een biografische vragenlijst in te vullen. Dit gedeelte geldt uitsluitend als informatie bij het mondeling gedeelte.

Mondeling gedeelte.

Evaluatie van de professionele kwaliteiten van de kandidaten met betrekking tot de functievereisten, de motivatie en zijn affiniteit met het werkterrein.

Om te slagen dienen de kandidaten ten minste 24 punten op 40 te behalen.

Wedde :

Schaal 10A (F 988 324 tot F 1 535 333 aan de huidige index), de réglementaire toelagen niet inbegrepen.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours AFG99802) au Secrétariat permanent de recrutement, Service « Recrutements fédéraux », boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 400.

Lors de l'inscription au concours, les candidats devront fournir au Secrétariat permanent de recrutement, des pièces justificatives prouvant qu'ils possèdent l'expérience professionnelle exigée (soit une attestation de l'employeur mentionnant une description de la fonction, soit une copie du contrat de travail avec une description de la fonction).

Le règlement du concours n° AFG99802 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions pour le concours n° AFG99802 doivent parvenir au plus tard le 22 février 1999 au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men, duidelijk en volledig ingevuld (examennummer ANG99802), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Dienst « Werving Federale Overheid », Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 400 fiscale zegels.

Gelet op de vereiste professionele ervaring (zie toelaatbaarheidsvereisten), is uw inschrijving slechts volledig indien u samen met het inschrijvingsformulier de nodige (werkgevers)attesten meestuurt. Deze attesten vermelden minimum de begin- en einddatum van tewerkstelling, alsook de concrete functie-inhoud.

Het examenreglement nr. ANG99802 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. ANG99802 moeten uiterlijk op 22 februari 1999 op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 99/08029]

**Recrutement d'inspecteurs maritimes (pont) (m/f) (rang 10),
d'expression néerlandaise**

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement d'inspecteurs maritimes (pont), d'expression néerlandaise, pour le Ministère des Communications et de l'Infrastructure - Administration des Affaires maritimes et de la Navigation.

Description de la fonction : voir règlement de l'examen.

Conditions d'admissibilité :

- être Belge;
- avoir satisfait aux lois sur la milice;
- jouir des droits civils et politiques;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
- avoir l'aptitude physique requise;
- être en possession d'un permis de conduire de la catégorie B;
- au 22 février 1999, être titulaire du diplôme de licencié en sciences nautiques et du brevet de capitaine au long cours.

En outre, les candidats doivent avoir été actifs sur mer durant au moins cinq ans en qualité d'officiers ayant presté des services sur le pont. Les candidats doivent joindre à leur formulaire d'inscription une déclaration attestant qu'ils ont acquis l'expérience professionnelle requise. Les documents requis fournissant la preuve de cette expérience (attestation de l'employeur ou autres documents) seront demandés plus tard.

Procédure de sélection :

Epreuve informatisée et écrite.

Evaluation des qualités professionnelles et de l'attitude de travail à l'aide d'un questionnaire informatisé. Les candidats devront remplir en même temps un questionnaire biographique.

Les résultats serviront uniquement d'information à la partie orale.

Dans le but d'obtenir une idée de la facilité à écrire (quant à la forme et au contenu), les candidats devront également rédiger un rapport écrit (d'environ 1 page) dans lequel ils exposent leur point de vue relatif à un thème se rapportant au secteur en question. Ceci peut faire l'objet d'une interrogation plus profonde lors de l'épreuve orale.

Epreuve orale.

Evaluation des qualités professionnelles des candidats par rapport aux exigences requises de la fonction, de leur motivation et de leur intérêt pour le domaine d'activités.

Les aptitudes et les connaissances acquises, décrites au point 9, seront également examinées à l'aide de cas pratiques qui seront proposés aux candidats.

Les réglementations et les spécifications techniques qui sont indispensables pour traiter les cas pratiques seront mis à la disposition des candidats au cours de l'examen.

Pour réussir les candidats doivent obtenir au moins 12 points au moins sur 20.

[C - 99/08029]

**Werving van Nederlandstalige zeevaartinspecteurs (DEK)
(rang 10)**

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Nederlandstalige zeevaartinspecteurs (DEK) (m/v) voor het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur - Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart.

Functiebeschrijving: zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

- Belg zijn;
- aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- over de nodige lichamelijke geschiktheid beschikken;
- in het bezit zijn van een rijbewijs categorie B;
- op 22 februari 1999 houder zijn van het diploma van licentiaat in de nautische wetenschappen en het brevet van kapitein ter lange omvaart.

Bovendien moeten de kandidaten ten minste vijf jaar op zee werkzaam zijn geweest als officier in dekdienst. De kandidaten moeten samen met hun inschrijvingsformulier een verklaring op erewoord opsturen, waaruit blijkt dat ze de vereiste ervaring bezitten. De nodige documenten die deze ervaring kunnen staven (attest van de werkgever of andere documenten), zullen later opgevraagd worden.

Examenprogramma :

Computergestuurd en schriftelijk gedeelte.

Op basis van een computergestuurde vragenlijst zullen de professionele vaardigheden en de werkhouding van de kandidaten beoordeeld worden. De kandidaten dienen tevens een biografische vragenlijst in te vullen.

De resultaten dienen uitsluitend als informatie bij het mondelinge gedeelte.

Om een beeld te krijgen van de schriftelijke vaardigheden (vormelijk en inhoudelijk) zal bovendien aan de kandidaten gevraagd worden een schriftelijk verslag (± 1 blz.) te maken van hun standpunt omtrent een actueel onderwerp in de betrokken sector. Hierop kan dieper ingegaan worden tijdens het mondeling gedeelte.

Mondeling gedeelte.

Evaluatie van de professionele kwaliteiten van de kandidaat met betrekking tot de specifieke functievereisten, evenals van zijn motivatie en affiniteit met het werkterrein.

Aan de hand van concrete praktijkgevallen die aan de kandidaten voorgelegd zullen worden, zal er tevens beoordeeld worden in welke mate zij de vaardigheden en de kennis beschreven in punt 9 verworven hebben. De nodige voorbereidingstijd (ongeveer 30 minuten) wordt voorzien.

De reglementeringen en de technische voorschriften die nodig zijn voor het behandelen van de praktijkgevallen, worden op het examen ter beschikking gesteld van de kandidaten.

Om te slagen, dienen de kandidaten ten minste 12 punten op 20 te behalen.

Traitement :

Rémunération annuelle brute : F 1 170 771 minimum à F 1 603 714 maximum à l'indice actuel.

Après une ancienneté de grade de quatre ans, on touche une rémunération annuelle brute de F 1 217 530 minimum à F 1 810 299 maximum à l'indice actuel.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours ANG99005) au Secrétariat permanent de recrutement, Service « Recrutements fédéraux », boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 400.

Le règlement du concours n° ANG99005 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions pour le concours n° ANG99005 doivent parvenir au plus tard le 22 février 1999 au Secrétariat permanent de recrutement.

Calendrier :

Il y aura deux sessions d'examen : la première session du concours sera organisée au cours du mois de mars 1999 et la deuxième au mois de juin 1999.

Les candidats devront joindre à leur formulaire d'inscription une déclaration reprenant la session pour laquelle ils s'inscrivent (mars ou juin 1999).

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

Wedde :

Jaarlijkse brutobezoldiging : minimum F 1 170 771 tot maximum F 1 603 714 aan de huidige index.

Na 4 jaar graadanciënniteit bekomt men een brutojaarwedde van minimum F 1 217 530 tot maximum F 1 810 299 aan de huidige index.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men, duidelijk ingevuld (examenummer ANG99005), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Dienst « Federale Overheid », Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op het inschrijvingsformulier plakt men voor F 400 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. ANG99005 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. ANG99005 moeten uiterlijk op 22 februari 1999 op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

Planning :

Van het vergelijkend wervingsexamen zullen 2 rondes voorzien worden. Een eerste ronde in de maand maart 1999 en een tweede ronde in de maand juni 1999.

De kandidaten dienen samen met hun inschrijvingsformulier een verklaring op te sturen voor welke ronde zijn in aanmerking willen komen (maart of juni 1999).

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 99/08031]

**Recrutement de techniciens spécialisés de la recherche (m/f),
d'expression française (rang 26)**

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement de techniciens spécialisés de la recherche (m/f) d'expression française, pour le Jardin Botanique National de Belgique à Meise (Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture).

Un emploi est actuellement vacant à Meise.

Description de la fonction : voir le règlement du concours.

Conditions d'admissibilité :

1. être Belge ou citoyen de l'Union européenne;
2. avoir satisfait aux lois sur la milice;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

5. au 22 février 1999, les candidats doivent être porteur d'un des titres d'études énumérés ci-après :

— diplômes de l'enseignement supérieur de type court et de plein exercice;

— diplômes de candidat délivrés après un cycle d'au moins deux années d'études par une université ou un établissement d'enseignement supérieur de type long ou certificat de réussite des 2 premières années de l'Ecole royale militaire.

— diplômes de l'enseignement maritime du cycle supérieur et de l'enseignement technique ou artistique supérieur du 3e, 2e ou 1^{er} degré de plein exercice;

— diplômes de géomètre-expert immobilier, de géomètre des mines et d'ingénieur technicien;

— diplômes d'enseignement supérieur économique ou supérieur social de type court et de promotion sociale.

Sont également admis :

— les diplômes délivrés anciennement qui correspondent aux diplômes précités;

— les diplômes et certificats obtenus à l'étranger qui, en vertu de conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents aux diplômes précités, de même que les diplômes reconnus conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes.

[C - 99/08031]

**Werving van Franstalige gespecialiseerde technici der vorsing (m/v)
(rang 26)**

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Franstalige gespecialiseerde technici der vorsing (m/v) voor de Nationale Plantentuin te Meise (Ministerie van Middenstand en Landbouw).

Eén betrekking is thans vacant te Meise.

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg of onderdaan van de Europese Unie zijn;
2. aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de functie;
5. op 22 februari 1999 houder zijn van één van de volgende diploma's :

— diploma van het hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan;

— kandidaatsdiploma uitgereikt na een cyclus van ten minste twee jaar studie, door een universiteit of een instelling van hoger onderwijs van het lange type of getuigschrift na het slagen voor de eerste twee studiejaren van de Koninklijke Militaire School;

— diploma van het zeevaartonderwijs van de hogere cyclus of van hoger kunst- of technisch onderwijs van de 3e, 2e of 1e graad met volledig leerplan;

— diploma van meetkundig schatter van onroerende goederen, van mijnmeter of van technisch ingenieur;

— diploma van het economisch hoger of het sociaal hoger onderwijs van het korte type en voor sociale promotie.

Worden eveneens aanvaard :

— de vroeger afgeleverde diploma's die overeenstemmen met één van de voornoemde diploma's;

— de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die, krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet, gelijkwaardig worden verklaard met één van de voornoemde diploma's, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's worden in aanmerking genomen.

Procédure de sélection :

Epreuve préalable éventuelle.

En fonction du nombre d'inscriptions, une épreuve préalable pourrait être organisée. Cette épreuve consistera en des tests informatisés qui auront pour but d'évaluer des aptitudes requises pour la fonction, telles que la précision, l'organisation, les capacités de communication.

Sur base des résultats de cette épreuve, le jury arrêtera le nombre de candidats admissibles au concours.

Pour le classement des lauréats du concours, il ne sera pas tenu compte des résultats obtenus à cette épreuve.

Concours de recrutement :

Epreuve informatisée et orale :

Partie informatisée.

Evaluation des aptitudes professionnelles requises pour la fonction à l'aide d'un test de profil professionnel informatisé. Les résultats de cette partie serviront d'information supplémentaire pour la partie orale.

Partie orale.

Evaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences spécifiques de la fonction, de sa motivation, de son intérêt pour le domaine ainsi que des connaissances requises par la fonction (voir 1.2. du règlement).

Minimum requis : 12 points sur 20.

Traitement :

Rémunération annuelle brute : F 574 081 minimum à F 896 738 maximum.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours : AFG99053) au Secrétariat permanent de recrutement, boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 300.

Le règlement du concours n° AFG99053 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions pour le concours n° AFG99053 doivent parvenir au plus tard le 22 février 1999 au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

Selectieprocedure :

Eventueel voorexamen.

Afhankelijk van het aantal inschrijvingen kan een voorexamen georganiseerd worden, dat zal bestaan uit computergestuurde tests die tot doel hebben de voor de functie vereiste vaardigheden, zoals zijn voor precisie, organisatietalent en communicatieve vaardigheden, te evalueren.

De examencommissie stelt op basis van de uitslag van het voorexamen het aantal tot het vergelijkend examen toe te laten sollicitanten vast.

De voor dit voorexamen behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor het vergelijkend examen.

Vergelijkend wervingsexamen :

Computergestuurde en mondelinge proef :

Computergestuurd gedeelte.

Evaluatie van de voor de functie vereiste professionele vaardigheden aan de hand van een computergestuurde test van het beroepsprofiel. De resultaten van dit gedeelte dienen als bijkomende informatie voor het mondelinge gedeelte.

Mondeling gedeelte.

Evaluatie van de overeenstemming van het profiel van de sollicitant met de specifieke functievereisten, van zijn motivatie en zijn interesse voor het werkkterrein en van de voor de functie vereiste kennis (zie 1.2. van het examenreglement).

Vereist minimum : 12 punten op 20.

Wedde :

Jaarlijkse brutowedde : F 574 081 minimum tot F 896 738 maximum.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in ieder postkantoor en dat men, duidelijk en volledig ingevuld (examennummer : AFG99053), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 300 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. AFG99053 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. AFG99053 moeten ten laatste op 22 februari 1999 op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 99/08028]

**Recrutement d'assistants techniques (m/f) (rang 26),
d'expression néerlandaise**

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement d'assistants techniques, d'expression néerlandaise, pour le Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture pour l'Administration de la Santé animale et de la Qualité des Produits animaux à Gand.

Description de la fonction : voir règlement d'examen;

Conditions d'admissibilité :

- être citoyen de l'Union européenne;
- satisfaire aux lois sur la milice;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

— jouir des droits civils et politiques;

— à la date du recrutement être en possession d'un permis de conduire B et d'une voiture;

— au 22 février 1999, être porteur d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un seul cycle - graduat) ou d'ingénieur technicien, obtenu dans une section agronomie ou biotechnologie.

Les diplômes de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur du niveau académique (1^{er} et 2^e cycle) ne sont pas admis.

Programme d'examen :

Epreuve informatisée préalable éventuelle.

En fonction du nombre d'inscriptions, une épreuve préalable pourra être organisée.

Cette épreuve comportera des tests informatisés en vue d'évaluer en premier lieu la précision administrative et les facultés perceptives du candidat.

[C - 99/08028]

**Werving van Nederlandstalige technisch assistenten (m/v)
(rang 26)**

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Nederlandstalige technisch assistenten (m/v) voor het Ministerie van Middenstand en Landbouw, voor het Bestuur voor Dierengezondheid en de kwaliteit van de Dierlijke Producten te Gent.

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

- onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie zijn;
- aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

— de burgerlijke en politieke rechten genieten;

— op de datum van de aanwerving in het bezit zijn van een rijbewijs B en over een wagen beschikken;

— op 22 februari 1999 houder zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus-graduaat), of van technisch ingenieur, behaald in de afdeling landbouw en biotechnologie.

Diploma's van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau (1e of 2e cyclus van basisopleidingen van 2 cycli) worden niet toegelaten.

Examenprogramma :

Eventueel computergestuurd voorexamen.

Naargelang het aantal inschrijvingen kan er een voorexamen georganiseerd worden.

Dit examen bestaat uit computergestuurde tests die vooral de administratieve nauwkeurigheid en het waarnemingsvermogen van de kandidaat nagaan.

Sur base des résultats de cette épreuve, le jury arrêtera le nombre de candidats admissibles au concours.

Pour le classement des lauréats du concours, il ne sera pas tenu compte des résultats obtenus à cette épreuve.

Concours de recrutement :

Epreuve informatisée et écrite.

Evaluation des aptitudes professionnelles du candidat et de son attitude de travail à l'aide d'un questionnaire de personnalité informatisé.

Si l'épreuve préalable ne serait pas organisée, la précision administrative sera également examinée à l'aide d'un test informatisé.

En même temps, les candidats devront remplir un questionnaire biographique.

Les résultats serviront uniquement d'information pour la partie orale.

Epreuve orale.

Evaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences spécifiques de la fonction, ainsi que de sa motivation et de son intérêt pour le domaine d'activités.

En outre, le candidat sera interrogé sur la réglementation nationale et celle de la CE en matière de la politique agricole et de la qualité des produits agricoles.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

Traitement :

Rénumération annuelle brute : F 731 426 minimum (traitement de début : échelle 26C) à F 1 132 479 maximum à l'indice actuel.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours ANG99003) au Secrétariat permanent de recrutement, Service "Recrutements fédéraux", boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 300.

Le règlement du concours n° ANG99003 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions au concours n° ANG99003 doivent parvenir au plus tard le 22 février 1999 au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

De examencommissie stelt op basis van het voorexamen het aantal tot het vergelijkend examen toe te laten kandidaten vast.

De voor dit examen behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor het vergelijkend examen.

Vergelijkend wervingsexamen :

Computergestuurd en schriftelijk gedeelte.

Op basis van een computergestuurde vragenlijst zullen de professionele vaardigheden en de werkatteit van de kandidaten beoordeeld worden.

Indien het voorexamen niet doorgaat, zal eveneens de administratieve nauwkeurigheid geëvalueerd worden aan de hand van een computergestuurde test.

De kandidaten dienen tevens een biografische vragenlijst in te vullen.

De resultaten dienen uitsluitend als informatie bij het mondelinge gedeelte.

Mondeling gedeelte.

Evaluatie van de overeenstemming van het profiel van de kandidaat met de specifieke vereisten voor de functie, evenals zijn/haar motivatie en belangstelling voor het werkterrein.

Tevens zal de kennis van de EG- en nationale reglementering inzake landbouwbeleid en de kwaliteit van de landbouwproducten bevestigd worden.

Om te slagen dienen de kandidaten ten minste 12 punten op 20 te behalen.

Wedde :

Jaarlijkse brutobezoldiging : minimum F 731 426 (beginwedde schaal 26C) tot maximum F 1 132 479 aan de huidige index.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men, duidelijk ingevuld (examenummer ANG99003), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Dienst « Federale Overheid », Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op het inschrijvingsformulier plakt men voor F 300 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. ANG99003 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. ANG99003 moeten uiterlijk op 22 februari 1999 op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 99/08026]

Recrutement d'assistants techniques (m/f) (rang 26), d'expression néerlandaise

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement d'assistants techniques, d'expression néerlandaise (rang 26), pour le Service de la Qualité des Matières premières et du Secteur végétal, Inspection générale des Matières premières et des Produits transformés à Hasselt (DG4) du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Description de la fonction : (voir le règlement d'examen).

Conditions d'admissibilité :

- être citoyen de l'Union européenne;
- satisfaire aux lois sur la milice;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
- jouir des droits civils et politiques;
- à la date du recrutement être en possession d'un permis de conduire B et d'une voiture;
- au 22 février 1999 être titulaire d'un diplôme de graduat en agronomie ou en biotechnologie ou d'un graduat en chimie.

Programme d'examen :

Epreuve écrite préalable éventuelle.

En fonction du nombre d'inscriptions, une épreuve préalable pourra être organisée.

Evaluation à l'aide d'un questionnaire à choix multiple de la faculté de raisonnement du candidat et de ses connaissances générales relatives à l'agriculture et l'horticulture (e.a. aliments pour bétail, engrais, pesticides,...).

Sur base des résultats de cette épreuve, le jury arrêtera le nombre de candidats admissibles au concours.

[C - 99/08026]

Werving van Nederlandstalige technisch assistenten (m/v) (rang 26)

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Nederlandstalige technische assistenten (m/v) voor het Bestuur Kwaliteit van de Grondstoffen en de Plantaardige sector, Inspectie-generaal Grondstoffen en Verwerkte producten te Hasselt (DG4) van het Ministerie van Middenstand en Landbouw.

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

- onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie zijn;
- aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- op de datum van de aanwerving in het bezit zijn van een rijbewijs B en over een wagen beschikken;
- op 22 februari 1999 houder zijn van een diploma van graduat landbouw en biotechnologie of graduat chemie.

Examenprogramma :

Eventueel schriftelijk voorexamen.

Naargelang het aantal inschrijvingen kan er een voorexamen georganiseerd worden.

Dit gedeelte bestaat uit een meerkeuzevragenlijst waarin het redeneervermogen van de kandidaat zal nagegaan worden, evenals zijn/haar algemene kennis in verband met de land- en tuinbouw (o.m. dierenvoerders, meststoffen, bestrijdingsmiddelen,...).

De examencommissie stelt op basis van het voorexamen het aantal tot het vergelijkend examen toe te laten kandidaten vast.

Pour le classement des lauréats du concours, il ne sera pas tenu compte des résultats obtenus à cette épreuve.

Concours de recrutement :

Epreuve informatisée et écrite.

Evaluation des aptitudes professionnelles du candidat et de son attitude de travail à l'aide d'un questionnaire informatisé.

En même temps, les candidats devront remplir un questionnaire biographique.

Les résultats serviront uniquement d'information pour la partie orale.

Dans le but d'obtenir une idée de la faculté à écrire (quant à la forme et au contenu), les candidats devront rédiger un rapport écrit (environ 1 page) dans lequel ils exposent leur point de vue relatif à un thème actuel se rapportant au secteur en question. Ceci pourra faire l'objet d'une interrogation plus approfondie au cours de la partie orale.

Epreuve orale.

Evaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences spécifiques de la fonction, ainsi que de sa motivation et de son intérêt pour le domaine d'activités.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 24 points sur 40. Il sera tenu compte également du rapport écrit.

Traitement :

Rémunération annuelle brute : F 731 426 minimum (traitement de début : échelle 26C) à F 1 132 479 maximum à l'indice actuel.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours ANG99001) au Secrétariat permanent de recrutement, Service « Recrutements fédéraux », boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 300.

Le règlement du concours n° ANG99001 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions au concours n° ANG99001 doivent parvenir au plus tard, le 22 février 1999, au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

De voor dit examen behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor het vergelijkend examen.

Vergelijkend wervingsexamen :

Computergestuurd en schriftelijk gedeelte.

Op basis van een computergestuurde vragenlijst zullen de professionele vaardigheden en de werkhouding van de kandidaten beoordeeld worden.

De kandidaten dienen tevens een biografische vragenlijst in te vullen.

De resultaten dienen uitsluitend als informatie bij het mondelinge gedeelte.

Om een beeld te krijgen van de schriftelijke vaardigheden (vormelijk en inhoudelijk) zal bovendien aan de kandidaten gevraagd worden een schriftelijk verslag (+ 1 blz.) te maken van hun standpunt omtrent een actueel onderwerp in de betrokken sector. Hierop kan dieper ingegaan worden tijdens het mondeling gedeelte.

Mondeling gedeelte.

Evaluatie van de overeenstemming van het profiel van de kandidaat met de specifieke vereisten voor de functie, evenals zijn/haar motivatie en belangstelling voor het werkterrein.

Om te slagen dienen de kandidaten ten minste 24 punten op 40 te behalen. Hierbij zal rekening gehouden worden met het schriftelijk verslag.

Wedde :

Jaarlijkse brutobezoldiging : minimum F 731 426 (beginwedde schaal 26C) tot maximum F 1 132 479 aan de huidige index.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men duidelijk ingevuld (examenummer ANG99001), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Dienst « Federale Overheid », Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op het inschrijvingsformulier plakt men voor F 300 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. ANG99001 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. ANG99001 moeten uiterlijk op 22 februari 1999 op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 99/08027]

Recrutement de premiers ouvriers qualifiés (m/f) (rang 20), d'expression néerlandaise

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement de premiers ouvriers qualifiés, d'expression néerlandaise, pour le Centre d'Etude et de Recherches vétérinaire et agrochimique.

Description de la fonction (voir le règlement d'examen).

Conditions d'admissibilité :

- être citoyen de l'Union européenne;
- satisfaire aux lois sur la milice;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
- jouir des droits civils et politiques;
- au 22 février 1999, être titulaire d'un des diplômes ou des titres d'études ci-après, obtenu dans une section appartenant au groupe mécanique ou électromécanique :
 - certificat d'enseignement secondaire supérieur ou attestation de réussite ou certificat de qualification de la sixième année de l'enseignement secondaire;
 - diplôme de cours techniques secondaires supérieurs;
 - certificat de formation professionnelle délivré par le VDAB, le FOREM, le IBFFP, par un centre de formation permanente des Classes moyennes ou un centre de formation professionnelle pour handicapés subsidié par le Fonds communautaire pour l'Intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées ou attestation des capacités acquises délivrée dans le cadre de la législation relative à l'apprentissage industriel ou diplôme de cours secondaires inférieurs pour autant que les détenteurs de ces certificats d'études soient également titulaires d'un titre d'études donnant accès aux emplois de niveau 2 dans les administrations de l'Etat.

[C - 99/08027]

Werving van Nederlandstalige eerste geschoolde werklieden (m/v) (rang 20)

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Nederlandstalige eerste geschoolde werklieden (m/v) voor het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie (CODA).

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

- onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie zijn;
- aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- op 22 februari 1999 houder zijn van één der hiernavolgende diploma's of getuigschriften behaald in een afdeling behorende tot de groep mechanica of elektromechanica :
 - getuigschrift van hoger secundair onderwijs of getuigschrift uitgereikt na het slagen van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van het zesde leerjaar;
 - eindexamen van hogere secundaire technische leergangen;
 - getuigschrift van beroepsopleiding afgeleverd door de VDAB, de FOREM, de IBFFP, door een vormingscentrum van de Middenstand, of door een vormingscentrum gesubsidieerd door het Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, of getuigschrift van verworven bekwaamheden, uitgereikt in het kader van de wetgeving inzake het industrieel leerlingwezen, of diploma van lagere secundaire leergangen, voor zover de houders van die getuigschriften eveneens een studiegetuigschrift bezitten dat toegang verleent tot betrekkingen van niveau 2.

Programme d'examen :

Epreuve écrite préalable éventuelle.

En fonction du nombre d'inscriptions, une épreuve préalable pourra être organisée.

Evaluation à l'aide d'un questionnaire à choix multiple de la faculté de raisonnement et de la compréhension technique des candidats.

Sur base des résultats de cette épreuve, le jury arrêtera le nombre de candidats admissibles au concours.

Pour le classement des lauréats du concours, il ne sera pas tenu compte des résultats obtenus à cette épreuve.

Concours de recrutement :

Epreuve informatisée et écrite.

Evaluation des aptitudes professionnelles du candidat et son attitude de travail à l'aide d'un questionnaire informatisé.

En même temps, les candidats devront remplir un questionnaire biographique.

Les résultats serviront uniquement d'information pour la partie orale.

Epreuve orale.

Evaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences spécifiques de la fonction, ainsi que de sa motivation et de son intérêt pour le domaine d'activités.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

Traitement :

Rénumération annuelle brute : F 664 170 minimum à F 1 068 144 maximum à l'indice actuel (échelle 20G).

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours ANG99002) au Secrétariat permanent de recrutement, Service « Recrutements fédéraux », boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 300.

Le règlement du concours n° ANG99002 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions au concours n° ANG99002 doivent parvenir au plus tard le 22 février 1999 au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

Examenprogramma :

Eventueel schriftelijk voorexamen.

Naargelang het aantal inschrijvingen kan er een voorexamen georganiseerd worden.

Dit gedeelte bestaat uit een meerkeuzevragenlijst waarin het redeneervermogen en het technisch inzicht van de kandidaten zal nagegaan worden.

De examencommissie stelt op basis van het voorexamen het aantal tot het vergelijkend examen toe te laten kandidaten vast.

De voor dit examen behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor het vergelijkend examen.

Vergelijkend wervingsexamen :

Computergestuurd en schriftelijk gedeelte.

Op basis van een computergestuurde vragenlijst zullen de professionele vaardigheden en de werkattitude van de kandidaten beoordeeld worden.

De kandidaten dienen tevens een biografische vragenlijst in te vullen.

De resultaten dienen uitsluitend als informatie bij het mondelinge gedeelte.

Mondeling gedeelte.

Evaluatie van de overeenstemming van het profiel van de kandidaat met de specifieke vereisten voor de functie, evenals zijn/haar motivatie en belangstelling voor het werkterrein.

Om te slagen dienen de kandidaten ten minste 12 punten op 20 te behalen.

Wedde :

Jaarlijkse brutobezoldiging : minimum F 664 170 tot maximum F 1 068 144 aan de huidige index (schaal 20G).

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men, duidelijk ingevuld (examenummer ANG99002), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Dienst « Federale Overheid », Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op het inschrijvingsformulier plakt men voor F 300 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. ANG99002 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. ANG99002 moeten uiterlijk op 22 februari 1999 op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 99/08032]

**Recrutement d'ouvriers qualifiés en électricité (m/f),
d'expression française (rang 30)**

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement d'ouvriers qualifiés en électricité, (m/f) d'expression française, pour l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique.

Description de la fonction : voir le règlement du concours.

Conditions d'admissibilité :

1. être Belge ou citoyen de l'Union européenne;
2. avoir satisfait aux lois sur la milice;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
5. au 22 février 1999, être titulaires d'un des titres suivants, obtenu dans une section ou option électricité ou électro-mécanique:

— certificat de l'enseignement secondaire inférieur, attestation de réussite de la troisième année de l'enseignement secondaire inférieur, certificat de qualification de la quatrième année de l'enseignement secondaire ou de la cinquième année de l'enseignement secondaire spécial;

— diplôme des cours secondaires inférieurs;

— certificat de formation professionnelle délivré par le FOREM, l'Institut bruxellois francophone pour la formation professionnelle, le VDAB, par un centre de formation permanente des Classes moyennes ou par le Fonds communautaire pour l'Intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées ou attestation des capacités acquises délivrée dans le cadre de la législation relative à l'apprentissage industriel.

[C - 99/08032]

**Werving van Franstalige geschoolde werklieden
(specialisatie : elektriciteit) (m/v), (rang 30)**

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Franstalige geschoolde werklieden (specialiteit: elektriciteit) voor het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen van België.

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg of onderdaan van de Europese Unie zijn;
2. aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de functievereisten;
5. op 22 februari 1999 houder zijn van één van de volgende studiegetuigschriften behaald in een afdeling of een optie elektriciteit of elektromechanica:

— getuigschrift van lager secundair onderwijs, getuigschrift van het slagen van het derde leerjaar van het lager secundair onderwijs, bekwaamheidsgetuigschrift van het vierde leerjaar van het secundair onderwijs of van het vijfde leerjaar van het bijzonder secundair onderwijs;

— diploma van lagere secundaire leergangen;

— getuigschrift van beroepsopleiding afgeleverd door de BGDA, door het Franstalig Brussels Instituut voor beroepsopleiding, door de VDAB, door een centrum voor permanente opleiding van de Middenstand of door een vormingscentrum gesubsidieerd door het Vlaams Fonds voor de sociale Integratie van Personen met een Handicap, getuigschrift van verworven bekwaamheden, uitgereikt in het kader van de wetgeving inzake het industrieel leerlingwezen.

Sont également admis :

— les diplômes délivrés anciennement qui correspondent au diplôme précité;

— les diplômes et certificats obtenus à l'étranger qui, en vertu de conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents au diplôme précité, de même que les diplômes reconnus conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes.

Les diplômes de l'enseignement supérieur ou universitaire ne sont pas pris en considération.

Procédure de sélection :

1. Epreuve préalable éventuelle (maximum 2 heures).

Si le nombre d'inscriptions le justifie, une épreuve préalable écrite sera organisée.

Cette épreuve consistera en un questionnaire à choix multiple permettant d'évaluer les capacités de logique, d'attention, d'exactitude, en rapport avec la fonction.

Sur base des résultats de cette épreuve, le jury arrêtera le nombre de candidats admissibles au concours.

Pour le classement des lauréats du concours, il ne sera pas tenu compte des résultats obtenus à cette épreuve.

2. Concours de recrutement.

2.1. Epreuve pratique : (maximum 2 heures).

Evaluation des connaissances techniques à l'aide d'un exercice pratique en rapport avec la fonction.

Minimum requis : 12 points sur 20.

2.2. Epreuve orale : (environ 20 minutes).

Evaluation des connaissances, de la motivation et de l'intérêt du candidat pour le domaine propre à la fonction.

Minimum requis : 12 points sur 20.

L'épreuve pratique et l'épreuve orale pourraient avoir lieu le même jour.

Traitement :

Rémunération annuelle brute : F 612 118 minimum à F 802 402 maximum à l'indice actuel (échelle 30C), allocations réglementaires non comprises.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours !) au Secrétariat permanent de recrutement, boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 200.

Le règlement du concours n° AFG99058 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions pour le concours n° AFG99058 doivent parvenir au plus tard le 22 février 1999 au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

Worden eveneens aanvaard :

— de vroeger afgeleverde diploma's die overeenstemmen met het voornoemde diploma;

— de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die, krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet, gelijkwaardig worden verklaard met het voornoemde diploma, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's worden in aanmerking genomen.

De diploma's van het hoger of het universitair onderwijs worden niet aanvaard.

Selectieprocedure :

1. Eventueel voorexamen (maximum 2 uur).

Naargelang van het aantal inschrijvingen kan een voorexamen worden georganiseerd.

Evaluatie aan de hand van een meerkeuzevragenlijst van de voor de functie vereiste vaardigheden inzake logisch denken, oplettendheid en zin voor precisie.

De examencommissie stelt op basis van de uitslag van het voorexamen het aantal tot het vergelijkend examen toe te laten sollicitanten vast.

De voor dit voorexamen behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor het vergelijkend examen.

2. Vergelijkend wervingsexamen.

2.1. Praktisch gedeelte (maximum 2 uur).

Evaluatie van de technische kennis aan de hand van een praktische oefening in verband met de functie.

Minimum: 12 punten op 20.

2.2. Mondeling gedeelte (ongeveer 20 minuten).

Evaluatie van de kennis, de motivatie en de belangstelling voor het werkterrein.

Minimum: 12 punten op 20.

Het mondelinge en het praktische gedeelte kunnen op dezelfde dag worden georganiseerd.

Wedde :

Jaarlijkse brutowedde : F 612 118 minimum tot F 802 402 maximum aan de huidige index (schaal 30C), réglementaire toelagen niet inbegrepen.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in ieder postkantoor en dat men, duidelijk en volledig ingevuld (examennummer !), opstuurt naar het Vast-Wervingssecretariaat, Pachéco-laan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 200 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. AFG99058 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. AFG99058 moeten ten laatste op 22 februari 1999 op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 99/08030]

Recrutement d'un assistant technique (fonction : jardinier) (m/f) (rang D1), d'expression néerlandaise, pour l'Hôpital psychiatrique public à Geel

Le Secrétariat permanent de recrutement organise un examen pour le recrutement d'assistants techniques (fonction : jardinier), (rang D1), d'expression néerlandaise, pour l'Hôpital psychiatrique public à Geel.

Description et exigences de la fonction : voir le règlement du concours.

Condition de participation à remplir au 22 février 1999 :

Les candidats doivent être porteurs d'un des diplômes suivants, délivrés dans un groupe agriculture ou horticulture :

— certificat d'enseignement secondaire inférieur ou certificat délivré après la réussite de la troisième année d'enseignement secondaire de plein exercice ou certificat de qualification de la quatrième année de l'enseignement secondaire ou de la cinquième année de l'enseignement spécial secondaire professionnel;

— certificat de fin d'études des cours secondaires inférieurs;

[C - 99/08030]

Aanwerving van een Nederlandstalig (m/v) technisch assistent (functie : tuinier) (rang D1) voor het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis te Geel

Het Vast Wervingssecretariaat richt een examen in voor werving van Nederlandstalige technische assistenten (functie : tuinier) (rang D1) voor het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis te Geel.

Functiebeschrijving en -vereisten : zie examenreglement.

Deelnemingsvoorwaarde te vervullen op 22 februari 1999 :

De kandidaten dienen houder te zijn van één der volgende diploma's, behaald in een afdeling behorende tot de groep landbouw of tuinbouw :

— getuigschrift van lager secundair onderwijs of getuigschrift uitgereikt na het slagen van het derde leerjaar van het secundair onderwijs, kwalificatiegetuigschrift van het vierde jaar van het secundair onderwijs of van het vijfde leerjaar van het buitengewoon secundair beroepsonderwijs;

— eindgetuigschrift van lagere secundaire leergangen;

— certificat de formation professionnelle, délivré par le VDAB, le FOREM, le IBFFP, par un centre de formation des Classes moyennes ou par un centre de formation subsidié par le Fonds pour l'Intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées ou attestation des capacités acquises, délivrée dans le cadre de la législation relative à l'apprentissage industriel.

Sont également admis :

— les étudiants qui, au cours de l'année scolaire 1998-1999, suivent la dernière année des études conduisant à l'obtention du diplôme exigé. Les lauréats ne peuvent, toutefois, être appelés en service qu'après avoir produit le diplôme requis;

— les diplômes délivrés anciennement qui correspondent à un des diplômes précités;

— les diplômes et certificats obtenus à l'étranger qui, en vertu de conventions internationales ou en application de la loi ou du décret sont déclarés équivalents aux diplômes précités, de même que les diplômes reconnus conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes.

— les diplômes ou certificats d'études qui correspondent à un des diplômes précités et qui sont déclarés équivalents par les décrets des communautés francophone et germanophone.

Les candidats ayant un diplôme de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur du niveau académique (1^{er} et/ou 2^e cycle de formations de base de 2 cycles) ou un diplôme de l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un seul cycle) ou d'ingénieur technicien, de géomètre-expert immobilier ou de géomètre des mines ne sont pas admis.

Procédure de sélection :

Epreuve préalable éventuelle.

Si le nombre d'inscriptions le justifie, une épreuve préalable sera organisée.

Cette épreuve préalable sera organisée sous forme de questions à choix multiple et/ou par écrit, et vérifiera les connaissances requises pour la fonction.

Sur base des résultats de cette présélection, le jury arrêtera le nombre de candidats admissibles à la sélection. Pour le classement des lauréats de la sélection, il ne sera aucunement tenu compte des points obtenus à cette épreuve préalable.

Sélection :

La sélection proprement dite se déroulera par le biais d'un concours de recrutement, composé comme suit :

— Partie orale (environ 20 minutes).

Entretien avec le jury en vue d'évaluer l'aptitude du candidat pour la fonction, ainsi que sa motivation.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

— Partie pratique (environ 1 heure).

Réalisation d'un travail, par exemple des travaux de terrassement, planter des arbres, placer des tuteurs, élaguer, greffer.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 24 points sur 40.

Traitement :

Echelle D121 : F 651 330 minimum à l'indice actuel.

Inscription : au plus tard le 22 février 1999.

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours ANV99001) au Secrétariat permanent de recrutement, Service « Sélections Communauté flamande », boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont à apposer des timbres fiscaux pour un montant de F 200.

Le règlement du concours n° ANV99001 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

— getuigschrift van beroepsopleiding afgeleverd door de VDAB, de FOREM, de IBFFP, door een vormingscentrum van de Middenstand of door een vormingscentrum gesubsidieerd door het Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap of getuigschrift van verworven bekwaamheden, uitgereikt in het kader van de wetgeving inzake het industrieel leerlingwezen.

Worden eveneens aanvaard :

— de studenten die, tijdens het schooljaar 1998-1999, het laatste jaar van de studiën volgen voor het bekomen van het vereiste diploma. Zij kunnen echter slechts worden aangeworven wanneer zij het vereiste diploma hebben behaald;

— de vroeger afgeleverde diploma's die overeenstemmen met één der voornoemde diploma's;

— de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die, krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet, gelijkwaardig worden verklaard met één van de voornoemde diploma's, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's worden in aanmerking genomen;

— de afgeleverde diploma's die hiermee overeenstemmen en afgeleverd worden overeenkomstig de decreten van de Franstalige en Duitstalige gemeenschap.

Kandidaten die een diploma bezitten van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau (1e en/of 2e cyclus van basisopleidingen van 2 cycli) of een diploma behorende tot het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus) of van technisch ingenieur, van meetkundig schatter van onroerende goederen of van mijnmeter worden niet toegelaten.

Selectieprocedure :

Eventuele voorselectie.

Naargelang van het aantal inschrijvingen kan er een voorselectie georganiseerd worden.

Tijdens deze voorselectie, die schriftelijk en/of met meerkeuzevragen zal worden afgenomen, zal de voor de functie vereiste kennis worden nagegaan.

De jury stelt op basis van de uitslag voor de voorselectie het aantal tot de eigenlijke selectie toe te laten kandidaten vast. De voor deze voorselectie behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor de eigenlijke selectie.

Selectie :

De selectie zal gebeuren aan de hand van een vergelijkend werkingsexamen bestaande uit een :

— Mondeling gedeelte (ong. 20 minuten).

Interview met de examencommissie waarbij de geschiktheid van de kandidaat voor de functie wordt nagegaan, evenals zijn/haar motivatie.

Om te slagen, dienen de kandidaten ten minste 12 punten op 20 te behalen.

— Praktisch gedeelte (ong. 1 uur).

Uitvoeren van een werkopdracht, bijv. grondwerk, planten van bomen, steunen, snoeien, stekken.

Om te slagen dienen de kandidaten ten minste 24 punten op 40 te behalen.

Salarisschaal :

Schaal D121 : minimum F 651 330 aan de huidige index.

Inschrijving : ten laatste op 22 februari 1999.

U kan zich inschrijven met een formulier dat u kan bekomen in een postkantoor en dat u, duidelijk en volledig ingevuld (examenummer ANV99001), op stuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Dienst « Selecties Vlaamse Gemeenschap », Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt u voor F 200 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. ANV99001 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

[C - 99/11014]

(IBN/NBT) Groupe belge des Normes de Télécommunications de l'Institut belge de Normalisation Enquêtes publiques

L'Institut belge de Normalisation (IBN), Groupe belge des Normes de Télécommunications (NBT), met à l'enquête publique les projets de normes européennes de télécommunication ci-après.

Les remarques sur ces projets de standards ETSI (European Telecommunication Standards Institute) sont à envoyer avant le 23 avril 1999 au coordinateur:

M. F. Danneels, NSO belge d'ETSI, avenue de la Brabançonne 29, 1000 Bruxelles ou à son e-mail: firmin.danneels@skynet.be.

Ces projets peuvent être obtenus aux prix indiqués (prix fixé par l'IBN en accord avec le Ministère des Affaires économiques) au secrétariat de l'IBN/NBT, à la même adresse ci-dessus.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 99/11014]

(BIN/BTN) Belgische Groep voor Telecommunicatie Normen van het Belgisch Instituut voor Normalisatie Publicaties ter kritiek

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN), Belgische Groep voor Telecommunicatie Normen (BTN) publiceert ter kritiek de hiernavolgende projecten van Europese Telecommunicatienormen.

De opmerkingen betreffende deze ontwerpen van ETSI standaarden (European Telecommunication Standards Institute) moeten worden gestuurd vóór 23 april 1999 aan de coördinator:

De Heer F. Danneels, Belgische ETSI - NSO, Brabançonnelaan 29, 1000 Brussel of per e-mail aan : firmin.danneels@skynet.be.

De ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen de aangegeven prijzen (prijs vastgesteld door het BIN met akkoord van het Ministerie van Economische Zaken) bij het secretariaat van het BIN/BTN, zelfde adres als hierboven.

- | | |
|-----------------------|--|
| EN 300 061-6 V. 1.3.1 | Integrated Services Digital Network (ISDN);
Subaddressing (SUB) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6: Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation eXtra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (4220 BEF) |
| EN 300 092-6 V. 1.3.2 | Integrated Services Digital Network (ISDN);
Calling Line Identification Presentation (CLIP) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6: Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation eXtra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (4940 BEF) |
| EN 300 093-6 V. 1.3.2 | Integrated Services Digital Network (ISDN);
Calling Line Identification Restriction (CLIR) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6: Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation eXtra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (4220 BEF) |
| EN 300 097-6 V. 1.3.2 | Integrated Services Digital Network (ISDN);
Connected Line Identification Presentation (COLP) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6: Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation eXtra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (4940 BEF) |
| EN 300 098-6 V. 1.3.2 | Integrated Services Digital Network (ISDN);
Connected Line Identification Restriction (COLR) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6: Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation eXtra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (4580 BEF) |
| EN 300 182-1 V. 1.3.3 | Integrated Services Digital Network (ISDN);
Advice of Charge (AOC) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 1: Protocol specification (1850 BEF) |
| EN 300 182-2 V. 1.3.2 | Integrated Services Digital Network (ISDN);
Advice of Charge (AOC) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6: Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation eXtra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (6490 BEF) |
| EN 300 369-3 V. 1.2.2 | Integrated Services Digital Network (ISDN);
Explicit Call Transfer (ECT) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 3: Test Suite Structure and Test Purposes (TSS&TP) specification for the user (1280 BEF) |
| EN 300 369-4 V. 1.2.2 | Integrated Services Digital Network (ISDN);
Explicit Call Transfer (ECT) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 4: Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation eXtra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (6490 BEF) |
| EN 300 369-5 V. 1.2.2 | Integrated Services Digital Network (ISDN);
Explicit Call Transfer (ECT) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 5: Test Suite Structure and Test Purposes (TSS&TP) specification for the network (2030 BEF) |

EN 300 369-6 V. 1.2.2	Integrated Services Digital Network (ISDN); Explicit Call Transfer (ECT) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 6: Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation eXtra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (7140 BEF)
EN 300 443-2 V. 1.2.1	Broadband Integrated Services Digital Network (B-ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. two (DSS2) protocol; B-ISDN user-network interface layer 3 specification for basic call/bearer control; Part 2: Protocol Implementation Conformance Statement (PICS) proforma specification (3120 BEF)
EN 300 462-4-2 V. 1.1.1	Transmission and Multiplexing (TM); Generic requirements for synchronization networks; Part 4-2: Timing characteristics of slave clocks suitable for synchronization supply to Synchronous Digital Hierarchy (SDH) and Plesiochronous Digital Hierarchy (PDH) equipment; Implementation Conformance Statement (ICS) proforma specification (920 BEF)
EN 300 745-4 V. 1.2.2	Integrated Services Digital Network (ISDN); Message Waiting Indication (MWI) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 4: Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation eXtra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (6050 BEF)
EN 300 745-6 V. 1.2.2	Integrated Services Digital Network (ISDN); Message Waiting Indication (MWI) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 6: Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation eXtra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (6050 BEF)
EN 301 068-2 V. 1.1.2	Broadband Integrated Services Digital Network (B-ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. two (DSS2) protocol; Connection characteristics; ATM transfer capability and traffic parameter indication; Part 2: Protocol Implementation Conformance Statement (PICS) proforma specification (1170 BEF)
EN 301 142-3 V. 1.1.1	Integrated Services Digital Network (ISDN); User Signalling Bearer Service (USBS); Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 3: Test Suite Structure and Test Purposes (TSS&TP) specification for the user (2030 BEF)
EN 301 142-5 V. 1.1.2	Integrated Services Digital Network (ISDN); User Signalling Bearer Service (USBS); Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 5: Test Suite Structure and Test Purposes (TSS&TP) specification for the network (2750 BEF)
EN 302 084 V. 1.1.1	Transmission and Multiplexing (TM); The control of jitter and wander in transport networks (1490 BEF)
EN 302 085 V. 1.1.1	Fixed radio systems; Point-to-multipoint antennas; Antennas for point-to-multipoint fixed radio systems in the 3 GHz to 11 GHz band (1170 BEF)
EN 302 097 V. 1.1.2	Integrated Services Digital Network (ISDN); Signalling System No.7; ISDN User Part (ISUP); Enhancement for support of Number Portability (NP) [ITU-T Draft Recommendation Q.np (1999), modified] (580 BEF)

L'Institut belge de Normalisation (IBN), Groupe belge des Normes de Télécommunications (NBT), met à l'enquête publique les projets de normes européennes de télécommunication ci-après.

Les remarques sur ces projets de standards ETSI (European Telecommunication Standards Institute) sont à envoyer avant le 07 mai 1999 au coordinateur :

M. F. Danneels, NSO belge d'ETSI, avenue de la Brabançonne 29, 1000 Bruxelles ou à son e-mail : firmin.danneels@skynet.be.

Ces projets peuvent être obtenus aux prix indiqués (prix fixé par l'IBN en accord avec le Ministère des Affaires économiques) au secrétariat de l'IBN/NBT, à la même adresse ci-dessus.

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN), Belgische Groep voor Telecommunicatie Normen (BTN) publiceert ter kritiek de hiernavolgende projecten van Europese Telecommunicatienormen.

De opmerkingen betreffende deze ontwerpen van ETSI standaarden (European Telecommunication Standards Institute) moeten worden gestuurd vóór 07 mei 1999 aan de coördinator :

de Heer F. Danneels, Belgische ETSI - NSO, Brabançonnellaan 29, 1000 Brussel of per e-mail aan : firmin.danneels@skynet.be

De ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen de aangegeven prijzen (prijzen vastgesteld door het BIN met akkoord van het Ministerie van Economische Zaken) bij het secretariaat van het BIN/BTN, zelfde adres als hierboven.

- EN 302 094-1 V. 1.1.1 Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) and Signalling System No.7 (SS7)
protocols;
Call Forwarding on Not Reachable (CFNRc) supplementary service for Cordless Terminal
Mobility (CTM) phase 1; Part 1 : Protocol specification (1170 BEF)
- EN 302 094-2 V. 1.1.1 Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) and Signalling System No.7 (SS7)
protocols;
Call Forwarding on Not Reachable (CFNRc) supplementary service for Cordless Terminal
Mobility (CTM) phase 1; Part 2 : Protocol Implementation Conformance Statement (PICS)
proforma specification (1170 BEF)

MINISTERE DE LA JUSTICE

[99/09162]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- juge au tribunal de première instance d'Arlon : 1;
- juge au tribunal de commerce de Charleroi : 1;
- substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège : 2.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

[99/09074]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publications

Par arrêté royal du 27 novembre 1998, Mme Kochanski, Laurence, née à Charleroi le 15 mars 1973, demeurant à Châtelet, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patrynomique celui de « Koch », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 27 novembre 1998, M. Penis, Bruno Ghislain Raymond, né à Saint-Mard le 21 janvier 1964, demeurant à Virton, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patrynomique celui de « Peny », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 21 décembre 1998 :

M. Saadeh, Souhail, né à Damas (République Arabe Syrienne) le 20 janvier 1949;

M. Saadeh, Jamil, né à Bruxelles (1er district) le 4 septembre 1985;

M. Saadeh, Alec, né à Bruxelles (1er district) le 27 avril 1988, tous demeurant à Bruxelles,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patrynomique celui de « Saade », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[99/09162]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen : 1;
- rechter in de rechtbank van koophandel te Charleroi : 1;
- substituut-procureur des Konings bij de rechtbank eerste aanleg te Luik : 2.

De candidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

[99/09074]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 27 november 1998 is machtiging verleend aan Mevr. Kochanski, Laurence, geboren te Charleroi op 15 maart 1973, wonende te Châtelet, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Koch » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 27 november 1998 is machtiging verleend aan de heer Penis, Bruno Ghislain Raymond, geboren te Saint-Mard op 21 januari 1964, wonende te Virton, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Peny » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 21 december 1998 is machtiging verleend aan :

de heer Saadeh, Souhail, geboren te Damas (Arabische Republiek Syrië) op 20 januari 1949;

de heer Saadeh, Jamil, geboren te Brussel (1e district) op 4 september 1985;

de heer Saadeh, Alec, geboren te Brussel (1e district) op 27 april 1988, allen wonende te Brussel,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Saade » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 15 décembre 1998 Mlle Hofmans, Freya, née à Malines le 20 décembre 1993, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Van Nieuwenhuysen » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 15 décembre 1998 :

M. Bisschop, Jimmy Martha Marcel August, né à Anvers, district Wilrijk le 14 mars 1986;

Mlle Bisschop, Cynthia Martha Marcel Viviane August, née à Anvers, district Wilrijk le 8 décembre 1988, tous deux demeurant à Westerlo, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Cook » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 15 décembre 1998 Mlle Raspoet-De Clercq, Julie, née à Anderlecht le 27 juin 1982, demeurant à Roosdaal, a été autorisée, sauf en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « De Clercq » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 15 décembre 1998 Mlle Van Geyt, Kim, née à Sint-Niklaas le 23 mai 1984, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Van Laere » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 15 december 1998 is machtiging verleend aan Mej. Hofmans, Freya, geboren te Mechelen op 20 december 1993, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Van Nieuwenhuysen » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 15 december 1998 is machtiging verleend aan :

de heer Bisschop, Jimmy Martha Marcel August, geboren te Antwerpen, district Wilrijk op 14 maart 1986;

Mej. Bisschop, Cynthia Martha Marcel Viviane August, geboren te Antwerpen, district Wilrijk op 8 december 1988, beiden wonende te Westerlo, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Cook » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 15 december 1998 is machtiging verleend aan Mej. Raspoet-De Clercq, Julie, geboren te Anderlecht op 27 juni 1982, wonende te Roosdaal, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « De Clercq » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 15 december 1998 is machtiging verleend aan Mej. Van Geyt, Kim, geboren te Sint-Niklaas op 23 mei 1984, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Van Laere » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[99/00043]

Conseil d'Etat. — Avis. — Présentation de la liste triple de candidats à un emploi vacant de conseiller d'Etat d'expression néerlandaise

En son audience publique du 10 novembre 1998, l'assemblée générale du Conseil d'Etat a présenté, sans unanimité, une liste triple de candidats à un emploi vacant de conseiller d'Etat d'expression néerlandaise au Conseil d'Etat et a transmis cette liste à la Chambre des représentants par lettre du Premier Président du 18 novembre 1998. Lors de sa séance plénière du 17 décembre 1998, la Chambre des représentants a confirmé la liste telle que présentée par le Conseil d'Etat et composée comme suit :

Premier candidat :

M. J. Lust, auditeur au Conseil d'Etat.

Deuxième candidat :

M. G. Debersaques, auditeur au Conseil d'Etat.

Troisième candidat :

M. W. De Beuckelaere, juge au tribunal de première instance de Gand.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[99/00043]

Raad van State. — Bericht. — Voordracht van de drievoudige kandidatenlijst voor een vacante betrekking van Nederlandstalige staatsraad

Tijdens haar openbare zitting van 10 november 1998 heeft de algemene vergadering van de Raad van State, zonder eenparigheid van stemmen, een drievoudige kandidatenlijst voorgedragen voor een vacante betrekking van Nederlandstalige Staatsraad in de Raad van State, en deze lijst bezorgd aan de Kamer van volksvertegenwoordigers per brief van de Eerste Voorzitter van 18 november 1998. Tijdens haar plenaire vergadering van 17 december 1998 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers de lijst bevestigd zoals voorgedragen door de Raad van State en samengesteld als volgt :

Eerste kandidaat :

De heer J. Lust, auditeur in de Raad van State.

Tweede kandidaat :

de heer G. Debersaques, auditeur in de Raad van State.

Derde kandidaat :

de heer W. De Beuckelaere, rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS
WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Institutions régionales — Gewestelijke instellingen

ASSEMBLEE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE BRUXELLES-CAPITALE

[99/31076]

Séances plénières

Session ordinaire 1998-1999

(Salle des séances plénières. — Maison des Parlementaires)

Ordre du jour

Vendredi 12 février 1999, à 9 h 30 m et 14 heures

1. Communications.

2. Prise en considération

— de la proposition de résolution visant à la prise en compte par la Commission communautaire française de l'accessibilité des personnes sourdes à l'interprétariat en langue des signes, ou en toute autre technique d'interprétation, déposée par Mmes Martine Payfa, Michèle Carthé, MM. Philippe Smits, Mohamed Daïf, Michel Lemaire et Mme Evelyne Huytebroeck.

3. Projet de décret organisant l'agrément et le subventionnement des centres de coordination de soins et services à domicile et des services des soins palliatifs et continués.

Projet de décret sur l'agrément et le subventionnement des associations développant des activités relatives aux soins palliatifs, déposée par Mme Béatrice Fraiteur et M. Dominique Harmel.

Projet de décret modifiant le décret du 19 juin 1989 organisant l'agrément et le subventionnement des centres de coordination de soins et services à domicile, déposée par M. Denis Grimberghs et consorts.

Rapporteur : M. Joseph Parmentier.

Discussion générale.

Examen des articles.

4. Projet de décret relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées.

Rapporteur : M. Mohamed Daïf.

Discussion générale.

Examen des articles.

5. Eventuellement (article 54.6).

Proposition de résolution visant à la prise en compte par la Commission communautaire française de l'accessibilité des personnes sourdes à l'interprétariat en langue des signes, ou en toute autre technique d'interprétation, déposée par Mmes Payfa, Michèle Carthé, MM. Philippe Smits, Mohamed Daïf, Michel Lemaire et Mme Evelyne Huytebroeck.

Rapporteuse : Mme Sfia Bouarfa (article 31).

Discussion générale.

Examen du texte.

6. Interpellations :

— de M. Denis Grimberghs à M. Charles Picqué, membre du Collège chargé de l'aide aux personnes, et à M. Eric Tomas, membre du Collège chargé de la santé, concernant le soutien de la Commission communautaire française au projet de "samu social"

et

— interpellation jointe de M. Paul Galand à M. Charles Picqué, membre du Collège chargé de l'aide aux personnes, et à M. Eric Tomas, membre du Collège chargé de la santé, concernant le soutien de la Commission communautaire française au projet dit de "samu social" et le niveau d'implication du Collège dans la coordination des politiques d'aide sociale urgente en Région bruxelloise;

— de M. Philippe Smits à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé du tourisme, relative au développement, après la naissance de l'euro, du tourisme à Bruxelles à l'aube du 21^e siècle.

Questions d'actualité :

fixées à 15 h 15 m.

(Conformément à l'article 87 du Règlement, les questions d'actualité doivent parvenir au Président au plus tard à 9 heures.)

Votes :

à partir de 15 h 30 m.

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

Vacante mandaten van assisterend en bijzonder academisch personeel voor het academiejaar 1998-1999, 15e lijst

Internetadres : <http://www.kuleuven.ac.be./vacatures>.

De rector van de K.U. Leuven maakt bekend dat de onderstaande mandaten vacant worden gesteld.

Als u wilt solliciteren voor één van deze functies, dient u hiervoor C3-formulieren te gebruiken. Deze kan u aanvragen op de dienst academisch personeel, Krakenstraat 3, 3000 Leuven, tel. 016/32 40 88, of op het administratief secretariaat van de faculteit.

Deze formulieren, één exemplaar per kenmerk, moeten vóór 25 februari 1999 teruggestuurd worden naar de rector, per adres : dienst academisch personeel, Krakenstraat 3, 3000 Leuven.

Als u zich voor meer dan één mandaat kandidaat stelt, dient u een lijst bij te voegen waarin u de vacatures waarvoor u solliciteert in volgorde van voorkeur klasseert. Deze lijst wordt enkel aan de decaan van de faculteit bezorgd.

Alleen kandidaten die zich tijdens hun universitaire studies hebben onderscheiden, komen in aanmerking.

Faculteit economische en toegepaste economische wetenschappen.

Kenmerk : 99/15 - 13.00.02/00126.

Functie : voltijds bursaal, LICOS, vanaf heden voor één jaar (eventueel verlengbaar tot maximaal vier jaar).

Diploma : lic. EW/TEW, Hir, M. Sc. Economics, bio-ingenieur.

Opdracht : de kandidaat zal een inleidend onderzoek verrichten op de aspecten van de industriële herstructurering en de ontwikkelingen in de landbouw in Centraal- en Oost-Europa en in China; het is de bedoeling om een vergelijkende studie te maken in het gebied van de transitie-economie (in samenwerking met het departement landbouw-economie).

Kenmerk : 99/15 - 13.11.00/10657.

Functie : voltijds assistent, departement economie, vanaf heden voor twee jaar (hernieuwbaar).

Diploma : lic. EW/TEW, Master of Science in Economics, Hir.

Opdracht : assistentie bij onderwijs en onderzoek in de werkgroep Economische Geschiedenis; hulp bij begeleiden van eindverhandelingen in deze richting; supervisie van examens.

Faculteit toegepaste wetenschappen.

Kenmerk : 99/15 - 24.14.20/10540.

Functie : voltijds assistent, afdeling toegepaste mechanica en energie-conversie, vanaf heden voor twee jaar (hernieuwbaar).

Diploma : burgerlijk ingenieur, elektro-werktuigkunde, scheikunde.

Opdracht : laboratoriumoefeningen, begeleiden van eindwerken, begeleiden studenten bij fabrieksbezoeken, wetenschappelijk onderzoek.

Faculteit geneeskunde.

Kenmerk : 99/15 - 27.18.18/00127 - VIS/98/013.

Functie : voltijds wetenschappelijk medewerker, afdeling dermatologie, vanaf heden tot 31 januari 2001.

Diploma : arts, bio-ingenieur, lic. wetenschappen (scheikunde, biochemie, biologie, biotechnologie).

Opdracht : het onderzoek zal zich richten op de verdere opheldering van vatbaarheid voor huidkanker door middel van moleculair-biologische technieken, die deels verder op punt dienen gesteld te worden zoals technieken voor het meten van DNA-repair en het meten van directe DNA-schade. Tevens zullen chemo-preventie en behandeling van huidkanker verder geïnvesteerd worden door het testen van retinoïden op verschillende aspecten van het carcinogeen-proces in de huid. (19115)

PORT AUTONOME DE LIEGE

Par décision du conseil d'administration du Port autonome de Liège du 24 mai 1993, Mme Claudine Léonard, épouse Nicolas, a été nommée au grade de « secrétaire d'administration exerçant les fonctions de comptable du Port autonome de Liège », à la date du 1^{er} juillet 1993. (19119)

**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**

Gemeente Temse

Bijzonder plan van aanleg — Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 21 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van ruimtelijke ordening en stedenbouw gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970,

Brengt ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg nr. 4 « Volksplaatswijk », wijziging nr. 4 en uitbreiding nr. 1, overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van 25 januari 1999, op het gemeentehuis, Kamiel Wautersstraat 9, te 9140 Temse, technische dienst, 2^e verdieping, voor eenieder ter inzage ligt, alle werkdagen tussen 9 en 12 uur, behalve op zaterdag.

De personen die menen bezwaren of opmerkingen te kunnen doen gelden tegen de aanneming van dit bijzonder plan van aanleg nr. 4 « Volksplaatswijk », wijziging nr. 4 en uitbreiding nr. 1, worden verzocht deze schriftelijk toe te sturen aan het college van burgemeester en schepenen van Temse, binnen de termijn van het onderzoek, die zal aanvangen op maandag 15 februari 1999 en eindigen op dinsdag 16 maart 1999, te 17 u. 30 m., dag en uur waarop het onderzoek zal worden gesloten.

Temse, 2 februari 1999. (2774)

Stad Dendermonde

Bijzonder plan van aanleg — Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996,

brengt ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg nr. 12 « Hullenberg », bestaande uit een bestemmingsplan, een plan met de wijzigingen van het gewestplan, een memorie van toelichting, een motivatienota voor wijzigingen van het gewestplan en stedenbouwkundige voorschriften, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen, voorlopig door de gemeenteraad in zitting van 19 januari 1999 aangenomen, op het Administratief Centrum, technische dienst, dienst stedenbouw en ruimtelijke ordening, Franz Coutensstraat 11, 9200 Dendermonde, voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van dertig dagen en dit van dinsdag 2 maart 1999 tot en met woensdag 31 maart 1999.

Inzage van het dossier tijdens de bovengenoemde periode is mogelijk op elke werkdag van 9 tot 12 u. 30 m., en bijkomend elke woensdag van 14 tot 19 uur.

Iedereen die omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen heeft, moet dit schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten worden uiterlijk op 31 maart 1999.

Dendermonde, 5 februari 1999. (2775)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

Guido Geernaert, naamloze vennootschap, Dorpsstraat 165, 83340 Damme

H.R. Brugge 68552 – BTW 436.305.604

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 20 februari 1999, te 16 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. (2661)

Master Geo-Informatics, naamloze vennootschap, Reigerstraat 43, 9000 Gent

H.R. Gent 161788 – BTW 426.288.571

Jaarvergadering op de zetel, op 20 februari 1999, te 14 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998. 3. Toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (2662)

ADD-X Computers, société anonyme, rue de Lusambo 13, 1190 Bruxelles

R.C. Bruxelles 423734 – T.V.A. 419.874.297

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire que se tiendra le 2 mars 1999, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour: 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 septembre 1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur. 5. Divers. Conformément à l'article 21 des statuts, les actionnaires doivent déposer leurs titres au siège social, avant l'assemblée. (2663)

« S.A. Labor N.V. », société anonyme, à 1070 Bruxelles

R.C. Bruxelles 340705 – T.V.A. 401.981.064

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 2 mars 1999, à 17 heures, au siège social, quai de Biestebroek 23. — Ordre du jour: 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nominations statutaires. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (2664)

Gestinvest, société anonyme, à 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 382911 – T.V.A. 414.052.616

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 1^{er} mars 1999, à 11 heures, au siège social, quai aux Pierres de Taille 37-39. — Ordre du jour: 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, prière de se conformer aux statuts. (2665)

Art Research and Contact, naamloze vennootschap, Wolstraat 1, 1000 Brussel

H.R. Brussel 487849 – BTW 422.972.557

Gewone algemene vergadering op 1 maart 1999, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde: 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaar- en resultaatrekening. 3. Ontlasting aan de bestuurders. 4. Bestemming resultaat. 5. Statutaire benoemingen. Zich schikken naar de statuten. (2666)

Hairstyling Dirk De Witte, naamloze vennootschap, Regentiestraat 44, bus 1, 9100 Sint-Niklaas

H.R. Sint-Niklaas 42469 – BTW 427.207.596

Algemene vergadering op 2 maart 1999, om 9 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Ambtsbeëindigen en benoeming bestuurders. 6. Verplaatsing maatschappelijke zetel. 7. Rondvraag. (2667)

Elektriciteitswerken De Wit, naamloze vennootschap, Bovenstraat 172, 2880 Bornem

H.R. Mechelen 58416 – BTW 425.735.671

Algemene vergadering op 2 maart 1999, om 20 uur, op de sociale zetel. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Ambtsbeëindigingen en benoeming bestuurders. 6. Rondvraag. (2668)

Le Pontillaou, société anonyme, à 4000 Liège, rue Lebeau 4

R.C. Liège 189671

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à l'étude du notaire Yves Tytgat, à Gent, Zonnestraat 6, le 23 février 1999, à 14 heures, avec l'ordre du jour suivant: 1. Augmentation du capital par apport en numéraire, pour le porter de BEF 2 000 000 à BEF 2 500 000, par création de 50 actions jouissant les mêmes droits et avantages que les actions existantes et participant aux bénéfices à partir de la souscription. 2. Renonciation au droit de préférence prévu par l'article 34bis des L.C.S.C. 3. Souscription et libération des actions nouvelles. 4. Modification de l'article 5 des statuts. 5. Pouvoirs. Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (2776)

Le conseil d'administration.

Retail Estates, vastgoedbevek naar Belgisch recht, naamloze vennootschap die een publiek beroep op het spaarwezen doet, Bospleinlaan 5, 1000 Brussel

H.R. Brussel 550780 – BTW 434.797.847

De raad van bestuur heeft het genoeg de aandeelhouders van Retail Estates uit te nodigen op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op vrijdag 19 februari 1999, om 15 uur, in de gebouwen van de KBC-Bank, te 1000 Brussel, Grote Markt 18.

Agenda :

I. Kapitaalvermindering

Voorstel van besluit :

1. Goedkeuring van een formele kapitaalvermindering door aanzuivering van overgedragen verliezen en zonder vernietiging van aandelen ten belope van BEF 207 002 234 per 31 maart 1998 en zodoende het kapitaal te brengen van BEF 832 490 026 op BEF 626 487 792.

2. Vaststelling van de nieuwe fractiewaarde, na kapitaalvermindering, van alle aandelen van Retail Estates op BEF 531 782.

3. Wijziging van artikel 6.1. Maatschappelijk kapitaal van de statuten, om het in overeenstemming te brengen met de kapitaalvermindering als volgt :

« Het maatschappelijk kapitaal bedraagt BEF 625 487 792. Het is vertegenwoordigt door 1 176 212 aandelen, zonder vermelding van nominale waarde, die elk een gelijk deel van het kapitaal vertegenwoordigen. Het kapitaal is volledig volgestort. »

II. Fusie door overneming

A. Documenten

Kennisneming en bespreking door de aandeelhouders van de hierna volgende documenten waarvan zij kosteloos een afschrift hebben bekomen of hebben kunnen bekomen overeenkomstig artikel 174/4, § 1, eerste lid van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen :

a) het fusievoorstel d.d. 28 december 1998, gemeenschappelijk opgesteld door het bestuursorgaan van de bij de fusie betrokken vennootschappen. Dit voorstel, houdende de vermeldingen voorgeschreven door artikel 174/2, § 2, van gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen werd door ieder van de bij de fusie betrokken vennootschappen goedgekeurd op datum van 30 december 1998 en op datum van 31 december daarna neergelegd op de voor ieder van de bij de fusie betrokken vennootschappen bevoegde griffie van de rechtbank van koophandel;

b) de verslagen opgesteld overeenkomstig artikel 174/3 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, met name :

het verslag d.d. 29 januari 1999 opgesteld door de raad van bestuur van Retail Estates;

de verslagen d.d. 29 januari 1999 opgesteld door de raden van bestuur, respectievelijk zaakvoerder(s) van Gevibo B.V.B.V., Real Estate Management Company N.V., Serinvest N.V., Aedifi N.V., Immo SVG N.V., Divest N.V., Ned-Bel Investments N.V., Belgian Investments Associates B.V.B.A., en Cornelis Beheer N.V., allen overgenomen vennootschappen;

het verslag over het fusievoorstel opgesteld door PriceWaterhouseCoopers Bedrijfsrevisoren, Blijde Inkomststraat 24, 3000 Leuven, commissaris-revisor van Retail Estates;

de verslagen over het fusievoorstel opgesteld door PriceWaterhouseCoopers Bedrijfsrevisoren, Blijde Inkomststraat 24, 3000 Leuven, optredend als bedrijfsrevisor voor Gevibo B.V.B.V., Real Estate Management Company N.V., Serinvest N.V., Aedifi N.V., Immo SVG N.V., Divest N.V., Ned-Bel Investments N.V., Belgian Investments Associates B.V.B.A., en Cornelis Beheer N.V.;

c) de jaarrekeningen over de laatste drie boekjaren van elk van de vennootschappen die bij de fusie betrokken is;

d) de verslagen van de raden van bestuur of zaakvoerders en de bedrijfsrevisoren, respectievelijk de commissaris-revisoren over de laatste drie boekjaren van elk van de bij de fusie betrokken maatschappijen;

e) de tussentijdse cijfers omtrent de stand van het vermogen van elk van de bij de fusie betrokken vennootschappen, voor elk van hen vastgesteld op 30 september 1998 volgens de methoden en de opstelling bepaald in artikel 174/4, § 2, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

B. Belangrijke wijzigingen aan het vermogen

Mededeling door de raad van bestuur van gebeurlijke belangrijke wijzigingen in de vermogenstoestand van de naamloze vennootschap Retail Estates, (« de overnemende vennootschap ») en Gevibo B.V.B.A., Real Estate Management Company N.V., Serinvest N.V., Aedifi N.V., Immo SVG N.V., Divest N.V., Ned-Bel Investments N.V., Belgian Investments Associates B.V.B.A., en Cornelis Beheer N.V., hierna vermeld onder agendapunt II, C., 1, b), (« de overgenomen vennootschappen »), sedert de datum van de opstelling van het fusievoorstel overeenkomstig artikel 174/3, § 3, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

C. Fusiebesluit

Voorstel van besluit :

1. Besluit tot fusie door overname :

a) goedkeuring van het fusievoorstel na weglating uit de lijst van de overgenomen vennootschappen van de naamloze vennootschap N.V. Autolei, met maatschappelijke zetel te Burgemeestersplein 8, 9300 Aalst, H.R. Aalst 66366;

b) onder de opschortende voorwaarde van het plaatsvinden van een onherroepelijke en onvoorwaardelijke vaste overname (de « definitieve vaste overname ») vóór 30 april 1999 door KBC Bank, met maatschappelijke zetel te 1080 Brussel, Havenlaan 2, en door laatstgenoemde aangeduide syndicaatsleden van :

(i) alle aandelen die uitgegeven worden naar aanleiding van de, eventueel gedeeltelijke, totstandkoming van de kapitaalverhoging door een gecombineerd openbaar aanbod tot inschrijving en verkoop (het « gecombineerd aanbod ») waartoe beslist zal worden op de buitengewone algemene vergadering van Retail Estates van 19 februari 1999 of op elke andere buitengewone algemene vergadering met dezelfde agenda; en

(ii) van een nader in de overeenkomst tot vaste overname te bepalen aantal bestaande aandelen van Retail Estates die door de aandeelhouders worden aangeboden in het kader van het gecombineerd aanbod (« de opschortende voorwaarde »);

goedkeuring van de fusie door Retail Estates, naamloze vennootschap die een openbaar beroep op het spaarwezen heeft gedaan en het statuut heeft van een beleggingsvennootschap met vast kapitaal (Bevek) naar Belgisch recht, (de overnemende vennootschap), door overneming van :

de B.V.B.A. naar Belgisch recht die de naam Gevibo draagt, met zetel te Pelshei 18A, 3630 Maasmechelen, H.R. Tongeren 67553;

de naamloze vennootschap naar Belgisch recht die de naam Real Estate Management Company (afgekort R.E.M.) draagt, met zetel te Generaal De Wittelaan 9/18, 2800 Mechelen, H.R. Mechelen 75698;

de naamloze vennootschap naar Belgisch recht die de naam Serinvest draagt, met zetel te Kermtstraat 11, 3510 Hasselt, H.R. Hasselt 89617;

de naamloze vennootschap naar Belgisch recht die de naam Aedifi draagt, met zetel te Generaal De Wittelaan 9/18, 2800 Mechelen, H.R. Mechelen 70499;

de naamloze vennootschap naar Belgisch recht die de naam Immo SVG draagt, met zetel te Leuvensesteenweg 164, 3290 Diest, H.R. Leuven 85432;

de naamloze vennootschap naar Belgisch recht die de naam Divest draagt, met zetel te Klaphoekstraat 40, 3730 Hoeselt, H.R. Tongeren 75026;

de naamloze vennootschap naar Belgisch recht die de naam Ned-Bel Investments draagt, met zetel te Fruithoflaan 124, bus 14, 2600 Antwerpen (Berchem), H.R. Antwerpen 257226;

de B.V.B.A. naar Belgisch recht die de naam Belgian Investment Associates draagt, met zetel te Antwerpsesteenweg 23A, 2580 Sint-Katelijne-Waver, H.R. Mechelen 60897;

de naamloze vennootschap naar Belgisch recht die de naam Cornelis Beheer draagt, met zetel te Mechelsesteenweg 136-138-140, 9200 Dendermonde, H.R. Dendermonde 40938,

(samen de « overgenomen vennootschappen », volgens de modaliteiten en tegen de voorwaarden als bepaald in het goedgekeurde fusievoorstel.

2. Vergoeding :

a) Globale vergoeding :

Goedkeuring van toekenning van 283 582 aandelen, met dezelfde rechten en voordelen als de bestaande aandelen en die zullen dividendgerechtigd zijn vanaf 1 april 1999.

b) Vergoeding per aandeel :

Goedkeuring van toekenning van :

6 463 aandelen aan de aandeelhouders van Gevibo B.V.B.A.;

10 492 aandelen aan de aandeelhouders van Real Estate Management Company N.V.;

1 200 aandelen aan de aandeelhouders van Serinvest N.V.;

3 056 aandelen aan de aandeelhouders van Aedifi N.V.;

13 193 aandelen aan de aandeelhouders van Immo SVG N.V.;

33 333 aandelen aan de aandeelhouders van Divest N.V.;

32 168 aandelen aan de aandeelhouders van Ned-Bel Investments N.V.;

50 809 aandelen aan de aandeelhouders van Belgian Investment Associates B.V.B.A.;

132 868 aandelen aan de aandeelhouders van Cornelis Beheer N.V.

Beslissing dat geen opleg in geld aan de aandeelhouders van de overgenomen vennootschappen wordt toegekend.

3. Uittreksel van de aandelen :

Goedkeuring dat de nieuw uit te geven aandelen van Real Estates aan de aandeelhouders van de overgenomen vennootschappen worden uitgereikt als volgt.

De uit te geven aandelen van de overnemende vennootschap zullen, behoudens onvoorziene omstandigheden, materieel geleverd worden ten laatste op het einde van de derde maand volgend op de eerste notering van de nieuwste titels.

De materiële levering zal gedaan worden door de loketbanken vermeld in het prospectus dat zal opgesteld worden in het kader van het openbaar bod tot inschrijving en verkoop en de notering van nieuwe aandelen van de overnemende vennootschap op de eerste markt van de effectenbeurs van Brussel. In afwachting van de materiële levering van de aandelen aan toonden zullen deze worden gematerialiseerd in globale CIK-certificaten.

De gedelegeerd bestuurder van de overnemende vennootschap zal het aandeelhoudersregister van Gevibo, Ned-Bel Investments, Real Estate Management Company, Immo SVG, Aidifi en Belgian Investment Associates vernietigen door op de eerste bladzijde van elk deel van het register de volgende vermelding aan te brengen : « Dit aandelenregister is vernietigd ingevolge het fusiebesluit van « datum fusiebesluit » en deze verklaring te ondertekenen.

4. Boekhoudkundige datum :

De verrichtingen van de overgenomen vennootschappen worden boekhoudkundig geacht gedaan te zijn voor rekening van de overnemende vennootschap vanaf 1 oktober 1998.

D. Kapitaalverhoging

Voorstel van besluit :

1. Als gevolg van de fusie door overneming, goedkeuring van de verhoging van het maatschappelijk kapitaal met BEF 55 888 859, om het te brengen van BEF 625 487 792 op BEF 681 376 651 door creatie van 283 582 nieuwe aandelen aan toonder, die dezelfde rechten en voordelen zullen genieten als de bestaande aandelen en in de winst zullen delen vanaf 1 april 1999.

2. Deze kapitaalverhoging is als volgt samengesteld :

a) toevoeging van de respectieve maatschappelijke aandelen van de overgenomen vennootschappen ad 34 676 000 aan het maatschappelijke kapitaal van Retail Estates;

b) incorporatie van de herwaarderingsmeerwaarden van de overgenomen vennootschappen van BEF 21 212 859 in het maatschappelijk kapitaal van Retail Estates.

E. Vaststelling van de eigendomsovergang in het vermogen van de overgenomen vennootschappen

Vaststelling van de eigendomsovergang van het vermogen van de overgenomen vennootschappen en verzoek aan de notaris akte te verlenen van de omschrijving van het overgegangene vermogen.

F. Boekhoudkundige verwerking van de vermogensovergang in de overnemende vennootschap

Voorstel van besluit :

Verzoek aan de notaris om vast te stellen dat de overgegangene actief en passief bestanddelen van de overgenomen vennootschappen, zoals het in detail beschreven in de revisorale controleverslagen, overeenkomstig het boekhoudrechtelijk continuïteitsbeginsel (zoals vastgelegd in artikel 36bis van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen) tegen boekwaarde geboekt zullen worden in de overnemende vennootschap.

III. Kapitaalvermindering

Voorstel van besluit :

Onder de opschortende voorwaarde, goedkeuring van een formele kapitaalvermindering door aanzuivering van overgedragen verliezen van de overgenomen vennootschappen ten belope van BEF 91 434 215 om het kapitaal te brengen van BEF 681 376 651 tot BEF 589 942 436.

IV. Kapitaalvermindering door voorzienbaar verlies

Voorstel van besluit :

Onder de opschortende voorwaarde, goedkeuring van een formele kapitaalvermindering tot dekking van een voorzienbaar verlies van de overnemende vennootschap ten belope van BEF 7 000 000 om het kapitaal te brengen van BEF 589 942 436 tot BEF 582 942 436.

V. Kapitaalverhoging

Voorstel van besluit :

Onder de opschortende voorwaarde, goedkeuring van een kapitaalverhoging door incorporatie van :

(i) uitgiftepremies van de overnemende vennootschap ten belope van BEF 101 110 857;

(ii) herwaarderingsmeerwaarden van de overnemende vennootschap ten belope van BEF 92 238 163

om het kapitaal te brengen van BEF 582 942 436 tot BEF 776 291 456.

VI. Kapitaalverhoging

Voorstel van besluit :

Goedkeuring van verhoging van het maatschappelijk kapitaal met een bedrag van maximum BEF 531 782 000 om het te brengen van BEF 776 291 456 op maximum BEF 1 308 456 door de uitgifte van maximum 1 000 000 aandelen van dezelfde soort en die, vanaf de vaststelling van de totstandkoming van de kapitaalverhoging, dezelfde rechten en voordelen zullen genieten als de bestaande aandelen, en vanaf 1 april 1999 zullen delen in eventuele winstuitkeringen. De fractiewaarde van de nieuwe aandelen zal BEF 531 782 bedragen. In de uitgifteprijs zal een uitgiftepremie begrepen zijn die zal worden geboekt op de onbeschikbare rekening « uitgiftepremies ».

Machtiging aan de raad van bestuur tot vaststelling van de uitgifteprijs.

Vaststelling van de modaliteiten en voorwaarden van de uitgifte als volgt :

1. Totstandkoming :

De totstandkoming van de kapitaalverhoging geschiedt door een openbaar bod tot inschrijving aan de bestaande aandeelhouders dat gelijktijdig zal lopen met een openbaar bod tot verkoop van aandelen aan particuliere en institutionele beleggers (het « gecombineerd bod »).

2. Inschrijvingstermijnen :

Het gecombineerd bod wordt opengesteld in principe van 24 maart tot en met 8 april 1999 binnen dewelke de aandeelhouders van Real Estates kunnen inschrijven, met onherleidbaar recht van voorkeur, op nieuwe aandelen. Tijdens de eerste inschrijvingsperiode worden de voorkeurrechten genoteerd aan de effectenbeurs van Brussel en zijn dus verhandelbaar.

De niet-uitgeoefende rechten zullen (in principe op 13 april 1999) openbaar verkocht worden aan de effectenbeurs van Brussel. De kopers van deze rechten zullen scrips ontvangen waarmee zij tijdens een tweede inschrijvingsperiode (in principe van 14 tot 19 april 1999) kunnen intekenen op de nieuwe aandelen tegen dezelfde voorwaarden als die van de eerste inschrijvingsperiode (de « tweede inschrijvingsperiode »). De aandeelhouders zullen op de hoogte gebracht worden van de te vervullen formaliteiten hieromtrent.

De netto-opbrengst van deze verkoop van scrips, na aftrekking van alle uitgaven, kosten en allerlei lasten, zal verhoudingsgewijze worden verdeeld tussen alle bestaande aandeelhouders wiens voorkeurrechten niet werden uitgeoefend. In geval van overintekening kan de tweede inschrijvingstermijn vervroegd worden afgesloten. De eventuele vervroegde afsluiting wordt bekendgemaakt via een persbericht.

De raad van bestuur heeft de bevoegdheid de inschrijvingstermijnen te wijzigen of uit te stellen. In ieder geval zal de tweede inschrijvingstermijn niet later eindigen dan op 30 april 1999.

3. Uitgifteprijs :

Machtiging aan de raad van bestuur om de uitgifteprijs van de nieuwe aandelen vast te stellen en om deze bevoegdheid verder te delegeren aan twee of meer bestuurders (het « prijszettingscomité »). De uitgifteprijs van de nieuwe aandelen, waarin een uitgiftepremie zal begrepen zijn, zal worden vastgesteld, in overleg met het plaatsings-syndicaat, bestaande uit KBC Bank en de eventuele andere financiële instellingen door deze aan te duiden (het « plaatsingssyndicaat »), voorafgaand aan de opening van de eerste inschrijvingstermijn.

4. Vaste overname :

Machtiging aan de raad van bestuur met mogelijkheid van delegatie aan het prijszettingcomité, om een overeenkomst te sluiten met het plaatsingssyndicaat om de nieuwe aandelen vast over te nemen en deze te retrocederen aan de particuliere en institutionele beleggers die de wil hebben te kennen gegeven aandelen te verwerven.

5. Volstorting :

De nieuwe aandelen worden uiterlijk op het ogenblik van de vaststelling van de totstandkoming van de kapitaalverhoging volledig in speciën volgestort. De inschrijvingsprijs zal ten belope van de fractiewaarde van het bestaande aandeel, dat BEF 531 782 bedraagt, worden bestemd op de rekening « kapitaal » en voor het saldo op de rekening « uitgiftepremies ».

6. Onvolledige plaatsing :

Indien de kapitaalverhoging niet volledig is geplaatst, wordt het kapitaal slechts verhoogd met het bedrag van de geplaatste inschrijvingen.

7. Vaststelling van de totstandkoming van de kapitaalverhoging :

De totstandkoming van de kapitaalverhoging wordt vastgesteld bij authentieke akte, door tussenkomst van de raad van bestuur met mogelijkheid van delegatie aan het prijszettingcomité, en op de datum daartoe vastgesteld.

Machtiging aan de raad van bestuur tot vaststelling van de overige modaliteiten en de voorwaarden van de uitgifte.

VI. Machtigingen

Voorstel van besluit :

Machtiging te verlenen aan de raad van bestuur, met mogelijkheid van delegatie aan het prijszettingcomité om na afsluiting van het gecombineerd bod het volgende authentiek vast te stellen :

1. vaststelling dat de fusie door overneming vermeld onder agendapunt II. voltrokken werd;

2. vaststelling dat de kapitaalvermindering vermeld onder agendapunt III. en IV. en de kapitaalverhoging vermeld onder agendapunt V. voltrokken werd;

3. vaststelling, overeenkomstig de door Price Waterhouse Coopers, bedrijfsrevisor, gewaarmerkte staat van de inschrijvingen, dat de kapitaalverhoging vermeld onder agendapunt VI. totstandgekomen is en er derhalve op de uitgifteprijs werd ingeschreven en deze onmiddellijk volgestort werd in speciën;

4. vaststelling dat alle overige verrichtingen vermeld in huidige akte voltrokken werden.

Machtiging van de raad van bestuur, met mogelijkheid tot delegatie aan het prijszettingcomité, om de aangenomen besluiten uit te voeren en vast te stellen, en in het bijzonder de statuten te coördineren en artikel 6.1. Maatschappelijk aandeel, te wijzigen, met betrekking tot het kapitaalbedrag en het aantal aandelen, teneinde alles in overeenstemming te brengen met de hierboven aangenomen besluiten en om wijzigingen aan te brengen aan de inschrijving bij de BTW-administratie en het handelsregister.

Om deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders dienen de aandeelhouders, overeenkomstig artikel 22 van de statuten, hun effecten aan toonder te deponeren uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van deze vergadering, op de zetel van de vennootschap of op de hoofdzetel van KBC-Bank, Havenlaan 2, 1080 Brussel, of Bank Brussel Lambert, Marnixlaan 24, 1040 Brussel.

Houders van aandelen op naam moeten kennis geven van hun voornemen om aan de vergadering deel te nemen bij gewone brief, gericht aan de zetel van de vennootschap.

Indien het vereiste quorum op deze vergadering niet wordt bereikt, zal een nieuwe buitengewone algemene vergadering worden opgeroepen die zal plaatsvinden op 10 maart 1999 en die over dezelfde agenda geldig zal beraadslagen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.
(2777)

De raad van bestuur.

C & S Vastgoed, naamloze vennootschap, Olmense Markt 19, bus 1, 2491 Balen-Olmen

H.R. Turnhout 69960

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering die zal gehouden worden op 22/02/99 om 19 uur ten maatschappelijke zetel en met volgende agenda :
1. Uitsluit van de algemene vergadering van 18.01.99 naar 22.02.99
2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Bestemming van het resultaat. 5. Ontlasting van de bestuurders. Zich richten naar de statuten.
(40220)

Gemaco, naamloze vennootschap, Houtweg 46, 1140 Brussel (Evere)

H.R. Brussel 561152 — BTW 447.662.126

—

Buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders ten kantore van notaris Charles DE RUYDTS, Vlaanderenstraat 83, 1800 Vilvoorde, op dinsdag 23 februari 1999 om 09.00 uur.

Agenda :

1. Beslissing om het boekjaar 1998-1999 te verlengen tot 18 maanden ipv 12 maanden. Bijgevolg zal het boekjaar dat is ingegaan op één juli 1998 eindigen op éénendertig december 1999. Vanaf het jaar tweeduizend zal het boekjaar telkens lopen vanaf één januari tot éénendertig december. 2. Beslissing om de jaarlijkse algemene vergadering te houden op de tweede dinsdag van de maand juni om elf uur (11.00) ipv op de tweede dinsdag van de maand november. 3. Wijziging van artikel 21 en 24 van de statuten. 4. Machtiging aan de Gedelegeerd Bestuurder om de statuten te coördineren en er een exemplaar van neer te leggen op de Griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel. Zich schikken naar de statuten.
(40221)

De raad van bestuur.

Annimedco, naamloze vennootschap, Stelen 64, 2440 Geel

H.R. Turnhout 77825

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 22 februari 1999 om 11 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur m.b.t. het boekjaar afgesloten op 30.09.1998.
2. Kennisname en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.09.1998.
3. Bestemming van het resultaat van het boekjaar 1997-1998.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen der statuten.
(70361)

Arcabel, naamloze vennootschap, Zirkstraat 25, 2000 Antwerpen

H.R. Antwerpen 220293 — BTW 420.192.914

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 24 februari 1999 te 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslagen van de bestuurders.
2. Goedkeuring balans en resultatenrekening.
3. Aanwending van de resultaten.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Statutaire benoemingen.
6. Varia.

Om toegelaten te worden tot de vergadering zich schikken naar art. 26 van de statuten. (70362)

**Briamhor, naamloze vennootschap,
Wouwersdreef 44, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 244409 — BTW 426.718.737

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal gehouden worden op donderdag 25 februari 1999 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van jaarrekening per 30 september 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70363)

**Cemar, naamloze vennootschap,
Staatsbaan 31, 9870 Zulte**

H.R. Gent 124477 — BTW 418.840.852

De jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 21 februari 1999 om 15 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1998.
3. Kwijting Bestuurders;
4. Benoemingen. (70364)

**Dumobil, naamloze vennootschap,
Felix D'Hoopstraat 180, 8700 Tielt**

H.R. Brugge 84821

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de zetel van de vennootschap op de jaarvergadering van 25 februari 1999 om 15 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur;
 2. Lezing jaarrekening 30 september 1998;
 3. Goedkeuring van de stukken;
 4. Kwijting bestuurders;
 5. Aanwending resultaat;
 6. Allerlei. (70365)
- De raad van bestuur.

**Hanssens Spanten, naamloze vennootschap,
Durmakker 6, 9940 Evergem**

H.R. Gent 166305 — BTW 448.036.862

Bijeenroeping jaarvergadering op de maatschappelijke zetel, Durmakker 6, te 9940 Evergem, op dinsdag 23 februari 1999 om 18 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening, afgesloten op 31 augustus 1998.
3. Bestemming resultaat.

4. Kwijting bestuurders.

5. Diversen. (70366)

Garage Van Houdt, naamloze vennootschap,

Molseweg 1, 2440 Geel

H.R. Turnhout 14360 — BTW 407.270.039

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die op de zetel van de vennootschap zal plaatsvinden op 23 februari 1999 te 18 uur.

Dagorde :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1998.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen.
5. Benoemingen.
6. Allerlei. (70367)

Ieper Building, naamloze vennootschap,

te 2000 Antwerpen, Amerikalei 104A

H.R. Antwerpen 184227

Gewone algemene vergadering, op maandag 22 februari 1999 te 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. verslag van de raad van bestuur; 2. goedkeuring der jaarrekening per 31 augustus 1998; 3. kwijting aan de bestuurders; 4. diversen.

Neerlegging der aandelen ten minste vijf dagen vóór de vergadering, op de maatschappelijke zetel. (70368)

Immodur, naamloze vennootschap,

Zonnebekerstraat 55, 8920 Langemark

H.R. Ieper 31909 — NN 435.770.223

Jaarvergadering op 22 februari 1999 om 19 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.1998.
2. Resultaatsaanwending.
3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding.
4. Ontslagen en benoemingen.
5. Rondvraag.

(70369)

De raad van bestuur.

**J.C.A. Office, naamloze vennootschap,
Westvaardijk 45, 1850 Grimbergen**

H.R. Brussel 529518 — BTW 439.190.759

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 23 februari 1999, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70370)

**Rebecca, naamloze vennootschap,
Brugsesteenweg 331, 8520 Kuurne**

H.R. Kortrijk 74704 — BTW 405.377.747

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering van 25 februari 1999 om 15 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Lezing jaarrekening 30 september 1998.
3. Goedkeuring jaarrekening.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Aanwending van het resultaat.
6. Rondvraag. (70371)

**Retex, naamloze vennootschap,
Lange Zoutstraat 58, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 48133 — BTW 417.463.056

Jaarvergadering op de zetel, op 23 februari 1999 te 19 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 augustus 1998; 3. Bestemming resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (70372)

**Drankcenter Schotte, naamloze vennootschap,
Bieststraat 6, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 136730 — BTW 456.046.191

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 26 februari 1999 te 17 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoemingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70373)

**BCF, naamloze vennootschap,
Winkelstraat 45, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 35824 — BTW 443.950.192

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering van 22 februari 1999 om 17 uur, op het kantoor van notaris Patrick de Grave, te Lo-Reninge, Hogebrugstraat 26, met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur omtrent de hernieuwing van de bevoegdheid van de raad van bestuur om het kapitaal te verhogen binnen het kader van het toegestane kapitaal; 2. Hernieuwing van de bevoegdheid van de raad van bestuur om het kapitaal te verhogen binnen het kader van het toegestane kapitaal; 3. Aanpassing van artikel elf van de statuten om het aantal bestuurders in overeenstemming te brengen met de wijziging van de wet van dertien april negentienhonderd vijftien; 4. Aanpassing van artikel vijftien van de statuten betreffende de beslissende stem van de voorzitter van de raad van bestuur en de schriftelijke besluitvorming door de raad van bestuur; 5. Machtiging van de raad van bestuur om voormelde besluiten uit te voeren en de statuten te coördineren; 6. Bijzondere volmacht.

Om toegelaten te worden tot de vergadering dienen de aandeelhouders, conform artikel 24 van de statuten, hun aandelen te deponeren op de zetel van de vennootschap, vijf werkdagen vóór de vergadering.

Aandeelhouders die dit wensen, kunnen zich conform artikel 25 van de statuten laten vertegenwoordigen door een lasthebber voor zover deze zelf aandeelhouder is en het recht heeft de vergadering bij te wonen. De volmacht dient gedeponereerd te worden op de zetel van de vennootschap vijf werkdagen vóór de vergadering. (70374)

De raad van bestuur.

**PDO Benelux, naamloze vennootschap,
Westerring 25, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 38708 — BTW 451.510.551

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering van 22 februari 1999 om 18 uur, op het kantoor van notaris Patrick de Grave, te Lo-Reninge, Hogebrugstraat 26, met als agenda : 1. Verhoging van het kapitaal met één miljoen tweehonderdvijftigduizend frank (1.250.000) om het te brengen van één miljoen tweehonderdvijftigduizend frank (1.250.000) op twee miljoen vijfhonderdduizend frank (2.500.000) door incorporatie in het kapitaal van een bedrag van één miljoen tweehonderdvijftigduizend frank (1.250.000), vooraf te nemen van de beschikbare reserves van de vennootschap, zonder creatie van nieuwe aandelen; 2. Verwezenlijking en vaststelling van de kapitaalverhoging; 3. Aanpassing van artikel vijf van de statuten om het in overeenstemming te brengen met voormelde kapitaalverhoging; 4. Aanpassing van artikel elf van de statuten om het aantal bestuurders in overeenstemming te brengen met de wijziging van de wet van dertien april negentienhonderd vijftien; 5. Aanpassing van artikel vijftien van de statuten betreffende de beslissende stem van de voorzitter van de raad van bestuur en de schriftelijke besluitvorming door de raad van bestuur; 6. Machtiging van de raad van bestuur om voormelde besluiten uit te voeren en de statuten te coördineren; 7. Bijzondere volmacht.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, dienen de aandeelhouders conform artikel 24 van de statuten, hun aandelen te deponeren op de zetel van de vennootschap, vijf werkdagen vóór de vergadering.

Aandeelhouders die dit wensen kunnen zich conform artikel 25 van de statuten laten vertegenwoordigen door een lasthebber voor zover deze zelf aandeelhouder is en het recht heeft de vergadering bij te wonen. De volmacht dient gedeponereerd te worden op de zetel van de vennootschap vijf werkdagen voor de vergadering. (70375)

De raad van bestuur.

**Administrations publiques
et Enseignement technique**
Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Commune de Wanze

L'administration communale de Wanze procède à un appel public aux candidats en vue du recrutement d'un commissaire de police et de la constitution d'une réserve de recrutement.

Les candidats doivent réunir les conditions suivantes :

1. être de nationalité belge;
2. être âgé de 21 ans au moment de l'entrée en service;
3. être de conduite irréprochable;
4. jouir de ses droits civils et politiques;
5. pour les candidats masculins, être en règle à l'égard des lois sur la milice;
6. établir par un certificat émanant du Service du Santé administratif que l'on possède les aptitudes physiques requises pour l'exercice de l'emploi;
7. être titulaire d'un grade de police communale en vertu de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 25 juin 1991 portant les dispositions générales relatives à la formation des officiers de la police communale aux conditions de nominations aux grades d'officier de la police communale et aux conditions de recrutement et de nomination au grade d'aspirant officier de la police communale, et qui stipule notamment :

« Les assistants de police qui remplissent les conditions prévues à l'alinéa 1^{er}, et qui sont titulaires du certificat visé à l'article 9, 4^e, de l'arrêté royal du 27 octobre 1986 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre, peuvent être nommés à un grade d'officier de la police communale. »

Sous réserve, les officiers de la gendarmerie nommés à un grade d'officier de la police communale, mais ne disposant pas du brevet d'officier de la police communale (soit le brevet de 1965, soit le brevet de 1991; cf. points 2.4.6. et 2.4.7. *infra*) sont eux aussi réputés satisfaire aux conditions de diplôme;

8. faire l'objet d'un avis motivé du chef de corps en vertu de l'arrêté royal du 18 février 1993 modifiant l'arrêté royal du 25 juin 1991 qui dispose :

« Le chef de corps de chaque candidat à un grade d'officier de la police communale donne un avis motivé sur la candidature de celui-ci. Dans les cas où le chef de corps est dans l'impossibilité de donner un tel avis ou dans les cas où il est lui-même candidat à la nomination à un grade d'officier, l'avis est donné par le bourgmestre. Ni le chef de corps, ni le bourgmestre ne peuvent donner un tel avis si, dans la procédure de nomination en cours, un des candidats est leur parent ou allié jusqu'au deuxième degré inclusivement. Le ministre de l'intérieur détermine les modalités de la remise de l'avis motivé au candidat, ainsi que celles de la remise de commentaires, par le candidat qui s'estimerait lésé par l'avis. »

9. être en possession d'un permis de conduire valable pour la catégorie B au minimum;

10. être raccordé ou accepter un raccordement téléphonique;

11. habiter effectivement la commune dans les six mois de la nomination définitive;

12. être titulaire des titres suivants :

diplôme ou certificat pris en considération pour le recrutement aux emplois de niveau 2 dans les administrations de l'Etat et du brevet d'officier de police communale délivré après la réussite des examens organisés, à l'issue d'un cycle de formation par un centre agréé pour la formation des officiers de la police communale par le ministre de l'intérieur;

13. avoir satisfait à un examen.

Les candidats doivent introduire leur demande à M. le bourgmestre de et à 4520 Wanze, par pli recommandé à la poste, y déposé le 26 février 1999 au plus tard.

Cette demande sera accompagnée des pièces ci-après :

- un extrait d'acte de naissance;
- un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs et de nationalité;
- un certificat de milice;
- une copie certifiée conforme à l'original des diplômes et du permis de conduire. (2669)

Gemeente Dessel

Het gemeentebestuur van Dessel gaat over tot de aanwerving van een m/v commissaris van politie.

Aanwervingsvoorwaarden : o.a.

- Belg zijn;
- burgerlijke en politieke rechten genieten;
- lichamelijk geschikt zijn;
- van onberispelijk gedrag zijn;

in het bezit zijn van het brevet van officier van de gemeentepolitie of het brevet van kandidaat-commissaris van politie of adjunct-commissaris van politie;

houder zijn van één van de diploma's of getuigschriften die in aanmerking genomen worden voor de aanwerving in betrekkingen van niveau 1 bij de rijksbesturen;

lid zijn van een gemeentepolitiekorps;

slagen in een examen.

De eigenhandig geschreven kandidaturen, vergezeld van een *curriculum vitae* en een afschrift van het diploma, dienen bij aangetekend schrijven gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Hannekestraat 1, 2480 Dessel, uiterlijk op 5 maart 1999.

De inschrijvingsdatum wordt bewezen door de poststempel.

Nadere inlichtingen i.v.m. de aanwervingsvoorwaarden (examen, functiebeschrijving, profiel, enz.) zijn te verkrijgen op het gemeentesecretariaat, administratief centrum De Plaetse, Hannekestraat 1, 2480 Dessel, tel. 014/38 99 20. (2670)

Gemeente Kalmthout

Het gemeentebestuur van Kalmthout gaat over tot aanwerving van 1 magazijnier-bode (m/v).

Het betreft een voltijdse betrekking in statutair verband. De kandidaten moeten minimum beschikken over een diploma lager T.S.O. of hiermee gelijkgesteld of getuigschrift beroepsopleiding V.D.A.B. magazijnier-medewerker, in het bezit zijn van rijbewijs B en slagen in een wervingsexamen.

De algemene en bijzondere aanwervingsvoorwaarden, een gedetailleerde functiebeschrijving met taakomschrijving, profiel en examenprogramma, alsook verdere inlichtingen, kunnen bekomen worden op het gemeentesecretariaat (03/620 22 00).

Alle schriftelijke kandidaturen moeten :

ofwel aangetekend verzonden worden aan het college van burgemeester en schepenen, Kerkeneind 13, te 2920 Kalmthout, en uiterlijk ter post besteld zijn op 25 februari 1999;

ofwel ten laatste op 25 februari 1999 tegen ontvangstbewijs afgegeven op het gemeentehuis van Kalmthout, secretariaat, Kerken-eind 13, te 2920 Kalmthout, tussen 9 en 12 uur en tussen 13 u. 30 m. en 15 uur. (2671)

Het gemeentebestuur van Kalmthout gaat over tot aanwerving van 1 communicatie-ambtenaar (m/v).

Het betreft een voltijdse betrekking in statutair verband.

Betrokkene zal belast worden met het uitbouwen van een geïntegreerd communicatiebeleid binnen de gemeente.

De kandidaten dienen houder te zijn van een diploma van het economisch hoger onderwijs van het korte type of een diploma van het hoger onderwijs van 1 cyclus studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde in één van de navolgende studierichtingen :

graduaat in de toegepaste communicatiewetenschappen met public relations;

graduaat in toegepaste communicatie;

graduaat communicatiemanagement;

graduaat public relations;

graduaat communicatiebeheer,

en slagen in een wervingsexamen.

De algemene en bijzondere aanwervingsvoorwaarden, een gedetailleerde functiebeschrijving met taakomschrijving, profiel en examenprogramma, alsook verdere inlichtingen, kunnen bekomen worden op het gemeentesecretariaat (03/620 22 00).

Alle schriftelijke kandidaturen moeten :

ofwel aangetekend verzonden worden aan het college van burgemeester en schepenen, Kerkeneind 13, te 2920 Kalmthout, en uiterlijk ter post besteld zijn op 25 februari 1999;

ofwel ten laatste op 25 februari 1999 tegen ontvangstbewijs afgegeven op het gemeentehuis van Kalmthout, secretariaat, Kerken-eind 13, te 2920 Kalmthout, tussen 9 en 12 uur en tussen 13 u. 30 m. en 15 uur. (2674)

Gemeente Sint-Martens-Latem

Het gemeentebestuur van Sint-Martens-Latem werft aan (m/v) veldwachter.

Toelatingsvoorwaarden :

Belg zijn;

burgerlijke en politieke rechten genieten;

voldoen aan de dienstplichtwetten;

lichamelijk geschikt zijn.

Aanwervingsvoorwaarden :

van onberispelijk gedrag zijn;

in bezit van rijbewijs B (min.);

min. 18 jaar - max. 35 jaar;

diploma HMO;

niet bij wet ontzet zijn wapens te dragen;

geslaagd zijn voor bekwaamheids- en selectieproeven OPAC.

Inlichtingen :

een gedetailleerde beschrijving van de functie, de aanwervingsvoorwaarden en het examenprogramma kan verkregen worden op het gemeentesecretariaat, Dorp 24, 9830 Sint-Martens-Latem, tel. 09/282 32 83, fax 09/282 32 36.

Kandidaturen :

een eigenhandig geschreven sollicitatiebrief met *curriculum vitae* en kopie van de vereiste diploma's en/of getuigschriften, is te richten aan het college van burgemeester en schepenen, Dorp 24, te 9830 Sint-Martens-Latem, uiterlijk 1 maart 1999. (2672)

Het gemeentebestuur van Sint-Martens-Latem werft aan (m/v) :

1 voltijds administratief assistent, dienst financiën;

1 voltijds administratief medewerker, dienst bevolking;

1 voltijds administratief medewerker, technische dienst;

1 halftijds administratief medewerker, secretariaat;

1 halftijds administratief medewerker, politie;

1 halftijds bibliotheekbediende;

1 halftijds bibliotheekassistent.

Algemene voorwaarden :

van goed gedrag zijn;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

aan de dienstplichtwetten voldaan hebben (mannelijke kandidaten);

minimum 18 jaar;

lichamelijk geschikt.

Bijzondere voorwaarden :

administratief assistent : diploma lager secundair onderwijs (L.S.O.);

administratief medewerker : diploma hoger secundair onderwijs (H.S.O.);

administratief medewerker politie : diploma H.S.O. + Belg zijn;

bibliotheekbediende : diploma L.S.O. + akte van bekwaamheid tot het houden van een openbare bibliotheek of einddiploma erkende instelling bibliotheekwetenschappen;

bibliotheekassistent : diploma H.S.O. + akte van bekwaamheid tot het houden van een openbare bibliotheek of einddiploma erkende instelling bibliotheekwetenschappen.

Aanvangswedde :

administratief medewerker/bibliotheekassistent : voltijds = BEF 54 277 per maand;

administratief assistent/bibliotheekbediende : voltijds = BEF 53 282 per maand.

Selectie :

De kandidaten worden onderworpen aan een bekwaamheids-examen.

Inlichtingen :

Een gedetailleerde beschrijving van de respectieve functies, de aanwervingsvoorwaarden en het examenprogramma kan verkregen worden op het gemeentesecretariaat, Dorp 24, 9830 Sint-Martens-Latem, tel. 09/282 32 83, fax 09/282 32 36.

Kandidaturen :

Een eigenhandig geschreven sollicitatiebrief met *curriculum vitae* en kopie van de vereiste diploma's en/of getuigschriften is te richten aan het college van burgemeester en schepenen, Dorp 24, 9830 Sint-Martens-Latem, uiterlijk 1 maart 1999.

De kandidaten worden uitdrukkelijk verzocht duidelijk te vermelden voor welke functie men kandideert.

Is men kandidaat voor meerdere functies, dan dient men evenveel kandidaturen te stellen. (2673)

Gemeente Kontich

Het gemeentebestuur van Kontich gaat over tot de aanwerving (m/v) van 1 toezichter sportcomplex.

Aanwervingsvoorwaarden (voornaamste) :

Belg zijn, van onberispelijk gedrag zijn, geen diplomaveristen, slagen voor een aanwervingsexamen.

Inlichtingen en kandidatuurstelling :

De kandidaturen gebeuren schriftelijk en moeten gezonden worden aan het college van burgemeester en schepenen, Gemeenteplein 1, 2550 Kontich, waar zij dienen toe te komen op uiterlijk vrijdag 26 februari 1999. (2675)

Stad Lier

Openstaande betrekking (voor zowel mannen als vrouwen)

Het stadsbestuur van Lier is op zoek naar :

1 voltijds administratief medewerker in statutair verband voor de dienst studie en aanbesteding (niveau C).

Hij/zij zorgt voor de administratieve activiteiten in uitvoering van beslissingen van gemeenteraad en schepencollege alsmede voor de administratieve aspecten van overheidsopdrachten, aanbestedingen en toewijzingen.

1 voltijds administratief medewerker in gescoverband voor de dienst archief en musea (niveau C).

Hij/zij assisteert de archivaris bij het dagelijks beheer van het archief en de musea en zorgt tijdens diens afwezigheid voor continuïteit in de dienstverlening.

1 voltijds administratief medewerker in gescoverband voor de dienst info en toerisme (niveau C).

Hij/zij is de naaste medewerker van de verantwoordelijke voor al de taken van info en toerisme en is belast met de zelfstandige organisatie en uitvoering van deze taken.

Aanwervingsvoorwaarden :

houder zijn van een diploma hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld;

slagen voor een vergelijkend examen;

op de laatste dag van het indienen van de kandidaturen de minimumleeftijd van 18 jaar bereikt hebben;

voor de gescofuncties dient ook voldaan aan de gescovoorwaarden.

Verdere inlichtingen (een functieprofiel en inhoud) en inschrijvingsformulieren zijn te bekomen bij de personeelsdienst van het stadsbestuur van Lier op tel. 03/491 13 20. De kandidaturen dienen aangetekend toe te komen uiterlijk op 19 februari 1999. (2676)

**Universiteit Antwerpen
Universitaire Instelling Antwerpen**

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacant-verklaring van :

Departement didactiek en kritiek :

Een voltijds mandaat in het zelfstandig academisch personeel (docent of hoofddocent), omvattende een opdracht van onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied van de onderwijskunde.

Deze opdracht omvat :

verstrekken van onderwijs in de academische initiële lerarenopleiding met betrekking tot onderwijskundige, algemeen-didactische, onderwijspsychologische en schoolbeleidsmatige aspecten in de opleiding van aanstaande leraren; in een sterke samenhang tussen theorie en praktijk. Hij/zij zal belast worden met de vakken : onderwijskunde, oriëntatie (dikr 121); onderwijskunde, onderwijs en psychologie (dikr 221) en leer- en denkprocessen bevorderen (dikr 306). Dit onderwijs dient verzorgd te worden in samenspraak met de collega's onderwijskunde en vakdidactiek;

bijdragen aan de nascholing en postacademische vorming van onderwijspersoneel;

verrichten van wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de onderwijskunde;

wetenschappelijke dienstverlening, in het bijzonder t.a.v. het onderwijsbeleid en het onderwijsveld.

Een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel (docent of hoofddocent), omvattende een opdracht van onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 20 % van een voltijdse opdracht.

Deze opdracht omvat :

onderwijs verzorgen en studenten begeleiden in de academische initiële lerarenopleiding met betrekking tot de didactiek van het recht. Hij/zij zal belast worden met de vakken : didactiek recht, deel I (dikr 512), didactiek recht, deel II (dikr 612) en stage didactiek recht (dikr 712). Dit onderwijs dient verzorgd te worden in samenspraak met de collega's onderwijskunde en de didactieken van de andere disciplines;

bijdragen aan de nascholing en postacademische vorming van onderwijspersoneel, met name leraren en mentoren;

verrichten van (toegepast) wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de didactiek van het recht en de lerarenopleiding;

wetenschappelijke dienstverlening, in het bijzonder t.a.v. het onderwijsbeleid en het onderwijsveld.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, directie personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 12 maart 1999.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hoger vermelde directie, tel. : UIA 03/820 20 18.

Bijkomende inlichtingen :

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de voorzitter van het departement, prof. F. Daems, tel. 03/820 29 64. (2677)

**Universiteit Antwerpen
Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen**

Zelfstandig academisch personeel (m/v)

In de Faculteit letteren en wijsbegeerte :

een voltijds lid van het zelfstandig academisch personeel in de vakgroep geschiedenis voor onderwijs en onderzoek en dienstverlening in het vakgebied Nieuwe Tijd, voor een periode van drie jaar met ingang van 1 april 1999, met uitzicht op een vaste benoeming na die periode mits gunstige beoordeling.

Kandidaatstelling :

Voor bijkomende inlichtingen en de nodige sollicitatieformulieren kan u terecht op de personeelsdienst van UFSIA (Martien Cryns, tel. 03/220 45 07). De formulieren dienen uiterlijk op 18 februari 1999 toe te komen bij de rector van UFSIA, Venusstraat 35, te 2000 Antwerpen. (2678)

Economische Hogeschool Sint-Aloysius

Vacature voltijds secretariaatsmedewerker (ATP-kader, graad C1).

Taakinhoud :

Instaan voor de administratieve ondersteuning van het secretariaat van de adjunct-algemeen directeur. Dit houdt in hoofdzaak in : het vervullen van allerlei secretariaatswerk (beantwoorden van telefoon, onthaal van bezoekers, bijhouden en beantwoorden van de correspondentie, het versturen van mailing, enz.).

Profiel :

minstens in het bezit zijn van een diploma van hoger secundair onderwijs;

over goede sociale vaardigheden beschikken en in een team kunnen werken;

over organisatietalent beschikken en zin hebben voor perfectie bij het afwerken van taken;

de Nederlandse taal goed beheersen, zowel schriftelijk als mondeling.

Beschikbaarheid en statuut :

beschikbaarheid voor de hogeschool overeenkomstig de gangbare arbeidsduurregeling: 38 uur per week voor een voltijdse betrekking. Bereid zijn om minstens één avond per week prestaties te leveren tussen 18 en 21 u. 30 m. (er is vermindering van deze arbeidsduur voor prestaties na 18 uur);

inschaling in het administratief en technisch kader in het niveau C1;

tijdelijk statuut overeenkomstig de rechtspositieregeling van het personeel van de hogescholen.

Kandidaatstelling :

Geïnteresseerde kandidaten dienen een eigenhandig geschreven sollicitatiebrief en een uitgebreid *curriculum vitae* (op het daartoe bestemde sollicitatieformulier) te bezorgen aan de dienst personeel en planning, Stormstraat 2, lokaal 5116, 1000 Brussel, vóór 19 februari 1999.

Het sollicitatieformulier en bijkomende inlichtingen zijn te verkrijgen bij de dienst personeel en planning, tel. 02/210 13 16 of 02/210 13 26, fax 02/210 13 04. (2679)

Stad Antwerpen

Het gemeentelijk havenbedrijf Antwerpen zoekt sterke krachten die verantwoordelijk willen zijn.

Onze medewerkers weten dat je in de haven van aanpakken moet weten, want als overheidsbedrijf sta ja, hier wellicht meer dan elders, in het centrum van de commerciële activiteit. De rol die het autonoom gemeentelijk havenbedrijf Antwerpen hierin speelt is enorm. Wij staan borg voor een vlot verkeer in de haven, wij innen de liggelden van de schepen, wij verlenen concessies aan de bedrijven, ... En dat is lang niet alles, want binnen het havenbedrijf leeft een razend interessante technische bedrijvigheid: wij baggeren de dokken, wij slepen voor eigen rekening, wij leveren elektriciteit, wij bemannen en onderhouden de sluizen en bruggen, ... U ziet: een hele wereld apart.

Wilt u hierin uw verantwoordelijkheid nemen ?

Dan hebben we voor u volgende functie vacant :

contractueel bedrijfshoofd bagger.

Uw uitdaging :

Als bedrijfshoofd bagger hebt u de leiding over het baggerbedrijf. In deze hoedanigheid staat in voor de verwezenlijking van de doelstellingen van het baggerbedrijf. Tevens onderneemt u de nodige acties om de bedrijfscultuur sterk product-, klantgericht en kostenbewust te maken. U bestudeert het actieterrein van het bedrijf en onderzoekt de mogelijkheden van alternatieve en/of bijkomende dienstverlening.

Uw profiel voor deze functie :

u bezit een diploma van industrieel ingenieur, burgerlijk ingenieur of 1^e luitenant of kapitein ter lange omvaart;

u heeft een goed beoordelingsvermogen inzake de technische hulpmiddelen die ter beschikking staan;

u heeft een gedegen kennis van de technische alternatieven die op de markt ter beschikking staan;

u heeft een goede algemene nautische kennis betreffende het nautische gebeuren binnen de haven van Antwerpen;

u heeft een gedegen kennis van de specifieke nautische specialiteit van het baggerbedrijf;

u bent bereid de evolutie binnen de nautische wereld op te volgen;

u bent in het bezit van een gedegen kennis van managementsprincipes en van arbeidsorganisatie;

u bent zich bewust van de ruime internationale context waarin gewerkt wordt;

u bent klantgericht en hebt aanleg om concurrentiebewust te werken;

u bent communicatief naar de interne en externe gesprekspartners;

u kunt op een motiverende manier leidinggeven.

Wij bieden :

een boeiende job op hoog niveau;

een uitdagende werkomgeving;

een bijzonder interessante verloning.

Hoe solliciteren ? :

Tot 22 februari 1999 kunt u zich inschrijven voor de vergelijkende selectieprocedures.

De formulieren hiervoor bekomt u bij de personeelsdienst van het gemeentelijk havenbedrijf, Havenhuis, Entrepotkaai 1, 2000 Antwerpen, tel. 03/205 20 33, 205 22 79, 205 22 85, e-mail: examens@haven.antwerpen.be.

De formulieren zijn ook beschikbaar in de districtshuizen en wijkkantoren van de stad Antwerpen, de VDAB-kantoren in de regio Antwerpen, aan de infobalie van het stadhuis en in de infowinkel, Grote Markt 40, te 2000 Antwerpen. (2680)

Stad Antwerpen

De stad Antwerpen wenst over te gaan tot de aanwerving van : consulent sport (v/m).

Taak :

adviseren en ondersteunen van de bestuurscoördinator sport;

prioriteiten stellen binnen het sportbeleid;

opzetten en stimuleren van nieuwe sportieve initiatieven;

relaties uitbouwen met de sportwereld.

Profiel :

u bezit een licentiaatsdiploma lichamelijke opvoeding;

u bezit het brevet sportfunctionaris Bloso/LCK (of gelijkwaardig);

u bezit een rijbewijs van ten minste de categorie B;

u kan probleemoplossend denken en werken;

u kent het sportieve werkveld in en rond Antwerpen;

u beschikt over de kwaliteiten, nodig voor een leidinggevende functie.

De bruto maandwedde aan actuele index bedraagt 83 458 BEF.

In het kader van het gelijke-kansenplan moedigt de stad Antwerpen de vrouwen aan zich voor deze functies kandidaat te stellen.

Wenst u meer informatie over deze functies ? Schrijf u dan in voor onze infoavond op 22 februari 1999. Bel ons op het nr. 03/360 46 35 en wij sturen u onze informatiebrochure met inschrijvingsformulier en kandidaatstelling. U vindt deze ook in elk districtshuis, bij de infobalie van het stadhuis en in de infowinkel (Grote Markt 40).

Wenst u deel te nemen aan het examen ? U stelt uw kandidatuur door de kandidatuurstelling, samen met de nodige bijlagen, terug te sturen naar personeelsmanagement, Maurice Dequeeckerplein 1, 2100 Deurne-Antwerpen. De kandidatuurstelling moet uiterlijk op 26 februari 1999 in ons bezit zijn. De eerste trap van het examen is gepland op 10 maart 1999. (2681)

De stad Antwerpen wenst over te gaan tot de aanwerving van : bestuurscoördinator sport (v/m).

Taak :

u bent de eindverantwoordelijke van de sportdienst;

u ontwikkelt een doordacht sportbeleid;

u implementeert het sportbehoefteplan;

u bent verantwoordelijk voor de dagelijkse leiding en organisatie van de sportdienst.

Profiel :

u bezit één van deze universitaire eindexamen's :

politieke en sociale wetenschappen;

rechten;

handelswetenschappen en bedrijfskunde;

lichamelijke opvoeding;

u volgde opleidingsmodules op universitair niveau die ten minste 100 uren management inhouden (meer info hierover vindt u in de informatiebrochure);

u beschikt over een rijbewijs van ten minste de categorie B;

u hebt ten minste vier jaar ervaring in een gelijkaardige functie;

u kent het sportieve werkveld in en rond Antwerpen;

u kan creatieve oplossingen bedenken;

u beschikt over de kwaliteiten, nodig voor een verantwoordelijke en representatieve functie.

De bruto maandwedge aan actuele index bedraagt 112 041 BEF.

In het kader van het gelijke-kansenplan moedigt de stad Antwerpen de vrouwen aan zich voor deze functies kandidaat te stellen.

Wenst u meer informatie over deze functies? Schrijf u dan in voor onze infoavond op 22 februari 1999. Bel ons op het nr. 03/360 46 35 en wij sturen u onze informatiebrochure met inschrijvingsformulier en kandidaatstelling. U vindt deze ook in elk districtshuis, bij de infobalie van het stadhuis en in de infowinkel (Grote Markt 40).

Wenst u deel te nemen aan het examen? U stelt uw kandidatuur door de kandidatuurstelling, samen met de nodige bijlagen, terug te sturen naar personeelsmanagement, Maurice Dequeeckerplein 1, 2100 Deurne-Antwerpen. De kandidatuurstelling moet uiterlijk op 26 februari 1999 in ons bezit zijn. De eerste trap van het examen is gepland op 10 maart 1999. (2682)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Wuustwezel

Betrekking van maatschappelijk werker halftijds, met wervingsreserve toegankelijk voor mannelijke en vrouwelijke kandidaten, wordt open verklaard.

Algemene voorwaarden :

Belg zijn;

min. 17 jaar en max. 50 jaar op de uiterste datum voor het indienen van de kandidaturen;

van onberispelijk gedrag zijn.

Bijzondere voorwaarden :

slagen in een bekwaamheidsproef.

Functiebeschrijving en -profiel samen met het examenprogramma zijn te bekomen op het secretariaat van het O.C.M.W.-Wuustwezel.

De aanvragen dienen toe te komen bij de heer voorzitter van het O.C.M.W.-Wuustwezel, Gasthuisstraat 11, 2990 Wuustwezel, uiterlijk op 26 februari 1999, te 17 uur. (2683)

Stad Kortrijk

Samenstelling diverse wervingsreserves

De stad Kortrijk is een leefbare en dynamische centrumstad. In het kader van het imagoproject voor de verdere ontwikkeling van diverse projecten en van het beleid worden volgende wervingsreserves aangelegd, waaruit de noodzakelijke kandidaten aangeworven worden :

Bestuurssecretaris-financiële dienst (A1-3).

Taak : de bestuurssecretaris werkt beleidsondersteunend onder de algemene leiding van de stadsontvanger mee in of met diverse projecten (audits, begroting...) en staat tevens in voor de correcte toepassing van diverse reglementeringen en de reglementering inzake overheidsopdrachten.

Profiel : universitair diploma (rechten, bestuurswet., economie, toegep. Eco., handelswet., handelsing.), analytisch vermogen (zowel financieel als juridisch), slagen voor een gewoon examen, voldoen aan de overige wettelijke bepalingen.

Financieel deskundige (B1-3).

Taak : de financieel deskundige staat de ontvanger bij in staf voor diverse financiële projecten, werkt onder de dagelijkse leiding van de bestuurssecretaris en kan ook verantwoordelijk gesteld worden voor bepaalde deelaspecten van het financieel beheer, o.a. aankopen, opvolging abonnementen, publicaties voor diverse diensten.

Profiel : diploma HOKT-economische richting, slagen voor een gewoon examen, voldoen aan de overige wettelijke bepalingen.

Industrieel ingenieur, dienst patrimonium/gebouwenzorg (A1-3).

Taak : werkt beleidsondersteunend onder de leiding van de architect-directeur en staat specifiek in voor het beheer van technische installaties (verwarming, ventilatie, beveiliging, ...) en (tele)communicatiebeheer. Hij kan o.m. belast worden met het dagelijks beheer (o.m. energie-beheer), coördinatie, planning, technische en administratieve opvolging van bestaande gebouwen alsook van nieuwe projecten.

Profiel : diploma ind. ing. of gelijkgesteld (richting mechanica, elektromechanica, elektriciteit, bouwkunde), slagen voor een gewoon examen, voldoen aan de overige wettelijke bepalingen.

Technisch medewerker, dienst afvalstoffenbeheer (C1-3).

Taak : in het kader « offensief nette stad », als onderdeel van het imagoproject kan de technisch medewerker, onder de leiding van de technisch hoofdmedewerker, belast worden met de leiding en opvolging van één van de volgende cellen : afvalophaling, containerbeleid en stort of stadsreiniging.

Profiel : getuigschrift hoger secundair technisch onderwijs of gelijkgesteld, milieubewust, slagen voor een gewoon examen, voldoen aan de overige wettelijke bepalingen.

Theatertechnicus (D1-3).

Taak : de theatertechnicus staat onder de algemene leiding van de 1^e theatertechnicus in voor de kwaliteitsvolle en punctuele voorbereiding, uitvoering en opvolging van de logistieke en materiële ondersteuning van de dagelijkse culturele activiteiten in het cultureel centrum of in de ontmoetingscentra.

Profiel : getuigschrift lager secundair technisch onderwijs of gelijkgesteld (richting elektriciteit, elektromechanica, mechanica, elektronica), grote flexibiliteit (onregelmatige werkuren), slagen voor een gewoon examen, voldoen aan de overige wettelijke bepalingen.

Kandidaturen : enkel door het bijzonder inschrijvingsformulier aangetekend, met een afschrift van het vereiste diploma, op te sturen naar het college van burgemeester en schepenen, personeelsdienst-examensecretariaat, Grote Markt 54, 8500 Kortrijk, ten laatste op 28 februari 1999.

In het kader van het gelijke-kansenplan worden vrouwen aangemoedigd om deel te nemen aan het examen.

Info en inschrijvingsformulieren : personeelsdienst, Groeningestraat 36, 8500 Kortrijk, tel. 056/23 92 32 (52). (2778)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Infractions liées à l'état de faillite Misdriften die verband houden met de staat van faillissement

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van 12 november 1998, gewezen bij verstek, betekend op 15 december 1998, per aangetekend schrijven, heeft de 5C-kamer van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement

Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde Haque, A.F.M. Shamemul (Rizvi), zelfstandige, geboren te Barisal (BGD) op 11 april 1965, wonende in Groot-Brittannië, 0112 East Sussex, Hestin 10, Wellington, Belg :

als zaakvoerder van de B.V.B.A. Voeding Kasteeltje, met maatschappelijke zetel te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 38, groothandel in vers of diepgevroren vlees van gevogelte, wild en konijnen, H.R. Antwerpen 306356, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 mei 1995;

als zaakvoerder van de B.V.B.A. Eurosupermarket, met maatschappelijke zetel gevestigd te Antwerpen, Hoogstraat 32, groothandel in vers of diepgevroren vlees van gevogelte, wild en konijnen, H.R. Antwerpen 299337, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard bij vonnis bij verstek van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 6 april 1995,

hoofdens de vermengde feiten :

als gefailleerde, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

als gefailleerde, aanwending kostbare middelen om zich geld te verschaffen om faillietverklaring uit te stellen;

als gefailleerde, inbreuk op de wet m.b.t. de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen,

veroordeeld tot :

vier maanden hoofdgevangenisstraf en een geldboete van honderd frank, vermeerderd met 1 990 decimes per frank, zodat deze geldboete 20 000 frank zal bedragen of één maand vervangende gevangenisstraf.

De feiten werden gepleegd te Antwerpen en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, tussen 8 april 1994 en 18 mei 1995.

De rechtbank beveelt de publicatie van onderhavig vonnis bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* conform artikel 490 van het Strafwetboek en zulks op kosten van de veroordeelde.

Tegen dit vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het openbaar ministerie.

Antwerpen, 7 januari 1999.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. De Graeve. (2684)

Bij vonnis van 17 december 1998, gewezen op tegenspraak, heeft de 5C-kamer van de rechtbank van eerste aanleg, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde Fongers, Hendrik, bediende, geboren te Schiedam (Ned.) op 23 oktober 1960, wonende te Berchem, Leemputstraat 8, Nederlander :

als voorzitter van de raad van bestuur en als afgevaardigde-bestuurder van de N.V. Sabrina, kleinhandel in geassorteerde textielwaren, kleding en schoeisel, H.R. Antwerpen 282469, waarvan de maatschappelijke zetel was gevestigd te Schoten, Paalstraat 86, van ambtswege failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 12 januari 1995,

veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van zes maanden met drie jaar volledig uitstel en tot een geldboete van honderd frank, vermeerderd met 1 990 decimes per frank, zodat die geldboete 20 000 frank zal bedragen of een maand vervangende gevangenisstraf,

zegt tevens het verbod op om gedurende een termijn van vijf jaar persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen;

hoofdens de vermengde feiten :

valsheid in geschriften met gebruik (2 feiten); inbreuk art. 489ter Sw; verduistering; inbreuk art. 489bis Sw; wegmaking van in beslag genomen voorwerpen door de beslagene; inbreuk op de wet op de boekhouding en jaarrekening van ondernemingen.

De feiten werden gepleegd te Schoten en elders in het Rijk, tussen 1 januari 1992 en 8 maart 1996.

De rechtbank beveelt de publicatie van onderhavig vonnis bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het openbaar ministerie.

Antwerpen, 13 januari 1999.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. De Graeve. (2685)

Bij vonnis van 22 oktober 1998, gewezen bij verstek, en op 6 januari 1999, betekend op onbekende woonst, heeft de 5C-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, Pouliart, Stephaan René Theo, zelfstandige, geboren te Mechelen op 5 maart 1960, wonende te 04700 El Ejido-Almeria (Spanje), Res. « Puerto Golf », Paseo de la Caleta, verblijvende te Mechelen, Augustijnenstraat 48, thans zonder gekende woonplaats;

uit hoofde van de feiten :

A. als gefailleerde, verduistering of verberging activa;

B. als mededader, oplichting;

C. als mededader, misbruik van vertrouwen;

D. als gefailleerde, niet-aangifte staking van betaling binnen één maand;

E. uitgifte cheque zonder dekking,

veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van 12 maanden, met uitstel van tenuitvoerlegging voor een periode van vijf jaar, uitgezonderd acht maanden effectief, en tot een geldboete van vijfhonderd frank.

Bovendien is hem verboden om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen gedurende een termijn van 10 jaar.

De rechtbank beveelt de publicatie van het vonnis in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Antwerpen en elders in het Rijk, tussen 27 juni 1993 en 22 april 1994.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het openbaar ministerie.

Antwerpen, 2 februari 1999.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. De Graeve. (2686)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

—
*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

—
Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Binche, en date du 13 janvier 1999, le nommé Sroka, Yvan, retraité, domicilié à 7131 Waudrez, rue A. Derval 45, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Bortliik, Hélène, née à Lipnik le 28 mars 1913, résidant à Waudrez, home de Clerfayt, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Willain. (60695)

Justice de paix du second canton de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Charleroi, en date du 4 février 1999, la nommée Lardinois, Ingrid, née à Auvelais le 31 octobre 1974, domiciliée à Montignies-sur-Sambre, chaussée de Charleroi 4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Gailly, Bernard, assistant social, domicilié à Jumet, rue Sohier 63.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Jacques Balle. (60696)

Par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Charleroi, en date du 4 février 1999, la nommée Delloge, Andrée, née le 14 mars 1929, résidant actuellement à Marcinelle, home Les Clématites, rue Jules Destrée 44, domiciliée à Marcinelle, rue de la Vieille Place 81, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Hérinne, Eric, avocat, domicilié à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Jacques Balle. (60697)

Par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Charleroi, en date du 4 février 1999, le nommé Tamenne, Christophe, né à Charleroi le 12 juillet 1973, domiciliée à Montignies-sur-Sambre, chaussée de Charleroi 4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Gailly, Bernard, assistant social, domicilié rue Sohier 63, à 6040 Jumet.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Jacques Balle. (60698)

Par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Charleroi, en date du 4 février 1999, le nommé Georges, Evrard, né à Gilly le 9 juin 1924, résidant actuellement à la Résidence « Les Amarantes », route de Philippeville 128, à 6280 Loverval, domicilié à 6470 Sivry, rue Montimont 64A, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Hérinne, Eric, avocat, domicilié à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Jacques Balle. (60699)

Par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Charleroi, en date du 2 février 1999, la nommée Decerf, Germaine, née à Spa le 1^{er} octobre 1907, résidant actuellement à Montignies-sur-Sambre, Clinique Sainte-Thérèse, rue Trieu Kaisin, domiciliée à Farcienne, rue Albert I^{er} 155, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Helguers, Philippe, avocat, domicilié à Farcienne, rue Albert I^{er} 69.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Jacques Balle. (60700)

Justice de paix du canton de Dinant

Suite à la requête déposée le 1^{er} décembre 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Dinant, rendue le 3 février 1999, M. Dubois, Gaston, né le 4 août 1923, domicilié rue Sainte-Barbe 12, à 5537 Anhée, résidant au home « S.P.R.L. Le Richmond », rue de l'Enclos 13, 5537 Bioul, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de son épouse : Mme Caillet, Paulette, domiciliée rue Sainte-Barbe 12, à 5537 Anhée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Munten, Raymond. (60701)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 21 janvier 1999, sur requête, déposée le 17 décembre 1998, la nommée Breynart, Andrée, née à Ixelles le 14 septembre 1920, résidant actuellement et domiciliée à Forest, rue du Vignoble 37, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : De Rijck, Nathalie, avocat, à 1040 Bruxelles, boulevard Louis Schmidt 72.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele. (60702)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Par ordonnance du 2 février 1999 du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, la nommée Pietquin, Joachime, née à Jemeppe-sur-Sambre le 30 mai 1923, domiciliée à 5060 Sambreville (Auvelais), place de la Sarthe 11, résidant actuellement à 5060 Sambreville (Auvelais), rue Chère Voie 75, C.H.R.V.S., a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant sa fille : Taxhet-Hubert, Véronique, enseignante, domiciliée à 5060 Sambreville (Velaine-sur-Sambre), rue Gustave Bruyr 32.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Watelet. (60703)

Par ordonnance du 2 février 1999 du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, la nommée Matthys, Sidonie Alice, née à Molenbeek-Saint-Jean le 3 juillet 1905, domiciliée et résidant actuellement à 5150 Floreffe, rue Clément Dideriche 5, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Dorange, Françoise, avocat, domiciliée à 5000 Namur, rue Juppim 6-8.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Watelet. (60704)

Par ordonnance du 2 février 1999 du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, la nommée Patron, Jeanne, née à Ham-sur-Sambre le 14 juillet 1923, domiciliée à 5060 Sambreville (Auvelais), rue du Pont-à-Biesmes 84, résidant actuellement à 5070 Fosses-la-Ville, rue Sainte-Brigide 43, Clinique Dejaifve, Service SP-Revalidation, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Hubert, Christophe, avocat, domicilié à 5170 Profondeville, chemin des Ecoreuils 5.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Watelet. (60705)

Par ordonnance du 2 février 1999 du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, la nommée Dumont, Lucie, née à Vonêche le 5 février 1897, domiciliée à 5150 Floreffe (Franière), rue de l'Ecole 16, résidant actuellement à 5070 Fosses-la-Ville, rue Sainte-Brigide 43, Clinique Dejaifve, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Hubert, Christophe, avocat, domicilié à 5170 Profondeville, chemin des Ecoreuils 5.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Watelet. (60706)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 20 janvier 1999, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 29 janvier 1999, M. Septon, René Théophile Ghislain, né à Soheit-Tinlot le 25 août 1926, pensionné, veuf, Résidence Notre-Dame, avenue de la Croix-Rouge 1, à 4500 Huy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de M. Cogo, Valentino Giovanni, domicilié rue Freddy Terwagne 58, à 4480 Hermalle-sous-Huy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien, Liliane. (60707)

Justice de paix du premier canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, en date du 1^{er} février 1999, la nommée Lucette Cosijns, née à Mons le 13 août 1936, résidant actuellement à 7000 Mons, rue du Pourcelet 66, y étant domiciliée, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Xavier Maindiaux, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue de la Terre du Prince 17, les pouvoirs de l'administrateur étant limités à la période durant laquelle l'incapable aura une résidence ou un domicile effectif dans le ressort territorial de la justice de paix du premier canton de Mons.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean Bellemans. (60708)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du 2 février 1999 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Lemaire, Viviane, née à Charleroi le 29 avril 1968, résidant actuellement à 5000 Namur, boulevard d'Herbatte 25, domiciliée à 5000 Namur, boulevard du Nord 25, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Dorange, Françoise, avocat, domiciliée à 5000 Namur, rue Juppin 6.

La même ordonnance a déclaré que Mme Viviane Lemaire continuera à percevoir elle-même la totalité des allocations familiales destinées à son fils mineur.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (60709)

Par ordonnance du 2 février 1999 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Rastusznik, Josepha, née à Nichasuv le 5 mars 1911, résidant actuellement à 5002 Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, Hôpital du Beau Vallon, domiciliée à 5150 Franière, rue de Trémouroux 32, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Clérin, Bruno, avocat, domicilié à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 65.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (60710)

Justice de paix du troisième canton de Schaerbeek

Par ordonnance de M. le juge de paix du troisième canton de Schaerbeek en date du 2 février 1999, la nommée Nantier, Françoise, née le 27 juillet 1915, résidant à Schaerbeek, rue Thomas Vinçotte 36, maison de repos « Albert de Latour », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Marcel-Henry Moerens, avocat, domicilié à 1050 Bruxelles, avenue du Pesage 61/18.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Chr. Vanden Wijngaert. (60711)

Justice de paix du canton de Saint-Gilles

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Gilles en date du 3 février 1999, le nommé Zouridis, Hypocrate, né à Costermansville (Congo) le 9 septembre 1946, domicilié à Saint-Gilles, square Jacques Frank 2 5/3, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Jean Antoine, avocat, domicilié à 1190 Forest, avenue Clémentine 3.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Robert Denhaen. (60712)

Justice de paix du canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre en date du 20 janvier 1999, le nommé Demolder, Roger, né à Wavre le 25 novembre 1917, domicilié à 1300 Wavre, rue des Drapiers 26, résidant actuellement au Home Joie et Santé, 1390 Grez-Doiceau, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Demolder, Christian, informaticien, domicilié Val Fleuri 25, L-1526 Luxembourg.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) V. Smekens. (60713)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre en date du 20 janvier 1999, la nommée Londos, Armande, née à Grez-Doiceau le 10 août 1925, domiciliée à 1300 Wavre, rue des Drapiers 26, résidant actuellement au Home Joie et Santé, 1390 Grez-Doiceau, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Demolder, Christian, informaticien, domicilié Val Fleuri 25, L-1526 Luxembourg.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) V. Smekens. (60714)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 2 février 1999, rep. 252, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Mme Gilberte Vanhoutte, domiciliée à 1150 Bruxelles, avenue Jules Dujardin 45/09, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Dominique Willems, avocat, ayant son cabinet à 1150 Bruxelles, rue François Gay 275.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (60715)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 27 januari 1999, werd De Cooman, François, geboren op 10 mei 1939, wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), A. Nobellaan 22, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Peeters, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Kapucinessenstraat 19.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 januari 1999.

Antwerpen, 4 februari 1999.

De hoofdgriffier, (get.) Roger Wouters. (60716)

Vrederecht van het kanton Berchem-Antwerpen

Bij beschikking d.d. 3 februari 1999 :

verklaart Plettinckx, Anna Maria, geboren te Bree op 14 december 1940, verblijvende te 2640 Mortsel, Deurnestraat 252, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mr. Johan Van Steenwinkel, advocaat, kantoorhoudende te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 164.

Berchem (Antwerpen), 3 februari 1999.

De hoofdgriffier, (get.) Jespers, Arthur. (60717)

Vrederecht van het kanton Bilzen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 1 februari 1999, ingevolge verzoekschrift neergelegd ter griffie op 18 januari 1999, werd Lenaerts, Paul, geboren te Genk op 16 april 1946, verblijvende te Bilzen (Munsterbilzen), Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, gedomicilieerd te 3600 Genk, Vennestraat 267, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lenaerts, Marie-Jeanne, Europalaan 109, bus 3, 3600 Genk.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) M. Dupont. (60718)

Vrederecht van het kanton Boom

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 3 februari 1999, werd De Wit, Lodewijk, geboren te Boom op 2 april 1923, wonende te 2850 Boom, Kerkhofstraat 76, verblijvende in het A.Z. Van Enschoot, Jozef Van Cleemputplein 1, te 2850 Boom, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Wit, Lucien, rijkswachter, wonende te 9160 Lokeren, Rietstraat 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 14 januari 1999.

Boom, 3 februari 1999.

De hoofdgriffier, (get.) Zegers, Guido. (60719)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 19 januari 1999, werd De Graeve, Wendy, geboren te Gent op 29 februari 1976, wonende te 9000 Gent, Sassekaai 16, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Busscher, Martine, advocaat, wonende te 9920 Lovendegem, Molendreef 79.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 januari 1999.

Gent, 2 februari 1999.

De griffier, (get.) Clauwaert, Christiane. (60720)

Vrederecht van het kanton Kruishoutem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kruishoutem, verleend op 3 februari 1999, werd De Clercq, Véronique, sociaal assistent, wonende te 9940 Ertvelde, Renaat Veremansstraat 8, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over Baele, David, geboren te Gent op 14 februari 1971, verblijvende en wonende te 9750 Zingem, Boerengemstraat 16.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Yves De Buysscher. (60721)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 4 februari 1999, werd Bolle, Sylvia, geboren op 4 februari 1912, weduwe, wettelijk gedomicilieerd te 2870 Puurs, Moerplas 129, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Reynaert, Maria, wonende te 2870 Puurs, Moerplas 129.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 januari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van den Plas, Ulrik. (60722)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 4 februari 1999, werd De Decker, Sylvie, geboren te Antwerpen op 6 januari 1932, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Laet, Dirk, wonende te 2850 Boom, Noeveren 306.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 januari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van den Plas, Ulrik. (60723)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 4 februari 1999, werd Matthys, Jan, geboren te Geraardsbergen op 7 december 1933, wonende te 2800 Mechelen, Jodenstraat 52, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Wuyts, Hilde, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 27 januari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van den Plas, Ulrik. (60724)

Vrederecht van het kanton Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt, verleend op 2 februari 1999, werd Kenens, Marc, geboren te Peer op 4 juli 1942, verblijvende en gedomicilieerd Markt 1, 3990 Peer, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Pellens, Adriaan, advocaat, wonende Dorpsstraat 21, 3910 Neerpelt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jan Peeters. (60725)

Vrederecht van het kanton Sint-Kwintens-Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 21 januari 1999, werd Schroyen, Angelique, geboren te Oostende op 7 december 1974, gedomicilieerd en verblijvende te 1760 Roosdaal, V.Z.W. Zonneliëd, Kloosterstraat 7, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Eeckhoudt, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 1082 Brussel, Dr. A. Schweitzerplein 18.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 18 december 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (60726)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 22 januari 1999, werd Vandermeulen, Edouard, geboren te Brussel op 24 augustus 1908, gedomicilieerd en verblijvende te 1700 Dilbeek, Bezenberg 10, N.V. Quietas, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Eeckhoudt, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 1082 Brussel, Dr. A. Schweitzerplein 18.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 13 januari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (60727)

Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 4 februari 1999, werd Dehert, Albrecht, geboren te Tienen op 14 december 1921, wonende te 3300 Tienen, Verlatstraat 34, verblijvende in het Rusthuis « Levensvreugd », Kersbeekstraat 35, te 3380 Glabbeek (Zuurbemde), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Jenne, Anne-Marie, wonende te 3300 Tienen, Leuvensestraat 33/1.

Tienen, 4 februari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Jan Vandebosch. (60728)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 3 februari 1999, werd Seyen, Augustinus, geboren te Oevel op 12 februari 1913, gepensioneerde, wonende te 2430 Laakdal, Molensstraat 3, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Seyen, Petrus Josephus, geboren te Eindhout op 20 januari 1938, gepensioneerde, wonende te 2440 Geel, Eindhoutseweg 89.

Westerlo, 4 februari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mia Discart. (60729)

Friedensgericht des Kantons Sankt Vith

Durch Verfügung des Herrn Friedensrichters des Kantons Sankt Vith vom 1. Februar 1999 wurde Frau Klaudia Schank, Rechtsanwältin, wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Malmedyer Strasse 1, als vorläufige Verwalterin des Herrn Johann Louvet, geboren am 8. April 1941 in Schönberg, Invalide, Ehegatte von Hildegard Jodocy, wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Schönberg 216, bezeichnet.

Es wurde festgestellt, dass der vorgenannte Herr Johann Louvet, ausser Stande ist, seine Güter selbst zu verwalten.

Für gleichlautenden Auszug : (gez.) Raymond Neven, Chefgriffier. (60730)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Binche, en date du 28 janvier 1999, il a été mis fin au mandat de Me Eric Denis, avocat, rue de Dorlodot 21, à Monceau-sur-Sambre, en qualité d'administrateur provisoire de M. Max Buisseret, demeurant en son vivant à Binche, Home Les Récollets, rue des Récollets 2, désigné à cette fonction par notre ordonnance du 16 septembre 1996.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Willain. (60731)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Binche, en date du 28 janvier 1999, il a été mis fin au mandat de Me Eric Denis, avocat, rue de Dorlodot 21, à Monceau-sur-Sambre, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Victorine Rousseau, demeurant en son vivant à Binche, Home Jean Mertens, rue du Moulin Blancs 15, désigné à cette fonction par notre ordonnance du 19 mai 1998.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Willain. (60732)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Binche, en date du 28 janvier 1999, il a été mis fin au mandat de Me Eric Denis, avocat, rue de Dorlodot 21, à Monceau-sur-Sambre, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Anna Tornabene, demeurant en son vivant à Carnières, rue Vanrome 120, désigné à cette fonction par notre ordonnance du 6 mars 1997.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Willain. (60733)

Justice de paix du premier canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, en date du 4 février 1999, il a été mis fin au mandat de Me Xavier Maindiaux, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue de la Terre du Prince 17, désigné, aux termes d'une ordonnance rendue le 27 octobre 1997 par ledit juge de paix du premier canton de Mons, publiée au *Moniteur belge* du 6 novembre 1997 sous le n° 5635, en qualité d'administrateur provisoire des biens du nommé Ahajaj, Abdelamin, né à Al Hoccima (Maroc) le 1^{er} juin 1971, époux séparé de Al Hanoudi, Rahma, ayant résidé à l'Hôpital « Le Chêne-aux-Haies », chemin du Chêne-aux-Haies 24, à 7000 Mons, résidant actuellement à 7340 Colfontaine, rue Achille Delattre 190, canton de Pâturages, étant domicilié.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean Bellemans. (60734)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, en date du 29 janvier 1999, il a été mis fin au mandat de Clerin, Bruno, avocat, domicilié à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 65, en sa qualité d'administrateur provisoire de Caramazza, Giovanna, né à Aragona (Italie) le 20 novembre 1953, domicilié et résidant à 7380 Quiévrain, rue du Tombois 98.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (60735)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, en date du 29 janvier 1999, il a été mis fin au mandat de Clerin, Bruno, avocat, domicilié à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 65, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mignon-Mignon, Marie, née à Namur le 13 novembre 1907, domiciliée et résidant en son vivant à 5002 Saint-Servais, avenue de la Closière 2, Home La Closière, décédée à Namur le 20 novembre 1998.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (60736)

Justice de paix du canton de Tubize

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize en date du 4 février 1999, il a été mis fin au mandat de M. Daniel Hotton, né à Tubize le 5 juillet 1956, ouvrier, domicilié à 1480 Tubize, rue des Frères Lefort 290, en sa qualité d'administrateur provisoire de Hotton, Paul, né à Rebecq-Rognon le 7 juillet 1948, domicilié à 1480 Tubize, rue des Frères Lefort 290, décédé à Tubize le 29 janvier 1999.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lambert, Sylviane. (60737)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 2 février 1999, rep. 298, le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre :

dit que Mme Paula Elisa Libeau, veuve Janssen, est à nouveau apte à gérer seule ses biens;

dit qu'il est mis fin à la mission de Me Bruno Putzeys, désigné par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre en date du 10 novembre 1998, rep. 2783, comme administrateur provisoire des biens de Mme Paula Elisa Libeau, préqualifiée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (60738)

Vrederegrecht van het kanton Borgloon

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Borgloon, ambtshalve, verleend op 4 februari 1999, werd een einde gesteld aan de opdracht van Vanstraelen, Irma, bediende, Zwarteinde 72, 3840 Kozen, als voorlopig bewindvoerder over Coninx, Maria, geboren te Alken op 17 mei 1912, verblijvende te Alken, Parkstraat 9, Rusthuis Sint-Cecilia, gedomicilieerd te Kortesseem.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M.J. Freson. (60739)

Vrederegrecht van het eerste kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven-1, verleend op 2 februari 1999, werd een einde gesteld aan de opdracht van Beelen, Robert Louis Theodore, advocaat, geboren te Tienen op 28 april 1953, wonende te 3440 Zoutleeuw, Panisborne 3, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 20a, als voorlopig bewindvoerder over Devroye, Maria Virginia Hermine Irène, kloosterzuster, ongehuwd, geboren te Bunsbeek op 16 februari 1933, wonende te 5000 Namur, rue de Belvédère 75.

Voor eenluidend verklaard afschrift : de e.a. adjunct-griffier, (get.) Anita Collaer. (60740)

Vrederegrecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 4 februari 1999, werd de opdracht verleend aan Mr. J. Deprouw, advocaat, kantoorhoudende te 2400 Mol, Kruisven 64, bij beschikking verleend de dato 15 januari 1992 (rolnummer 3215-Rep.R. 130/92) tot voorlopig bewindvoerder over Van de Wouwer, Albertina, geboren te Veerle op 29 februari 1912, gedomicilieerd te Laakdal (Veerle), De Hegge 8/3, doch verblijvende in het rusthuis « Wedbos » te 2440 Geel, J.B. Stessensstraat 4 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 februari 1992, blz. 2378), met ingang van 28 augustus 1996 beëindigd, gezien de beschermde persoon overleden is te Gent op 28 augustus 1996.

Mol, 4 februari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Paul Verhaert. (60741)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 2 février 1999, il a été mis fin au mandat de Me Thierry Delahaye, en sa qualité d'administrateur provisoire de la nommée Mme Sibille, Paule, domiciliée à 1050 Bruxelles, rue Washington 136, mais résidant actuellement à Uccle, aux « Fleurs d'Aubépines », chaussée de Waterloo 1525. Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Jean-Luc Burlion, ayant son cabinet à 1190 Bruxelles, avenue Brugmann 164.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (60742)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 3 februari 1999, rep. 299, le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre,

déclare que Me Yves Bertrand, avocat, ayant son cabinet à 1400 Nivelles, place Albert I^{er} 15/1, désigné par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, en date du 26 janvier 1999, rep. 237, comme administrateur provisoire des biens de M. Raymond Pirson, né à Nivelles le 25 juin 1939, domicilié à Nivelles, rue Tienne à Deux Vallées 10/38, est déchargé de sa mission;

désigne comme nouvel administrateur provisoire des biens de M. Raymond Pirson, préqualifié, Me Jean Michel Maguin Vreux, avocat, ayant son cabinet à 1330 Rixensart, avenue Terlinden 19.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (60743)

Publication prescrite par l'article 793
du Code civilBekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk WetboekAcceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Tribunal de première instance de Dinant

L'an mil neuf cent nonante-neuf, le mercredi trois février, par devant nous, Jean-Paul Marion, greffier adjoint délégué du tribunal de première instance séant à Dinant, province de Namur, a comparu au greffe de ce tribunal : Mme Anne Van Rijckevorsel, épouse de Me Etienne Lombart, demeurant à 5600 Philippeville, agissant en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Sautour en date du 21 février 1998 et qui restera annexée au présent acte, comme mandataire de M. Wilmot, Patrice Marie Adolphe Ghislain, né à Bastogne le 10 août 1954, mécanicien, veuf de Dame Pascale Gillain, demeurant à Philippeville (Sautour), rue Haut du Village 29, agissant en sa qualité de père et tuteur légal de ses enfants mineurs, domiciliés avec lui, Wilmot, Anne-Cécile Marie Andrée Ghislaine, et Marie-Aline Monique Georgine Ghislaine, respectivement nées à Montignies-sur-Sambre le 8 novembre 1987 et le 1^{er} novembre 1988, laquelle comparante, faisant choix de la langue française, et pour se conformer à la délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Philippeville en date du 21 janvier 1998 et dont extrait conforme restera annexé au présent acte, nous a déclaré, pour et au nom de son mandant préqualifié, agissant lui-même pour et au nom de ses enfants mineurs préqualifiés, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de leur mère, Mme Gillain, Pascale Marie Louise Yvonne Ghislaine, née à Sautour

le 20 février 1961, en son vivant vétérinaire, épouse de M. Wilmot, Patrice, demeurant et domiciliée en dernier lieu à 5630 Cerfontaine, section de Senzeilles, rue Trieu du Loup 75, et décédée à Chimay en date du 5 décembre 1997.

Dont acte, que la comparante a signé avec nous, greffier adjoint délégué, après lecture faite.

(Signé) J.P. Marion; A. Van Rijckevorsel.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Pour copie conforme délivrée à Me Lombart, notaire : le greffier adjoint délégué, (signé) J.P. Marion. (2687)

L'an mil neuf cent nonante-neuf, le mercredi trois février, par devant nous, Jean-Paul Marion, greffier adjoint délégué du tribunal de première instance séant à Dinant, province de Namur, a comparu au greffe de ce tribunal : Mme Anne Van Rijckevorsel, épouse de Me Etienne Lombart, demeurant à 5600 Philippeville, agissant en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Cerfontaine en date du 30 décembre 1998 et qui restera annexée au présent acte, comme mandataire de Mme Leclercqz, Ginette, ouvrière, née à Fumay le 24 mai 1939, demeurant à Cerfontaine, rue Courtil Mouton 1, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de son fils mineur, domicilié avec elle, Delmarche, Camille, né à Chimay le 11 mars 1981, laquelle comparante, faisant choix de la langue française, et pour se conformer à la délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Philippeville en date du 4 novembre 1998 et dont extrait conforme restera annexé au présent acte, nous a déclaré, pour et au nom de sa mandante préqualifiée, agissant elle-même pour et au nom de son fils mineur préqualifié, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui dévolue par le décès de son père, M. Delmarche, Lucien Raymond Adolphe, né à Bérulle (France) le 22 janvier 1947, en son vivant ouvrier, époux de Dame Ginette Leclercqz, demeurant et domicilié à Cerfontaine, rue Courtil Mouton 1, et décédé à Cerfontaine en date du 5 août 1998.

Dont acte, que la comparante a signé avec nous, greffier adjoint délégué, après lecture faite.

(Signé) J.P. Marion; A. Van Rijckevorsel.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Pour copie conforme délivrée à Me Lombart, notaire : le greffier adjoint délégué, (signé) J.P. Marion. (2688)

L'an mil neuf cent nonante-neuf, le mercredi trois février, par devant nous, Jean-Paul Marion, greffier adjoint délégué du tribunal de première instance séant à Dinant, province de Namur, a comparu au greffe de ce tribunal : Mme Anne Van Rijckevorsel, épouse de Me Etienne Lombart, demeurant à 5600 Philippeville, agissant en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Villers-le-Gambon en date du 29 décembre 1998 et qui restera annexée au présent acte, comme mandataire de M. Galet, Philippe Gérard Edmond, agriculteur, né à Namur le 4 juin 1955, demeurant à Philippeville (Villers-le-Gambon), rue de Givet 21, agissant en sa qualité de père et tuteur légal de son enfant mineur, domicilié avec lui, Galet, Romain Roger Ghislain, né à Charleroi le 28 septembre 1984, étudiant, laquelle comparante, faisant choix de la langue française, et pour se conformer à la délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Philippeville en date du 5 mai 1998 et dont extrait conforme restera annexé au présent acte, nous a déclaré, pour et au nom de son mandant préqualifié, agissant lui-même pour et au nom de son fils mineur préqualifié, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de sa mère, Mme Toussaint, Danièle Marie-Thérèse Ghislaine, née à Charleroi le 26 juillet 1952, en son vivant employée, demeurant et domiciliée à Philippeville (Villers-le-Gambon), rue de Givet 21, et décédée à Philippeville (Villers-le-Gambon) en date du 3 avril 1998.

Dont acte, que la comparante a signé avec nous, greffier adjoint délégué, après lecture faite.

(Signé) J.P. Marion; A. Van Rijckevorsel.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Pour copie conforme délivrée à Me Lombart, notaire : le greffier adjoint délégué, (signé) J.P. Marion. (2689)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 99-189 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 3 février 1999 :

1. M. Deprez, Serge Noël Félix, domicilié à 1480 Tubize, rue d'Oisquercq 105;

2. Mme Deprez, Nadia Elisa Leonie, domiciliée à 1070 Anderlecht, avenue Marius Renard 27/A271;

3. M. Leveau, Robert Jules Marcel, domicilié à 1070 Anderlecht, avenue Marius Renard 27/A271;

4. Mme Lagniau, Dominique Jeanne Marcelle, domiciliée à 1480 Tubize, rue d'Oisquercq 105,

ont déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Deprez, André Joseph, né à Loppem le 5 août 1913, de son vivant domicilié à Halle, Nachtegaalstraat 211, et décédé le 30 janvier 1999 à Halle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Roobaert, Maurits, avocat à 1500 Halle, Vestingstraat 8.

Bruxelles, le 3 février 1999.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (2690)

Tribunal de première instance de Namur

L'an mil neuf cent nonante-neuf, le trois février, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Pirson, Brigitte, veuve de M. Mathieu, Eric, domiciliée à Gembloux, chaussée Romaine 150, agissant personnellement et en sa qualité de mère et tutrice légale des biens de ses enfants mineurs :

Mathieu, Valentin, né le 8 novembre 1990;

Mathieu, Audran, né le 24 octobre 1997,

et ce dûment autorisée par le conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix P.Y. Massart, du canton de Gembloux, en date du 22 octobre 1998, laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Mathieu, Eric, en son vivant, domicilié à Gembloux, chaussée Romaine 150, et décédé à Woluwe-Saint-Lambert en date du 8 septembre 1998.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Bioul, Patrick, allée des Marronniers 16, à 5030 Gembloux.

Namur, le 3 février 1999.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (2691)

Tribunal de première instance de Huy

L'an mil neuf cent nonante-neuf, le deux février, au greffe du tribunal civil de première instance séant à Huy, province de Liège, a comparu : Mme Dumont, Edith Yvette Pierrette, née à Villers-le-Bouillet le 25 juillet 1956, épouse Loly, Jean, domiciliée à Wanze, section Vinalmont, rue des Ruelles 5, fille du défunt, agissant à titre personnel, laquelle comparante, s'exprimant en langue française, déclare accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de feu, son père, M. Dumont, André François Marie, né à Villers-le-Bouillet le 7 février 1932, en son vivant veuf de Dethier, Suzanne, domicilié en dernier lieu à Wanze, section Antheit, rue Sart Grégoire 23A, décédé à Waremme le 13 janvier 1999.

Les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Denis Gregoire, notaire à 4520 Moha, rue de l'Eglise 241.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Morhet. (2692)

L'an mil neuf cent nonante-neuf, le trois février, au greffe du tribunal civil de première instance séant à Huy, province de Liège, ont comparu :

1. Mlle Fabre, Nathalie Sylvie Colette Raymonde, née à Huy le 18 mai 1970, domiciliée à Marchin, rue Régissa 30/3, fille des défunts, agissant :

à titre personnel;

en qualité de mandataire spéciale en vertu d'une procuration sous seing privé restant annexée au présent acte et lui donnée par son frère,

Fabre, Lionel Roland Jean-Marie, célibataire, né à Huy le 19 mars 1973, domicilié à Liège, rue de Bassenge 28, fils des défunts, agissant à titre personnel;

2. M. Fabre, Michaël Roland Jean Pierre Claude, né à Huy le 3 mai 1971, domicilié à Huy, rue Sainte-Catherine 50/13, fils des défunts, agissant à titre personnel,

lesquels comparants, s'exprimant en langue française, ont déclaré tant pour ce qui les concerne personnellement, la première en outre au nom de son frère Lionel Fabre, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de leurs père et mère : M. Fabre, Roland Jean, né à Fauçères (France) le 12 avril 1948, et Mme Melin, Sylvie Clairette, née à Verviers le 30 mars 1952, domiciliés en dernier lieu à Neuville-en-Condroz, rue des Tourterelles 43, décédés à Neuville-en-Condroz le 13 septembre 1998.

Les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois de la présente insertion, avis qui doit être adressé à Me P. Maréchal, notaire à 4120 Neuville-en-Condroz, route d'Esneux.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Morhet. (2693)

Bij akte 99-8, ondertekend ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 15 januari 1999, heeft Mevr. Marleen Julia Albert Vanderveken, geboren te Leuven op 15 september 1962, wonende te 3051 Oud-Heverlee, Broekstraat 1, handelende in haar hoedanigheid van ouder en voogdes van haar minderjarige kinderen : de heer Kristof Lefèvre, geboren te Leuven op 5 maart 1984, en Mevr. Evelyn Lefèvre, geboren te Leuven op 18 april 1989, de nalatenschap van de heer Alain Léon Christian Lefèvre, geboren te Charleroi op 9 juni 1959, echtgenoot van Mevr. Marleen Julia Vanderveken, overleden te Beauvechain op 29 december 1997, onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaard.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te laten kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven op het kantoor van notaris David Hollanders de Ouderaen, te Leuven, Naamsestraat 37.

(Get.) D. Hollanders de Ouderaen, notaris. (2694)

Bij akte 99-7, ondertekend ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 15 januari 1999, heeft Mevr. Maria Anna Felicie Wouters, geboren te Leuven op 14 juni 1953, wonende te 3053 Oud-Heverlee (Haasrode), Vinkenbosstraat 9, handelende in haar hoedanigheid van ouder en voogdes van haar minderjarige kinderen : de heer Tim Meyhi, geboren te Leuven op 20 mei 1980, en de heer Nils Meyhi, geboren te Leuven op 9 mei 1988, beiden wonende te 3053 Oud-Heverlee (Haasrode), Vinkenbosstraat 9, de nalatenschap van de heer Eric François Clément Meyhi, geboren te Leuven op 21 oktober 1953, echtgenoot van Mevr. Maria Wouters, wonende te 3053 Oud-Heverlee (Haasrode), Vinkenbosstraat 9, overleden te Leuven op 26 november 1997, onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaard.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te laten kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven op het kantoor van notaris David Hollanders de Ouderaen, te Leuven, Naamsestraat 37.

(Get.) D. Hollanders de Ouderaen, notaris. (2695)

Vrederegerecht van het zevende kanton Antwerpen

Familieraad gehouden onder het voorzitterschap van de heer vrede-rechter van het zevende kanton Antwerpen, op 3 februari 1999.

1. Naam, voornamen, geboorteplaats- en datum en adres van de minderjarige :

De Noyette, Frédéric Christine Francis, geboren te Edegem op 30 januari 1983, wonende met zijn moeder en wettige voogdes te 2650 Edegem, Ingenieur Haesaertlaan 62;

2. Naam, voornamen, geboorteplaats- en datum van de voogdes :

Mevr. Rooman, Corinne Lucie Paulette, bediende, geboren te Antwerpen op 9 januari 1957, echtgenote van Patrick Lambrechts, wonende te 2650 Edegem, Ingenieur Haesaertlaan 62, echtgescheiden van De Noyette, Jean-François Paul Freddy, handelsvertegenwoordiger, geboren te Coquilhatstad, thans Mbandaka (Zaire), op 17 januari 1957, in leven wonende te 2650 Edegem, Lode de Boningestraat 4/1V, en aldaar overleden tussen 14 en 20 augustus 1996;

3. Beslissing : de voogdes werd gemachtigd om namens de minderjarige de nalatenschap van Mevr. Pauline Alexandrine Ghislaine Woets, weduwe van Ghislain Bidoul, wonende te Chaumont-Gistoux, rue de Wavre 8, overleden te Chaumont-Gistoux op 9 juni 1997,

te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Antwerpen, 3 februari 1999.

De hoofdgriffier, (get.) Adriana Sijmons. (2696)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 4 februari 1999, hebben :

1. De Keuster, Manu Jan Peter, geboren te Brecht op 14 juni 1956, wonende te 2640 Mortsel, Hendrik Kuijpersstraat 33;

2. Van Geert, Christiane Johanna A.T., geboren te Antwerpen op 25 december 1930, wonende te 2640 Mortsel, Liersesteenweg 163;

3. De Keuster, Hilde Maria Johanna, geboren te Brecht op 4 oktober 1953, wonende te 8670 Koksijde, Maj. D'Hooghelaan 19;

4. De Keuster, Greta Hermina Franciska, geboren te Brecht op 9 januari 1955, wonende te 2650 Edegem, Ter Borchlaan 48,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Keuster, Alfred Philomena Hendrik, geboren te Antwerpen op 14 november 1925, in leven laatst wonende te 2640 Mortsel, Liersesteenweg 163, en overleden te Wilrijk op 26 oktober 1998.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Wellens, Marcel, te 2640 Mortsel, Eggestraat 28.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 4 februari 1999.

De griffier, (get.) N. Vermeylen. (2697)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 4 februari 1999, heeft Mr. Benedikt Deberdt, notaris te 8700 Tielt, Hoogstraat 87, handelend als gevolmachtigde van :

A. Dauw, Marnix Marcel Remi, geboren te Tielt op 24 augustus 1958, wonende te 8700 Tielt, Kauwstraat 7, handelend in eigen naam;

B. Dauw, Mireille Clara Celina Marcella, geboren te Tielt op 6 november 1956, wonende te 8700 Schuiferskapelle, Kronkelbeekstraat 20, handelend in eigen naam;

C. Dauw, Claudine Marcella Agnes, geboren te Tielt op 5 januari 1965, wonende te 8700 Tielt, Schuiferskapellesteenweg 44, handelend in eigen naam,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden wijlen Dauw, André Désiré, geboren te Schuiferskapelle op 24 november 1927, in leven laatst wonende te 8700 Tielt, Bedevaartstraat 20, en overleden te Tielt op 24 november 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Benedikt Deberdt, voornoemd.

Brugge, 4 februari 1999.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter. (2698)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 1^{er} février 1999, le tribunal de commerce de Nivelles a révoqué le sursis définitif octroyé à la S.P.R.L. G.M.B.L., ayant son siège social à Bossut-Gottechain, clos des 7 Bonniers 16, et son siège d'exploitation à Braine-l'Alleud, rue des Croix du Feu 16, R.C. Liège 101258, et en instance d'inscription au R.C. Nivelles, T.V.A. 406.473.154.

Pour extrait conforme : (signé) M.P. Leleux, greffière. (2699)

Par jugement du 1^{er} février 1999, le tribunal de commerce de Nivelles a révoqué le sursis définitif octroyé à Bernard Dumont Photo Video S.P.R.L., R.C. Nivelles 71953, dont le siège social est établi à Limal, rue Charles Jaumotte 24, T.V.A. 448.263.625.

Pour extrait conforme : (signé) M.P. Leleux, greffière. (2700)

Par jugement du 1^{er} février 1999, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis provisoire à la S.P.R.L. Ets Massart et Cie, R.C. Nivelles 62000, T.V.A. 436.742.302, dont le siège social est établi à Genappe, section Bousval, avenue du Bosquet 40.

Le tribunal a désigné Me Michel Janssens, avocat à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles, au plus tard le 15 mars 1999. Il sera statué le 14 juin 1999, à 9 heures, en l'auditoire du tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme : (signé) M.P. Leleux, greffière. (2701)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du 10 décembre 1998, le tribunal de commerce de Verviers a accordé un sursis définitif à Jacquet, Raymond Arthur, né à Verviers le 7 août 1941, domicilié à 4800 Verviers, Pont Saint-Laurent 4, T.V.A. 607.233.757, R.C. Verviers 52215, pour un commerce de détail en articles de librairie et de papeterie.

Ce sursis définitif expirera le 10 décembre 2000 sous réserve de la prorogation prévue à l'article 34, alinéa 2, de la loi sur le concordat judiciaire.

Me Luc Defraiteur, rue du Palais 34, à 4800 Verviers, commissaire au sursis, exercera la surveillance et le contrôle de l'exécution du plan de redressement ou de paiement et du concordat.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Duysinx. (2702)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du mardi 2 février 1999, le tribunal de commerce de Liège a accordé le sursis définitif à M. Lecoq, Paul José René Fernand, né à Liège le 22 mars 1955, divorcé, domicilié et exploitant à 4460 Bierset, avenue de la Gare 217, R.C. Liège 193808, avec date du début des opérations commerciales le 2 avril 1996, pour l'entreprise de construction, de réfection et d'entretien des routes, de terrassement, et consistant essentiellement en une entreprise de pavage, T.V.A. 752.402.769.

Ce sursis définitif est accordé pour une période de vingt-quatre mois prenant cours le 12 février 1999.

Me Jean Caeymaex, en qualité de commissaire au sursis exercera la surveillance et le contrôle de l'exécution du plan de paiement.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (2703)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 2 februari 1999, werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. Intervorm, met maatschappelijke zetel te 1861 Westrode-Wolvertem, steenweg op Londerzeel 43, H.R. Brussel 497394, BTW 426.959.653, voornaamste handelsactiviteit : schrijnwerkerij.

Rechter-commissaris : de heer J. De Boeck.

Curator : Mr. Joan Dubaere, Ninoofsesteenweg 643, te 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun verklaringen van schuld-vordering neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuld-vorderingen zal plaatsvinden op woensdag 10 maart 1999, te 14 uur, in zaal B van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Joan Dubaere.

(Pro deo) (2704)

Bij vonnis van 19 januari 1999 werd het faillissement van de B.V.B.A. Entreprises générales de Construction Carrelages d'Or, met maatschappelijke zetel te 1930 Zaventem, Stationsstraat 26, BTW 407.685.562, gesloten wegens ontoereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Mr. Marc Buekens. (Pro deo) (2705)

Bij vonnis van 26 januari 1999 werd het faillissement van de B.V.B.A. Dirk D.S., met maatschappelijke zetel te 1840 Londerzeel, Kerkstraat 12, BTW 434.008.484, gesloten wegens ontoereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Mr. Marc Buekens. (Pro deo) (2706)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 2 februari 1999, werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de heer Hidegh, Gunther, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Mechelsesteenweg 138, H.R. Brussel 592298, BTW 780.172.285, voornaamste handelsactiviteit : brood- en banketbakkerij.

Rechter-commissaris : de heer J. De Boeck.

Curator : Mr. Joan Dubaere, Ninoofsesteenweg 643, te 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun verklaringen van schuldvordering neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsvinden op woensdag 10 maart 1999, te 14 uur, in zaal B van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Joan Dubaere.

(Pro deo) (2707)

Bij vonnis van 26 januari 1999 werd het faillissement van de C.V.H.A. Rahali, met zetel te 1500 Halle, Krabos 8, H.R. Brussel 579683, BTW 450.138.891, handelsactiviteit : groothandel in confectie, gesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A.M. Vanderleenen.

(Pro deo) (2708)

Bij vonnis d.d. 1 december 1998 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van de heer Eric Grimau, met zetel te 1640 Sint-Genesius-Rode, Wauterbos 42, BTW 780.107.355, gesloten verklaard wegens ontoereikendheid aan actief.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) B. Asscherickx.

(Pro deo) (2709)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 février 1999 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Sandro Linea, avec siège social à 1020 Bruxelles, Brussels International Trade Mart Barcelona 117B, Atomiumsquare 1, R.C. Bruxelles 511110, T.V.A. 435.594.831, activité commerciale : maroquinerie.

Juge-commissaire : M. Jacques Dumont.

Curateur : Me Nicolas Van der Borght, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 mars 1999, à 14 heures, à la salle D.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borght.

(Pro deo) (2710)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 februari 1999 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Sandro Linea, met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Brussels International Trade Mart Barcelona 117B, Atomiumsquare 1, H.R. Brussel 511110, BTW 435.594.831, voornaamste handelsactiviteit : lederwaren.

Rechter-commissaris : de heer Jacques Dumont.

Curator : Mr. Nicolas Van der Borght, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 maart 1999, te 14 uur, in zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borght.

(Pro deo) (2710)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 février 1999 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Eurocarva, avec siège social à 1060 Bruxelles, rue de l'Hôtel des Monnaies 172, R.C. Bruxelles 597550, T.V.A. 456.591.668, activité commerciale : entreprise de rénovation.

Juge-commissaire : M. Jacques Dumont.

Curateur : Me Nicolas Van der Borght, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 mars 1999, à 14 heures, à la salle D.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borght.

(Pro deo) (2711)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 februari 1999 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Eurocarva, met maatschappelijke zetel te 1060 Brussel, Munthofstraat 172, H.R. Brussel 597550, BTW 456.591.668, voornaamste handelsactiviteit : onderneming van vernieuwing.

Rechter-commissaris : de heer Jacques Dumont.

Curator : Mr. Nicolas Van der Borght, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 maart 1999, te 14 uur, in zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borght.

(Pro deo) (2711)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 février 1999 a été déclarée ouverte après rejet de la requête tendant à obtenir le bénéfice d'un sursis et sur base de l'article 15, § 2, de la loi du 17 juillet 1997, la faillite de la S.P.R.L. Trans Claes Henri, avec siège social à 1083 Bruxelles, rue Zeyp 29, R.C. Bruxelles 587398, T.V.A. 453.931.789, activité commerciale principale : transport pour compte de tiers.

Juge-commissaire : M. Jacques Dumont.

Curateur : Me Nicolas Van der Borght, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 10 mars 1999, à 14 heures, à la salle D.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borght.

(2713)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 februari 1999, na afwijzing van het verzoekschrift strekkende tot het bekomen van opschorting overeenkomstig artikel 156, § 2, van de wet van 17 juli 1997, werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Trans Claes Henri, met maatschappelijke zetel te 1083 Brussel, Zeypstraat 29, H.R. Brussel 587398, BTW 453.931.789, voornaamste handelsactiviteit : vervoer van derden.

Rechter-commissaris : de heer Jacques Dumont.

Curator : Mr. Nicolas Van der Borght, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 10 maart 1999, te 14 uur, in zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borght.

(Pro deo) (2713)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 décembre 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite de la société coopérative Renobat, avec siège social rue François Vekemans 132, à Bruxelles, R.C. Bruxelles 504742, T.V.A. 433.987.304.

Le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Th. Bindelle.

(Pro deo) (2712)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 december 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel werd gesloten verklaard het faillissement van de samenwerkende vennootschap Renobat, met maatschappelijke zetel te Brussel, François Vekemansstraat 132, H.R. Brussel 504742, BTW 433.987.304, bij onvoldoende activa.

De rechtbank heeft gevonnist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Th. Bindelle.

(Pro deo) (2712)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement rendu le 2 février 1999, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actifs, des opérations de la faillite de M. Marco Wybo, domicilié à 6001 Marcinelle, rue Vital Françoise 185/01, R.C. Charleroi 171912, déclarée sur assignation par jugement de ce tribunal du 30 juin 1997.

Le même jugement a dit n'y avoir droit à excusabilité du failli.

Le curateur, (signé) Me Philippe Mathieu, avocat à 6000 Charleroi, boulevard de l'Yser 13. (Pro deo) (2714)

Par jugement rendu le 19 janvier 1999, le tribunal de commerce de Charleroi a déclaré closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.A. Conception Européenne, en abrégé Euroconcept, dont le siège était sis chemin Boussart 7, à Anderlues.

Le curateur, (signé) Francis Bringard. (2715)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement rendu le 28 janvier 1999, le tribunal de commerce de Namur a prononcé l'excusabilité de M. Alain Gaston Yves Marie Rave-schot, né à Namur le 29 juillet 1963, domicilié (au moment de la faillite) à 5002 Saint-Servais, rue de Gembloux 144, exploitant au n° 146 un commerce sous la dénomination « Baccara », R.C. Namur 71118.

Un curateur, (signé) B. Rase. (Pro deo) (2716)

Tribunal de commerce de Nivelles

Le tribunal de commerce de Nivelles, par jugement du 1^{er} février 1999, a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Pro Electronics, ayant son siège social avenue Albert I^{er} 4, à 1420 Braine-l'Alleud, exerçant une activité de commerce de détails en appareils électroniques, R.C. Nivelles 82159, T.V.A. 458.414.575.

Curateur : Me Benoît Delcourt, avocat ayant ses bureaux à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Date limite du dépôt des créances : au greffe, dans les trente jours de la date du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 8 mars 1999, à 11 heures (audience de vacation), dans l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Le curateur : (signé) Benoît Delcourt. (2717)

Le tribunal de commerce de Nivelles, par jugement du 1^{er} février 1999, a prononcé, sur aveu, la faillite de Mme Corine Vanlaer, domiciliée à 1190 Forest, rue du Croissant 19, ayant exercé un commerce de solarium et pédicure sous la dénomination « Le Petit Paris », à 1410 Waterloo, boulevard Henri Rolin 2/2, R.C. Nivelles 84244, T.V.A. 542.287.705.

Curateur : Me Benoît Delcourt, avocat ayant ses bureaux à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Date limite du dépôt des créances : au greffe, dans les trente jours de la date du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 8 mars 1999, à 11 heures (audience de vacation), dans l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Le curateur : (signé) Benoît Delcourt. (Pro deo) (2718)

Le tribunal de commerce de Nivelles, par jugement du 1^{er} février 1999, a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Multi Services, ayant son siège social chemin des Cressonnières 16, à 1325 Chaumont-Gistoux, R.C. Nivelles 52268, exerçant au siège social précité un commerce d'import-export en articles divers.

Curateur : Me Benoît Delcourt, avocat ayant ses bureaux à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Date limite du dépôt des créances : au greffe, dans les trente jours de la date du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 8 mars 1999, à 11 heures (audience de vacation), dans l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Le curateur : (signé) Benoît Delcourt. (2719)

Le tribunal de commerce de Nivelles, par jugement du 1^{er} février 1999, a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Bernard Dumont, ayant son siège social rue Charles Jaumotte 24, à 1300 Limal, R.C. Nivelles 71953, exerçant au siège social précité un commerce de détail en matériel de photographie et vidéo sous la dénomination « S.P.R.L. Bernard Dumont », T.V.A. 448.263.625.

Curateur : Me Benoît Delcourt, avocat, ayant ses bureaux à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Date limite du dépôt des créances : au greffe, dans les trente jours de la date du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 8 mars 1999, à 11 heures (audience de vacation), dans l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Le curateur : (signé) Benoît Delcourt. (2720)

Le tribunal de commerce de Nivelles, par jugement du 1^{er} février 1999, a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.A. Marca Holding, ayant son siège social rue de la Station 2, à 1457 Walhain, R.C. Nivelles 80686, T.V.A. 422.377.590.

Curateur : Me Benoît Delcourt, avocat ayant ses bureaux à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Date limite du dépôt des créances : au greffe, dans les trente jours de la date du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 8 mars 1999, à 11 heures (audience de vacation), dans l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Le curateur : (signé) Benoît Delcourt. (Pro deo) (2721)

Faillite : Marchal, Mireille, domiciliée à 1315 Incourt, section de Piètrebais, rue Marcel Louis 3, R.C. Nivelles 52836, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 16 novembre 1998.

Par jugement du 14 décembre 1998, le tribunal de commerce de Nivelles fixe la date de la cessation de paiements de la faillite de Mireille Marchal au 16 mai 1998.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) B. Vanham. (2722)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 2 février 1999, sur tierce opposition de M. Didier Leistert, ayant été domicilié place Marcel Lonny 3/17, à 4000 Liège, et actuellement à 4480 Engis, rue du Parc 34, R.C. Liège 187567, T.V.A. 605.583.560, dont la faillite avait été clôturée, pour absence d'actif par jugement du 13 juillet 1998, le tribunal de commerce de Liège a déclaré le failli excusable.

Le curateur, (signé) Corneille Bastjaens, avocat à 4000 Liège-1, avenue de l'Observatoire 211/11. (2723)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur aveu

Par jugement du jeudi 4 février 1999, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société anonyme Spadis, ayant son siège social à 4900 Spa, avenue Reine Astrid 32, R.C. Verviers 68576, T.V.A. 458.275.807, pour l'exploitation d'un Nopri à Spa, au siège social.

Juge-commissaire : M. Daniel Simonet.

Curateurs : 1. Me Annette Lecloux, avocat à 4900 Spa, rue de l'Eglise 21c; 2. Me Jean Baivier, avocat à 4800 Verviers, rue des Martyrs 38.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 2 avril 1999, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme : le greffier en chef : (signé) Marc Duysinx. (2724)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 4 februari 1999 is Huybrechts Jan N.V., Merksensesteenweg 215, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 295294, BTW 449.576.291, groothandel in bouwproducten en -materialen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Leysen, Paul.

Curatoren : Mr. Kiebooms, Bernadette, Heerbaan 29, 2530 Boechout, en Mr. Lange, Gerda, Schermersstraat 30, 2000 Antwerpen.

Datum van de staking van betaling : 4 februari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 april 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren : Kiebooms, Bernadette; Lange, Gerda. (2725)

Bij vonnis in datum van 4 februari 1999 is Deckers en Partners B.V.B.A., Muggenberglei 152, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 232793, BTW 415.980.441, groothandel in petroleumproducten, smeermiddelen, nijverheidsoliën en vetten, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Vandendries, Jean Pierre.

Curator : Mr. De Leur, Karen, Frankrijklei 127, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 4 februari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 april 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, De Leur, Karen. (Pro deo) (2726)

Bij vonnis in datum van 4 februari 1999 is Alfra B.V.B.A., Torenstraat 92, 2243 Pulle, H.R. Antwerpen 321016, BTW 459.830.676, onderneming voor het aanleggen van speelpleinen, sportvelden, parken en tuinen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Gelens, Carine.

Curator : Mr. Vermeersch, Nathalie, Maria-Henriettalei 1, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 4 februari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 april 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Vermeersch, Nathalie. (Pro deo) (2727)

Bij vonnis in datum van 4 februari 1999 is Phoenix International N.V., buitenlandse vennootschap naar het recht van de Staat Nevada, met maatschappelijke zetel te Las Vegas, Nevada, U.S.A., West Spring Mountain Road 3355, suite 29, met zetel voor België gevestigd te 2018 Antwerpen, Brusselstraat 59, H.R. Antwerpen 324933, BTW 460.894.708, patrimoniumvennootschap, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Eystraeten, Jean-Antoine.

Curator : Mr. Houben, Luc, Bist 45, bus 8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 4 februari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 april 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Houben, Luc. (Pro deo) (2728)

Bij vonnis in datum van 4 februari 1999 is Op den Heuvel N.V., Schotensteenweg 65, 2960 Brecht, BTW 440.948.538, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Eystraeten, Jean-Antoine.

Curator : Mr. Houben, Luc, Bist 45, bus 8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 4 februari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 april 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Houben, Luc. (Pro deo) (2729)

Bij vonnis in datum van 4 februari 1999 is Teware & C° N.V., Tavernierkaai 2, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 325783, BTW 441.696.329, studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Clippele, Luc.

Curator : Mr. Heysse, Barbara, Kerkstraat 39, 2940 Stabroek.

Datum van de staking van betaling : 4 februari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 april 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Heysse, Barbara. (Pro deo) (2730)

Bij vonnis in datum van 4 februari 1999 is General Engineering B.V.B.A., Klein Veerle 103, 2960 Brecht, H.R. Antwerpen 312763, BTW 456.379.159, metalen constructies, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Clippele, Luc.

Curator : Mr. Heysse, Barbara, Kerkstraat 39, 2940 Stabroek.

Datum van de staking van betaling : 4 februari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 april 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Heysse, Barbara. (Pro deo) (2731)

Bij vonnis in datum van 4 februari 1999 is Ahrons Trading Company B.V.B.A., Frankrijklei 5, bus 1, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 298892, BTW 450.896.283, groothandel, import en export van ruwe en half afgewerkte producten van de ijzer- en staalnijverheid en van de non-ferro metaalnijverheid, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Block, Guy.

Curator : Mr. Devroe, Dirk, Van Eycklei 45, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 4 februari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 april 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Devroe, Dirk. (Pro deo) (2732)

Bij vonnis in datum van 4 februari 1999 is The Bybizz Company B.V.B.A., Verschansingstraat 20, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 318398, BTW 458.750.315, groothandel in leder en bereide huiden, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Block, Guy.

Curator : Mr. Devroe, Dirk, Van Eycklei 45, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 4 februari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 april 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Devroe, Dirk. (Pro deo) (2733)

Bij vonnis in datum van 4 februari 1999 is RD Neon Advertising, in vereffening, C.V. met onbeperkte hoofdelijke aansprakelijkheid, Steenhouwersvest 51, bus 33, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 322933, BTW 460.601.332, studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële-, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Blonde, Patrick.

Curator : Mr. Elants, Anne-Marie, Sint-Cordulastraat 32, 2900 Schoten.

Datum van de staking van betaling : 4 februari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 april 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Elants, Anne-Marie. (Pro deo) (2734)

Bij vonnis in datum van 4 februari 1999 is M.K.P. B.V.B.A., Verschansingstraat 20, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 312389, BTW 456.206.143, kleinhandel in schoeisel, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Blonde, Patrick.

Curator : Mr. Elants, Anne-Marie, Sint-Cordulastraat 32, 2900 Schoten.

Datum van de staking van betaling : 4 februari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 april 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Elants, Anne-Marie. (Pro deo) (2735)

Bij vonnis in datum van 4 februari 1999 is Uitgeverij D.K.S. N.V., Prins Boudewijnlaan 339/1, 2610 Wilrijk (Antwerpen), BTW 453.228.936, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Avonts, Alfons Emile Henri.

Curator : Mr. Dupont, Dimitri, Louiza-Marialei 4, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 4 februari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 april 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Dupont, Dimitri. (Pro deo) (2736)

Bij vonnis in datum van 4 februari 1999 is Sint-Antonius B.V.B.A., Floraliënlaan 292, 2600 Berchem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 235854, BTW 424.219.305, bestaat enkel voor haar maatschappelijke zetel, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Avonts, Alfons Emile Henri.

Curator : Mr. Dupont, Dimitri, Louiza-Marialei 4, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 4 februari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 april 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Dupont, Dimitri. (Pro deo) (2737)

Bij vonnis in datum van 4 februari 1999 is De Jonghe, Patrick Irene Franciscus, geboren te Kruikebeke op 19 oktober 1960, wonende en handeldrijvende te 2620 Hemiksem, Georges Gilliotstraat 60, onder de benaming « Autohandel De Jonghe », H.R. Antwerpen 264550, kleinhandel in tweedehandse auto's en onderdelen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Hens, Luc.

Curator : Mr. Joris, Wilfried, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

Datum van de staking van betaling : 4 februari 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 april 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Joris, Wilfried. (Pro deo) (2738)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 25 januari 1999 werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van N.V. Marant, met zetel te 2820 Bonheiden, Mechelsesteenweg 332, H.R. Mechelen 61782, BTW 429.500.657, in falingsverklaring bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 18 mei 1998.

Curator : Mr. Etienne De Ridder, advocaat te Mechelen, er kantoorhoudende aan de Leopoldstraat 29.

De gefaalde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) E. De Ridder. (2739)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis van 4 februari 1999 is, op bekentenis en op tegenspraak, in staat van faillissement verklaard de Almeida da Cunha, Arthur José, geboren te Lissabon (Portugal) op 18 oktober 1945, wonende te 3890 Gingelom, Oude Katsei 38, H.R. Hasselt 84937, BTW 751.299.642, handelsactiviteit : tussenpersoon in allerlei textielwaren en kleding.

Rechter-commissaris : de heer R. Bours.

Curator : Mr. L. Naudts, Springstraat 12, 3530 Houthalen.

Indienen schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank, vóór 25 februari 1999.

Sluiten van het proces-verbaal van nazicht : om 11 maart 1999, om 14 uur, in de raadkamer van de rechtbank.

Datum staking van betalingen : 1 januari 1999.

Pro deo nr. 3429.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) L. Naudts. (2740)

Bij vonnis van 4 februari 1999 is, op dagvaarding, bij verstek, in staat van faillissement verklaard B.V.B.A. Smeets, Etienne, met maatschappelijke zetel te 3500 Hasselt, Leopoldstraat 19A, H.R. Hasselt 76367, BTW 441.077.509.

Rechter-commissaris : de heer R. Bours.

Curator : Mr. L. Naudts, Springstraat 12, 3530 Houthalen.

Indienen schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank, vóór 25 februari 1999.

Sluiten van het proces-verbaal van nazicht : om 11 maart 1999, om 14 uur, in de raadkamer van de rechtbank.

Datum staking van betalingen : 4 februari 1999.

Pro deo nr. 3426.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) L. Naudts. (2741)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 4 februari 1999, op bekentenis en op tegenspraak, in staat van faillissement verklaard N.V. Residentie, met zetel te 3970 Leopoldsburg, Jacoletstraat 8, H.R. Hasselt 91625, BTW 457.079.143, handelsactiviteit : snooker en fitnesscenter.

De heer Bours werd aangesteld als rechter-commissaris.

Mr. L. Naudts, advocaat te Houthalen, Springstraat 12, werd aangesteld als curator.

Schuldvorderingen in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 25 februari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht : op 11 maart 1999, om 14 uur, in de raadkamer van de rechtbank.

De datum van staking van de betalingen : 1 november 1998.

Pro deo nr. 3427.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. L. Naudts. (2742)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, d.d. 26 januari 1999, werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de N.V. Grondwerken Luc Vyncke, Elstweg 13, 8570 Ingoigem, H.R. Kortrijk 138400, BTW 458.270.758, met als activiteit : grondwerken, slopingswerken, bouwen van stellingen, reinigen van daken, ontsmetten van woongelegenheden en lokalen, ontsmetten van meubelen en stofferingsen, schoorsteenvegen, verhuren van materialen.

Rechter-commissaris : de heer Stefaan Depaepe, rechter in handelszaken in deze rechtbank.

Curator : Mr. Claude Van Welden, advocaat, Leopoldstraat 34/4, 8550 Zwevegem.

Stelt het tijdstip van de ophouding van de betalingen vast op 25 januari 1999, in uitvoering van artikel 12 van de wet op de faillissementen.

De schuldeisers moeten hun verklaring van schuldvordering indienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, paleis van justitie, Burgemeester Nolfstraat 10A, 8500 Kortrijk, vóór 17 februari 1999.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal plaatshebben op woensdag 17 maart 1999, te 9 u. 30 m.

Verleent de kosteloze rechtspleging, zoals voorzien door art. 666 G.W.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Mr. Claude Van Welden, advocaat. (2743)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 2 februari 1999, werd het faillissement van Mevr. Voortmans, Marina, Dorpsplein 8, te 3660 Oplabbeek, gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief.

Dit vonnis zegt voor recht dat er geen redenen voorhanden zijn om gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) E. Vanbergen. (2744)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 2 februari 1998 van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas, werden de werkzaamheden van het faillissement De Schoenmaeker, Olaf, handeldrijvende onder de benaming « Reno-Bull », wonende te 9120 Beveren (Vrasene), Sportlaan 60, H.R. Sint-Niklaas 58462, BTW 684.369.543, gesloten verklaard bij gebreke aan actief overeenkomstig artikel 73 van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

Bij datzelfde vonnis werd geoordeeld dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Tegen deze beslissing aangaande de verschoonbaarheid kan binnen de maand vanaf de bekendmaking van dit vonnis, derden verzet worden aangetekend door de individuele schuldeisers, of door de gefailleerde binnen een maand te rekenen van de kennisgeving van het vonnis tot sluiting van het faillissement, overeenkomstig artikel 80, lid 2, van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

De overeenkomstig artikel 80 uitgesproken beslissing tot niet-verschoonbaarheid van een gefailleerde rechtspersoon, maakt onmiddellijk een einde aan zijn bestaan.

Rechter-commissaris : A. Callaert, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Guy Van Den Branden, advocaat, Colmarstraat 2A, bus 1, 9100 Sint-Niklaas.

De curator : (get.) Mr. Guy Van den Branden. (2745)

Bij vonnis van 2 februari 1999 van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas, werden de werkzaamheden van het faillissement N.V. Pro-Cos, groothandel in computers, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9100 Sint-Niklaas, Prins Albertstraat 39, H.R. Sint-Niklaas 58934, in faling verklaard bij vonnis van 22 oktober 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas, en waarbij de heer Herman De Cuyper werd aangesteld als rechter-commissaris, gesloten verklaard bij gebreke aan actief overeenkomstig artikel 73 van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

Bij datzelfde vonnis werd geoordeeld dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Zodoende verkrijgen de schuldeisers overeenkomstig artikel 82, lid 2, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, opnieuw het recht om ieder afzonderlijk hun rechtsovereenkomst tegen zijn goederen uit te oefenen.

Tegen deze beslissing aangaande de verschoonbaarheid kan binnen de maand vanaf de bekendmaking van dit vonnis, derden verzet worden aangetekend door de individuele schuldeisers, of door de gefailleerde binnen een maand te rekenen van de kennisgeving van het vonnis van het faillissement, overeenkomstig artikel 80, lid 2, van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

De overeenkomstig artikel 80 uitgesproken beslissing tot niet-verschoonbaarheid van een gefailleerde rechtspersoon, maakt onmiddellijk een einde aan zijn bestaan.

Rechter-commissaris : Herman De Cuyper, rechter in handelszaken.

Curator : (get.) Mr. Guy Van den Branden, advocaat, Colmarstraat 2A, bus 1, te 9100 Sint-Niklaas.

De curator, (get.) G. Van Den Branden. (2746)

Bij vonnis van 3 februari 1999, van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas, werd, open verklaard, op aangifte, het faillissement van Elbe Agencies N.V., holdingmaatschappij en maritieme verrichtingen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9100 Sint-Niklaas, Prins Boudewijnlaan 97, H.R. Sint-Niklaas A8817, BTW 430.281.805.

Staking van betaling vastgesteld : op 3 augustus 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 9 maart 1999, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 17 maart 1999, te 15 uur.

Rechter-commissaris : Ph. Van Haute, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Guy Van den Branden, advocaat, Colmarstraat 2A, bus 1, te 9100 Sint-Niklaas.

De curator, (get.) G. Van den Branden. (2747)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 2 februari 1999 werd het faillissement van de B.V.B.A. Lokerim, met zetel gevestigd te 9160 Lokeren, Roomstraat 20, H.R. Sint-Niklaas 48605, failliet verklaard bij vonnis van 29 december 1998, gesloten bij gebreke aan actief.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Bij uittreksel : de curator, (get.) A. Cleyman. (Pro deo) (2748)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 2 februari 1999 werd het faillissement van de N.V. Mobsys, met zetel gevestigd te 9100 Sint-Niklaas, Prins Albertstraat 39, bus 11, H.R. Sint-Niklaas 58696, failliet verklaard bij vonnis van 26 november 1998, gesloten bij gebreke aan actief.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Bij uittreksel : de curator, (get.) A. Cleyman. (Pro deo) (2749)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis d.d. 1 februari 1999, gewezen door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, werd gesloten verklaard het faillissement van de heer Duytschaever, Tom, wonende te 9260 Wichelen-Schellebelle, Reukens 57, in faling verklaard bij vonnis d.d. 16 april 1997.

De rechtbank verklaart dat de bewerkingen van het faillissement van de heer Duytschaever, Tom, gesloten worden bij vereffening.

De rechtbank zegt dat er redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Marga Pieters. (2750)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 2 februari 1999 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke kamer 1bis, de B.V.B.A. Unic Frames, met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Oude Burg 22, H.R. Brugge 88422, BTW 420.862.565, op bekentenis, in falings (faling nr. 19990011) verklaard.

Datum staking van betaling : 2 februari 1999.

Rechter-commissaris : de heer Hendrik Theys, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Alex Vrombaut, advocaat te 8000 Brugge, Bevrijdingslaan 4/1.

Schuldvorderingen in te dienen : vóór 2 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 8 maart 1999, om 10 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Brugge, gerechtsgebouw, zaal N, Kazernevest 3, 8000 Brugge.

(Get.) Alex Vrombaut, curator. (2751)

Bij vonnis van 2 februari 1999 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke kamer 1bis, de B.V.B.A. Unic Kontich, met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Oude Burg 22, H.R. Brugge 88141, BTW 422.533.087, op bekentenis, in falings (faling nr. 19990010) verklaard.

Datum staking van betaling : 2 februari 1999.

Rechter-commissaris : de heer Hendrik Theys, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Alex Vrombaut, advocaat te 8000 Brugge, Bevrijdingslaan 4/1.

Schuldvorderingen in te dienen : vóór 2 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 8 maart 1999, om 10 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Brugge, gerechtsgebouw, zaal N, Kazernevest 3, 8000 Brugge.

(Get.) Alex Vrombaut, curator. (2752)

Bij vonnis van 2 februari 1999 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke kamer 1bis, de P.V.B.A. Le Manil, met maatschappelijke zetel te 8370 Beernem, Wellingstraat 109, H.R. Brugge 88421, BTW 421.829.145, op bekentenis, in falings (faling nr. 19990009) verklaard.

De kosteloze rechtspleging werd bevolen.

Datum staking van betaling : 2 februari 1999.

Rechter-commissaris : de heer Hendrik Theys, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Alex Vrombaut, advocaat te 8000 Brugge, Bevrijdingslaan 4/1.

Schuldvorderingen in te dienen : vóór 2 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 8 maart 1999, om 9 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Brugge, gerechtsgebouw, zaal N, Kazernevest 3, 8000 Brugge.

(Get.) Alex Vrombaut, curator. (Pro deo) (2753)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 4 februari 1999 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd, op bekentenis, failliet verklaard de heer Terence Van Geluwe, aannemer van bouwwerken, herstelling en onderhoud van wegen en riolerings- en grondwerken, wonende te 8820 Torhout, Oostendestraat 253, H.R. Oostende 54990, BTW 679.361.373.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Declodt.

Curator : Mr. Dries Vandeputte, advocaat te 8810 Lichtervelde, Burg. Callewaertlaan 126.

Datum staking van de betaling : 4 februari 1999.

Verificatie van de schuldvorderingen : 12 maart 1999, om 16 u. 30 m., telkens in de gewone gehoorzaal van de rechtbank.

De curator, (get.) Mr. Dries Vandeputte. (2754)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête en date du 3 février 1999, M. Christian Alphonse Alfred Lusignan, né à Aubelais le 8 octobre 1947, et son épouse, Mme Susy Aline Ghislaine Absil, née à Bioul le 8 juillet 1957, domiciliés et demeurant ensemble à 5537 Sosoye, rue du Marteau 5, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Dinant, une requête en homologation de l'acte de modification de leur régime matrimonial, dressé par le notaire Henri Mattot, à Dinant, le 3 février 1999, aux termes duquel ils ont uniquement fait apport d'un immeuble propre au patrimoine commun existant entre eux, conformément à la loi du 9 juillet 1998.

Pour M. et Mme Lusignan-Absil, (signé) Henri-M. Mattot, notaire à Dinant. (2755)

Il résulte de l'acte du 16 octobre 1998, reçu par le notaire Paul-Etienne Culot, à Belœil, enregistré à Ath, deux rôles, deux renvois le 27 octobre suivant, volume 480, folio 82, case 15, reçu : 1 000 francs, le receveur Michel Bar que M. Adrien Constant Fernand Bossens, pensionné, né à Sirault le 26 février 1932, et son épouse, Mme Liliane Rosa Irma Ghislaine Caudron, pensionnée, née à Perwez le 30 juillet 1933, domiciliés à Sirault (ville de Saint-Ghislain), rue Bériot 233, ont requis de modifier leur régime matrimonial existant entr'eux à défaut de contrat de mariage, par l'apport à leur communauté d'un immeuble.

Pour extrait analytique conforme : (signé) P.E. Culot, notaire. (2756)

Par requête en date du 30 janvier 1999, les époux Van der Linden, Patrice Marcel, boulanger-pâtissier, et Willems, Carine Liliane Danièle, employée, domiciliés et demeurant ensemble à Trazegnies, rue de Chapelle 87/05, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Charleroi, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte du notaire Yves Gribomont, de Seneffe, en date du 5 janvier 1999.

Le contrat modificatif contient adoption du régime de la séparation des biens pure et simple.

Les requérants, (signé) P. Vander Linden; C. Willems. (2757)

Bij verzoekschrift van 22 december 1998, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 4 februari 1999, hebben de heer Kris Louis Maria Roete, bakker, geboren te Gent op 11 mei 1968, en Mevr. Els Maria Yvonne Vermeulen, helpster, geboren te Gent op 19 april 1973, samenwonende te Evergem-Sleidinge, Wurmstraat 22, de homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door notaris Luc Wylleman, te Evergem-Sleidinge, op 22 december 1998, houdende inbreng door de echtgenote van een eigendom in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Annelies Wylleman, notaris. (2758)

Bij verzoekschrift van 8 december 1998 hebben de echtgenoten, de heer Bartholomeus Thomas Op 't Eynde, bruggepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Jacqueline Jeannine Mathilde Segers, huisvrouw, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Molenveld 78, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren een vraag ingediend tot homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Thierry Velghe, te Maasmechelen, op 4 februari 1999, waarbij zij overgaan van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract naar behoud van het wettelijk stelsel, maar waarbij de man een onroerend goed in de gemeenschap brengt.

Voor de verzoekers : (get.) Thierry Velghe, notaris. (2759)

Bij vonnis van 14 januari 1999 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Gent de akte inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Johan Georges Auguste Willy De Leeuw, handelaar, en zijn echtgenote, Wibe Françoise Beatrijs De Keere, bediende, samenwonende te Gent-Wondelgem, Eksterstraat 25, en verleden voor notaris Beyer, te Gent-Wondelgem, op 6 oktober 1998, gehomologeerd.

Deze wijziging voorziet vervanging van het stelsel van de scheiding van goederen door het stelsel van de wettelijke gemeenschap.

Gent-Wondelgem, 2 februari 1999.

Voor de verzoekers, (get.) E.-Chr. Beyer, notaris. (2760)

Bij verzoekschrift van 25 januari 1999 hebben de echtgenoten, Marc De Bock, bediende, en Rita Maria Vanderpijpen, zaakvoerder, te Herzele, Mutsaardstraat 52, aan de burgerlijke rechtbank te Oudenaarde de homologatie gevraagd van het wijzigend huwelijkscontract, opgesteld bij akte van notaris Thierry Van Sinay, te Ninove-Meerbeke, op 25 januari 1999, waarbij beide echtgenoten van hun bestaande huwelijksstelsel der zuivere en eenvoudige scheiding van goederen, ingevolge hun oorspronkelijk huwelijkscontract, verleden voor notaris Jacques Evenepoel, destijds te Ninove, op 8 november 1976, wensen over te gaan naar het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen, en waarbij de echtgenoten De Bock-Vanderpijpen, voornoemd, verklaard hebben volgende onroerende goederen in te brengen in het gemeenschappelijk vermogen : I. gemeente Gedinne, eerste afdeling, een eigendom omvattende een vijver, chalet en sparrenbos, gelegen « entre deux wanroche », gekadastréerd volgens titel, sectie B, nrs. 225b, 224a, 222c, 218d2 en 218e2, voor twee hectaren vijftienzestig aren veertig centiaren; II. gemeente Herzele, zesde afdeling, voorheen gemeente Sint-Antelinks : een hoeve met aanhorigheden en grond, gelegen aan de Mutsaardstraat 52, gekadastréerd volgens titel, sectie B, nrs. 470a, 469c en 469d, voor vierentwintig aren negentig centiaren.

(Get.) Th. Van Sinay, notaris. (2761)

Bij vonnis van de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 3 december 1998, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Luc Wylleman, te Evergem-Sleidinge, inhoudende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten, de heer Mark Hubert Julien Blomme, bediende, en Mevr. Els Augusta Clementia Verbiest, vertaler-tolk, samenwonende te Maldegem, Oude Aardenbourseweg 38, houdende inbreng door de echtgenoot van een eigendom in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Annelies Wylleman, notaris. (2762)

Bij verzoekschrift van 15 januari 1999, overgemaakt aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 4 februari 1999, werd de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Paul De Meirsmen, te Lokeren, op 15 januari 1999, waarbij de echtgenoten, Van Hecke, Emiel Cecilia, meubelmaker, geboren te Zele op 2 april 1945, en Van der Sype, Maria Cesarine, huisvrouw, geboren te Wetteren op 17 april 1948, samenwonende te Hamme, Vossestraat 6, hun bestaand wettelijk huwelijksvermogensstelsel van gemeenschap handhaven, waarbij inbreng gedaan werd door de heer Emiel Van Hecke van een persoonlijk onroerend goed en waarbij een verblijvingsbeding werd bepaald.

Namens de echtgenoten Van Hecke-Van der Sype, (get.) Paul De Meirsmen, notaris te Lokeren. (2763)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 9 november 1998, werd gehomologeerd, de akte verleden voor notaris Godfried Van Kerckhoven, te Aarschot, op 8 juni 1998, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Michiels, Amand Evariste Joseph Eustache, en zijn echtgenote, Mevr. Swillen, Anna Maria Augusta, wonende te Aarschot (Rillaar), Diestsesteenweg 255, waarbij werd overgegaan van het wettelijk stelsel naar het stelsel van algehele gemeenschap van goederen met toevoeging van een verblijvingsbeding van de volle eigendom.

(Get.) D. Michiels, notaris. (2764)

Bij akte, verleden voor notaris Francis De Boungne, te Kalmthout, op 18 januari 1999, geregistreerd te Kapellen, twee bladen, geen verzendingen, te Kapellen (registratie), de 26e januari 1999, boek 598, blad 56, vak 8, hebben de heer Van Loon, Leonardus Franciscus Maria, landbouwer, geboren te Essen op 29 november 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Anthonissen, Marleen Maria, huisvrouw, geboren te Wuustwezel op 7 maart 1957, samenwonende te Kalmthout, Lepelstraat 19, hun huwelijkscontract algemene gemeenschap van goederen, verleden voor notaris Jan Verschraegen, te Wuustwezel, op 29 mei 1979, gewijzigd in een stelsel van scheiding van goederen.

Kalmthout, 4 februari 1999.

(Get.) F. De Boungne, notaris. (2765)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, van 20 november 1998, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Jacques Istas, te Schilde, op 14 mei 1998, waardoor een wijziging werd gebracht aan het huwelijksvermogensstelsel van de heer Theo Eugène Joos, invalide, en zijn echtgenote, Mevr. Maria Adolfinia Rongé, bediende, samenwonende te 2180 Antwerpen, Hoekslaan 24, waarbij de echtgenoten Joos-Rongé volgende wijzigingen hebben aangebracht : 1. vervanging van het stelsel van de scheiding van goederen door het wettelijk huwelijksvermogensstelsel; 2. inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Schilde, 3 februari 1999.

Voor de echtgenoten : Theo Joos-Rongé, Maria, (get.) Jacques Istas, notaris. (2766)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Bij beschikking gegeven door de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, d.d. 21 januari 1999, gekend onder het rolnummer 98/3206/B, werd advocaat Carmen Cloet, Hoogstraat 9, 9000 Gent, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Hubert Bekaert, geboren te Petegem-aan-de-Leie op 30 september 1938, in leven laatst wonende te 9800 Deinze, Guido Gezellelaan 131, bus 9, en overleden te Playa de la Americas (Tenerife) op 17 september 1998.

(Get.) Carmen Cloet, advocaat. (2770)

Tribunal de première instance de Bruxelles

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 23 décembre 1998, Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, rue P. Theunis 1, bte 71, à 1030 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Hanneuse, Yvette Rose Pierrette, née à Etterbeek le 13 janvier 1949, domiciliée en son vivant à 1200 Bruxelles, rue Georges Rency 7, décédée à Namur le 22 août 1997.

Bruxelles, le 4 février 1999.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (2767)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 15 décembre 1998, M. Jean-Marie Verschuere, avocat et juge suppléant, rue De Crayer 14, à 1000 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Gobbe, Louis, né à Charleroi le 4 octobre 1921, domicilié en son vivant à 1150 Bruxelles, drève de Nivelles 166, décédé à Woluwe-Saint-Pierre le 22 février 1997.

Bruxelles, le 4 février 1999.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (2768)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 10 novembre 1998, M. Marcel-Henry Moerens, avocat et juge suppléant, avenue du Pesage 61, bte 18, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Bornes, Klaus Dieter Franz Gustav, né à Neuhof/Taunus (Allemagne) le 27 juin 1948, domicilié en son vivant à 1020 Bruxelles, avenue Prudent Bols 101, décédé à Watermael-Boitsfort le 16 décembre 1997.

Bruxelles, le 4 février 1999.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (2769)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij beschikking d.d. 13 oktober 1998, van de zeventwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd Mr. Alex Wijns, advocaat en plaatsvervangende rechter, Berkendaelstraat 189, te 1050 Brussel, aangesteld als curator van de nalatenschap van Terwagne, Paul Jozef, geboren te Duffel op 10 november 1962, laatst gehuisvest te 1700 Dilbeek, Bodegemstraat 203, overleden te Grimbergen op 21 februari 1998.

Brussel, 4 februari 1999.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Ch. Sauvage. (2771)

Bij beschikking d.d. 29 september 1998, van de zeventwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd Mr. Alex Wijns, advocaat en plaatsvervangende rechter, Berkendaelstraat 189, te 1050 Brussel, aangesteld als curator van de nalatenschap van Tallon, Yvonne Marie Jeanne, geboren te Leuven op 25 december 1904, laatst gehuisvest te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Birminghamstraat 103, overleden te Anderlecht op 14 maart 1997.

Brussel, 4 februari 1999.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Ch. Sauvage. (2772)

Bij beschikking d.d. 5 januari 1999, van de zeventwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd Mr. Alex Wijns, advocaat en plaatsvervangende rechter, Berkendaelstraat 189, te 1050 Brussel, aangesteld als curator van de nalatenschap van Bontein, Palmyre Gerarda Maria, geboren te Erps-Kwerps op 11 februari 1906, laatst gehuisvest te 1820 Steenokkerzeel, Vanheylenstraat 14, overleden te Steenokkerzeel op 4 november 1997.

Brussel, 4 februari 1999.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Ch. Sauvage. (2773)